

# مِصْرُ الْأَمْبَرِ اطْوَريَّةُ الرُّومَانِيَّةِ فِي ضَوْءِ الْأَوْرَاقِ الْبَرْدِيَّةِ

دكتور  
عبد اللطيف أحمد علي  
الأستاذ بجامعة القاهرة  
وجامعة بيروت العربية

١٩٧٢

دار النهضة العربية  
للطباعة والنشر

بيروت - ص.ب ٧٤٩





# مِصْرُ الأَمِيرِ اطورية الرومانية في ضوء الأوراق البردية

دكتور

عبد اللطيف أحمد علي

الأستاذ بجامعة القاهرة  
وجامعة بيروت العربية

١٩٧٢

دار النهضة العربية  
للطباعة والنشر

بيروت - ص.ب ٧٤٩





إلى: زينب جعفر

UXORI CARISSIMAE

cui gratias semper ago.

DEDICATVM

عوفانا بما أثرها الجمّة !

ع. ١٠٤

بيروت  
آذار (مارس) ١٩٧٢



## تصدير

حكم الرومان مصر حوالى سبعة قرون بدأت فى عام ٣٠ ق . م . بعد انتصارهم على كليوباترة فى موقعة أكتيوم ، وانتهت فى عام ٦٤١ م . بعد هزيمتهم فى موقعة حصن بابليون على يد عمرو بن العاص . ومع طول هذه الحقبة فليس فى المكتبة العربية ، فيما أعلم ، كتاب واحد عن تاريخها أو حضارتها . ولا يرجع ذلك إلى قلة المصادر ، لأن بين أيدينا عن هذه الحقبة وفرة منها ، بل عندنا منها ما يفوق فى وفرته مصادر أى حقبة أخرى ، فلدينا مؤلفات الكتاب اليونان والرومان التى تتناول تاريخ مصر فى العصر الرومانى بطريق مباشر أو غير مباشر ، ولدينا برديات لا حصر لها معظمها باليونانية ، وقليل منها باللاتينية أو بغير هاتين اللغتين ؛ ولدينا كذلك نقوش ومسكوكات وشقاقات ولوحات خشبية وبرنزىة وتمائم وشواهد جنازية ، وهى فى مجموعها زاخرة بالمعلومات عن تاريخ مصر ومظاهر حضارتها كافة . ثم لدينا آثار أخرى كالمعابد والمقابر والحمامات والتماثيل والأوانى والمسارج التى تلقى بدورها أضواء باهرة على الحياة الاجتماعية والدينية والفنية فى ذلك العصر . فما السبب إذن فى خلو المكتبة العربية من المؤلفات فى تاريخ هذه الفترة ؟ من الخطأ أن يقال إنها لا تلقى العناية اللائقة لأنها كانت فترة احتلال أو لأن مصر لم تكن فيها سوى بقرة حلب يستنزف لبنها أو شاة يجز صوفها أو ضيعة اقتصر دورها على مد روما بالمال وتموينها بالفلال . لقد مرت مصر بفترات احتلال أخرى ذقت فيها الأمرين ومع هذا فقد حظيت وما تزال تحظى بعناية الباحثين المصريين الذى وضعوا كتباً غير قليلة فى تاريخ هذه الفترات . إن خلو المكتبة العربية من الكتب التى تعالج تاريخ مصر الرومانية يرجع إلى عدة عوامل من بينها قلة عدد



المتخصصين ، وصعوبة لغة المصادر ، كما يرجع ، في اعتقادي ، إلى غزارة هذه المصادر ، فهي من السكثرة بحيث يكاد يستعصى على باحث واحد أن يلم الآن شعثها أو يحيط بها إحاطة تامة . ويزيدها صعوبة أنها تتضخم باستمرار ، فلا يكاد الباحث يفرغ من بحث موضوع معين حتى يجد نفسه قد تخلف عن الركب : يجد وثائق جديدة قد نشرت فيضطر إلى إضافة الجديد إلى بحثه أو حذف ما لا يستقيم معه أو تعديله أو المعدول عنه ! فإذا أضفنا إلى ذلك أن كثيراً من هذه الوثائق البردية ممزقة يتعذر أحياناً قراءته وبالتالي يتعذر تفسيره أو يحتمل أكثر من تأويل ، وأنها غير متكافئة من النواحي الزمنية والمكانية والموضوعية ، أدركنا بسهولة علة إحجام المتخصصين القلائل عن كتابة تاريخ هذه الفترة . وليس أدل على ذلك من أن أحدث مرجع أجنبي عام في تاريخ مصر الرومانية قد مضى عليه الآن حوالي أربعين سنة . وعلى الرغم من وفرة البحوث التي تعالج موضوعات خاصة في تاريخ مصر في عصر الرومان فإننا نفتقر إلى مرجع عام واحد يعالج هذه الفترة علاجاً شاملاً في ضوء الأوراق البردية التي نشرت في السنوات الأربعين الأخيرة .

وإذا كانت المكتبات الأوربية والأمريكية في حاجة إلى كتاب جامع في تاريخ مصر الرومانية فما أشد حاجة المكتبة العربية إليه . غير أن تأليف مثل هذا الكتاب يتطلب جهداً شديداً ووقتاً طويلاً . لذلك رأيت أن أكتفي بكتابة فصل واحد منه يتناول في جوهره الجانب السياسي من علاقات مصر بالإمبراطورية الرومانية ، أو بالأحرى أحداث الإمبراطورية التي أثرت في مصر وأحداث مصر التي أثرت في الإمبراطورية . وقد آثرت أن أستعرض تلك التطورات السياسية في ضوء النصوص والنقوش وبخاصة الأوراق البردية منذ الفتح الروماني ( ٣٠ ق . م ) حتى عصر دقلديانوس ( ٢٨٤ م ) . وليس في وسعي الآن

أن أعالج تاريخ الفترة التالية ( ٢٨٤ - ٦٤١ م ) — وهى ما تعرف بالعصر البيزنطى — مع أنها تمثل فى حقيقة الأمر الحلقة الأخيرة من تاريخ مصر الرومانية ، ووصلتنا منها مئات البرديات التى لم تنقل بعد إلى العربية . ولعل الوقت يتسع فأتبع هذا الفصل من تاريخ مصر الرومانية بفصول تتناول جوانب أخرى كالإدارة والقانون والجيش والحياة الاقتصادية والاجتماعية . . . الخ حتى تكتمل صورة الحياة فى مصر أثناء تلك الحقبة ثم تظهر فى شكل كتاب واحد يحمل عنوان « تاريخ مصر فى عصر الرومان » .

وكم كنت أود أن أورد فى هذا الكتاب أصول النصوص والنقوش والبرديات اليونانية التى قمت بترجمتها إلى العربية . غير أن افتقار معظم المطابع إلى حروف الأبجدية اليونانية وارتفاع تكاليف طباعتها جعلنى أكتفى بإيراد اللاتينية منها دون اليونانية . وعلى أى حال فقد أشرت فى الهوامش إلى مواضع النصوص وأرقام الوثائق المنشورة بحيث لن يجد القارئ أى صعوبة فى الرجوع إلى أصولها عند الحاجة .

ولعل ما قمت به من محاولة أولية لترجمة هذه الوثائق إلى العربية يحث غيرى على المشاركة فى تعريب بقية هذه الوثائق ، وهى آلاف كثيرة ، وينبذ الهيئات العلمية إلى ضرورة العناية بوثائق تاريخ مصر فى زمن البطالمة والرومان . وتاريخ هذه الفترة أولى من غيره بالعناية لأن أبوابه تكاد تكون موصدة فى وجه عامة الناس ، وأكاد أقول موصدة فى وجه عدد كبير من المثقفين . أوليس من العيب ، ومصر هى بلد أوراق البردى ، ألا تنهض هذه الهيئات بتعريب ما نشر من هذه الأوراق ؟ إن أى مشروع فى هذا السبيل خليق أن يجنبنا الاعتماد على المراجع الثانوية كل الاعتماد ، ويكسب مؤلفاتنا طابع الأصالة فضلاً عن أنه يسد ثغرة فى تاريخنا الوطنى ويحفظ تراثنا القومى .

وفقنا الله إلى ما فيه خير الوطن .

عبد اللطيف أحمد على

بيروت آذار (مارس) ١٩٧٢





## الفصل الأول

### مصر والجمهورية الرومانية

#### ١ - مقدمات الفتح الروماني :

تحولت مصر من مملكة مستقلة اثناء حكم البطالمة إلى ولاية تابعة للإمبراطورية الرومانية في عام ٣٠ ق.م . وكانت المعركة التي جسدت مصيرها هي معركة أكتيوم البحرية التي نشبت في عام ٣١ بين قوات أنطونيوس وكليوباترة من ناحية وقوات أكتافيانوس من ناحية أخرى . غير أن هذه المعركة لا تمثل في الواقع سوى مرحلة أخيرة من مراحل تطور العلاقات بين جمهورية روما ومصر البطلمية . ولا يتسع المقام لسرد تفاصيل هذه العلاقات منذ بدايتها لأن هذا الكتاب لا يعالج إلا الفترة التي كانت فيها مصر إحدى ولايات الإمبراطورية . ويحسن القارئ صنعاً لو أنه اطلع على أي مرجع عام عن الجمهورية الرومانية أو مصر البطلمية حتى يمسك بخيط هذه العلاقات من أوله ويتتبع أدوارها المختلفة فيزداد فهماً للعوامل التي أدت إلى وقوع مصر في يد الرومان . وحسبي هنا أن أهد للموضوع الأصلي بعرض سريع لتطور هذه العلاقات في ضوء بعض النصوص والوثائق الهامة<sup>(١)</sup>

#### (١) عن العلاقات الأولى في القرن الثالث ، أنظر كتاب :

M. Holleaux, *Rome, la Grèce, et les Monarchies Hellénistiques*, Ecole Française d'Athènes et de Rome. Paris, 1921.

#### والمقالات التالية :

C.F. Lehmann-Haupt, "Der erste syrische krieg und die Weltlage um 275-272 v. Chr.", *Klio* 3 (1903), pp. 496-547, esp. p. 537 f.

Th. Walek, "La Politique romaine en Grèce et dans l'Orient hellénistique au IIIe Siècle", *Rev. Phil.* 49 (1925), pp. 118-142; 50 (1926), pp. 42-66.

E. Manni, "L'Egitto tolemaico nei suoi rapporti con Roma", *Riv. Filol. Class.* (1949), pp. 79 ff.

L.H. Neatby, "Romano-Egyptian Relations during the Third Century E.C.", *T.A.P.A.*, 81 (1950), pp. 89-98.

تحدثنا بعض المصادر القديمة بأن العلاقات بين مصر وروما ترجع إلى أيام بطليموس الثاني ( فيلادلفوس ) الذي يعتبر عصره أزهى عصور البطلمية ( ٢٨٥ — ٢٤٦ ق . م . )<sup>(١)</sup> . وقد بدأ الدور الأول منها عندما أرسلت مصر إلى روما في عام ٢٧٣ سفارة<sup>(٢)</sup> نجأتها من روما سفارة في نفس العام<sup>(٣)</sup> ، وما يزال الغرض الحقيقي من تبادل هذه السفارات مثار خلاف بين الباحثين ، إذ يرى فريق منهم أنها كانت ترمي إلى تدعيم أواصر الصداقة بين بلدين أحدهما بدأ نجمه يصعد في الأفق الدولي ، بينما اشتهر الآخر بأنه أغنى مستودع للقمح في العالم الهلينستي . وفي رأي فريق آخر أنها كانت ترمي إلى تنمية العلاقات التجارية بين مصر والجمهورية الرومانية . وثمة فريق ثالث يذهب إلى أن القصد منها كان عقد تحالف سياسي بين الدولتين . وقد لاحظ بعض علماء المسكوكات أن أقدم مجموعة من النقود الرومانية ( المتداولة في كيانيا ) من فئة الدراختين التي ضربت في عام ٢٦٩ تحمل شبيهاً كبيراً لمجموعة من النقود البطلمية من فئة العشر دراخمتين التي ضربت بمناسبة وفاة أرسينوى فيلادلفوس في عام ٢٧٠<sup>(٤)</sup> . هذا الشبه ، إلى جانب اعتبارات أخرى ، يرجع الرأي القائل بأن الهدف من تلك الاتصالات كان عقد معاهدة اقتصادية ، وأن الظروف السياسية هي التي أملت<sup>(٥)</sup> .

(١) السنوات المذكورة في هذا الفصل كلها قبل الميلاد إلا إذا نص على غير ذلك .

Eutropius, II, 15.

(٢)

(٣) Valerius Maximus, IV, 3, 9; Dionysius Halic, XX, 14; cf. Livius, Perioch. 14.

وأظن :

T.R.S. Broughton. *The Magistrates of the Roman Republic*, Am. Phil. Assoc. Monogr. No. XV, vol. I (1951), p. 197.

(٤) يتضح من بردية نشرت أخيراً (P. Hibeh II, 199) أن أرسينوى قد ألهت ( مع أخيها وزوجها بطليموس الثاني ) أثناء حياتها في عام ٢٧٢/٢٧١ ، لا بعد وفاتها كما كان يظن من قبل .

(٥) Neatby, "Romano-Egyptian Relations during the Third Century B C", *T.A.P.A.* 81 (1950), pp. 92-97:

ويضيف الأستاذ نيبي أن هناك أيضاً مصدراً متأخراً (Chronicum Paschale) يروي =

وقد ظلت العلاقات قائمة بين مصر وروما خلال القرن الثالث ، ولدينا من القرائن ما يدل على أنها أخذت تخرج في أواخر ذلك القرن عن نطاقها الودى أو الاقتصادى وتتخذ مظهراً سياسياً . فمن بين الوثائق التى تشير إلى وجود الإيطاليين فى مصر بردية يتبين منها أن جماعة من إقليم كيانيا كانت تقيم بإقليم أرسينوى ( الفيوم ) عام ٢٢٦ — ٢٢٥<sup>(١)</sup> . ويرجح ذلك احتمال حصول مصر

أن أول عملة فضية رومانية صدرت فى عام ٢٧٣ . وهذا غير صحيح . لكن يلاحظ أن أجولنيوس (Ogulnius) وفايوس (Fabius) اللذين أصدرتا ، بوصفهما قنصلين ، أول عملة فضية فى عام ٢٦٩ ، كان أحدهما وشقيق الآخر عضوين فى السفارة الثلاثية التى رأسها جورجيس (Gurges) إلى بلاط بطليموس فى عام ٢٧٣ ، مما يعزز الاحتمال بأن قرار سك هذه العملة اتخذ فى ذلك الوقت . فإذا أضفنا التوافق فى تاريخ سك العملات ، والتشابه بينهما ، واستمرارها حوالى نفس الفترة ، أفلا يرجع ذلك عقد اتفاق اقتصادى أو معاهدة تجارية بين مصر وروما فى عام ٢٧٣ ؟ فضلاً عن ذلك فإن ثلاثة من الثقات فى علم المسكوكات متفقون على أن روما لم يكن فى وسعها أن تسك عملة فضية فى عام ٢٦٩ دون استيراد ذلك المعدن من دولة أجنبية . ويستبعدون استيراده بكميات كافية سواء من تارتوس التى لم تكن قد أفاقت بعد من صدمة التخريب الذى أنزلته بها قوات ييرهوس (Pyrrhus) المرتزقة ، أو من قرطاجة التى لم تعج بعد بتخلص روما من ييرهوس ، ما يضطرهما إلى مساعدتها على الوفاء بالتزاماتها المالية . لم يكن هناك إذن سوى مصر التى تستطيع أن تمد روما بهذا المعدن . وثمة دليل آخر على الارتباط بين العملة الطلمية والعملة الرومانية فى تاريخ متأخر . ففى عام ٢١٧ حدثت فى مصر اضطرابات اقتصادية بسبب ندرة الفضة ترتب عليها هبوط نسبي فى قيمة النحاس ، وحاولت الحكومة الطلمية تخفيف الضائقة المالية فى عام ٢١٠ بإصدار عملتها على قاعدة النحاس النقدية مضحية بما تبقى لها من تجارة خارجية فى سبيل استقرار الأحوال الداخلية . لكن من الغريب أن روما عانت هى الأخرى أزمة مالية فى عام ٢١٧ ، ٢٠٩ . ففى السنة الأولى عتد ما نشأت عن التضخم المالى اضطرابات اقتصادية فى مصر ، خفضت روما وزن عملتها (الأس) من ١٠ أوقيات إلى ٦ أوقيات بمتنصفي قانون فلاينيوس . ولا سككت مصر عملتها على قاعدة النحاس فى عام ٢١٠ ، هبط وزن الأس الرومانى فى العام التالى إلى ٣ أوقيات ، وناشدت الحكومة الرومانية المواطنين أن يسلموا للخزانة العامة ما فى حوزتهم من ذهب وفضة . ومن المستبعد أن يكون هذا التوافق كله وليد الصدفة .

(١) P. Petr. III, 19 f., l. 4, cf. F.M. Heichelheim, "Die auswärtige Bevoelkerung im Ptolemäerreich", *Klio*, Beiheft 18, N.F., Heft 5 (1925), pp. 80-82; Neatby, T.A.P.A. 81 (1950), p. 97.



على حق تجنيد المرتقة من ذلك الإقليم الإيطالي ، وهو موطن المامرتيني (Mamertini) الذين كان تدخلهم في شئون صقلية أحد أسباب قيام الحرب البونية الأولى . وجدير بنا في هذا المقام التنويه إلى نص درج الباحثون على إغفاله : « فعند انتهاء الحرب البونية الأولى - التي استغرقت اثنتين وعشرين سنة - أرسل الرومان ، وقد بلغوا ذروة المجد ، سفراء إلى بطلميوس ( يورجتييس الأول ) ، ملك مصر ، وبذلوا له الوعود بالمساعدة ضد أنطيوخوس ، ملك سوريا الذي شن عليه الحرب . ولم يقبل بطلميوس العرض شاكرا لأن القتال كان قد انتهى » <sup>(١)</sup> . وليس من المحتمل أن تتعهد روما بعد خروجها مجهدة من حرب كالجرب البونية الأولى بإرسال نجدات عسكرية إلى الشرق . غير أن هذه الرواية قد تكون صدى لحقيقة أخرى ، وهي استمرار العلاقات الودية بين مصر وروما ، وتبادل المعلومات العسكرية بين قوتين يهمن كلاهما الاحتفاظ بالأوضاع القائمة في حوض البحر المتوسط دون تغيير . وقد يزيد النص التالي طبيعة هذه العلاقات وضوحا . ففي عام ٢٠٠ ، أي بعد انتهاء الحرب البونية الثانية مباشرة ، « أرسل الرومان إلى ملك مصر ( بطلميوس إبيفانييس ) ، سفارة من ثلاثة أعضاء هم نيرون وليبيدوس وتوديتانوس ، ليعلنوا له نبأ هزيمة هنيبال ، ويشكروه على ولائه الذي لم يتزعزع في الوقت العصيب الذي تخلى فيه عن الرومان أوثق حلفائهم ، راجين منه أن يظل على ولائه القديم للشعب الروماني إذا ما حدث أن أعلن الرومان الحرب على فيليب ( الخامس ملك مقدونيا ) مدفوعين بالاساءات التي لحقتهم على يديه » <sup>(٢)</sup> .

(١) Eutroplus III, 1: Finito igitur Punico bello, quod per viginti duos annos tractum est, Romani, iam clarissima gloria noti, legatos ad Ptolemaeum, Aegypti regem, miserunt, auxilia promittentes, quia rex Syriac, Antiochus, ei bellum intulerat. Ille gratias Romanis egit, auxilia non accepit. iam enim fuerat pugna transacta.

(٢) Livius XXXI, 2, 3-4: Interim ad Ptolemaeum, Aegypti regem legati tres missi, C. Claudius Nero, M. Aemilius Lepidus, P. Sempromius Tuditanus, ut nuntiarent victum Hannibalem Poenosque et gratias agerent regi, quod in rebus dubiis, cum finitimi etiam socii Romanos desererent in fide mansisset, et peterent, ut, si coacti iniuriam bellum adversum Philippum suscepissent, pristinum animum erga populum Romanum conservaret.

ولم يلبث بطلميوس أن أوفد إلى روما سفارة لتعلن باسمه :  
 « أن الإثنيين قد سألوه المعونة ضد فيليب ، ولكنه لن يرسل إلى بلاد  
 الإغريق - على الرغم من أن أثينا حليف مشترك - أسطولاً أو جيشه سواء  
 للدفاع أو الهجوم دون موافقة الشعب الروماني ، فإذا شاء الرومان الدفاع  
 عن حلفائهم ، فسيبقى في مملكتهم ساكنين ، أما إذا آثروا ألا يتخذوا  
 أية خطوة ، فإن بطلميوس على استعداد لأن يرسل قوات في وسعها أن  
 تدمر أثينا من عدوان فيليب . وقد شكر السناتو الملك وأبلغ السفراء أن  
 الشعب الروماني قد اعتزم حماية حلفائه ، فإذا احتاجوا للمعونة في تلك  
 الحرب ، فسوف يخبرون بطلميوس لثقتهم بأنه في وسعهم دائماً الاعتماد  
 على موارد مملكتهم لسد حاجات الجمهورية » <sup>(١)</sup> . ورغم ما يكتنف هاتين  
 الروايتين من شك ، فليس في الاستطاعة إغفالها أو إنكارها تماماً ، بل ينبغي  
 اتخاذها قرينة على أن مصر قدمت لروما أثناء حربها ضد هنبال مساعدات نقدية  
 أو عينية وفقاً لتفاهم ضمنى أو صريح ، وأن ثمة اتفاقاً كان قائماً بينهما منذ أيام  
 بطلميوس فيلادلفوس القصد منه فيما يبدو حفظ التوازن السياسى في بلاد الإغريق .  
 ولم يأت القرن الثانى ق . م . حتى كانت هذه العلاقات قد انتقلت إلى  
 دور جديد ، وهو دور التدخل السياسى من جانب الرومان في شئون البطالة <sup>(٢)</sup> .  
 وكانت روما في تلك الأثناء قد ازدادت قوة بينما ازدادت مصر ضعفاً ، حتى طمع  
 في ممتلكاتها الخارجية كل من فيليب الخامس ، ملك مقدونيا ، وأنطيوخوس  
 الثالث ، ملك سوريا ، وقيل إن معاهدة سرية عقدت بينهما لاقتسام هذه

(١) Livius XXX. 9, 1-5: Legati a rege Ptolemaeo venerunt, qui nuntiarent Athenienses adversus Philippum petisse ab rege auxilium; ceterum etsi communes socii sint, tamen nisi ex auctoritate populi Romani neque exercitum defendendi aut oppugnandi cuiusquam causa regem in Graeciam missurum esse; vel quieturum eum in regno, si populo Romano socios defendere libeat, vel Romanos quiescere, si malint, passurum atque ipsum auxilia, quae facile adversus Philippum tueri Athenas possent missurum. Gratiae regi ab senatu actae responsumque tutari socios populo Romano in animo esse; si qua re ad id bellum opus sit, indicaturos regi regniue eius opes scire subsidia firma ac fidelia suae rei publicae esse.

(٢) عن علاقات مصر وروما في القرن الثانى ، أنظر :

H. Winkler, *Rom und Aegypten im 2. Jahrhundert v. Chr* (Diss Leipzig). 1934.

للمتلكات<sup>(١)</sup> . وهكذا سنحت لروما فرصة التدخل في شئون مصر متذرة بحجة حمايتها من عدوان الملكين ، وإن كان الباعث الحقيقي هو حرصها على عدم اختلال التوازن الدولي في منطقة الشرق الهلينستي . وكان الخلاف قد احتدم منذ وقت طويل بين البطالمة وآل سليوكوس ، ملوك سوريا ، حول السيطرة على

(١) يروي المؤرخون القدماء ، ويتبعهم معظم المحدثين ، أن هذه الاتفاقية السرية عقدت فعلا بين الملكين ، ولكنهم يختلفون في تفاصيلها ، إن لم يكن في حقيقة أهدافها . وينبغي ألا ننسى أن هؤلاء المؤرخين القدامى ينقلون بعضهم عن البعض الآخر . فأوثقمهم ، مثلا ، وهو بوليبيوس يرى أن الاتفاقية تناولت أيضاً اقتسام مصر نفسها ، وأن الملكين المقدوني والسوري اتفقا على مهاجمتها . غير أن نظرة فاحصة إلى الموقف حينئذ تجعلنا نستبعد ذلك لأن هدف فيليب كان منصبا على توطيد نفوذه في البحر الإيحي . ولهذا يبدو أن بوليبيوس أساء فهم سياسة مقدونيا إزاء مصر ، ولعله غلا في تصوير أهداف الاتفاقية . فإذا أضفنا إلى ذلك تناقض روايته في بعض النقاط ، التمسنا العذر للباحثين الذين بدأوا بتشككون في صحة هذه الاتفاقية ، استناداً إلى أن أهداف الملكين كانت متعارضة ومصالحهما كانت متضاربة ، ولا يتبين من مسلكهما أن أحدهما عاون الآخر أو نفذ نصاً من الاتفاقية . وأما عن مصر فلم يكن من السهل اقتسامها أو إطلاق أحدهما يد الآخر فيها لأن الاستيلاء عليها كان يقلب التوازن السياسي رأساً على عقب . بل نحن نستبعد أن يطلق انطيوخوس يد فيليب في البحر الإيحي كل الإطلاق . إذ كانت له هو الآخر مصالح هناك ( في آسيا الصغرى وطراقيا ) .

ولي الواقع أن فيليب ظل محتفظاً بعلاقته الودية مع مصر ولم يهاجم ممتلكاتها بعد عقد هذه الاتفاقية المزعومة . لذلك يرجح بعض الباحثين أن رودس وبرجامون اختلقنا هذه الاتفاقية عندما تمسك بها الخوف من أطباع الملكين ، فعملت كل منهما على بث الدعاية ضدهما لإثارة مخاوف روما ، وإيهامها بأن مقدونيا وسوريا تهدفان إلى تقويض نفوذهما والقضاء عليها في آخر الأمر . ولم يكن من العسير تصديق ذلك لأن السناتو الروماني لم يستبعد احتمال تواطؤ الملكين ضد روما في المستقبل ، وتآمرهما لا على مصالح مصر وحدها وغيرها من الدويلات الهلينستية بل على مصالح روما نفسها ، بوصفها أكبر قوة في غرب البحر المتوسط . وعن هذا الموضوع الشائك ، أنظر كتاب .

F.W. Walbank, *Philip V of Macedon*, Cambridge, 1940.

والقالات التالية :

— McDonald and Walbank, "The Origins of the Second Macedonian War", *J.R.S.* 27 (1937), pp. 180-207.

— D. Magle, "The Agreement between Philip V and Antiochus III for the Partition of the Egyptian Empire", *J.R.S.* 29 (1939), pp. 32-44.

— Luca de Regibus, "Tolomeo V Epiphane e l'intervento romano nel Mediterraneo orientale", *Aegyptus* 32 (1952), pp. 97-100.



ما يعرف « بجوف سوريا » - وهو في الواقع جنوب سوريا<sup>(١)</sup> - فنشبت بين الدولتين حروب كثيرة . وفي ربيع عام ١٦٩ - إن لم يكن قبل خريف عام ١٧٠ - وفقاً لبردية نشرت منذ سنوات قليلة<sup>(٢)</sup> ، غزا أنطيوخوس الرابع ، ملك سوريا ، الأراضي المصرية وواصل زحفه حتى ممفيس (ميت رهينة) ، ومنها اتجه شمالاً حيث ضرب الحصار على الإسكندرية ، وطالب بإعادة فيلوميتور إلى عرشه بجانب أخيه يورجتيس (الثاني) . ولما تحقق غرضه انسحب عائداً إلى بلاده . ويعتقد بعض الباحثين أن أنطيوخوس لم يفكر في الاستيلاء على مصر في هذه الغزوة وأنه انسحب بمحض إرادته بعد إعادة فيلوميتور إلى عرشه . غير أن البعض الآخر منهم ، إن لم يكن معظمهم ، يرون غير ذلك . ففي رأيهم أنه أتى معترفاً ضم مصر إلى مملكته وأنه لم ينسحب إلا مكرهاً أمام مقاومة حصون الإسكندرية ، وقيام الاضطرابات في بلاده ، وثورة ياسون كبير كهنة اليهود في فلسطين ، ورواج إشاعة عن مقتله<sup>(٣)</sup> . وأياً كان السبب فسرعان ما جد من الأسباب ما دعا أنطيوخوس إلى غزو مصر مرة أخرى في عام ١٦٨ . وقد عزم في هذه المرة على خلع الأخوين وضم مصر إلى مملكته . وشجعه على ذلك انشغال روما بالحرب المقدونية . وزحف أنطيوخوس على مصر بعد أن استولى أسطوله على قبرص التي انحاز جاكها البطلمي إليه ، وبلغ بيلازيون Pélousion (الفرما) حيث جاءه سفراء من قبل فيلوميتور ليشكروه على مساعدته الملك في استرداد عرشه ، ويبلغوه أنه قد تصافى وأخاه الأصغر ، فلم يند بحاجة إلى مساعدته . وعندئذ تقدم أنطيوخوس

(١) ويشمل فلسطين وجزء من الأردن ولبنان والبقاع وحموران

(٢) E.G. Turner, "A Ptolemaic Vineyard Lease", *Bull. John Ryl. Libr.* 31, No. 1 (Jan. 1948), pp. 3-16, esp. pp. 4-6 = *P. Ryl. IV* 583. Cf. E. Bickerman, "Sur la Chronologie de la Sixième Guerre de Syrie", *Chron. d'Égypte*, 27 (1952), pp. 396-403.

(٣) W. Otto, *Zur Geschichte der Zeit des 6. Ptolemäers.* (٧) Abhandl. Bayer. Akad. N.F. XI (1934), pp. 40-81; P. Jouguet, "Les débuts du règne de Ptolémée Philometor", *Rev. de Phil.* 63 (1937), pp. 193-238; J.W. Swain, "Antiochus Epiphanes and Egypt", *Class. Phil.* 39 (1944), pp. 73-94.

بمطالب قبولت بالرفض ، فاستأنف زحفه حتى بلغ ممفيس مثلما فعل في الحملة الأولى . ولعل الملكين البطلميين أوفدا إلى روما — عندما لم تصلهما إمدادات من الولايات الإغريقية — سفارة لتشرح لمجلس الشيوخ الروماني خطورة الموقف . وفي ممفيس توج أنطيوخوس نفسه ملكا على مصر وأنفذ إلى الفيوم ، التي لا يسميها بإقليم أرسينوى بل بإقليم التماسح (وهو اسمها القديم) — إما عن جهل أو عن قصد ليحوكل أثر للبطالة — أنفذ إليه بعض وحدات من جيشه لتسيطر عليه أو تنهيه وتعيث فيه فسادا . وقد أيدت الوثائق البردية ما ورد في بعض النصوص التاريخية عن هذه الحملة<sup>(١)</sup> . ثم تابع الملك السوري زحفه من ممفيس نحو الإسكندرية وعند ضاحية المدينة اعترضته سفارة رومانية على رأسها بوبيليوس لايناس (C. Popilius Laenas) الذي كان السناتور الروماني — بعد الانتصار الساحق على برسيوس ملك مقدونيا في معركة بيدنا (Pydna) في يونيو عام ١٦٨ — قد عهد إليه بالاتجاه إلى مصر لكي يأمر الفريقين بوقف القتال ، وينذرهما بأن روما لن تعتبر المتمدن ضديقا أو حليفا . وليس هناك أبلغ من وصف المؤرخ الروماني ليفيوس — الذي ينقل عن بوليبيوس<sup>(٢)</sup> — للمشهد المثير بين أنطيوخوس والسفير الروماني ، ذلك المشهد الذي راجت قصته رواجاً كبيراً بين الرومان :

« وبعد أن عبر أنطيوخوس النهر ( الفرع الكانوبي ) عند النيوسيس ( النزعة ) ، وهو مكان يبعد عن الاسكندرية أربعة أميال ، اعترض طريقه السفراء الرومان . فلما اقتربوا منه حياهم الملك ومد يده لمصافحة بوبيليوس ، غير أن بوبيليوس سلمه لوحا مكتون عليه قرار السناتو ، وأمره أن يقرأه قبل أي شيء آخر . فلما فرغ الملك من قراءته قال انه سوف يدعو أصحابه ليستشيرهم فيما ينبغي أن يعمل . وعندئذ رسم بوبيليوس ، بما جيل عليه من خشونة في الطبع ، رسم بعصاه التي كان يحملها في يده ، دائرة حول

(١) P. Tebt. 698; 781; Cf. Henne, "P. Tebt. 698 et l'invasion de l'Égypte par Antiochus IV", Rev. Etud. Anc. 38 (1935), pp. 448 ff.

Polybius, XXIX, 27.

(٢)

الملك قائلا له : اعطني رداً أبلغه للسيناتو قبل أن تخطو خارج هذه الدائرة \*  
وذهل الملك من لهجة الأمر العنيفة وتردد لحظة قصيرة قال بعدها : سأفعل  
ما يقرره السيناتو \* عندئذ فقط مد بوبيليوس يده فصافحاً الملك كما  
يمدها إلى حليف وصديق » (١)

وهكذا أنقذت « دائرة بوبيليوس » مصر من براثن الاحتلال السليوكي ،  
وأصاب راسمها شهرة بعيدة . وأحرزت روما صيتاً مرهوباً في جميع أنحاء الشرق  
الهلينستي . على أن هذه « الدائرة » كانت في الوقت نفسه نذيراً بأن روما قد  
غدت وصية على مصر ، وحامية لدمارها من العدوان الأجنبي . وستعاقب وشيكاً  
صاحبة اليد الطولى في تنصيب ملوكها وخلعهم .

وتنتقل العلاقات إلى دور جديد ، دور تعمل فيه روما على استغلال منازعات  
أفراد أسرة البطالمة بل على إلهابها لتمزيق أوصال دولتهم وتجريدهم من ممتلكاتهم  
الخارجية مثل برقة وقبرص . وفي الحق أن تهافت بعض البطالمة على روما وارتماؤهم  
في أحضانها هو الذي أطمعها في هذه الممتلكات . فلما احتدمت الخصومة بين  
فيلوميتور وأخيه يورجتييس (الثاني) ، عيّد السيناتو الروماني إلى عضوين  
من رجاله بالسفر إلى الإسكندرية للتوفيق بين الأخوين على أساس اقتسام  
الممتلكات البطلمية ، فيحتفظ فيلوميتور بمصر وقبرص ، ويتنازل لأخيه عن برقة .  
ولم يلبث شعب الإسكندرية أن ثار على يورجتييس لطغيانه فرحل عنها إلى برقة في  
يوليو عام ١٦٣ ، ولكنه لم يخلد إلى السكنة بل أخذ يطالب بضم قبرص إلى

(١) Livius XLV, 11, 10: Ad Eleusinem transgresso flumen, qui locus quattuor milia ab Alexandria abest. legati Romani occurrunt. Quos cum advenientes salutasset dextramque Popilio porri-  
geret, tabellas ei Popilius, senatus consultum scriptum habentes,  
tradit, atque omnium primum id legere iubet. Quibus perlectis cum  
se consideraturum, adhibitis amicis, quid faciendum sibi esset, dixis-  
set, Popilius, pro cetera asperitatem animi, virga, quam in manu  
gererat, circumscripsit regem, ac "Priusquam hoc circulo excedas"  
inquit "redde responsum, senatui quod referam". Obstupefactus tam  
violento imperio parumper cum haesitasset, "Faciam" inquit "quod  
censet senatus". Tum demum Popilius dextram regi tamquam socio  
atque amico porrexit.



أملاكه . وبلغ من حقه على فيلوميتور وتزلفه إلى سادته الرومان أنه أوصى لهم في عام ١٥٥ بمملكته إذا مات دون وريث ، حتى لا تنزل إلى أخيه . ومن محاسن الصدف أن وجدنا نقشاً يونانياً في قورينة (الشحات بولاية برقة) عليه هذه الوصية التي ضرب بها يورجتيس (الثاني) مثلاً سيئاً احتذاه من بعده بعض الملوك الضعاف مثل أتالوس (Attalus) ملك برجامون (١٣٤) وبطلميوس أفيون ملك برقة (٩٦) ، ونيقوميديس الرابع ملك بثينيا (٧٤) . وإليك نص هذه الوصية المشينة<sup>(١)</sup> :

« السنة الخامسة عشرة . شهر ثويوس ( يونيو تقريباً ) . بالتوفيق .  
فيما يلي وصية الملك بطلميوس ، الابن الأصغر للملك بطلميوس والملكة كليوباترة ، الإلهين الظاهرين ، والتي أرسلت منها أيضاً صورة إلى روما .  
لتمنحني الآلهة بفضلها القدرة على أن اقتص قصاصاً عادلاً من أولئك الذين دبروا ضدي مؤامرة دنسة وأخذوا على عاتقهم أن يسلبوني لا مملكتي فحسب بل حياتي كذلك . لكن إذا حدث لي شيء قبل أن أترك ورثة لعرشي ، فاني أوصي بالملكة التي في حوزتي للرومان الذين حافظت بإخلاص منذ البداية على صداقتي وتحالفي معهم ، وإليهم أعهد كذلك بحماية مصالحى ، مناشدا إياهم باسم جميع الآلهة وبشرفهم أن يقدموا المساعدة بكل قواهم إذا اعتدى أحد على مدن مملكتي أو أراضيها ، طبقاً لما تقتضيه العدالة ومعاملة الصداقة والتحالف القائمة بيننا . »

وقد أقيمت شهوداً على هذا الاجراء جوبيتر الكابيتوليى والآلهة الكبار ، وهليوس وابولون مؤسس ( قورينة ) ، الذين أودعت فى حراستهم أيضاً أصل هذه الوثيقة .

وليكن التوفيق رائداً لها . »

ولم توضع هذه الوصية موضع التنفيذ لأن يورجتيس الثانى استرد عرش مصر بعد أخيه فيلوميتور فى عام ١٤٥ ، فأورث برقة عند وفاته فى عام ١١٦ لابنه

بطليموس أفيون الذي أنجبه من إحدى محظياته . غير أن هذا الابن غير الشرعى عاد فى سنة ٩٦ وأوصى قبيل وفاته بمملكته للشعب الرومانى . وقبل السناتو التركية ولكنه لم يضع يده إلا على الأراضى الملكية ، تاركاً المدن تتمتع باستقلالها . ولما أدى ذلك إلى انتشار الفوضى فى برقة ، نظمها السناتو على شكل ولاية رومانية فى عام ٧٤ .

وتتطور علاقات مصر البطلمية بروما الجمهورية بعد ذلك تطوراً سريعاً وتتخذ مظهراً جديداً يتمثل فى ازدياد اهتمام الرومان بشئون مصر ، والتعرف على أحوالها ، طمعاً فى ثروتها ، وتمهيداً للاستيلاء عليها عندما تسنح الفرصة . وفى عام ١٤٠ — ١٣٩ زارت مصر سفارة رومانية على رأسها سكيپو ايميليانوس (Scipio Aemilianus) . وكان سكيپو ، الذى دسر قرطاجة عام ١٤٦ فيما يعرف بالحرب البونىة الثالثة ، قطباً من أقطاب الرومان ، عهد إليه السناتو بمهمة تفقد الأحوال فى مالكة الشرق الهلينستى وتسوية المنازعات القائمة فيها . وقد نزل الاسكندرية حيث استقبله يورجتيس بحفاوة بالغة ، ومشى معه من الميناء إلى القصر الملكى وهو يلته من بدائنه . وتروى القصة أن سكيپو أسرى فى أذن پنايتيوس الفيلسوف الرواقى ، وأحد رفقائه فى الرحلة ، أن مواطنى الإسكندرية مدينون له بشىء واحد وهو أنهم شاهدوا ملكهم يسير على قدميه . ومع أن طبيعة المهمة التى وكلت إليه فى مصر لا تزال غير واضحة ، إلا أننا نرجح أنه كان يدخل فى نطاقها توطيد النفوذ الرومانى فيها عن طريق اتصال شخصية كبيرة مثل سكيپو بعاهلها البطلمى ، إلى جانب التعرف على موارد البلاد . فقد تابع سكيپو جولته فركب النيل حتى ممفيس وشاهد فى الطريق الحقول النسيحة الخصبه والقرى المتناثرة الآهلة بالسكان . ولا يساورنا الشك فى أنه عاد إلى روما بتقرير وافٍ كان له أثر فى توجيه سياسة السناتو إزاء مصر . ولم يقتصر الأمر على المهام الرسمية ، فتوافدت على مصر شخصيات رومانية فى زيارات لا تتسم فى ظاهرها بأى طابع رسمى . والوثيقة

التالية وهي بردية من تبتونيس (Tebtunis) (أم البرجات) بجنوب الفيوم ،  
 تنهض دليلاً ساطعاً على مدى اطراد اهتمام السناتو بأحوال مصر وما أحرزته  
 روما من مكانة في وادي النيل . وهذه الوثيقة الطريفة صورة من خطاب أرسله  
 أحد كبار الموظفين بالاسكندرية إلى موظف آخر من مرءوسيه يدعى اسكليبياديس  
 بمناسبة زيارة أحد أعضاء مجلس الشيوخ الروماني لإقليم الفيوم في مارس من  
 عام ١١٢<sup>(١)</sup> :

من هرمياس إلى حورس ، تحية . فيما يل صورة من الخطاب المرسل إلى  
 اسكليبياديس . فلتعمل على اتباع التعليمات الواردة به . والسلام . السنة  
 الخامسة ، كسانديكوس ١٧ الموافق أمشير ١٧ ( = ٥ مارس ١١٢ )  
 إلى اسكليبياديس . لوكيوس مهيوس عضو مجلس الشيوخ (الروماني) ،  
 وهو رجل كبير المقام ويشغل منصبا رفيعا سيقوم برحلة (نيلية) من المدينة  
 (الاسكندرية) إلى إقليم أرسينوى (الفيوم) لمشاهدة مناظره . فلتعمل على  
 استقباله استقبالا بالغ الفخامة ، واحرص على اعداد قاعات الضيافة في  
 الأماكن المناسبة ، والانتهاء من تهيئة أماكن النزول إليها ، وتقديم الهدايا  
 المذكورة أدناه عند نزوله (من المركب) ، وتجهيز اثاث قاعة الضيافة ، والطعام  
 لببتيسوخوس ( إله الفيوم ) وللتماسيح ، وما يلزم للتفرج على اللايرنث ،  
 وكذلك للأضاحي وحفل القرابين . وبالأجمال ابدل أقصى عنايتك في كل  
 شيء لارضاء الزائر ، واطهر كل اهتمامك . . . [ وهنا تنتهي البردية ] .

ولا تلبث روما أن تكشف القناع عن نواياها الاستعمارية ، فتتعمد اختلاق  
 مشكلة أو تتلصق عذراً واهياً للتحكم في ملوك مصر وفرض مطالبها عليهم . فما أن  
 ارتقى العرش بطلميوس الثاني عشر أوليتيس (Aulêtes) (الزمار) في عام ٨٠  
 حتى بدأت متاعبه التي لم تنته إلا بوفاته . فقد رفضت روما الاعتراف به ملكاً  
 شرعياً على مصر ، بدعوى أن سلفه بطلميوس الحادي عشر الملقب بالإسكندر

P. Tebt. 33 = Sel. Pap. II, 416.

(١)

أظهر تصويبات قراءة هذه الوثيقة في :

(A. Wilhelm "Papyrus Tebtunis 33", J.R.S. 27 (1937), pp. 145-151.



الثاني ، والذي لم يحكم سوى عدة أيام ، كان قد أوصى بمملكته للرومان ، وهي وصية لم تثبت صحتها بصورة قاطعة ولا يستبعد أنها كانت مختلفة<sup>(١)</sup> . وقضى بطليموس للزمار حياته مدافعاً عن حقه ، مريقاً ماء وجهه في سبيل الحصول على اعتراف الرومان به ، فما أن تم له ذلك حتى ثار شعب الإسكندرية في وجهه فعاش طريداً مرتجياً مرة أخرى في أحضان زعماء الرومان ، ومبدداً ثروة بلاده عليهم ، ومستديناً من مرابيهم ، كل ذلك حتى يعيدوه إلى عرشه . وظهرت تبعاً لذلك على مسرح السياسة الرومانية «مسألة مصرية» وهي مسألة استغلتها الأحزاب المتطاحنة لتحقيق مآربها وتدعيم مركز زعمائها . وحسب القاريء أن يرجع إلى الشذرات المتبقية من الخطاب الذي ألقاه شيشرون عن الملك الإسكندري (De rege Alexandrino) بوصفه نصيراً لپومي ليرى كيف أن الحرص على المصلحة الحزبية وليس الحرص على مصلحة مصر هو الذي دفعه إلى عرقلة مشروع كراسوس الرقيب ، ذلك المشروع الذي كان يرمى به إلى فرض الجزية على مصر في عام ٦٥ ، أو أن يقرأ فقرات من خطابه ضد مشروع الأراضي (in Legem agrariam) الذي اقترحه روللوس ، نقيب العامة ، في ديسمبر من عام ٦٤ بإيعاز من كراسوس ويوليوس قيصر مستهدفاً به ضم مصر إلى ممتلكات الجمهورية واتخاذها قاعدة لمناهضة نفوذ پومي . فلما استطاع قيصر أن يوفق بين الزعيمين الكبيرين پومي وكراسوس وفاز بالقنصلية في عام ٥٩ وألف معها جبهة ديمقراطية المناوأة لحزب السناتو أو الحزب الأرستقراطي ، وهي ما عرفت في التاريخ باسم « الائتلاف الثلاثي الأول » ، حصل بطليموس على اعتراف رسمي بحقه في تاج مصر ولقب « بصديق وحليف الشعب الروماني » بعد أن دفع لأعضاء الائتلاف رشوة ضخمة .

غير أن ذلك لم يمه المسألة المصرية ، التي احتدمت من جديد ، وأدت في النهاية — مع عوامل أخرى — إلى تصدع هذا الائتلاف . ذلك أن مواطني

(١) Cf. E. Volterra, "Le Testament de Ptolémée Alexandre II Roi d'Egypte", Bull. Inst. d'Ég., 21 (1938-39), pp. 67 ff.

الإسكندرية ما لبثوا أن ثاروا على بطليموس الزمار لتفريطه في قبرص وتعسفه معهم ، وأكرهوه على الفرار من المدينة فالتجأ إلى روما ليناشد أصدقاءه هناك مساعدته على استرداد عرشه . وأكرم يومي وفادته وأنزله بأحد قصوره . ولكنه لم يكد يستقر بالعاصمة الرومانية حتى جاءها في أعقابها وفد كبير بعث به الإسكندريون ليشكوه إلى السناتو ويناشدوه ألا يعيده إليهم . واحتدمت المناقشات حول « المسألة المصرية » ، فقرر السناتو أن يسند إلى لتولوس سينثر ، قنصل عام ٥٧ ، الذي كان يتأهب للرحيل إلى قيليقية ليتولى حكمها ، مهمة إعادة بطليموس إلى عرشه . غير أن أنصار يومي بذلوا كل ما في وسعهم لنقض هذا القرار وتحويل المهمة إليه حتى تتاح له فرصة قيادة أحد الجيوش الرومانية . ولما وجدوا أن الحزب الأرستقراطي يقف حائلاً دون تحقيق غايتهم ، بحثوا عن وسيلة أخرى . وحدث أن نزلت صاعقة بتمثال الإله جوبيتر اللاتيني في يناير من عام ٥٦ — وهي ظاهرة كانت تعتبر من نذر الشر — فعهد السناتو إلى جماعة الكهنة الخمسة عشر باستشارة كتب النبوءات السيبولية فيما ينبغي عمله . وأوصت النبوءة بمساعدة بطليموس ولكنها حذرت من استخدام الجيش لمساعدته . وعندئذ أرغم أحد نقباء العامة الموالين لكراسوس جماعة الكهنة على إذاعة النبوءة دون إذن من السناتو خلافاً للعرف المتبع . وبديهي أن كراسوس هو الذي حمل الكهنة على اختلاق النبوءة وأن المناورة الدينية كان يقصد منها إبطال قرار السناتو واستبعاد لتولوس سينثر وتزهد يومي في المهمة بعد أن فقدت صفتها العسكرية . ولكن أنصاره نادوا بأنه طالما كانت الحملة العسكرية قد تحولت إلى سفارة دبلوماسية فليس هناك من هو أجدر منه برئاسة نظراً لمكانته وسمعته في الشرق ، وزعموا أن بطليموس نفسه — الذي غادر العاصمة — أرسل يقول إنه يفضل أن تتم عودته إلى عرشه على يديه . وكاد يومي الذي تظاهر بعدم الاكتراث بالموضوع يظهر برئاسة البعثة إلى الإسكندرية لولا معارضة السناتو ومناوأة كلوديوس الزعيم الديماجوجي الذي وقف له بالمرصاد وأوعز إلى الغوغاء بأن يطالبوا بإسناد المهمة إلى كراسوس .

وهكذا اتضح أن الأخير كان لا يزال يحقد على بومبي ويطمع في الظفر برئاسة البعثة من دونه . وقد أفضى ذلك بداهة إلى توتر العلاقة بين بومبي وكراسوس ، عضوى الائتلاف الثلاثى ، مما عجل بتصدعه . وأبدت آراء أخرى بشأن المسألة المصرية ، فاقترح فريق تأليف وفد من ثلاثة سفراء متساوين فى السلطة لإنجاز المهمة ، ونادى فريق آخر بعدم معاونة بطلميوس إطلاقاً . وجدير بالذكر أن شيشرون كان من أنصار إسناد المهمة إلى لتولوس سينثر الذى اقترح وهو قنصل إعادة الخطيب الكبير من المنفى . ولما كان بومبي قد تظاهر بعدم الاعتراض عليه ، فقد كتب شيشرون إلى لتولوس بعد رحيله إلى قيليقية ، فى مايو عام ٥٦ ، يقول إن بومبي يقترح أنه ليس هناك ما يمنع من استخدام الجيش لإعادة النظام إلى مصر ، وبعدئذ إعادة بطلميوس إلى عرشه بدون الجيش عملاً بما جاء فى النبوءة السيبولية . وإزاء هذا التضارب الشديد وضيق الوقت أرجأ السناتو البت فى المسألة المصرية<sup>(١)</sup> .

ولم يبق هناك من حل «للمسألة المصرية» سوى الالتجاء إلى القوة . وبذلك تنتقل علاقات روما بمصر إلى دور التدخل المسلح . فقد تراءى لجايينوس ، والى سوريا فى عام ٥٧ ، وعميل حكومة الائتلاف الثلاثى ، أن يقدم على مغامرة عسكرية مربحة . فقد اتصل بيطلميوس أو اتصل بطلميوس به وهو فى منفى ، ووعدته بمبلغ ضخم إذا هو أعانه على استرداد عرشه . واستجاب جايينوس إلى طلبه وترك ولايته دون إذن من السناتو متهاكاً إحدى مواد دستور سلا فى هذا الصدد . واقتحم مصر فى ربيع عام ٥٥ متجاهلاً قرار عدم استخدام القوة فى إرجاع بطلميوس إلى عرشه ، ومتذرعاً بحجة أن الملك الذى ولاه الإسكندريون عليهم كان يتأهب لغزو سوريا . وبلغ جايينوس بيلوزيون ، فاستسلمت له الحامية

(١) عن هذه الأحداث راجع :

Cicero, *Pro Caelio*; *ad fam.* I, 1,2,4,7; *ad Q. fr.* II, 2,3,4.



اليهودية دون مقاومة ، وسار إلى الاسكندرية حيث أجلس بطليموس على عرشه الذي افتقده عدة سنوات . وسرعان ما عاد جابينيوس إلى ولايته في سوريا التي احتل فيها الأمن تاركاً وراءه في مصر حامية من بضع كتائب مؤلفة من جنود رومان وجرمان وغال لتشد أزر بطليموس . وكان من الجائز أن تصبح مصر ولاية رومانية منذ هذا التاريخ لولا الحرب الأهلية التي نشبت بين زعماء روما وأرجأت ذلك إلى حين .

ولم تلبث مصر أن تعرضت مرة أخرى للتدخل المسلح من جانب الرومان بعد وفاة بطليموس الزمار في عام ٥١ . وكان قد أوصى بعرشه لسكبرى بناته كليوباترة ( السابعة ) أشهر ملكات مصر البطلمية ، التي كانت تبلغ من العمر ١٨ عاماً ، ولأكبر أبنائه بطليموس ( الثالث عشر ) الذي كان أصغر من أخته . وقد أرسل إلى روما صورة من وصيته ناشد فيها الشعب الروماني مراعاة تنفيذها وحماية ابنه . ولما وجد أوصياء الملك الصغير أن كليوباترة لم تعد بمرور الزمن أداة طيعة في أيديهم اتهموها بالرغبة في الانفرد بالحكم دون أخيها مثيرين عليها غضب جمهور الاسكندرية . وقد أرغمها ذلك على الفرار إلى الحدود الشرقية حيث استطاعت أن تجمع جيشاً من القبائل الساميّة القاطنة هناك وتأهبت للزحف على الاسكندرية . وأعد الأوصياء لبطليموس الصغير جيشاً رابطاً على مقربة من بيلوزيون ( الفرما ) لصد قوات أخته . وفي تلك الأثناء كان مصير العالم الروماني بل مصير العالم القديم كله معلقاً على نتيجة الحرب الأهلية التي دارت رحاها بين يوليوس قيصر زعيم الحزب الديمقراطي وپومبي الذي انضوى الحزب الأرستقراطي تحت لوائه .

وقد تمخضت هذه الحرب عن انهزام پومبي في معركة فرسالوس ( Pharsalus ) في بلاد اليونان عام ٤٨ . ولم يلبث أن فر بعدها إلى مصر حيث كان يأمل أن

يجد ملاذاً وعوناً في ساعة الشدة لدى أبناء بطليموس « الزمار » ، الملك الراحل الذي كانت تربطه به صلات ودية . ولم يتجه يومئذ إلى الاسكندرية ، بل انجه إلى مكان قريب من ييلوزيون حيث كانت ترابط قوات الملك الصغير . ولم يكد يدنو بقاربه من الساحل المصري حتى اغتاله ضابط روماني بأمر من قائد جيش بطليموس . وكان القصد من الجريمة ألا تنهياً لقيصر فرصة لغزو مصر بحجة إيوائها لخصمه وتأيينه . ولم تمض أيام ثلاثة حتى وصل قيصر مع قواته إلى نفس المكان وعلم بمصرع غريمه ، وحزن عليه ، ولكنه لم يرحل بل نزل بالاسكندرية في أكتوبر من عام ٤٨ . ولم يكد يسير في شوارعها تتقدمه شارات سلطته القنصلية حتى أثار ذلك المشهد امتعاض جمهور المدينة وغلى مرجل غضبه لما ينطوى عليه من امتهان للسلطة الملكية . وسرعان ما حدثت اشتباكات سقط فيها عدد كبير من الجنود الرومان في مختلف أنحاء المدينة .

وعندئذ دعا قيصر ، بوصفه دكتاتوراً متمتعاً بكامل السلطة وممثلاً للشعب الروماني ، الأخوين لتسريح قواتهما وقبول التحكيم ، فجاء بطليموس إلى الاسكندرية ، ولكنه لم يسرح جيشه ، بل تركه مرابطاً عند ييلوزيون تحت قيادة أحد أوصيائه . ولم تلبث كليوباترة هي الأخرى أن جاءت من الحدود الشرقية عن طريق البحر ، وتسالت إلى القصر خفية ، والتقت بقيصر لأول مرة ، وأثارت عاطفه عليها ، وفتنته بجمالها ولباقتها . وفي تلك الأثناء كان شعور العداء يشتد ضد قيصر الذي كان الشعب الإسكندري يرتاب في نواياه منذ زمن طويل ويتوجس خيفة من تحيزه لكليوباترة . وعندئذ اتصل كبير أوصياء الملك سراً بالجيش البطلمي ودعاه للزحف على الاسكندرية . وتخرج مركز قيصر لضالة قواته فقرر أن يتخذ موقف الدفاع في الحى المجاور للسبيل الكبير ( الشرق ) ريثما تصله الإمدادات . وأوفد رسولين إلى قائد الجيش البطلمي المهاجم فقبض عليهما ، وقتل

أحدهما ، وجرح الآخر ، وكان ذلك إيذاناً ببداية الحرب المعروفة في التاريخ « بحرب الاسكندرية » ، والتي وصفها لنا قيصر أو أحد ضباطه وصفاً مسهباً .  
ولسنا بحاجة إلى سرد أحداث تلك الحرب المعقدة التي دارت رحاها في شوارع المدينة ومينائها وعلى مقربة منها ، والتي أبلى فيها الاسكندريون بلاءً حسناً في البر والبحر ، وتعرضت فيها حياة قيصر للخطر . وحسبى هنا أن أنقل للقارئ بعض فقرات من كتاب « حرب الإسكندرية » يصور فيها الكاتب الموقف تصويراً صادقاً<sup>(١)</sup> :

« واذا كانت ( الاسكندرية ) مدينة غزيرة الانتاج وافرة الثراء فقد أخذت تجهز معدات من جميع الأنواع . وكان سكانها أنفسهم على أكبر قدر من الذكاء وسعة الخيلة ، وعندما راوا ما صنعناه من معدات صنعوا مثلها بمهارة فائقة حتى بدا كأن رجالنا اقتبسوها منهم . كما ابتكروا أنفسهم أشياء كثيرة ، ولم يكفوا عن مهاجمة تحصيناتنا في نفس الوقت الذي كانوا يدافعون فيه عن مراكزهم . وقد أخذ زعمائهم يسوقون مثل هذه الحجج في المجالس والاجتماعات الشعبية : ان الشعب الروماني قد وطن نفسه تدريجياً على اغتصاب هذه المملكة ، فقد حضر أولوس جابينيوس الى مصر مع جيشه منذ سنوات قليلة مضت ، كما التجأ بومبي اليها بعد فراره ، وها هو ذا قيصر قد جاء مع قواته ، ولم يحمله موت بومبي على العدول عن البقاء بينكم . فاذا لم تطردوه ، فستصبح مصر ولاية بعد أن كانت مملكة ( مستقلة ) ، ولا بد أن يتم جلاؤه بسرعة ، لأنه معزول بفضل العواصف في مثل هذا الفصل من السنة ، فلا يستطيع أن يتلقى امدادات من وراء البحر » .

(١) Bell. Alex. 3: Urbs fertilissima et copiosissima omnium rerum apparatus suggerebat. Ipsi homines ingeniosi atque acutissimi quae nobis fieri viderant ea sollertia efficiebant ut nostri illorum opera imitati viderentur, et sua sponte multa reperiebant unoque tempore et nostras munitiones infestabant et suas defendebant. Atque haec principes in consiliis contionibusque agitabant: populum Romanum paulatim in consuetudinem eius regni occupandi venire. Paucis annis ante A. Gabinium cum exercitu fuisse in Aegypto; Pompeium se ex fuga eodem recepisse; Caesarem venisse cum copiis. neque morte Pompei quicquam profectum quo minus apud se Caesar commoraretur. Quem si non expulissent, futuram ex regno provinciam; Idque agendum mature: namque eum interclusum tempestatibus propter anni tempus recipere transmarina auxilia non posse.



وقد انتهت حرب الإسكندرية بهزيمة قوات بطليموس الصغير وموته غرقاً وانتصار القائد الروماني في يناير عام ٤٧ . وحسم قيصر مشكلة الوراثة بأن أقام كليوباترة ملكة بالاشتراك مع أصغر أخويها بطليموس الرابع عشر . وأما أرسينوى ، أختها العنيدة فقد أرسلت إلى روما حيث زج بها في السجن عقاباً لها على مقاومة الرومان . ولم يلبث قيصر أن غادر مصر في يونيو من عام ٤٧ تاركاً بها بعض الفرق الرومانية لدعم سلطة كليوباترة <sup>(١)</sup> .

وفي أواخر عام ٤٦ لحقت كليوباترة بقيصر حيث نزلت في أحد قصوره على ضفاف النهر . ولم تتدخل هناك عن مظاهر الأبهة ، بل أثارت بكبريائها امتعاض الرومان ، الذين عرفوها باسم « الملكة » حتى أن شيشرون يقول صراحة في إحدى رسائله إلى صديقه الحميم أتيكوس « إننى أكره الملكة » ، وإن كانت قد وعدت بأن تهديه بعض الكتب من مكتبة الإسكندرية <sup>(٢)</sup> . وكانت كليوباترة قد أنجبت من قيصر ولداً باسم بطليموس قيصر فأطلق عليه الإسكندريون اسم « قيصرون » . ومع أن قيصر اعترف بهذا الابن فإن كليوباترة لم تكن في نظر الرومان سوى خليلته ، لأن زوجته الشرعية كانت لا تزال على قيد الحياة .

(١) في رأى أحد الباحثين أن إغراء كليوباترة لم يصرف قيصر عن واجباته هذه المدة ويرجح أنه غادر مصر في تاريخ يقع بين ١٥ أبريل ، ٥ مايو على الأكثر .  
L.E. Lord, "The Date of Julius Caesar's Departure from Alexandria"  
J.R.S. 28 (1938), pp. 19-38.

(٢) Cicero, Ad Att. XV, 15: Regnam odi. Id me iurē facere scit sponsor promissorum eius Ammonius, quae quidem erant philologia et dignitatis meae, ut vel in contione dicere auderem... Superblam autem ipsius reginae, cum esset trans Tiberim in hortis, commemorare sine magno dolere non possum.

« إننى أكره الملكة » . ويعلم أمونيوس الذى أكد وعودها أننى على حق فى أن أفعل ذلك فعودها كانت متعلقة بأشياء علمية أدبية ولا تنتقص من كرامتى الشخصية ، وكنت أجبر على أن أتعذر عنها حتى فى اجتماع شعبي .  
وأما صلف الملكة نفسها عندما كانت فى حدائقها (قصرها الريفي) على الضفة الأخرى من النهر ، فلا أستطيع أن أذكره دون أن أشعر بالمرثية .  
انتيوم فى ١٣ يونيو عام ٤٤

ولما كان سلوك قيصر يوحى حينئذ بأنه يعمل على قلب نظام الحكم الجمهوري ، فقد أخذت كليوباترة تعقد على المستقبل أكبر الآمال ، فتصورت نفسها ملكة تترجع إلى جانبه لا على عرش مصر وحدها بل على عرش العالم الروماني كله . ولمس الرومان فيها هذا الطموح فعز عليهم أن يصبحوا رعايا « ملكة مصرية » كانوا ينظرون إليها شزراً . وأخيراً نجحت المؤامرة التي دبرها أنصار الحزب (الأرستقراطي) الجمهوري ، واغتيل الدكتاتور في ١٥ مارس عام ٤٤ . واستيقظت كليوباترة من حلمها العذب على الحقيقة المرة فوجدت نفسها بغير نصير ، وتخرج مركزها ، فعادت أدراجها إلى الإسكندرية لتقنع بملكها الصغيرة على ضفاف النيل<sup>(١)</sup> . هناك تخلصت من أخيها الصغير وأشركت معها في الحكم ابنها (قيصرون) ، بطليموس الخامس عشر<sup>(٢)</sup> .

## ٢ - أكتيوم وكليوباترة والشعراء اللاتين :

ومن مصر أخذت كليوباترة ترقب الصراع الهائل الذي دارت رحاه في أنحاء العالم الروماني بين أنصار قيصر وخصومه أو بالأحرى بين أعضاء الحكومة الثلاثية (الثانية) التي تألفت في نوفمبر عام ٤٣ من أكتافيانوس بن يوليوس قيصر المتبنى ، وماركوس أنطونيوس ، رئيس فرسانه ، و ليدوس من ناحية وبين بروتوس وكاسيوس وغيرهما من أقطاب الحزب الأرستقراطي من ناحية أخرى .

(١) يقول شيمرون في رسالة إلى صديقه أتيكوس بتاريخ ١٥ أبريل عام ٤٤ : إن فرار الملكة لا يزعجني . Ad Att. XIV, 8, 17: Reginae fuga mihi non molesta est.

(٢) يتضح من إحدى برديات البهنا (P. Oxy. 1029) أن شقيق كليوباترة الصغير بطليموس الرابع عشر كان لا يزال على قيد الحياة في ٢٦ يوليو عام ٤٤ . ولا بد أن كليوباترة تخلصت منه بعد ذلك التاريخ بوقت قصير لأن يورفيريوس يقول إنها قتله في السنة الرابعة من حكمه التي تقابل السنة الثامنة من حكمها أي في عام ٤٤ : راجع :

T.C. Skeat, The Reigns of the Ptolemies, Münchener Beiträge zur Papyrusforschung und antiken Rechtsgeschichte. Heft 39 (1954), p. 42.

وقد تمخض هذا الصراع عن انتصار حزب قيصر في معركة فيليبى عام ٤٢ .  
ولم تترك كليوباترة فيه بل آثرت أن تقف موقف الحياد حتى تتيقن نتيجة .  
ولما آلت إلى أنطونيوس مهمة تنظيم شئون الولايات الشرقية ، أرسل من مدينة  
طرسوس يستدعى كليوباترة لكي يحاسبها على موقفها السلبي وعدم معاوئتها  
لأنصار قيصر كما كان متوقفاً . ولبت دعوته ورحلت إلى طرسوس في موكب  
بحرى فاخر خلال صيف عام ٤١ . وهناك استطاعت أن تبرر مسلكها بلباقته  
وتفتنه ، مثلما فتنت قيصر ، بجملها ، وتغريه على المجيء في أعقابها إلى مصر حيث  
أمضى معها عام ٤١ - ٤٠ .

وفيا عدا السنوات الأربع التى تلت هذا اللقاء لم ينفرد أنطونيوس عن  
كليوباترة إلا مضطراً ليقود حملة على پارثيا أو على أرمينيا . وليس ثمة شك في  
أنه شغف بها حباً وأنها ألهته عن واجباته وأثارت حوله الشبهات في الأوساط  
الرومانية . وكان طبيعياً أن يؤثر ذلك على علاقته بأكتافيانوس ، شقيق أكتافيا  
التي تزوجها في عام ٤٠ ، ولم تدخر كليوباترة وسماً لإقصائه عنها . وقد زاد هذه  
العلاقة توتراً أن أكتافيانوس لم يوف بالتزاماته نحوه ويمدده بالفرق الأربع  
التي وعده بها طبقاً لاتفاقية تارتشوم في عام ٣٧ لاستخدامها ضد البارثيين .  
فلما انتهت حملة أنطونيوس على پارثيا بالفشل في عام ٣٦ ، تززع مركزه  
الأدبى والمادى . هذا في الوقت الذى أصبح فيه أكتافيانوس ، بعد  
انتصاره على بومبي الأصغر وإقصاء لبيدوس عن الحكومة الثلاثية ، سيد الجانب  
الغربى من الإمبراطورية دون منازع . وكان ذلك كفيلاً بإلهاب المنافسة وتعجيل  
الصدام بينهما . وعندئذ اغتنمت كليوباترة الفرصة وعرضت على أنطونيوس  
مساعدها ووضعت تحت تصرفه جميع موارد مملكته ، وزينت له أن يتحدى  
زميله ويتنازع السلطة على أمل أن يحقق على يديه حلمها القديم الذى تبدد بمصرع



يوليوس قيصر . ولا مراء في أنها بدأت تحلم من جديد بالسيطرة على العالم الروماني والتحكم في روما نفسها التي استذلت أسرتها منذ عهد بعيد .

وكان الشرق الهلينستي قد بدأ يثن من وطأة الحكم الروماني وفساده وأصبح يتمنى الخلاص من نيره . ولعله وجد في كليوباترة زعيمته المرتقبة فعقد عليها أمله في الإطاحة به . وليس من المستبعد أن تكون كليوباترة قد فطنت إلى حقيقة هذا الشعور فاستغلته لترفع من الروح المعنوية بين سكان الشرق باختلاق نبوءات تنذر بسقوط روما على يد مملكة يبدأ بحكمها عصر ذهبي جديد . ولما كان عزمها قد استقر على أن يكون أنطونيوس هو أداتها في تحقيق هذه الغاية ، فقد رأت أن تربط مصيره بمصيرها وتنصب حوله شابا لا يستطيع منها فككا . ففي أواخر عام ٣٧ عندما التقت به في أنطاكية قبيل قيامه بالحملة البارثية ، أقنعتته بالزواج منها في الوقت الذي كان لا يزال فيه متزوجاً من أكتافيا . ولما أهداها بهذه المناسبة منطقة خالكيس ( في شمال ولاية سوريا ) في عام ٣٦/٣٧<sup>(١)</sup> اتخذت من هذه السنة وهي السنة السادسة عشرة من اعتلائها عرش مصر ، بداية لتاريخ حكمها كمملكة على تلك المنطقة<sup>(٢)</sup> . وعندما عاد من حملته على أرمينيا منتصراً في

(١) عن هذه الهبة وغيرها من الهبات التي حصلت عليها كليوباترة ، انظر الآن :

J. Doblas, "La Donation d'Antoine à Cléopâtre", *Ann. de l'Inst. de Philol. et d'Hist. Orient.* II ( = Mélanges Bidez I ), 1934, pp. 287-314.

ويتفق الأستاذ دوبياس مع غيره من الباحثين في أن خالكيس أهديت إلى كليوباترة في عام ٣٦/٣٧ إلا أنه يرى أن جوف سوريا ( Kollé Syria ) — وهو في الواقع جزء من فلسطين — أهدى إليها في ربيع عام ٣٤ ؛ وأن فينيقيا ويريخو ( أريحا ) والأراضي النبطية أهديت إليها بعد ذلك بقليل في نفس العام .

(٢) ابتداء من تلك السنة تحمل وثائق عهد كليوباترة تاريخاً مزدوجاً ، مثال ذلك ، السنة السادسة عشر التي هي السنة الأولى وهكذا حتى السنة الأخيرة من حكمها وهي السنة الثانية والعشرين التي هي السنة السابعة . وهذا التاريخ المزدوج لا يشير — كما يستند مثلاً الأستاذ تارن ( C.A.H. X, p. 81 ) — إلى حكم كليوباترة وأنطونيوس المشترك منذ عام ٣٧ ، بل يشير إلى حكمها وحدها بوصفها ملكة على مصر ( منذ عام ٥١ ) وملكة على خالكيس ( منذ آخر عام ٣٧ ) وعن هذه النقطة ، راجع الآن .

عام ٣٤ شجعتة على الاحتفال بانتصاره في الإسكندرية خلافاً للعرف الروماني الذي جرى على أن يقام موكب انتصار القواد في روما ولو في وقت متأخر . وكأنها أرادت بذلك أن توعد إليه باتخاذ الإسكندرية عاصمة بدلاً من روما بعد انفرادها بالسلطة . ومن العسير التيقن من أن أنطونيوس فعل ذلك استجابة لرغبتها أو أنه تعمد ذلك ليكيد خصمه . وعلى أي حال فقد حملته على أن يهبها هي وابنها قيصرون وأبناءها منه بعض الولايات الرومانية والممالك المتاخمة . ومع أن بعض هذه الهبات — التي عرفت باسم الهبات السكندرية — لم يكن قد دخل بعد في حوزة الرومان فإن الرأي العام الروماني استنكر تفريطه في حقوقه وارتاب في نواياه . ولم تزل كليو بطرة به حتى دفعته إلى البحث عن سلاح يطعن به دعوى أكتافيانوس بأنه الوريث الوحيد لقيصر ، فاعترف بشرعية ابنها قيصرون ، على أمل إضمااف مركز أكتافيانوس الأدبي بين جنوده وصرفيهم عن الولاء له . وقد اتسمت شقة الخلاف عندما أرسل أنطونيوس بعد انتهاء مدة تجديد الحكومة الثلاثية في آخر عام ٣٣ رسالة إلى السناتو يطلب فيها إقرار جميع التدابير والتنظيمات التي قام بها في الشرق ، ويعرض أيضاً التنحي عن سلطته الاستثنائية كعضو في تلك الحكومة ، وإرجاع الدستور القديم . وكان يرمى بالعرض الأخير إلى تدعيم مركزه المنهار وإحراج خصمه حتى يحدو حذوه . غير أن أكتافيانوس رفض أن يتخلى عن سلطته العليا ، وأحبط نقيب العامة من أنصاره مشروعاً تقدم به أحد القنصلين لتحقيق ذلك ، والتجأ هو نفسه إلى القوة لإرهاب أعضاء السناتو الموالين لخصمه . وقد رد أنطونيوس بإعلان طلاقه رسمياً من أكتافيا ، مجاهراً أخاها بالعداوة .

---

D. Magie, *Roman Rule in Asia Minor*, Princeton (1950), vol. II, p. 1287, n. 29; T.C. Skeat, *The Reigns of the Ptolemies*, Münchener Beiträge zur Papyrusforschung, Heft 39 (1954), p. 42; P.M. Fraser, "Mark Antony in Alexandria - A note", *J.R.S.* 47 (1957), p. 72, n. 10.

وهكذا أصبح من اليسير على أكتافيانوس ، بحكم وجوده بالعاصمة ، أن يستغل الأخطاء التي ارتكبها أنطونيوس للدعاية ضده والتشهير به وتأليب الرأي العام عليه . وعندئذ نشر بعض أجزاء من وصية قيل إن أنطونيوس قد أودعها في معبد الربة قسستا ، وهي أجزاء من شأنها إثارة الرأي العام عليه وعلى كليوباترة<sup>(١)</sup> وعندما تأكد من أن شعور العداء نحو الملكة المصرية بلغ ذروته ، أوعز إلى أعضاء السناتو المتخلفين في روما وسكان البلاد الإيطالية والولايات الغريبة أن يقسموا له يمين الولاء (coniuratio)<sup>(٢)</sup> . وكان هذا القسم بمثابة السند الرئيسي

(١) عن هذه الوصية التي يعتقد البعض أنها مزورة ، راجع :

T.R. Holmes. *The Architect of the Roman Empire I* (1928), p. 246 f.  
R. Syme. *The Roman Revolution* (1939), p. 282 f., and n. 1.

وكانت هذه الأجزاء من الوصية التي يقول المؤرخ ديون كاسيوس (L. 3, 5) إن أكتافيانوس قرأها على مجلس الشيوخ والجمعية الشعبية ، تتضمن البنود التالية ( أ ) اعتراف أنطونيوس بأن قيصرين وابن منجدر من صلب يوليوس قيصر ( ب ) منعه هبات منخدة لأبنائه من كليوباترة ، ( ح ) مطالبته بأن يدفن جثمانه مع جثمان كليوباترة في الإسكندرية .

وأما المؤرخ سويتونيوس (Div. Aug. XVII, 1) فيقول :

et quo magis degenerasse cum a civili more approbaret. testamentum. quod is Romae etiam de Cleopatra liberis inter heredes nuncupatis reliquerat, aperitundum recitandumque pro contione curavit:

ولكى يزيد من اقتناع الناس بانه ( اى أنطونيوس ) قد خرج على العرف الرومانى ، فقد عمل على فتح الوصية التى كان قد تركها فى روما وعين فيها أبناء أيضا من كليوباترة بين الدولة ، وعلى تلاوتها فى اجتماع شعبى .

وإذا صح أن أنطونيوس ترك وصية بهذا الشكل ، فإنها لم تكن كلها قانونية ، ولم يكن أكتافيانوس بحاجة إلى تزويرها . لكن لعل الوصية لم تتضمن فى الأصل سوى أبناء أنطونيوس من زوجته الرومانيتين فولفيا وأكتافيا ، وأن تزوير أكتافيانوس اقتصر على إقتحام أسماء أبناء أنطونيوس ( وابن يوليوس قيصر ) من كليوباترة الذين كانوا يعتبرون أبناء من زواج غير شرعى أو زواج غير كامل الأهلية (matrimonium iniustum) ، وبالتالي كانوا يعتبرون أجناب (peregrini) ولا يجوز تعيينهم ورثة حيث أن أباهم رومانى . وعن هذه النقطة القانونية ، أنظر الآن :

J. Crook. "A Legal Point about Mark Antony's Will", *J.R.S.* 47 (1957), pp. 36-38.

Cf. *Mon Ancyrr.* 25: Iuravit in mea verba tota Italia sponte (٢) .



لسلطته. في السنوات التالية ، لأن أكتافيانوس لم يعد يعتبر نفسه عضواً في الحكومة الثلاثية التي فقدت مقومات وجودها . وعلى ذلك استصدر قراراً بإلغاء سلطة أنطونيوس العليا وإبطال انتخابه قنصلاً لعام ٣١ . ولما كان يدرك أن لأنطونيوس أنصاراً بين الرومان ، فإنه لم يعلن الحرب عليه بل أعلنها على كايوبطرة عدوة الشعب الروماني . وقد أراد بذلك أن يكسبها صفة الحرب القومية ضد الملكة المغتصبة أو صفة الجهاد المقدس ضد الخطر الأجنبي الوافد من الشرق .

ولم تشأ كايوبطرة أن تدع أنطونيوس يخوض المعركة الأخيرة وحده ، فرافقته إلى الميدان بوصفها شريكة في المغامرة . وإذا كان هو الذي أخذ على عاتقه إدارة الحرب وقيادتها ، فهي التي أمدته بالمال والمثونة اللازمين لها . وكانت نتيجة الحرب تعينها بقدر ما كانت تعنيه . ولم يدر بخلدائها أن مرافقتها له سوف تثير الشقاق في معسكره . فقد رأى فريق من ضباط أنطونيوس ، ممن سبق لهم الخدمة تحت لواء قيصر ، أن في وجود الملكة بساحة القتال إضعافاً لمركزه في نظر الشعب الروماني ، وإيحاء للجنود بأنهم يقاتلون من أجلها لا من أجل الزعيم الروماني . ولذلك نصحوا بإعادتها إلى مصر . ولما سمعت الملكة بذلك استشاطت غضباً وأصررت على البقاء . وأثار عنادها بعض أنصار أنطونيوس البارزين فانفضوا من حوله مالتحين إلى معسكر خصمه<sup>(١)</sup> . وزاد مركز أنطونيوس وكايوبطرة

---

sua, et me belli quo vici ad Actium depoposcit. Juraverunt in eadem verba provinciae Galliae, Hispaniae. Africa, Sicilia, Sardinia:

واقسمت لي جميع إيطاليا بهنض ارادنها بعين الولا. وطالبت ان اكون قائدا للحرب التي انتصرت فيها عند اكتيوم . واقسمت لي اليمن نفسه ولايات غالة وولايتا اسبانيا ، وافريقيا وصقلية ، وسردينيا .

وبين هذا القسم وطبيعته ، راجع .

Holmes, *The Architect of the Roman Empire*, I, pp. 247-251; Syme, *The Roman Revolution*, pp. 284 ff., 307.

Cf. Syme, *op. cit.*, pp. 280 ff.

(١)

١ ضعفاً سوء اختيار مكان المعركة . فقد ركزا قوتيهما البحرية والبرية في خليج وشبه جزيرة أكتيوم عند المدخل الضيق لخليج أمبرا كيا ، ووزعا بقية القوات على خط قتال يمتد مسافة طويلة على الساحل الغربي من بلاد اليونان . ولم يكن هذا الخط من السهل اختراقه فحسب ، بل كان مكشوقاً أيضاً من ناحية إيطاليا . ولعل كليو بطرة كان لها يد في هذا الاختيار الذي أماته بعض عوامل كان في مقدمتها سهولة الاتصال بمصر والاحتفاظ بخط الرجعة في حالة الانكسار . ولقد قيل إن أنطونيوس كان يجب عليه أو خطر له فعلاً أن يبادر بالنزول إلى إيطاليا ومهاجمة خصمه في عقر داره . غير أن ذلك لم يكن من المستطاع لأن أكتايانوس كان قد احتل تارنتوم وبرنديزي وأحكم خط الدفاع عنهما ، وهما الميناءان اللذان كان من المستطاع إنزال الجنود فيهما<sup>(١)</sup> .

ولم يأت ربيع عام ٣١ حتى كان أكتايانوس قد عبر البحر الأدرياتي مع جيش يعادل جيش أنطونيوس ( حوالى ٨٥,٠٠٠ مقاتل ) وأسطول قوامه ٤٠٠ سفينة ، أى يقل بمائة سفينة عن أسطول غريمه<sup>(٢)</sup> . ورابط في مواجهة خليج أكتيوم حيث اعتصمت قوات أنطونيوس . وفي العمليات العسكرية التى أعقبت ذلك تمكن أجريا ، أكفاً قواد أكتايانوس ، من تطويق أسطول أنطونيوس في خليج أرتا وأخفقت جميع محاولات الأخير لإرغام العدو على منازلته برأى في معركة فاصلة أو إعاقة وصول الإمدادات إليه من البر . وباستيلاء أكتايانوس على كورنثة وغيرها من المواقع الهامة ، وبفضل تفوق فرسانه ، قطع على قوات

C/. Holmes, *op. cit.*, pp. 145; 251.

(١)

(٢) عن هذه الأرقام ومعركة أكتيوم ( ٢ سبتمبر عام ٣١ ) بوجه عام ، أنظر :

W.W. Tarn, "The Battle of Actium", *J.R.S.* 21 (1931), pp. 173-199; *idem* "Actium: A Note", *J.R.S.* 28 (1938), pp. 165 ff.; *idem*, *C.A.H.* X (1934), pp. 100-106; c/. however, G.W. Richardson, "Actium" *J.R.S.* 27 (1937), pp. 153-156.

عدوه طريق الاتصال بداخل بلاد اليونان . وبدأ جنود أنطونيوس يعانون من قلة المونة وتفشى الأمراض ، واستفحلت حركة التمرد وازداد عدد المتخلفين عنه حتى تخرج مركزه ولم يعد أمامه سوى أن يخاطر بافتحام معركة بحرية ضد خصمه . ولا تتضح لنا تماماً نواياه في تلك اللحظة<sup>(١)</sup> . لعله عقد عزمه على القتال حتى يحرز نصراً حاسماً . غير أن الأرجح أنه كان قد قرر أن يدع الجانب الأكبر من قواته يدافع عن نفسه في المعقل الحصينة على ساحل بلاد اليونان ، بينما ينسحب هو وكليو بطرة وبقية القوات مع الأسطول المحمل بكنز الملكة محاولاً اختراق الحصار المضروب عليه<sup>(٢)</sup> . وقد عقد أملاً على حشد جنود الحاميات التي تركها في الشرق واستئناف النضال بعد أن يستجمع قواه . وطبقاً للخطة الموضوعة اختارت كليو بطرة وسفنها خط الحصار عائدة إلى الإسكندرية . ولم يلبث أن لحق بها أنطونيوس بعد أن تحطمت معظم سفنه أو وقعت في يد العدو . وسرعان ما استسلمت للعدو قواته البرية التي تركها وراءه على ساحل بلاد اليونان . ولم يحطم هذا الانسحاب روح كليو بطرة المعنوية فدخلت ميناء الإسكندرية مرفوعة الرأس وقد زينت مقدمة سفينتها بشارات النصر حتى توهم الشعب أنها عادت منتصرة . وقد حاول أنطونيوس أن يستعين بالحامية الرومانية في برقة غير أن قائدها ، بيناريوس سكارپوس ، تنكر له ، فقفل راجعاً إلى الإسكندرية .

وتقدم أكتافيانوس نحو الشرق ونزل بآسيا الصغرى . غير أنه لم يلبث أن اضطر إلى العودة إلى إيطاليا ليقمع بعض اضطرابات نشبت بسبب تمرد الحاربين القدماء . ولما فرغ من تهدئة الحال عاد إلى الشرق على وجه السرعة ماراً بجزيرة رودس . وبعدئذ نزل بسوريا حيث شرع في أوائل صيف عام ٣٠ بعد العدة للزحف على مصر . وفي تلك الأثناء حاولت كليو بطرة ، وربما أنطونيوس أيضاً ،

Cf. G.W. Richardson, "Actium . J.R.S. 27 (1937), pp. 157-164 (١)

Cf. T.R.S. Broughton, "Cleopatra and the Treasure of the Ptolemies" A.J.P. 64 (1943), pp. 328-332. (٢)



التفاهم مع أكتافيانوس عن طريق السفراء . وقد عرضت عليه فيما يبدو التنازل عن عرشها لأبنائها ، وعرض عليه أنطونيوس اعتزاله الحياة العامة وانزواءه كمواطن عادي . وبينما قبل أكتافيانوس هدايا الملكة ومنها بعض الوعود ، صم أذنيه عن رسائل أنطونيوس . ولا سبيل إلى التحقق من صحة المشروعات التي خطرت لكليوباترة آنثذ ، كالنزول في أسبانيا الغنية بالفضة وإثارة الغضب على أكتافيانوس أو الانسحاب إلى النوبة في جنوب الوادي أو الفرار إلى شواطئ المحيط الهندي ، وهي مشروعات لم تخرج أبداً إلى حيز التنفيذ . وزاد الموقف سوءاً أن كورنيليوس جالوس ، أحد قواد أكتافيانوس ، استمال إلى جانبه فرق أنطونيوس المرابطة في برقة واستولى على برايتونيوم (Paraetonium) (مرسى مطروح) ، وأحبط محاولة قام بها الأخير لاسترداد المدينة .

واقترح أكتافيانوس الحدود الشرقية واستولى على بيلوزيون (الفرما) ثم تابع سيره إلى الإسكندرية . وخرج أنطونيوس لملاقاته وتمكن من إنزال الهزيمة بفرسانه . غير أن سفنه الراسية في الميناء استسلمت لأسطول العدو . ولم تلبث فصائل فرسانه أن حذت حذو وحدات أسطوله ، واندحرت كتائب مشاته عند ضاحية المدينة (الرمل) التي أطلق عليها اسم نيقوبوليس (Nicomopolis) تخليداً لانتصاره . واستبد اليأس بأنطونيوس فاتحراً (أول أغسطس عام ٣٠) . وحاولت كليوباترة أن تضمن العرش لأحد أبنائها ولكن أكتافيانوس الظافر صم أذنيه عن رجائها . ولم يشأ أن يتحمل وزر مقتلها فأوعز إليها بأنه قد يسوقها — مثلاً ساق قيصر أختها أرسينوى — في موكب نصره بعد عودته إلى روما . ولذا آثرت كليوباترة أن تنتحر على أن تدخل روما في ثياب الذل وتعرض كالسبي على رجالها . واختارت أن تموت بلاغة السكوبرا<sup>(١)</sup> ، وهو اختيار له مغزاه ،

(١) Cf. M. Levi. "Cleopatra e l'aspide" *Parola d. Passato*, 9 (1954). pp. 293-295. و J. Gwyn Griffiths, « The Death of Cleopatra » *J. E. A.* 47 (1971) 112 — 118

لأن السكوبرا كانت أفعى تاج مصر السفلى ، وخادمة رع إله الشمس ، التي لا تمنح لدغتها الخلود وحسب بل الألوهية أيضاً<sup>(١)</sup>.

هكذا لقيت كليوباترة حتفها ( ١٠ أغسطس عام ٣٠ ق . م )<sup>(٢)</sup> . ولم تكن في حقيقة الأمر مصرية الدم ، غير أنها كانت أكثر أفراد أسرتها تشبهاً بالروح المصرية . فكانت الوحيدة من بينهم التي تعلمت اللغة المصرية ، وكان يروى لها أن تنسب نفسها إلى رع وتظهر في زي إيزيس . ولعلها كانت أقرب البطالة إلى قلوب رعائها . ومن الإجحاف وصفها بأنها كانت مجرد غانية لعب . لقد كانت كليوباترة ملكة واسعة الثقافة ، مليئة بالحيوية ، ومنظمة بارعة . وحبها للطبيعة بالجاذبية والذكاء ، وعدوبة الصوت . وأوتيت من مضاء العزم والشجاعة والطموح قدراً كبيراً . ولا يستطيع مؤرخ منصف أن يأخذ عليها استغلال كل هذه المواهب في تسخير قادة الرومان لتحقيق أطماعها وصيانة استقلال بلادها . وقد شاء حظها العاثر — وهون من هزيمتها في الوقت نفسه — أنها اضطرت مع رجل ليس كغيره من الرجال ، لأن أكتافيانوس لم يكن مجرد وريث أو خليفة جاهل كبير ، بل كان مؤسس امبراطورية عتيقة وخالق عهد جديد<sup>(٣)</sup> . لكن حسب الملكة « المصرية » خطراً أنها صارت رمزاً للكفاح المجيد ضد روما المغتصبة التي كان الشرق الهلينستي كله يتمنى الخلاص من نيرها ، وأنها لم تثر الحقد فقط في قلوب أعدائها بل أثارت الخوف أيضاً . لقد كانت ثاني اثنين امتلأت روما منهما

(١) H.I. Bell. *Egypt from Alexander the Great to the Arab Conquest*, Oxford (1948), p. 64

(٢) في رأى الأستاذ سكيت أن كليوباترة انتحرت في ١٧ مسرى الموافق ١٠ أغسطس من عام ٣٠ ق . م . أى في اليوم العاشر بعد دخول أكتافيانوس الاسكندرية ، راجع مقاله : T.C. Skeat, "The Last Days of Cleopatra: A Chronological Problem", J.R.S. 43 (1953), pp. 98-100.

(٣) H. Volkmann. *Kleopatra: Politik und Propaganda*, Munchen (1953), p. 215; Es war Kleopatras Schicksal, dass ihr in Octavian der Mann entgegentrat, der nicht nur Erbe und Nachfolger war, sondern Schöpfer einer neuen Epoche wurde.

ربما<sup>(١)</sup> . ولعل خير شاهد على ذلك قصائد فرجيل وهوراثيوس وپروپرتيوس وأوفيد ، أئمة شعراء العصر الأغسطى . وكان أولهم بمثابة شاعر البلاط ، وشغل الثانى مكانه من بعده . وقد قاموا جميعاً بالدعاية للحكم الجديد ، وأشادوا به وكالوا المديح لصاحبه . وكان من الطبيعى أن يهجوا خصمه أنطونيوس وزوجته كليو بطرة . ويهبط هذا الهجاء أحياناً إلى حد الإسفاف ، لكنه يكشف عن مبالغ الخوف الذى أثارته الملكة فى قلوب الرومان . ولعل فرجيل ، أمير الشعراء اللاتين ، هو أعفهم لساناً لأنه وإن كان قد هجا كليو بطرة فإنه لم يفحش فى الهجاء<sup>(٢)</sup> :

وفى الجانب الآخر أتى أنطونيوس ، بعد عودته ظافراً من بلاد الشرق والساحل الأحمر<sup>(٣)</sup> ، يؤازره برابرة وأسلحة متنوعة . أتى معه بمصر وقوات الشرق وبكترا<sup>(٤)</sup>

النائية ، وتتبعه ( يا للخرى ) زوجته المصرية .  
واندفع الجميع فى آن واحد فازبد البحر كله وتمزقت  
صفحته من شد المجاذيف ومن المناطق مثلثة الاشواك .  
والى اليم سعوا حتى لتغال الكيكلاديس<sup>(٥)</sup> قد اقتلعت  
واخذت تطفو فوق الماء أو تغال شواهد الجبال ينطح بعضها بعضاً .  
وبهذه السفن الهائلة أخذ الملاحون يهاجمون المراكب ذات الأبراج .  
وينشرون بأيديهم قطع الجوت المشتعلة وحديداً ينطلق طائراً بالقذائف ،  
وتخضبت حقول نبتونوس<sup>(٦)</sup> بدماء مجزرة لم يسبق لها مثيل .  
وفى الوسط كانت الملكة تنادى جحافلها بجبلجبل وطنها<sup>(٧)</sup>

(١) W.W. Tarn, C.A.H. X (1934), p. 111; Idem, *Oxf. Class. Dict.* (1949), s.v. Cleopatra VII.

(٢) Vergilius, *Aen.* VIII, 685-713 (ed. F.A. Hirtzel in O.C.T.)

(٣) المقصود هنا ساحل المحيط الهندى لا البحر الأحمر .

(٤) عاصمة بكتريا أو بكتريانا ، وهى بلخ الحالية .

(٥) الكيكلاديس هى الجزر المحيطة بجزيرة ديوس فى البحر الإيغى .

(٦) هى حقول بوسيدون ، إله البحر ، وهى كناية عن البحر .

(٧) الجبلجبل ترجمة كلمة *sistrum* وهى آلة موسيقية كان أتباع إيزيس يحملونها فى مواكبها الدينية . وكان بها ثلاثة أو أربعة أسياخ معدنية غير مشبته يمكن تحريكها بسهولة فتحدث عنها خشخشة . وكان الإيمس يعتقد أن للجبلجبل قوة تخيف الإله ست ( تيفوز عند اليونان ) ، عدو أوزيريس ، أى له قوة على طرد زوج لست (راجع بلوتارخوس 69 de Iside) . وعن شكل



hinc ope barbarica varisque Antonius armis,  
victor ab Aurorae populis et litore rubro,  
Aegyptum virisque Orientis et ultima secum  
Bactra vehit, sequiturque (nefas) Aegyptia .conlunx.  
una omnes ruere ac totum spumare reductis  
convulsum remis rostrisque tridentibus aequor.  
alta petunt; pelago credas innare revulsas  
Cycladas aut montis concurrere montibus altos,  
tanta mole viri turritis puppibus instant,  
stoppea flamma manu telisque volatile ferrum  
spargitur, arva nova Neptunia caede rubescunt.  
regina in mediis patrio vocat agmina sistro.

ولم تلتفت بعد وراءها لترى الحيتين خلفها (١)  
 وآلهة بشعة الصورة من كل نوع وأنوبيس النباح (٢) .  
 تشهر السلاح في وجه نيتونوس وقينوس وفي وجه مينرفا .  
 وفي قلب العمدة كان مارس يهز بالقضب  
 وقد رصع صدره بالحديد ، وربات القصاص تكشر عن أنيابها من عل ،  
 والآلهة الشجعاء تخطو مبتهجة في رداثها الممزق ،  
 وفي أخفافها تمشي بللونا (٣) ممسكة بسوطها الدامي .  
 وأبصر أبوللون ، رب اكتيوم ، بها يجري فشرع يشد قوسه  
 من عليائه . وساد الفزع فولت مصر كلها والهند  
 وبلاد العرب قاطبة وجميع سبأ ، ولت الأدبار .  
 وقد شوهدت ( الملكة ) نفسها تدعو الرياح وتطلق لها  
 أشرعتها وتحل — حتى في هذه الآونة — حبالها المتراخية  
 وقد شحب وجهها وسط المجزرة خوفا من الموت المرتقب .  
 هكذا جعلها إله النار منساقة بالأمواج والرياح .  
 لكن قبالتها كان النيل — ذو المجرى العظيم — حزينا  
 ينشر طباط ثيابه ، بل كل رداثه ، داعيا  
 المنهزمين إلى حصنه القاتم الزرق ومياهه الآمنة .

ويسخر أوفيد من كايو بطرة سخرية عابرة حين يشير إلى (٤) :

زوجة القائد الروماني المصرية التي سوف تسقط ( أمام أغسطس )  
 لأنها لم تحسن صنعا بارتكانها إلى الزواج ، ويذهب مع الريح وعيدها بأن  
 الكاينبول الروماني سوف يحنى هامته لكانوب المصرية (٥) .

== الجلل ووصفه ، أنظر :

Brodrick-Morton, *A Concise Dictionary of Egyptian Archaeology*,  
 5th ed., London (1945), p. 166.

(١) الحيتان ترمزان إلى الموت وتندران بقرب حدوثه .

(٢) عن أنوبيس وسخرية الرومان به ، راجع :

M.S. Salem, *The Cult of Isis in Italy*. Diss. Liverpool (1937), pp. 77 ff.  
 and n. 1.

(٣) بللونا أو دويللونا (Duellona) هي ربة الحرب عند الرومان وكان معبدها بساحة  
 مارس (Campus Martius) قرب معبد مارس إله الحرب .

(٤) Ovidius, *Metam.* XV, 826-828. (٤)

(٥) المقصود بكانوب (Canopus) مدينة الإسكندرية .

necdum etiam geminos a tergo respicit anguis.  
omnigenumque deum monstra et latrator Anubis  
contra Neptunum et Venerem contraque Minervam  
tela tenent, saevit medio in certamine Mavors  
caelatus ferro, tristesque ex acthre Dirae,  
et scissa gaudens vadit Discordia palla,  
quam cum sanguineo sequitur Bellona flagello.  
Actius haec cernens arcum intendebat Apollo  
desuper: omnis eo terrore Aegyptus et Indi,  
omnis Arabs, omnes vertebant terga Sabaei,  
ipsa videbatur ventis regina vocatis.  
vela dare et laxos iam iamque immitere funis.  
illam inter caedes pallentem morte futura  
fecerat ignipotens undis et lapygo ferri,  
contra autem magno maerentem corpore Nilum  
pendentemque sinus et tota veste vocantem  
caeruleum in gremium latebrosaue flumina victos.

Romanique ducis coniunx Aegyptia taedae  
non bene fisa cadet, frustra erit illa minata,  
servitura suo Capitolia nostra Canopo.



وأما الشاعر بروبرتوس فهو أقذعهم هجاء وأشدهم إسفافاً وأكثرهم شماتة في  
الملكة المصرية<sup>(١)</sup> :

فلماذا أتغنى بالابطال ، ولماذا أحمل الآلهة وزر الجريمة ؟  
لقد جلب جوبيتر على نفسه وعلى بيته العار ،  
لماذا أتحدث عن لطيفت أسلحتنا بالخزي منذ قريب ،  
المرأة المبتدلة حتى بين خدمها  
التي طالبت زوجها الفاسق بأسوار روما  
واخضاع السناتو لسلطانها كثرمن لزواجها منه .  
أيتها الاسكندرانية الآثمة ، يا أخصب الأرضين مرتعا للخدعة ،  
ويا ممفيس<sup>(٢)</sup> التي كثيرا ما تفضبت بدماء ويلاتنا  
حيث سلبت الرمال من بومبي مواكب نصره الثلاثة .<sup>(٣)</sup>  
أي روما ، كن يمحو يوم عنك هذه الوصمة ؛  
كم كان أفضل لك ( يا بومبي ) لو جرى ماتمك في سهل فليجرا<sup>(٤)</sup>  
أو كان كتب عليك ان تحنى هامتك لحميك<sup>(٥)</sup>  
نعم ! قد اجترات الملكة العاهرة ، ملكة كانوب الدنسة ،<sup>(٦)</sup>  
والوصمة الوحيدة التي دمغتها ( في جين روما ) سائلة فيليب  
على أن تواجه الهنا جوبيتر بانوبيس الذي ينبج كالكلب  
وأن ترغم التيبير على احتمال تهديدات النيل  
وأن تطرد البوق الروماني بغشخشة جلجل ( ايزيس )  
وتطارد سفن روما السريعة بمراكبها ذات الصواري

(١) Propertius III, 11, 27-54 (ed. H.E. Butler, in L.C.L.)

(٢) المقصود بمفيس كل مصر .

(٣) الإشارة هنا إلى مصرع بومبي عند ساحل مصر على يد رجال بطليموس ، راجع ص ١٧ أعلاه .

(٤) مصرع بومبي في نابلي عام ٥٠ ق . م . والشاعر يقول إنه كان أفضل له أن يموت حينئذ في فليجرا ، وهي سهول متاخمة لنابلي ، من أن يلقي مصرعه في مصر .

(٥) هو بومبي هو يوليوس قيصر ، خصمه فيما بعد . والشاعر يعني أنه كان خيراً لبومبي أن يذعن لقيصر من أن يقاتله ويختم حياته هذه المأزعة المفجعة .

(٦) اشتهرت كانوب ( كوم سممدي بالقرب من أبي قير ) بأنها كانت مكاناً للهو والعبث والفساد .

Nam quid ego heroas, quid raptem in crimine divos? .  
Iuppiter infamat seque suamque domum  
quid, modo quae nostris opprobria vexerit armis .  
et famulos inter femina trita suos,  
coniugis obsceni pretium Romana poposcit  
moenia et addictos in sua regna Patres?  
noxia Alexandria, dolis aptissima tellus,  
et totiens nostro Memphi cruenta malo  
tris ubi Pompeio detraxit harena triumphos!  
tollet nulla dies hanc tibi, Roma, notam.  
issent Phlegraeo melius tibi funera-campo,  
vel tua si socero colla daturus eras.  
scilicet incesti meretrix regina Canopi,  
una Philippeo sanguine adusta nota,  
ausa Iovi nostro latrantem opponere Anubim,  
et Tiberim Nili cogere ferre minas,  
Romanamque tubam crepitanti pellere sistro,  
baridos et contis rostra Liburna sequi,

وتنشر شباكهها القدرة فوق صخرة تاربيّا (١)  
وتصدر الأحكام (٢) وسط تماثيل ماريوس ودروعه .  
ان المدينة التي تحكم الدنيا بأسرها من علياء تلالها السبعة  
قد فزعت من القتال وأوجست خيفة من وعيد امرأة .  
فماذا يغني الآن أن تحطمت فتوس تاركوينيوس  
الذي عرف من سيرته المتعالية باسم «المتعال» (٣)  
لو حق علينا أن ندعن لامرأة ؟ أى روما تلقى النصر ،  
وادعى لاغسطس الذي نجاك من الهلاك بطول البقاء !  
وأما أنت ( أيتها الملكة ) فقد لدت بالفرار الى الجداول الشاردة من النيل  
الفرعان

وقد رسفت يداك فى اغلال الرومان .  
لقد رايت ذراعيها تلدغهما الافاعى المقدسة  
ورايت اطرافها تجرع كأس الموت فينسب فى طريقه الخفى .  
ولعل هوراتيوس على نقده اللاذع أكثرهم إنصافاً للملكة حين يقول (٤) :  
الآن ينبغي أن نشرب ، وندق الأرض  
بأقدام طليقة (٥) ونعد أرائك

(١) الشباك هنا بمعنى الشائر التى تقى من الناموس (الناموسية) . ولعل تاربيّا كانت فى الأصل ربة العالم السفلى (أى الآخر) أو الروح الحارسة للصخرة القائمة عند الركن الجنوبي الغربى من الكابيتول ، أو لعلها كانت — كما يقول فارو — إحدى عذارى الربة قستا . وقد نشأت حولها أسطورة تفسر أصلها وهى أسطورة تاربيّا التى انتهت خيانتها بعصرعها على يد السابين ، ودفنت عند الصخرة التى كان يقذف من أعلاها بالمجرمين المحكوم عليهم بالموت .

(٢) المؤرخ ديون كاسيوس (I, 5, 4) يردد نفس المعنى حين يقول :  
وقد راودها الأمل فى أن تحكم الرومان . وكان أغلظ إيمان نفسه به ، عند ما تؤكد عمل  
شئ ، هو تصريف العدالة (يوما) فى الكابيتول .

(٣) المفصود بالفتوس هو البلط التى كانت ترمز الى حق الملك أو القنصل فيما بعد فى الإعدام  
وهى كناية عن السلطة . وتاركوينيوس هو آخر ملك إترورى حكم فى روما . وقد تار عليه  
الرومان وباردوه فى عام ٥١٠ ق . م . وأعلنوا الجمهورية . وقد اشتهر فى حياته باسم  
«المتعطر» أو «المتعال» (Superbus)



foedaque Tarpeio conopia tendere saxo.  
iura dare et statuas inter et arma Mari.  
septem urbs alta iugis, toto quae praesidet orbi,  
femineas timuit territa Marte minas,  
quid nunc Tarquinii fractas iuvat esse secures,  
nomine quem simili vita superba notat,  
si mulier patienda fuit? cape, Roma, triumphum  
et longum Augusto salva precare diem!  
fugisti tamen in timidi vaga flumina Nili:  
accepere tuae Romula vincla manus.  
bracchia spectavi sacris admorsa colubris,  
et trahera occultum membra soporis iter.

Nunc est bibendum, nunc pede libero  
pulsanda tellus, nunc Saliaribus

الآلهة (١) لا فخر المآدب  
لقد أزف الوقت ، أيها الرفاق !

فمن قبل كان مغرماً أن نحضر فاخر النبيذ  
المعتق تحت الأرض بينما كانت  
ملكة هوجاء تدبر الخراب  
للكاينبول والدمار للامبراطورية

مع شرذمة من رجال أنجاس  
مدنسين بالرديلة (٢) ، لقد أسكرتها خمر الحظ الحلوة  
حتى لم تعد بقادرة على أن تكبح نفسها  
عن تمنى أى شئ ، غير أن دمار أسطولها كله

بالنيران أطفأ ثورة جنونها  
ورد قيصر صوابها الذي أطاشتته  
خمر مريوط (٣) الى واقع الفرع  
وطاردها وهى تطلق ساقىها للريح مبتعدة

عن ايطاليا بمجاذيفه مثلما يطارد البازى  
حماما رخصا أو يطارد الصياد السريع الخطا  
أرنبا برياً فوق سهول ثساليا (٤)  
المغطاة بالثلوج لكى يقيد بالسلاسل

الوحش الخطير ، غير أنها وقد سعت الى أن تموت  
ميتة نبيلة لم تهلع من نصل السيف مثلما  
تهلع النساء ولم تسع بأسطولها  
السريع الى شيطان خفية

---

(١) الإشارة هنا إلى الحفلات الدينية المعروفة باسم lectisternia حيث توضع تماثيل الآلهة على أرائك أمام مائدة الطعام .

(٢) لاحظ عدم ذكر أنطونيوس بالاسم ، وقد أغفله أغسطس نفسه عند تسجيل أعماله في « أثر أقره » .

(٣) اشتهرت منطقة بحيرة مريوط قديماً بإنتاج النبيذ الجيد .

(٤) هيمونيا (Haemonia) في الأصل هو اسم قديم لثساليا

ornare pulvinar deorum  
tempus erat dapibus, sodales.

Antehac nefas depromere Caecubum  
cellis avitis, dum Capitolio  
regina dementis ruinas,  
funus et imperio parabat

contaminatio cum grege turpium  
morbo virorum, quidlibet impotens  
sperare fortunaque dulci  
ebria, Sed minuit furorem

vix una sospes navis ab ignibus,  
mentemque lymphatam Mareotico  
redigit in in veros timores  
Caesar, ab Italia volentem

remis aduigens, accipiter velut  
mollis columbas aut leporem citua  
venator in campis nivalis  
Haemoniae, daret ut catenis

fatale monstrum, Quae generosius  
perire quaerens nec muliebriter  
expavit ense nec latentis  
classe cita reparavit oras,



بل أنها اجتترت على أن ترمق قصرها المتهاوى  
بعين ملؤها الهدوء •• وانها لمقدمة أيضا إذ أمسكت  
بالأفاعي الشرسة لكي يمتص  
جسمها السم الزعاف

وقد زادها الاصرار على الموت جرأة  
فاستنكفت أن تحمل — وهي متجردة من أبهة  
الملك — على سفن القساة أو أن تساق  
في موكب النصر الفاخر : فهي امرأة ذات إباء • (١)

ausa et iacentem visere regiam  
vultu sereno, fortis et asperas  
tractare serpentes, ut atrum  
corpore combiberet venenum,

deliberata morte ferocior:  
saevis Liburnis scilicet invidens  
privata deduci superbo,  
non humilis mulier, triumpho.

---

(١) عن كليوباترة وكبار الشعراء الرومان ودورها في التاريخ ، راجع الكتاب  
التالى :

H. Volkmann, *Kleopatra: Politik und Propaganda*. München (1953),  
pp. 204-216.

حيث يختم المؤلف كتابه بالعبارة التالية :

In dieser Gestalt wird sie [Kleopatra] unter den Frauen, die in den männlichen Kampf um politische Macht eingriffen, immer eine Sonderstellung haben und immer wieder die Phantasie der Menschen erregen.

# الفصل الثاني

## أغسطس وتبريوس

١- وضع مصر الفريد في الإمبراطورية :

هكذا سقطت الإسكندرية في يد أكتافيانوس في اليوم الثامن من شهر  
مسرى الموافق أول أغسطس عام ٣٠ ق.م.<sup>(١)</sup>. ودخلت مصر في نطاق الإمبراطورية  
الرومانية . وأصدر السناتو ( مجلس الشيوخ ) قراراً باعتبار هذا اليوم عيداً وطنياً  
في روما ونقطة بداية التقويم المحلي في مصر<sup>(٢)</sup> . غير أن حكم أكتافيانوس  
لا يبدأ في الواقع إلا مع رأس السنة المصرية القديمة ، أى في أول توت الموافق  
٢٩ أغسطس عام ٣٠ ق.م.<sup>(٣)</sup>

Cf. Stein, *Untersuchungen zur Geschichte und Verwaltung* (١)  
*Aegyptens unter roemischer Herrschaft* (1915), p. 52, n. 2.

لم يكن شهر أغسطس قد سمي بعد بهذا الاسم بل كان يعرف وقتئذ بالشهر السادس  
(mensis Sextilis) وفقاً للتقويم الروماني القديم الذي كانت السنة تبدأ فيه بشهر مارس .  
وقد سمي بشهر أغسطس تخليداً لذكرى أكتافيانوس ( الذي منح لقب Augustus ، بمعنى  
الجليل ، في يوم ١٦ يناير عام ٢٧ ق.م ) أكبر الظن في العام نفسه وليس في عام ٨ ق.م .  
كما يفهم من بعض الكتاب ، راجع :

Suetonius, *Div. Aug.* XXXI, 2; Dio Cassius LV, 6, 6; Censorinus, *de*  
*Die Nat.* XXII, 16.

وأنظر أيضاً :

J. Gagé, *Res Gestae Divi Augusti*, 2e éd. Publ. Fac. Lett. Univ. Strasb.  
Textes d'Etude, 3. Paris (1950), p. 158, n. 1; T.R. Holmes, *The*  
*Architect of the Roman Empire*. Oxford (1928), vol. I, p. 181 & n. 6.

Dio Cassius, LI, 19, 6.

(٢)

P. Ory. 1453, introd.

(٣)

تاريخ هذه الوثيقة التي يوصف فيها قيصر ( أكتافيانوس ) بأنه إله ابن إله ( راجع :  
Bell, *Cults and Creeds*, p. 65 ) ٢٩ أغسطس ٣٠ ق.م . وعلى ذلك فهي أقدم بردية  
وصلتنا من العصر الروماني .

وانفسير ذلك قول إتنا نجد طريقتين متبعين في تاريخ الوثائق البردية من عصر أغسطس =

وقد منع أكتافيانوس جنوده من نهب المدينة أو تخريبها وألقى على مواطنيها خطاباً باليونانية أعلن فيه صفحه عنهم . وعندما أحضروا إليه تابوت الإسكندر الأكبر من قبره تمنع في جثمانه ووفاء ما يستحقه من تبجيل بأن وضع عليه تاجاً من الذهب وثر فوقه الزهور . وعندما سأله ان كان يرغب في مشاهدة ضريح البطالة ، أجاب أنه يرغب في ان يشاهد ملكاً لا أن يشاهد أمواتاً<sup>(١)</sup> ولم يتمكن

= إحداهما هي التقليدية أى التأريخ بسنوات الحكم ، مثال ذلك السنة الرابعة من حكم قيصر ، [وقيصر إذا ذكرت مجردة في الوثائق تعنى أكتافيانوس] والأخرى — التى لفت العلامة فيلكن نظر الباحثين إليها — هى التأريخ بسيادة قيصر (kratēsis Kaisaros) فى بعض وثائق غير رسمية . مثال ذلك السنة الرابعة من سيادة قيصر . والأخيرة رومانية الأصل إذ يوصف فيها قيصر (أغسطس) عادة بأنه ابن المؤله (Divi filius) أى ابن يوليوس قيصر الذى تبناه ورعاه السناتو إلى مصاف الآلهة بعد موته . ولدينا الآن وثيقة مؤرخة بالصورتين (P. Ryl. 601) . ولا يبدأ عصر سيادة قيصر بيوم سقوط الاسكندرية (أول أغسطس ٣٠ ق. م.) ولا بيوم موت كليوباترة (١٠ أغسطس ٣٠ ق. م.) ، راجع ص ٢٩ هامش ٢ أعلاه) ، بل يبدأ ، كصورة التأريخ بسنوات الحكم ، بأول توت أى يوم ٢٩ أغسطس ٣٠ ق. م. ولعل ذلك يرجع إلى أن أكتافيانوس أراد أن يؤكد فكرة سيادته على مصر كلها لا سقوط الاسكندرية وحدها ، فعلى قرار السناتو حتى لا يجعل للسنة الأولى من حكمه فى مصر بدايتين متقاربتين هذا التقارب (أول أغسطس ، ٢٩ أغسطس عام ٣٠ ق. م.) ؟ وعن هذه النقطة ، راجع :

— U. Wilcken, "Octavian after the Fall of Alexandria", *J.R.S.* 27 (1937), pp. 138-144.

— Cf. also T.C. Skeat, "The Last Days of Cleopatra: A Chronological Problem", *J.R.S.* 43 (1953), p. 100.

— Idem, *The Reigns of the Ptolemies*. Münchener Beiträge zur Papyrusforschung, Heft 39 (1954), p. 42.

— Cf., however, Bell, *C.A.H.* X, p. 285, and n. 1

Suetonius, *Div. Aug.* XVIII, 1: Per idem tempus conditorium et corpus Magni Alexandri, cum prolatum e penetrali subiecisset oculis, corona aurea imposito ac floribus aspersis veneratus est consultusque, num et Ptolemaeum inspicere vellet, regem se voluisse ait videre, non mortuos.

راجع أيضاً : Dio Cassius LI, 16, 3-5:

« وأما عن المصريين والاسكندريين فقد عفا عنهم جميعاً حتى انه لم يهلك منهم احداً ، والحق انه لم يشأ أن ينزل ضرراً لا يمكن علاجه بشعب كثيف العدد قد ينفع الرومان نفعاً



أكتافيانوس بهذه الملاحظة ذكرى البطالة بقدر ما جرح كبرياء الإسكندريين .  
ولعله أراد أن يفهمهم أن نفوذهم في الدولة قد تلاشى ، وأن الأسرة التي كانوا  
رعايها بالأمس قد اندثرت إلى الأبد . ولما كان يعلم أن الإسكندريين شعب ميال  
إلى الشعب يشور لأوهى الأسباب ، فقد وضع بالمعسكر الكبير الذى أقامه  
في نيقوبوليس<sup>(١)</sup> ، فرقة رومانية ، وهى الفرقة الثانية والعشرون التى أضيف إلى  
رقمها فيما بعد اسم ديوطاروس (legio XXII Deiotariana)<sup>(٢)</sup> ، وعززها  
بثلاث كتائب مساعدة من المشاة (cohortes) . وليس من المستبعد أن يكون  
مواطنو الإسكندرية — كما يفهم من بردية نشرت فى سنة ١٩٣٠<sup>(٣)</sup> — قد  
تقدموا إليه مائتمسين إعادة مجلس الشورى (Boulê) — وهو مجلس كان فيما  
يرجع قائماً فى المدينة منذ تأسيسها ولكنه ألغى فى وقت غير معروف قبل مجئ

---

عظيما من نواح كثيرة . ومع هذا فقد برز صفحه عنهم بالاله سراپيس ، والاسكندر مؤسس  
مدينتهم ، وبأريوس أحد مواطنيهم الذى انتفع هو بعلمه وصعبته . وقد ألقى الخطبة التى عفا  
فيها عنهم باليونانية لكي يفهموه ، وبعد ذلك شاهد جثمان الاسكندر بل انه لمسه بيده حتى  
يروى ان جزءا من الانف تفتت ، ولكنه لم يساعد جثث البطالة — مع ان الاسكندريين  
كانوا شديدي الرغبة فى عرضها عليه — قائلا انه رغب فى ان يشاهد ملكا لامواتا . ولهذا  
السبب عينه لم يشأ ان يلتقى بأبيس قائلا : إنه اعتاد ان يعبد آلهة لأعجولا . . .

(١) راجع ص ٢٨ أعلاه . وكانت نيقوبوليس تبعد عن الاسكندرية نفسها بحوالى أربعة  
أميال وفقاً لرواية استرابون أو أربعة كيلو مترات وفقاً لرواية يوسف ، ولكنها الآن ما بين  
مصطفى باشا ( مصطفى كامل ) وجليمونوبولو برمل الاسكندرية ، راجع :

Strabo XVII, 10; cf. 16; Josephus, *Bell. Iud.* IV, 9, 5; E. Breccia, *Alexandrea ad Aegyptum*. Bergamo (1922), p. 86; J. Ball, *Egypt in the Classical Geographers*. Cairo (1928), p. 128.

وعن المعسكر الرومانى (Castra Romanorum) ، راجع :

Dio Cassius, LI, 1, 3; Cf. LI, 18, 1; Breccia, *op. cit.*, p. 87.

(٢) J. Lesquier, *L'Armée romaine d'Egypte d'Auguste à Dioclétien*, Mem. I.F.A.O., t. XLI (1918), p. 49 f.

(٣) P.S.J. 1160 (The Boulê Papyrus) = H.A. Musurillo, S.J., *The Acts of the Pagan Martyrs (Acta Alexandrinorum)*. Oxford (1954), No. I and pp. 83-98.

الرومان<sup>(١)</sup> . فإذا كان قيصر المذكور في البردية هو أكتافيانوس<sup>(٢)</sup> ، فإنه لم يستجب لهذا المطلب بينما أقر لليهود حقوقهم القديمة . ولعله كان يرمى بذلك إلى إيجاد نوع من التوازن بين الإغريق واليهود حتى لا يطغى فريق على فريق عملاً بالمبدأ الرومانى المشهور « فرق تسد » .

وليس من المؤكد إن كان أكتافيانوس قد اتجه بعد ذلك إلى ممفيس<sup>(٣)</sup> (ميت رهينة) ووضع عند بابليون (مصر القديمة) فرقة رومانية أخرى ، رآها استرابون ، ولكن اسمها لا يزال مجهولاً<sup>(٤)</sup> ولم ينس الفاتح الجديد أن جنوب الوادى ، مركز عبادة آمون ، كان معقلاً للحركات التومية ضد البطالمة ، فبعث إليه بفرقة رومانية ثالثة ، يرجح أنها فرقة قورينة الثالثة (legio III Cyrenaica)

(١) H.I. Bell, "The Acts of the Alexandrines", J.J.P. IV (1950), p. 21.

الذى يقول إنه ربما كان بطليموس الثامن (يورجتيس الثانى) هو الذى ألقى مجلس الشورى .

(٢) هذا رأى ضعيف الاحتمال . وعن هذه البردية أنظر أيضاً ص ٨٥ وهامش ١ فيما يلي .

(٣) Suetonius, Div. Aug. XCIII: At contra non modo in peragrandia Aegypto paulo deflectere ad visendum Apin supersedit...

لكنه من ناحية أخرى لم يستتف فقط اثناء سفره فى مصر من ان ينحرف قليلاً (عن طريقه) لزيارة أبيس ... .. هذه الفقرة تشير ضمناً إلى ممفيس . قارن رواية ديوكاسيوس (س ٤٣/٤٢ هامش ١ أعلاه) التى تقول إن أكتافيانوس رفض زيارة أبيس فى الاسكندرية (أم فى ممفيس ؟) : راجع :

— Stein, Aegypten unter roemischer Herrschaft, p. 67, n. 5; Lesquier, L'Armée romaine, p. 6, n. 4; "Octavian a visité Memphis avant son départ pour la Syrie. Mais le mot sur les Apis est suspect"

(٤) يعتقد الأستاذ ريتزلنج (E. Ritterling) أن هذه الفرقة كانت « الفرقة الصاعقة الثانية عشرة » legio XII Fulminata ؛ راجع مقاله فى :

Pauly-Wissowa, RE. s.v. "legio", col. 1706

غير أنه يبدو من أحد النقوش (I.L.S. 8966) أن هذه الفرقة كانت فى شمال إفريقيا فى ذلك الوقت ؛ راجع :

J.R.S. 23 (1933), p. 25.

التي تشير أقدم الوثائق إلى وجود جانب منها في منطقة طيبة<sup>(١)</sup> ، وعززها بثلاث كتائب مساعدة رابطت على الحدود الأثيوبية (النوبية) عند سويني Syênê (أسوان) . كما وزع أكتافيانوس ثلاث كتائب أخرى مساعدة في بقية القطر . ومن العسير أن نتعرف على مراكزها على وجه التحديد ؛ غير أنه من المرجح ، استناداً إلى وثائق الفترة التالية ، أنها رابطت عند مداخل إقليم هام كأرسينوى (الفيوم) ، وهرموبوليس (الأشمونين) ، التي كانت محطة جمركية للسلع الواردة من مصر العليا ، وكتوس (قفط) ، وهي نقطة تجمع وتوزيع هامة للبضائع الآتية من موانئ البحر الأحمر مثل ميوس هرموس Myos Hormos (أبوشعر القبلى ؟) و برنيقي Berenicê (المراس) ومنتجات المناجم والحاجر العديدة ببحال الصحراء العربية بين النيل والبحر الأحمر . وقد بلغ من اهتمام أكتافيانوس بالمنطقة الأخيرة أنه وضعها تحت إمرة ضابط يحمل لقب قائد برنيقي (praefectus Berenicês) أو قائد جبل برنيقي (praefectus montis Berenicidis)<sup>(٢)</sup> ، الذي كان يتولى ، إلى جانب إدارة المنطقة والإشراف على المناجم والحاجر بمساعدة مشرف (procurator) ، قيادة الحاميات التي وضعت لحراسة هذه المناجم وتأمين الطرق الصحراوية بين النيل والبحر الأحمر ،

(١) انقسمت مصر إدارياً في عصر الرومان إلى ثلاثة أقسام أو مناطق كبرى : الدنيا (تقابل مصر السفلى) ، والأقاليم السبعة وإقليم أرسينوى (تقابل مصر الوسطى) ، وطيبة (تقابل مصر العليا) ، وكان على رأس كل منها قائد عام أو بالأحرى مدير عام (epistrategos) . وامل هذا التقسيم لم يستحدثه الرومان بل كان موجوداً منذ أيام البطالة ؛ راجع :

A.H.M. Jones, *Cities of the Eastern Roman Provinces*, Oxford (1937), p. 474, n. 22.

وكانت هذه المناطق الكبرى بدورها منقسمة إلى أقاليم (تقابل المديريات الحالية) على رأس كل منها قائد أو بالأحرى مدير (strategos) .

C.I.L. III 13580; I.L.S. 2698, 2700

(٢)

أو لقب « قائد الحاميات وجبل برنيقي » :

praefectus praesidiarum et montis Ber(e)nicês (I.L.S. 2699)



وما فيها من آبار وصهاريج . ويضيف استرابون إلى هذه القوات ثلاث آليات أو فصائل من الفرسان (alae) وزعت على المراكز الحيوية . ولا جدال في أن نقطة دفاع رئيسية مثل بيلوزيون قد عسكرت فيها إحدى هذه الفصائل أو غيرها من الوحدات التي نقلت من الفرق الأصلية أو الكتائب الإضافية لتقوم بحراسة نقط معينة على الطريق الساحلى الممتد بين بيلوزيون عبر الصحراء إلى فلسطين أو من الإسكندرية حتى برايتونيوم Paraetonium (مرسى مطروح) أو على الطرق الممتدة على جانبي الدلتا بين هاتين المدينتين ومفيس عند رأس الدلتا<sup>(١)</sup> .

وقام أكتافيانوس ببعض إصلاحات عاجلة لوقف التدهور الاقتصادي<sup>(٢)</sup> الذى انتاب مصر فى أواخر عصر البطلمة . ولا صراء فى أنه رسم الخطوط

(١) عن القوات الرومانية وتوزيعها فى مصر بعد الاحتلال ، أنظر :

Strabo XVII, 1. 12 (Cf. also 30; 53):

ويوجد فى مصر ثلاث فرق عسكرية (tagmata = L. legiones) إحداها فى المدينة (الإسكندرية) والاخرى فى القطر (chôra) . وتوجد غير هذه تسع كتائب رومانية (speirai = L. cohortes) ثلاث منها فى المدينة وثلاث على الحدود الاثيوبية (النوبية) فى سوينى (أسوان) وثلاث فى بقية القطر . وهناك أيضا ثلاث فصائل من الفرسان (hipparchiai = L. alae) موزعة بالمثل على المراكز الحيوية .

وراجع أيضاً الكتب والبحوث التالية :

— J. Lesquier, *L'Armée romaine d'Auguste à Dioclétien*, Le Caire, 1918.

— J.G.C. Anderson, "The Eastern Frontier under Augustus", *C.A.H.* (1934), pp. 239-247.

— H.A. Sanders, *P. Mich.* VII (1947), No. 441 (Introd.).

— C. Préaux, "Une source nouvelle sur l'annexion de l'Arable par Trajan: les papyrus de Michigan 465 et 466", *Phoibos V = Mélanges Joseph Hombert* (1950-51), pp. 123-139.

وبخاصة المقال التالى الذى يثبت فيه الكاتب أنه كان يوجد بمصر وحدات عسكرية أخرى يذكرها استرابون :

— S. Daris, "Note per la storia dell'esercito romano in Egitto" *Aegyptus* 36 (1956), pp. 235-246.

(٢) عن المشكلات التى واجهت أكتافيانوس فى مصر والحلول التى وضعها والنتائج التى

ترتبت على سياسته فيها ، راجع :

H.I. Bell, "Roman Egypt from Augustus to Diocletian", *Chronique d'Egypte* 13 (1938), pp. 347-363.

العريضة للنظام الإدارى ووضع الأسس التى قام عليها الحكم الرومانى فترة طويلة من بعده . ولم يكن فى وسعه أن يبقى فى مصر مدة أطول فغادرها عائداً إلى روما ليواجه المشكلات الكثيرة التى نجمت عن الحروب الأهلية الطويلة . وهناك تبين له أن العلاج الوحيد هو تغيير نظام الحكم الجمهورى وإقامة حكم تواضع المؤرخون على تسميته بحكم المواطن الأول (Principatus)<sup>(١)</sup> ، وإن كان فى حقيقة الأمر حكماً ملكياً تتركز فيه السلطة العسكرية — على الأقل — فى يد شخص واحد . غير أنه لم يشأ أن يظهر فى صورة الحاكم المفرد المطلق السلطة ، فأبقى على بعض مظاهر الحكم الجمهورى القديم ، وأشرك معه السناتو فى تصريف شئون الإمبراطورية . وبمقتضى التسوية التى تمت فى ١٣ يناير عام ٢٧ ق . م . — وهو تاريخ ميلاد الحكم الإمبراطورى الجديد — قسمت أعباء إدارة الولايات بينه وبين السناتو الذى منحه فى العام نفسه لقب أغسطس<sup>(٢)</sup> .

لكن ينبغى قبل الكلام عن الدور الذى قامت به مصر فى تاريخ الإمبراطورية الرومانية أن أحدي وضعها فى تلك الإمبراطورية . هذا الوضع كان ولا يزال مثار جدل بين الباحثين . فى رأى فريق منهم أن مصر لم تكن ولاية (provincia) بالمعنى المألوف للكلمة ، بل كانت إحدى ممتلكات الإمبراطور الخاصة التى ترتبط بشخصه ارتباطاً وثيقاً وتخضع له خضوعاً مباشراً . ويستندون فى ذلك إلى أن أغسطس لا يصفها فى الوثيقة المشهورة

(١) الاشتقاق من كلمة princeps ( فى اليونانية hegemon ) بمعنى الرئيس أو الزعيم أو القائد ، وعن تاريخ هذه الكلمة وتطوره ، أنظر :

R. Syme, *The Roman Revolution*, Oxford (1939), pp. 10, 311 ff., 516 ff.

(٢) على الرغم من مزاعم أغسطس فى « أثر أقره » فإن حقيقة هذا الحكم الفردى لم تحف على المؤرخين القدماء أنفسهم ، راجع أقوالهم فى :

N. Lewis — M. Reinhold, *Roman Civilization*, (Columbia University Records of Civilization: Sources and Studies, No. XLV), New York (1955), vol. II, pp. 3-8.

باسم « أثر أنقرة »<sup>(١)</sup> بأنها ولاية<sup>(٢)</sup> ، عل حين أنه يتحدث عن احتمال تحويل أرمينيا الكبرى إلى ولاية في الفقرة التالية<sup>(٣)</sup> ، وأن السجلات

(١) أثر أنقرة (Monumentum Ancyranum) نقش لاتيني مع الترجمة اليونانية عثر عليه أول مرة عام ١٥٥٥ في أنقرة (أنجورا Angora قديماً) بتركيا (مكان ولاية جلاتيا Galatia الرومانية) . وقد نقل نقلاً علمياً صحيحاً في ١٨٦١ ، وبصورة أدق في عام ١٨٨١ ، ونشره العلامة مومسن (Mommsen) في طبعة ثانية في موسوعة النقوش اللاتينية (C.I.L.) عام ١٨٨٣ . وقد عثر على صورة أخرى يونانية (غير كاملة) من هذا النقش في بلدة أبولونيا بإقليم بيسيديا بآسيا الصغرى (Monumentum Apolloniense) ، وعلى صورة ثالثة لاتينية (غير كاملة) في بلدة أنطاكية بنفس الإقليم المذكور (Monumentum Antiochenum) . وأما الأصل الذي أمر أغسطس بحفره على عمودين مكسوين بالبرونز وإقامتهما أمام ضريحه (Mausoleum) في ساحة مارس (Campus Martius) خارج روما ، فلم يعثر عليه . ويحتوي هذا النقش على موجز بأعمال أغسطس في الناحيتين العسكرية والمالية .

وقد أشار إليه المؤرخان سويتونيوس (Div. Aug. CI, 6) وديون كاسيوس (LXI, 33) ويتبين من كل ذلك أن عنوان الوثيقة الصحيح هو Res Gestae Divi Augusti ، أي « أعمال أغسطس المؤله » . وقد بلغ من أهمية هذا النقش أن العلامة الألمانى مومسن أطلق عليه اسم « غرة النقوش اللاتينية titulus inter Latinos primarius » . وأحسن طبعة حديثة تشتمل النص اللاتيني والترجمة اليونانية ومزودة بشروح وتعليقات هي :

J. Gagé, *Res Gestae Divi Augusti*, 2e édition (Publ. Fac. Lett. Univ. Strasb. Textes d'Etudes 5), Paris, 1950.

وآخر طبعة للوثيقة في صورتها اللاتينية واليونانية ظهرت في كتاب :

V. Ehrenberg — A.H.M. Jones, *Documents illustrating the Reigns of Augustus and Tiberius*, Oxford (1949), No. 1.

Mon. Ancy. 27, 1: Aegyptum imperio populi Romani adieci. (٢)

ضممت مصر الى سلطان الشعب الرومانى

Mon. Ancy. 27, 2: Armeniam maiorem interfecto rege eius (٣)

Artaxe cum possem facere provinciam, malui maiorum nostrorum exemplo regnum id Tigrani regis Artavasdis fillo... tradere: ومع أنه :

كان فى وسعى ان اجعل من ارمينيا الكبرى ولاية بعد مقتل ملكها ارتاكسيس فقد آثرت ، اقتداءً بسنة اسلافنا ، ان اسلم تلك المملكة لتجرانيس ، ابن الملك ارتاكسيس .



الرسمية المعاصرة لا تذكر اسم مصر مقروناً بكلمة ولاية<sup>(١)</sup>، وأنه إذا كان المؤرخ ديون كاسيوس يذكرها بين الولايات التي أسندت إدارتها للإمبراطور في عام ٢٧ ق. م.<sup>(٢)</sup> فإنها لم تتأثر في الواقع بالتسوية التي تمت في ذلك العام، بل ظلت النظم التي وضعت لها عند الفتح على ما هي عليه، وهي نظم تختلف اختلافاً جوهرياً عن نظم سائر الولايات<sup>(٣)</sup>. ويستشهد فريق آخر بنفس عبارة أغسطس في

(١) Macrobius, *Saturn.* I, 12, 35: cum... Aegyptus hoc mense in potestatem populi Romani redacta sit.

لأن مصر أخضعت في هذا الشهر لسلطة الشعب الروماني ( وهو يردد قرار السناتور بتسمية الشهر السادس بشهر أغسطس )

— C.I.L. VI, 701, 702 = Dess. *I.L.S.* 91 = Barrow, *A Selection of Latin Inscriptions*, Oxford (1934), No. 5: Imp. Caesar divi f. Augustus, pontifex maximus, imp. XII, cos. XI, trib. pot. XIV, *Aegypto in potestatem populi Romani redacta* Soli donum dedit:

أغسطس ابن المؤله الكاهن الاعظم والنادى به قائداً أعلى اثنتى عشرة مرة (عقب انتصاراته) والفصل للهرة الحادية عشرة، وحامل السلطة التربيونية للهرة الرابعة عشر، قدم (هاتين المستتين) هدية منه لاله الشمس (شكراً على) أخضاع مصر لسلطان الشعب الروماني (٩-١٠)

ق. م. ١٠ قادن (Plin, *Nat. Hist.*, XXXVI, 71)

— *Not. Scav. Ant.* 1897, 421: [Aegypt]us in potestatem populi Romani redacta]

نفس المعنى

... Censorinus, *de die Nat.* XXI, 9: Aegypti... in potestatem dictionemque populi Romani venerunt:

خضع المصريون لسلطة الشعب الروماني وحكمه (أو سيادته)

— Eutropius VII, 7: Aegyptus per Octavianum Augustum imperio Romano adiecta:

ضممت مصر على يد أكتافيانوس أغسطس الى ممتلكات الشعب الروماني ( وهو ترديد العبارة أغسطس في اثر انقره )

وحتى في المسكوكات تذكر مصر غير مقرونة بكلمة ولاية، راجع:

— H. Cohen, *Description historique des monnaies frappées sous l'empire romain*, 2e éd. Paris (1800-1892), Nos. 1-4; H. Mattingly, *British Museum Catalogue of Coins of the Roman Empire*, vol. I (1923), No. 650: Aegypto capta:

(ذكرى) سقوط مصر

LIII, 12, 7.

(٢)

Cf. A. Stein, *Untersuchungen zur Geschichte und Verwaltung Aegyptens unter roemischer Herrschaft*. Stuttgart (1915), p. 92, n. 1; Darin liegt nur die Tatsache, dass durch diese Teilung die schon bestehenden Einrichtungen in Aegypten nicht geändert wurden. Denn dass es sich von den kaiserlichen Provinzen wesentlich unterschied, braucht an dieser Stelle nicht nochmals betont zu werden. Cf., *op. cit.*, p. 95: Aegypten war also keine Provinz in dem bei den Römern gebrauchten Sinne des Wortes.

(٣)

الوثيقة المذكورة « لقد ضمت مصر إلى سلطان الشعب الروماني » ، لأنها — في رأيهم — من الواضح بحيث لا تتحمل سوى تأويل واحد ، وهو أن مصر كانت ولاية استغلت مواردها — كغيرها من الولايات — لمصلحة الشعب الروماني . فقد وصفها أكثر من مؤرخ قديم بأنها ولاية (provincia) <sup>(١)</sup> واحتلها جيش روماني ، أمدت فرقه الأصلية وقواته الإضافية بكثير من الجنود ، ولم يحكمها وكيل مالي (procurator) من وكلاء الإمبراطور الذين كان يعهد إليهم بإدارة بعض الولايات الصغيرة التي لا تربط فيها سوى حاميات ضئيلة <sup>(٢)</sup> ، بل حكمها وال تدرب في سلك وظائف « الفرسان » ، العسكري والمدني ، وتدرج فيه حتى أن منصبه كان في أول الأمر أرقى مناصب ذلك السلك . وكانت إirاداتها

(١) Suetonius, *Div. Aug.* XVIII, 2: Aegyptum in provinciae formam redactam  
بعد أن جعل مصر (في شكل) ولاية

— Id. *Epit. de Caes.* I, 4: Regionem Aegypti... in provinciae formam redegit  
(نفس المعنى)

— Id. *Div. Iul.* XXX, 1.

— Tacitus, *Hist.* I, 11: Aegyptum... equites Romani obtinent loco regum: ita visum expedire, provinciam aditu difficilem... domi retinere

تولى مصر فرسان رومان في منزلة الملوك . وهكذا رؤى من المصلحة أن يضع تحت سيطرته المباشرة (أو الشخصية) ولاية عسيرة المدخل .

— Id. *Hist.* I, 76: simul Aegyptus omnesque versae in Orientem provinciae nomine eius tenebantur

كذلك حكمت مصر والولايات الشرقية باسمه (باسم أوتو) .

— Id. *Ann.* II, 59: seposuit Aegyptum ne fame urgeret Italiam quisquis eam provinciam... insedisset

وعزل مصر خوفا من أن أي شخص .. يحتل تلك الولاية قد يقهر إيطاليا بمجاعة .

— Id. *Ann.* XV, 36: Nec multo post omissa in praesens Achaia, urbem revisit, provincias Orientis, maxime Aegyptum... agitans

وبعد ذلك بقليل انصرف (نيرون) مؤقتا عن أخيا وعاد إلى المدينة (روما) منشغلا بالتفكير في الولايات الشرقية ولا سيما مصر .

— Strabo XVII, 12: (eparchia = provincia)

ومصر الآن ولاية تدفع جزية كبيرة القدر .

عن رأي الفقيه أولبيانوس في : Ulpianus, *Dig.* I, 17

انظر ص ١٧٦ فيما بعد .

تحويل إلى الخزانة المركزية في روما لكي تنفق مع الأموال الأخرى المحصلة من بقية الولايات في إطعام الشعب الروماني وسد حاجات الإمبراطورية<sup>(١)</sup>. ويستبعد هذا الفريق أن عاهلاً كأغسطس — اتسمت سياسته بالحذر والحرص على أن لا يزال سلطات دون تفويض من السناتو والشعب — كان يستأثر بمصر وجميع مواردها. وثمة فريق ثالث يرى أن مصر، التي تقول النصوص والوثائق إن أغسطس أخضعها لسلطة الشعب الروماني، كانت ولاية، غير أن الشعب فوض الإمبراطور في إدارتها باسمه وفقاً لتقاليدها الخاصة ومقتضيات ظروفها السياسية<sup>(٢)</sup>. ومع هذا

== شكل ولاية — Rufius Festus, *Brev.* XIII, 3: provinciae formam  
— Hieronymus, *Chron.* 162 (ed. Helm): Aegyptus fuit Romana provincia  
أصبحت مصر ولاية رومانية

— Ammian. Marcell. XXII, 16, 24: Aegyptus... provinciae nomen accepit ab Octaviano Augusto possessa  
وقعت مصر في حوزة أغسطس وحملت اسم ولاية.

— P. Gnom. 102 = S. Riccobono jr., *Il Gnomon dell'Idios Logos*, Palermo (1950), p. 68:

إذا احتاج مديرو معاهد التربية في المدينة (الاسكندرية) إلى شيء (من الزيت) لدفع الأجسام فيجوز لهم استيراد الزيت إلى الولاية (eparchia = provincia) وبيع الفائض منه بالسعر الجارى في المدينة.

Cf., however, A. Piganiol, "Le Statut Augustéen de l'Égypte (٢) et sa Destruction", *Museum Helveticum* X, 3-4 (1953), p. 195 f.: Si nous essayons de définir les pouvoirs du préfet, nous retrouvons la même équivoque. Le préfet n'est pas autre chose qu'un intendant du prince, un procureur. Suétone [*Nero* XIX, 2] nous dit que, sous Néron, Caecina Tuscus était *in procuratore Aegypti*

وفي رأى الأستاذ بيجانول أن النموذج لا يكتنف وضع مصر وحدها بل سلطات واليها التي يتعذر تحديدها. فبينما هو لا يبدو أن يكون وكيلاً مالياً عن الإمبراطور، فقد زود بسلطة عليا (Imperium) لممارستها إزاء الرومان المقيمين في مصر وجنود الفرق، وفي إجراء التعداد وتصريف العدالة... الخ؛ وعن الوالى ووضعه وسلطاته، انظر الفصل الخامس فيما يلي

(١) H.I. Bell, "Egypt under the Early Principate", *C.A.H.* X (1934), p. 284; cf., however, Piganiol, *Mus. Helv.* X, 3-4 (1953), p. 200.

(٢) B.A. van Groningen, "L'Égypte et l'Empire: Etude de Droit public romain", *Aegyptus* 7 (1926), pp. 189-202; cf. P. Jouguet, *La Domination romaine en Égypte aux deux premiers siècles après Jésus-Christ*. Alexandrie (1947), p. 5.



الاختلاف في تحديد وضع مصر إزاء الحكومة المركزية ، فإن الرأي الراجح الآن هو أنها كانت ولاية ، ولكنها من طراز فريد ، في الإمبراطورية<sup>(١)</sup> .

لقد أدرك أغسطس أهمية مصر كمستودع للقمح لا غناء عنه لإطعام الشعب الروماني فقد كان محصول إيطاليا منه لا يكفي لسد رمقه<sup>(٢)</sup> ، وأدرك أهميتها كمورد

(١) Bell, "Roman Egypt from Augustus to Diocletian", *Chron. d'Eg.* 13 (1938), p. 247; Idem, *Egypt from Alexander the Great to the Arab Conquest*. Oxford (1948), p. 67; cf. Piganioi, "Le Statut Augustéen de l'Egypte et sa Destruction", *Mus. Helv.* X, 3-4 (1953), p. 195:

حيث يجد القارىء ملخصاً قياً للمشكلة الحيرة ويتبين له مدى الابهام الذى يكتنف وضع مصر:

Si l'Egypte n'est pas un royaume, gouverné par un Roi, si elle n'est pas non plus une province, gouvernée par un magistrat, il ne reste qu'une solution: l'Egypte est un domaine particulier du prince, administré pour son compte par un homme à lui. Mais cette solution implique des difficultés graves.

(٢) Tacitus, *Ann.* II, 59: seposuit Aegyptum ne fame urgeret Italiam quisquis, etc...:

وضع ( أغسطس ) مصر على حدة خشية أن ( يحتلها أى شخص ) فيهمر إيطاليا بمجاعة

— Id. *Ann.* XII, 43: At hercule olim Italia legionibus longinquas in provincias commeatus portabat, nec nunc infecunditate laboratur, sed Africam potius et Aegyptum exercemus, navibusque et casibus vita populi Romani permissa est:

ومع هذا فإن إيطاليا كانت - وأيم الحق - تنقل في الماضي الامدادات التموينية الى فرقها العسكرية في الولايات النائية ، وهي لا تعاني الآن من جذب الارض ، غير أننا نفضل أن نزرع اراضي افريقيا ومصر ، وحياة الشعب الروماني قد ارتفعت بالسفن وما قد يعييبها من حوادث .

مصر غنية بالقمح — Id. *Hist.* I, 11: Aegyptum... annonae fecundam

— Id. *Hist.* III, 48; eo properantius Alexandriam pergit, ut fractos Vitellii exercitus urbemque externae opis indigam fame urgeret.

ولذلك زحف ( فسبسيان ) الى الاسكندرية بسرعة بعد انكسار جيوش فيتيلوس لكي يهرق المدينة (روما) بمجاعة لاحتياجهما الى الموارد الاجنبية .

مصر اقيم جزء في الامبراطورية — Josephus, *Bell. Iud.* IX, 10, 5: بسبب القمح الذى تمون به (روما) .

— Cf. Id. *Bell. Iud.* II, 386:

ولفلا عن الاموال فان مصر تمد روما بقمح يكلها أربعة اشهر .

ونظرا لوفرة قمحها وثروتها — Dio Cassius LI, 17, 1:

— Plinius, *Paneg.* XXX, 2: urbem nostram nisi opibus Aegypti ab sustentarique non posse:

ان مدينتنا (روما) لا تستطيع ان تعلم نفسها او تقيم اودها بدون ثروة مصر

— Id. *Paneg.* XXX, 3: Discat igitur Aegyptus credatque experimento non alimenta se nobis, sed tributa praestare, sciat se non esse populo Romano necessariam et tamen serviat!

لتعرف مصر اذن وتؤمن عن تجربة بانها لا تمدنا بالطعام بل تؤدي لنا الجزية . ولتعلم انها لا تمت للشعب الروماني بصلة ومع هذا فهي مستغرة في خدمته .

للمال لا بد منه لتدعيم الخزانة التي نضبت من جراء الحروب الأهلية . لذلك وضع في مصر من الفرق الرومانية (legiones) والقوات المساعدة (auxilia) أكثر مما تستلزمه حاجة الدفاع حتى يضمن تماماً عدم وقوعها في يد عدو من أعداء روما ، قد يمنع عنها المؤونة أو يقطع عليها طريق الاتصال بالشرق . كما أدرك ميزة موقعها الاستراتيجي ، لأن مصر بلد من السهل الدفاع عنه ، وفي وسع من يتحكم في مدخلها أو مفتحها ، فيلوزيون في الشرق ، وفاروس في الغرب ، اللذين بوصفان بأنهما النقطتان الرئيسيتان للدفاع عنها من البر والبحر<sup>(١)</sup> ، في وسعه أن يصد بسهولة أي هجوم عليها ويستقل بها وينأىء روما منها<sup>(٢)</sup> . كما كانت مصر بلداً كثيف السكان ، اشتهر أهلها ، وبخاصة أهل الإسكندرية ، بالميل إلى

— Aellus Aristides, *Or. de Rom.* 12 (ed. J.H. Oliver, *The Ruling Power, Trans. Am. Philos. Soc. N.S. pt. 4, 1953, p. 983*):

ان مزارعكم هي مصر وصقلية والجزء الغنيب ( لا المتضر كما يقول المترجم ) من ليبيا .

— O.G.I.S. 669 = I.G.R.R. 1263 = S.B. 8444 = Evelyn White — James Oliver, *The Temple of Hibis in El Khârgah Oasis. Part II Greek Inscriptions.* New York (1938), No. 4, Text B (Edict of Tiberius Julius Alexander, 6 July 68 A.D.), lines 4-5:

حيث انني مهتم اهتماما شديدا بأن تظل الحال في مصر هادئة حتى تسهم بنشاط في التموين السنوي (euthēnia = annona) وفي الرخاء العظيم للعصر الراهن .

(١) Bell. Alex. XXVI: namque tota Aegyptus maritimo accessu Pharo, pedestri Pelusio velut claustris munita existimatur.

لأن مصر كلها تعتبر محصنة بفاروس ، طريق الوصول اليها من البحر ، وفيلوزيون ، طريق الوصول اليها من البر ، وهما بمثابة نقطتي الدفاع الرئيسيتين عنها .

(٢) Tacitus, *Ann.* II, 59: seposuit Aegyptum ne fame urgēret Italiam quisquis eam provinciam claustraque terrae ac maris quamvis levi praesidio adversum ingentis exercitūs insedisset.

عزل مصر مخافة أن يحتل أحد تلك الولاية ونقطتي الدفاع الرئيسيتين عنها برا وبحرا ( يعني فيلوزيون وفاروس ) ، ولو بحامية بسيطة ضد جيوش ضخمة فيهمر إيطاليا بمساعدة .

— Tacitus, *Hist.* II, 82: Titum instare Iudaeae, Vespasianum obtinere claustra Aegypti placuit.

ونقرر أن يشمن تيتوس هجوما على بلاد يهوذا بينما يستولى فسبسيان على مفتحى الدخول على مصر .

الفوضى والشغب<sup>(١)</sup>. لذلك حرص أغسطس أشد الحرص على تأمينها من الوقوع في يد المنافسين ، فلم يقيم عليها ، كما هو الحال في سائر الولايات ، والياً من هيئة السناتو ، وهي الهيئة الأرستقراطية ذات الميول الجمهورية التي لم يكن ليطمئن إليها كل الاطمئنان ، بل أقام عليها والياً من هيئة الفرسان (ordo equester) ، وهي في الأصل هيئة رجال الأعمال الذين اكتسبوا من ممارسة التجارة والتزام جباية الضرائب خبرة بالشئون المالية . ولم يكن هذا الوالى مسئولاً أمام أحد سواه . ولم يحمل لقب مندوب أغسطس (legatus Augusti) ، كما هو الحال في ولايات الإمبراطور ، ولا لقب قنصل بديل (pro consule) أو بريتور بديل (pro praetore) ، كما هو الحال في الولايات السناتورية ، بل حمل لقباً من ألقاب سلك الفرسان بمعنى حاكم أو وال (praefectus) . وقد أسندت إلى هذا الوالى ، الذى عرف رسمياً باسم « والى الإسكندرية ومصر

(١) Tacitus, *Hist.* I, 11: Aegyptum... provinciam... superstitione ac lascivia discordem et mobilem.

لان مصر متنافرة الاهواء سريعة الهياج لايمانها بالخرافات وميلها للفوضى . نظرا لكثافة سكان مدنها وريفها واستهتار اهلها وتقلب طباعهم

— Dio Cassius LI, 17, 1:

— Josephus, *Bell. Iud.* II, 385:

الاسكندرية معرض خطر على الثورة بسبب كثرة سكانها وثروتها وضخامتها

وعن سكان الاسكندرية خاصة ، راجع :

— Polybius XXXIV, 14 (cited by Strabo XVII, 12).

— Dio Chrysostomos, *Or.* XXXII, esp. 69 ff.:

والخطبة الأخيرة لديون « فم الذهب » الخطيب والفيلسوف الذى عاش بين ٤٠ ، ١١٢ م جديرة بالقراءة في الأصل اليونانى أو في أى ترجمة . غير أنها خطبة طويلة لا يتسع لها المقام . وحسبى هنا أن أقول إن ديون يهاجم فيها الإسكندرانيين ويندد بمحبة لسانهم واستهتارهم وسوء سلوكهم ، وينعى عليهم ميلهم الشديد للفكاهة والمجون والعبث وتزوعهم إلى الشعب والفوضى والثورة لأنفه الأسباب ، وشغفهم بالمؤامرات مما يثير رغبة الحكام (الرومان) . ويعيد الحوادث التى تؤيد كلامه وبخاصة جنونهم بسباق الخيل وما يأتونه في حلباته من حماقة وصخب . ويحذرهم من مغبة الفوضى التى تسود حياتهم . والقصد هو حثهم على التزام الهدوء والسكينة في ظل الحكم الرومانى .



(١) (praefectus Alexandriae et Aegypti) — لأن مصر كانت شيئاً  
والإسكندرية شيئاً آخر (٢) — أسندت إليه قيادة جيش قوامه من الفرق الرومانية

(١) O.W. Reinmuth, *The Prefect of Egypt from Augustus to Diocletian*. Kilo, Beiheft XXXIV, N.F., Heft 21. Leipzig (1935), p. 9; idem, *RE* XXII, 2, s.v. "Praefectus Aegypti", col. 2353; A. Stein, *Die Präfecten von Aegypten in der römischen Kaiserzeit*. Diss. Bern. Ser. I, Fasc. I. Bern (1950), p. 179.

ولقب الوالى فى الوثائق اليونانية الصادرة من جهات رسمية هو (eparchos = praefectus) ولكنه يلقب فى أغلب الوثائق غير الرسمية (hegemôn = praeses) ، وأحياناً قليلة بكلمة diepôn ( اسم فاعل فى اليونانية بمعنى المتصرف أو المدير ) . ويلقب فى النصوص التاريخية بلقب (epitropos = procurator) [راجع أيضاً الوثيقة الرسمية P. Lond. 1012, 42 f. (41 A.D.) وكذلك P.S.I. 1611, col. II, 9 التى يرجع أنها ترجع إلى حوالى نفس التاريخ] وقد عرف عند قليل من المؤرخين بلقب archôn ( حاكم ) .

(٢) لم تكن الإسكندرية فى العصر الرومانى تعتبر رسمياً فى مصر (In Aegypto) بل متاخمة لمصر (ad Aegyptum) ، وعرفت فى الوثائق اللاتينية باسم Alexandria ad Aegyptum. وفى اليونانية Alexandrela hê pros Aigupto أى « الإسكندرية المتاخمة لمصر » . ولدينا عدد قليل من النصوص التاريخية ونقش واحد من خارج مصر (I.L.S. 2690 = C.I.L. 6809) توصف فيها الإسكندرية بأنها « فى مصر » .

وقد أثبت الأستاذ « بل » بما لا يدع مجالاً للشك بأن المدينة لم تكن فى نظر السلطات الرومانية أو حتى فى نظر الأفراد ، جزءاً من مصر بل « متاخمة لمصر » وفند حجج المعارضين فى مقاله :

H.I. Bell, "Alexandria ad Aegyptum", *J.R.S.* 36 (1946), pp. 130-132. راجع أيضاً :

A. Stein, *Untersuchungen zur Geschichte und Verwaltung Aegyptens unter roemischer Herrschaft*. Stuttgart (1915), pp. 85-90.

وأضيف إلى الأدلة التى ساقها الأستاذ « بل » فى مقاله المذكور دليلاً آخر هو P. Lond. 1012, 46-49 حيث يقول الامبراطور كلوديوس للإسكندريين :

واوافق على أن يقام واحد (من بين تماثيل ثلاثة تصوره واقفاً فى عجلة حربية) عنسده تابوسيريس ، البلدة الليبية التى تحمل هذا الاسم ، والآخر عند فاروس بالإسكندرية ، والثالث عند بيلوزيون فى مصر . وكذلك تحذيره اليهود بأن لا يستقدموا أو يستدعوا يهوداً ممن يفتنون (إلى الإسكندرية) من سوريا أو من مصر عن طريق النهر

P. Lond. 1012, 96-97

ولعل الإسكندرية كانت تعتبر كذلك فى العصر البطلمى وإن كانت الأدلة ما تزال طفيفة ( أنظر : O.G.I.S. 103 ) . على أنه يوجد نقش من جزيرة ديلوس قد يرجع إلى القرن الثالث ق . م (IG.R.R. 4, 588) توصف فيه الإسكندرية بأنها من مصر ، راجع : —

وينبغي التنبيه إلى أن بعض الكتاب القدامى كان يعنى بالاسكندرية كل مصر . فثيرون مثلاً ، وإن ميز في مواضع كثيرة بين الالفتين (ad. Att. 5, 1; ad fam. I, 7, 4) قديتكم عن الملك الاسكندري أو ملك الاسكندرية (de rege Alexandrino) ويقصد بطامبوس ملك كل مصر ، وكذلك الحال عند المؤرخ أيبانوس . يقول بلينيوس (Nat. Hist. IX, 122) *Alexandrea in dictionem redacta* أخضعت الاسكندرية لسيادة (الرومانية) ويعنى بداهة كل مصر .

لانه من بين اسرار الحكم الاخرى ان أغسطس عزل مصر مانعا اعضاء مجلس الشيوخ والفرسان الرومان اللامعين من دخولها الا باذن خشية ان يحتل احد تلك الولايات ومفتاحي البحر والبحر « بيلوزيون وناروس » وكون بحامية بسيطة ضد جيوش ضخمة فيصيب ايطاليا بحاجة .

لأنه نظراً لكثافة كل من مدنها وريفها واستهتار أهلها وتقلب طباعهم : — Dio, LI, 17, 1 —  
 فنظروا فوفرة امدادات قمحها وثروتها ، فانه (اي أغسطس) لم يجرؤ على أن يعهد بها (اي  
 مصر) لاي عضو من مجلس الشيوخ ، بل انه لم يمنح اي عضو من الشيوخ تصريحاً بالاقامة  
 فيها ، إلا من أذن له هو نفسه بالاسم .

وبعد ذلك عين أولا الشيوخ أنفسهم لحكم الولايات (ethna) بنوعيتها التابعة للإمبراطور والتابعة للمسيحيات واعدة ولاية المصريين ، فتلك الولاية عهد بها الى الفارس المذكور ( يعنى كورنيليوس جالوس أول وال على مصر ) للأسباب التى شرحناها ( فى كتاب LI, 17, 1 «المشار اليه فى الحاشية نفسها » .

وعن سياسة عزل مصر التي قررها أغسطس منذ البداية وتراخت منذ أيام نيرون وأسرة  
فلافيوس وانتهت تقريباً في عهد أسرة سقيروس ، راجع :

— Piganol, *ibid.*, pp. 200-202.

خاص أم تحريماً يشمل أعضائه وغيرهم بمقتضى السلطة العليا (imperium maius) التي في يد الإمبراطور<sup>(١)</sup>، فإن خلفاءه احتذوا هذه القاعدة التي غدت بمثابة سر من أسرار توطيد السيادة (arcana)، ولم يخرجوا عنها إلا بعد أن تدهورت أحوال مصر الاقتصادية وفقدت مركزها الفريد في الإمبراطورية.

## ٢ — تأمين الحدود وطريق التجارة مع الشرق :

وكانت مصر البطلمية قد قامت بدور هام في سياسة العالم الهلينستي عندما كانت دولة مستقلة قوية في القرن الثالث قبل الميلاد . وقد شهد ذلك العالم كثيراً من الحروب التي استعر أوارها بين الممالك الكبرى : مصر وسوريا ومقدونيا . ولم تستفد الإنسانية شيئاً من هذه الحروب التي استنفدت موارد تلك الممالك وأنهكت قواها وانتهت بسقوطها الواحدة تلو الأخرى في يد الجمهورية الرومانية . ولم تلبث روما — بعد فترة أخرى من الحروب الأهلية — أن بسطت سيادتها على الأقطار المطلة على جوض البحر المتوسط ، ولم يأت أغسطس حتى انتشرت في ربوعها ألوية السلم ، الذي يعرف أحياناً باسم « السلم الأغسطي » (Pax Augusta) . وكان من الطبيعي أن يتضاءل دور مصر السياسي بعد أن أصبحت ولاية رومانية . غير أن هذا الدور لم يتضاءل إلى الحد الذي يذهب إليه العلامة شوبارت حين يقول إن زيارات الأباطرة لمصر صارت أهم أحداث ذلك القطر<sup>(٢)</sup> . لقد كانت مصر من أكثر الولايات كثافة في السكان وأوفرها ثراء.

---

(١) Cf. A. Stein, *Untersuch. Aegyptens unter roemischer Herrschaft* (1915), p. 104 f. & n. 1; M.A. Levi, "L'esclusione del senatori romani dall'Egitto Augusteo", *Aegyptus* 5 (1924), pp. 189-202; S. Solazzi, "Di una pretesa legge di Augusto relativa all'Egitto", *Aegyptus* 9 (1928), pp. 296-302; P. Jouguet, *La Domination romaine en Egypte* (1947), p. 5 & n. 2.

(٢) W. Schubart, *Einführung in die Papyruskunde*. Berlin (1918), p. 235: Fast darf man sagen, die Besuche der Kaiser seien die wesentlichen politischen Ereignisse im Laufe dieser Jahrhunderte.



لذلك احتفظت بمركز هام بين هذه الولايات . ومع أن مصيرها ارتبط بتصير الإمبراطورية ، فإنها لم تفقد شخصيتها ، فأثرت في مجرى تاريخ الإمبراطورية . مثلما تأثرت به .

ولما كانت حدود مصر الجنوبية هي أيضاً حدود الإمبراطورية الرومانية . فقد حرص أكتافيانوس ، والأباطرة من بعده ، على تأمين هذه الحدود ضد الغزو الأجنبي . ولم يمض عام على الفتح الروماني ، حتى هبت منطقة طيبة ثائرة في وجه الرومان إما لتعسف جبايتهم أو محاولتهم فرض ضرائب جديدة أو لتجرد الثورة في وجه الحكم الجدد . وبلغ من خطورتها أن كورنيليوس جالوس ، وهو أول وال على مصر ، اضطر إلى أن يقود القوات الرومانية بنفسه ويحرف جنوباً لقمعها . وقد أشار استرابون إشارة عابرة إلى هذه الثورة قائلاً « وقع ( أى كورنيليوس جالوس ) في زمن وجيز ثورة قامت في طيبة بسبب الضرائب »<sup>(١)</sup> . ويشاء الحظ أن تصلنا عنها معلومات أوفى سجلها هذا الوالى على حجر من الجرانيت وجدته في جزيرة فيلاي أو فيله Philae ( أنس الوجود ) . وهذا الحجر مكتوب بلغات ثلاث : المصرية واللاتينية واليونانية . ويحمل النص الهيروغليفي تاريخ ٢٠ برمودة من السنة الأولى من حكم قيصر ( أكتافيانوس ) الموافق ١٥ أبريل من عام ٢٩ ق . م . يقول الوالى مفتخراً بانتصاراته<sup>(٢)</sup> :

XVII, 53.

(١)

(٢) C.I.L. 14147<sup>5</sup> = I.L.S. 8995 = Barrow, *Selection of Latin Inscriptions*, No. 7 = Ehrenberg-Jones, *Documents illustrating the Reigns of Augustus and Tiberius*, No. 21 ( النص اللاتيني واليوناني )

= O.G.I.S. 654 ( النص اليوناني مع تعليق واف والنص اللاتيني في الحاشية )

= *Sitzungsber. Kgl. Akad. Wiss.* (1896), ( النص الهيروغليفي واللاتيني واليوناني ) pp. 460-482

= I.G.R.R. 1203 ( النص اليوناني )

Cf. Lesquier, *L'Armée romaine d'Egypte*, p. 464 f.

جايوس كورنيليوس جالوس بن جنايوس ، الفارس الرومانى ، أول وال على الاسكندرية ومصر بعد اندحار الملوك على يد قيصر بن المؤله ، وقاهر ثورة طيبة فى ١٥ يوما ، هزم خلالها العدو مرتين فى معركة عامة ، واستولى عنوة على ٥ مدن : بوريسيس وكبتوس وكيراميكى وديوسبوليس مجالى وأوفيون ، وأسر زعماء تلك الثورات ، وقاد الجيش الى ماوراء شلال النيل ، وهو مكان لم تبلغه من قبل قوات الشعب الرومانى أو ملوك مصر ، وأخضع طيبة ، مصدر الذعر لجميع الملوك ، واستمع الى سفراء ملك الاثيوبيين عند فيلاى ، وقبل ذلك الملك تحت الحماية ، وعينه حاكما على ترياكتاسخوينوس الاثيوبية . وقد قدم (هذا النصب) هدية للالهة القومية وللنيل الذى أعانه

C. Cornelius Cn. f. Gallus eques Romanus post reges a Caesare deivi f. devictos praefectus Alexandriae et Aegypti primus, defectionis Thebaidis intra dies XV quibus hostem vicit, bis acie victor, V urbium expugnator Boreseos Copti Ceramices Diospoleos megales Ophien, ducibus earum defectionum interceptis, exercitu ultra Nili catarhacten transducto, in quem locum neque populo Romano neque regibus Aegypti arma ante sunt prolata, Thebaide, communi omnium regum formidine, subacta legatisque regis Aethiopum ad Philas auditis eoque rege in tutelam recepto, tyranno Triacontaschoenundi Aethiopiae constituto, dieis patrieis et Nilo adiutori d.d.

وتحتاج هذه الوثيقة إلى بعض التفسير . فكاتبها هو كورنيليوس جالوس<sup>(١)</sup> الذى كان أحد قواد أكتافيانوس وقد أسدى هذا القائد خدمة جليلة له عندما استولى على برايتونيوم (مرسى مطروح) ورد الهجوم البرى والبحرى الذى قام به أنطونيوس على المدينة لاسترداد فرقة العسكرية التى تخلت عنه<sup>(٢)</sup> . ولا مرأى فى أنه كان مقرباً من أكتافيانوس لأنه كان أحد رساله إلى كليوباترة فى أيامها

---

(١) عن أصل كورنيليوس جالوس ، أنظر :

R. Syme, "The Origin of Cornelius Gallus", Act. V. Congr. Int. Pap. Bruxelles (1938), pp. 459-470.

Dio Cassius LI, 9, 1-4; Cf. Stein, *Untersuch. Aegyptens unter* (٢) *roemischer Herrschaft*, p. 49 f.

الأخيرة<sup>(١)</sup>. وقد كوفىء بعد الفتح بتعيينه والياً على مصر (أغسطس ٣٠ ق. م — ٢٧ أو ٢٦ ، ق. م)<sup>(٢)</sup>. ويصف جالوس نفسه بأنه فارس روماني أي أحد أعضاء هيئة الفرسان (ordo equester) التي كان الانتماء إليها يتطلب امتلاك نصاب لا يقل عن ٤٠٠.٠٠٠ سسترتيوس روماني (sestertius)<sup>(٣)</sup>. وتؤيد عبارته « أول وال على الإسكندرية ومصر » ما ذكرناه آنفاً ، من أن الإسكندرية لم تكن تعتبر في العصر الروماني جزءاً من مصر على الأقل من الناحية الرسمية<sup>(٤)</sup> ويقصد هنا بالملوك ، ملوك البطالمة ، وإن كان قيصر لم يدخر في الواقع سوى كليوباترة . لكن لعل المقصود بالجمع هنا أن اندحارها كان خاتمة حكم البطالمة أو لعل المقصود به كليوباترة وأبنائها<sup>(٥)</sup>. وأما قيصر فهو أكتافايوس الذي حمل اسم أبيه جايوس يوليوس قيصر الذي تبناه فسمى جايوس يوليوس قيصر أكتافيانوس أو بالاسم الأخير فقط ، وإن عرف بين القدماء باسم « قيصر » واشتهر بلقب « أغسطس » . ويستطرد جالوس قائلاً إنه أخذ ثورة طيبة ، وهي أحد الأقسام الثلاثة الكبرى التي انقسمت إليها مصر إدارياً منذ الفتح الروماني ، إن لم يكن منذ عصر البطالمة ، وتقابل مصر العليا<sup>(٦)</sup> . وليس بين المدن الخمس التي استولى عليها : بورسيس (غير معروفة) وكبتوس (قفط) ، بوديوسبوليس مجالي (مجنا في اللاتينية) أي مدينة زيوس الذي شبه بأمون ، وهي طيبة (الأقصر الحالية) ، وأوفيون (أو أوفيس) — وهي السكرنك الآن —

(١) Holmes, *The Architect of the Roman Empire*, I (1928). p. 164.

(٢) Stein, *Die Praefekten von Aegypten*, p. 14 f.

(٣) عن هيئة الفرسان التي أصبحت بمرور الزمن طبقة اجتماعية في روما ، راجع : عبد اللطيف أحمد علي : « التاريخ الروماني : عصر الثورة » (١٩٦٧) ص ٢٧ هامش ١ ، ص ١٥٢ هامش ١ .  
(٤) راجع ص. ٥٥ فيا تقدم .

(٥) أو كليوباترة وأنطونيوس ؟ راجع :

W. Dittenberger, *Orientalis Graeci Inscriptiones Selectae* (O.G.I.S.) II. No. 654, l. 2 note (p. 361 f.).

(٦) راجع فيما سبق ص ٤٥ هامش ١



وكيراميكى ( ميدامود أو البلات ) ، ليس من بينها ما هى جديرة باسم مدينة سوى طيبة ، بل إن المكانين الآخرين لم يكونا فى حقيقة الأمر سوى قريتين أو حين تابعين لها . ولعله أسرف فعلاً زعماء تلك الثورات . وقد يستدل من صيغة الجمع على قيام أكثر من ثورة فى بلاد مصر العليا ضد الرومان . وفى الحقى أن الثورات لم تقتصر على مصر العليا وحدها ، بل قامت أيضاً فى الطرف الشرقى من الدلتا إذ يحدثنا استرابون بأن كورنيليوس جالوس « هاجم هيرونپوليس Heroônpolis ( تل المسخوطة ) التى كانت قد ثارت وأخذها بنفر قليل<sup>(١)</sup> .

ولنتبع الوالى الذى يقول إنه قاد جيشه إلى ما بعد شلال النيل ، وهو الشلال الأول . وإذا صدق قوله فى أن هذه المنطقة لم تسبقه إليها قوات رومانية فهو مدع حين يزعم بأن قوات البطالمة لم تبلغها من قبل . وهو صادق فى وصفه طيبة بأنها مصدر ذعر لجميع الملوك ( الملوك البطالمة ) لأن طيبة بوصفها مركز عبادة آمون كانت معقلاً للحركات القومية بزعماء الكهنة المصريين ضد الغزاة الأجانب وكثيراً ما هبت نائرة فى وجه البطالمة حتى أنها كادت تستقل فى أواخر عهدهم ، مما أوغر صدر بطامبوس سوتير ( الثانى ) عليها فدمرها فى عام ٨٨ ق. م . فلا عجب أن سبقت غيرها من المدن إلى شق عصا الطاعة فى وجه الغزاة الجدد<sup>(٢)</sup> . ولعلها نكلت بالجباة الذين جاءوا لتحصيل الضرائب باسم الرومان . ويستطرد جالوس قائلاً إنه استقبل عند جزيرة فيله ( قصر أنس الوجود ) سفراء ملك الأثيوبيين ( النوبيين ) . ولعل هذا الملك هو تيريتيكاس ( Tireteqas ) ، زوج كنداكى ( Kandakê ) الملكة الشهيرة<sup>(٣)</sup> ، التى حكمت النوبة من بعده<sup>(٤)</sup> . ويزعم

XVII, 53.

(١)

Cf. C. Préaux, "Esquisse d'une histoire des révolutions égyptiennes sous les Lagides", *Chron. d'Eg.* 11 (1936), pp. 548-552. (٢)

(٣) يبدو من نصوص مروي (Meroe) أن كنداكى كان لقباً بمعنى الملكة ، راجع :

J.G.C. Anderson, *C.A.H.* X, p. 242, n. 1.

Cf. Jouguet, *La Domination romaine en Egypte* (1947), p. 31. (٤)

جاللوس أن ملك النوبة قبل الحماية الرومانية وأنه عينه حاكماً على ترياكتاسخوينوس<sup>(١)</sup>، وهي منطقة نعلم أنها خضعت مرة للحكم البطلمي وربما كانت تمتد من الشلال الأول حتى الشلال الثاني عند وادي خلفا، أي بين حدود مصر وحدود النوبة الأصلية<sup>(٢)</sup>. ويختتم الوالي سجل انتصاراته بأنه أهدى هذا النصب التذكاري للآلهة الوطنية وللنيل بوصفه نهراً جباراً أثار دهشته أو إلهاماً أظهر له بعض آياته، كفيضانه أو غيضانه فجأة أو هدوء مائه الذي يسر لراكب الرومان الملاحة فيه، وأعان قائدهم أثناء حملته على قمع الثورة.

وهذا النقش على جانب كبير من الأهمية، لا لأنه من أقدم الوثائق التي وصلتنا من الفترة الرومانية فحسب، بل لأنه يبين لنا أيضاً مدى اهتمام الحكومة الرومانية بتأمين الحدود الجنوبية للإمبراطورية، ويلقى ضوءاً على سياسة أكتافيانوس الخارجية في عدم توسيع رقعتها والاكتفاء بخلق مناطق حرام، تعترف فقط بالسيادة الرومانية الاسمية متاخمة لحدود الإمبراطورية تجنباً للنزاع مع الدول القريبة منها. على أن النقش يتسم أيضاً بطابع المغالاة ويشبه البلاغات العسكرية التي تمجن عادة إلى التهويل. وليس أدل على ذلك من حملة جاللوس التي وإن كانت قد قمعت ثورة طيبة، فإنها لم تؤمن حدود مصر الجنوبية، على نحو ما سنرى بعد قليل. ولقد روى أن هذا الوالي أسكرته خمر الانتصارات السهلة فسجل أخبارها على الأهرام وتملكه الزهو فنصب تماثيله في جهات كثيرة من الوادي وطفق يتفاخر بأعماله متفوهاً بكلام فيه مساس بالإمبراطور. واستنكر أكتافيانوس مسلكه وتوجس خيفة من أطاعه فعزله من منصبه وجرده من

(١) الكلمة يونانية ومعناها ثلاثون اسخوينوس (scholinos)، والأخير يساوي ستين استاديون (stadion)، والاستاديون ١٨٥ متراً؛ أي أن الكلمة تؤدي معنى مسافة طولها حوالي ٣٣٣ كيلومتراً.

حقوق المواطن ونفاه . ويروى ديون كاسيوس — وروايته لا تخلو من الاضطراب — أن أصدقاء جالوس أنفسهم كالوا له التهم أمام المحاكم وقرر السناتو بالإجماع إدانته — أكبر الظن بتهمة الخيانة العظمى (maiestas) — ونفيه ومصادرة ضيعته وضمها إلى أملاك أغسطس . واشتد الحزن بجالوس فانتحر في عام ٢٦ ق . م<sup>(١)</sup> . ومن العسير التيقن من صحة الأسباب التي أغضبت أغسطس على صديقه المقرب<sup>(٢)</sup> ، وأول وال على مصر ، وصديق فرجيل ، الذي رثاه كشاعر مثله . وعلى أى حال فإن حادثة عزله تنهض دليلاً على مدى حذر الإمبراطور من والى مصر الذي قد تغريه انتصاراته على تجاوز الحد المرسوم له والتفكير في التمرد عليه والاستقلال بالولاية الغنية .

وقد رأى أغسطس — كما رأى البطلمة من قبله — أن يحول طريق التجارة في البحر الأحمر إلى الموانئ المصرية الواقعة على هذا البحر مثل برنيقي وميوس هرموس<sup>(٣)</sup> . وكانت القبائل العربية التي تقطن ببلاد العرب السعيدة Arabia Eudaemon = Ar. Felix (اليمن) والقبائل التي تقطن بتروجلوديتيس

(١) Dio Cassius, LIII, 23; cf. Amm. Marcell. XVII, 4; Suetonius, Div. Aug. LXVI, 2; Ovidius, Amores III, 9, 63.

(٢) Cf. Syme, Roman Revolution, p. 309 f. & notes.

(٣) عن الطرق التجارية بين النيل وموانئ البحر الأحمر والتجارة مع الهند ، راجع :  
— J. Lesquier, L'Armée romaine d'Egypte (1918), pp. 417-458.  
— G.W. Murray, "The Roman Roads and Stations in the Eastern Desert of Egypt", J.E.A. 11 (1925), pp. 138-150.  
— D. Meredith, "The Roman Remains in the Eastern Desert of Egypt", J.E.A. 38 (1952), pp. 94-111 (esp. the bibliography on p. 98, n. 4).  
— L.A. Tregenza, The Red Sea Mountains of Egypt. Oxford, 1955.  
— M.P. Charlesworth, Trade Routes and Commerce of the Roman Empire. Cambridge, 2nd ed. (1926), pp. 16-34.  
— E.H. Warmington, The Commerce between the Roman Empire and India. Cambridge, 1928.  
— J.G. Tait, Greek Ostraca in the Bodleian Library at Oxford, vol. I (1930), Nos. 220-304 (The Petrie Ostraca from Berenice and Myos Hormos found at Coptos, pp. 110-125); see now Tait-Préaux, Greek



Troglodytis (الصومال) تحتكر التجارة في سلع هامة كالعطور والتوابل والأخشاب والأحجار الكريمة الواردة من الشرق الأقصى والهند وأواسط أفريقيا<sup>(١)</sup> ولذلك حاد أغسطس عن سياسة عدم التوسع لتحقيق هدف اقتصادي هام ، فعهد إلى آيليوس جالوس (Aelius Gallus) ، ثاني ولاية مصر (٢٦ — ٢٤ ق . م .) بتجريد حملة على اليمن<sup>(٢)</sup> . وحشد هذا الوالي جيشاً كبيراً قوامه عشرة آلاف جندي : فرقة رومانية (مجهولة الاسم) وبعض وحدات مساعدة من الحامية المرابطة في مصر ، وألف رجل من الأنباط بعث بهم الملك عبادة (الثالث) مع وريثه سلايوس ليكون دليلاً للحملة ، وخمسمائة مقاتل يهودي أرسلهم هيرودس . وأعد آيليوس جالوس في ميناء كليوباتريس (أرسينوى) — قرب السويس الحالية — أسطولاً من ثمانين سفينة ومائة وثلاثين حاملة للجنود . وأقلعت الحملة من هذا الميناء في عام ٢٥ ق . م . واتجهت إلى ليوكي كوني Leukê Komê (الخوراء) ، وهو ميناء نبطي على الساحل الشرقي للبحر الأحمر . وليس من المعروف لماذا نقل جالوس

*Ostraca in the Bodleian Library at Oxford, vol. II (Ostraca from the Roman and Byzantine Periods), London, 1956.*

— H. Kortenbeutel, *Der aegyptische Süd- und Osthandel in der Ptolemaeer und römischen Kaiser. Inaug. Diss. Berlin (1931), p. 63 f.*

— P. Jouguet, "Dédicace grecque de Médamoud", *B.I.F.A.O.* 31 (1931), pp. 12-26.

A. Fuks, "Notes on the Archive of Nicanor", *J.J.P.* V (1951), pp. 207-214.

— M.P. Charlesworth, "Roman Trade with India: A Resurvey", *Stud. Rom. Econ. & Soc. Hist. in Honor of A.C. Johnson. Princeton (1951), pp. 131-143.*

— M. Rostovtzeff, *Social and Economic History of the Roman Empire Oxford, 2nd ed. (1957), vol. I, pp. 53, 94; vol. II, p. 576, n. 18.*

Plinius, *Nat. Hist.* VI, 101; XII, 63-65. (١) راجع :

(٢) المصدر الرئيسي لهذه الحملة هو الجغرافي استرابون :

(XVI, 4, 22-24; cf. XVII, 1, 53).

الذي جاء إلى مصر بدعوة من صديقه آيليوس جالوس في عام ٢٥ ق . م . وزار معه مصر العليا ثم عاد إلى الإسكندرية حيث مكث حوالي خمس سنوات (٢٥ — ٢٠ ق . م) أي أنه لم يغادر البلاد حتى بعد إعفاء صديقه من منصبه في عام ٢٤ ق . م . وعن هذه الحملة راجع أيضاً : Dio Cassius LIII, 29; Plinius, *Nat. Hist.* VI, 28, 159; Horatius. *Od.* I, 29, l. 2; Lesquier, *L'Armée romaine d'Egypte*, p. 9 ff.

قواته إلى مكان يبعد عن هدفه (أرض سياً) بمسافة لا تقل عن ٩٠٠ ميل بدلاً من أن يحشدوها في ميناء جنوبي مثل برنيقي (مدينة الهراس) وينقلها بعدئذ عبر البحر إلى الساحل العربي تحت حراسة أسطول صغير بينما تحمي سفنه الحربية مواصلاته مع الساحل المصري<sup>(١)</sup>. وقد بلغت الحملة ليوكي كومي بعد خمسة عشر يوماً تكبدت أثناءها خسائر جسيمة في الأرواح والسفن. فألى جانب أن أسطوله الكبير كان عديم الجدوى ضد قوم لا يملكون أى سفن حربية، لم يقدر جالوس خطر الشعاب المرجانية المنبثة قرب ساحل خليج السويس ولا الجزر الصخرية المتناثرة في البحر الأحمر أو المياه الضحلة عند الشواطئ التي لا تصلح لرسو ناقلاته. ولم يكف يستقر في ذلك الميناء حتى فتكت الأمراض الناجمة عن سوء التغذية وقلة المؤونة والقيظ والإعياء بعدد كبير من جنوده. واضطر إلى أن يقضى فيه بقية الصيف الحار والشتاء التالي كله ولم يتابع زحفه إلا في ربيع عام ٢٤ ق. م. وبلغ نجران بعد حوالي خمسين يوماً عانى فيها مشاق جمة بسبب جهله بحرب الصحراء. ثم تقدم نحو ماريابا Mariaba (مأرب؟)<sup>(٢)</sup>، عاصمة السبئيين، وحاصرها ولكنه لم يتمكن

Cf. Anderson, C.A.H. X (1934), p. 250.

(١).

(٢) يشير أغسطينس في «أثر أقرة» إلى هذه الحملة وحملة أخرى إلى أثيوبيا سيأتي

ذكرها بعد قليل :

*Mon. Ancyr 26, 5: Meo iussu et auspicio ducti sunt duo exercitus eodem fere tempore in Aethiopiam et in Arabiam, quae appellatur Eudaemon, maximaeque hostium gentis utriusque copiae caesae sunt in acie et complura oppida capta. In Aethiopiam usque ad oppidum Nabata perventum est, cui proxima est Meroe; in Arabiam usque in fines Sabaeorum processit exercitus ad oppidum Mariba.*

« بأمري وتحت دعايتي اقتيد (أي سار) جيشان في نفس الوقت تقريبا، أحدهما إلى أثيوبيا (النوبة)، والآخر إلى بلاد العرب، التي تسمى «بالسعيدة»؛ وقد هلكتا قوات ضخمة من كلا الشعبين في المعركة، وسقطت بلدان عديدة. ففي أثيوبيا تقصد (الجيش) حتى بلدة نباتا، وهي أقرب مكان من مروي [انظر النص اليوناني]، ولم يلا بلاد العرب تقدم (الجيش) حتى بلدة ماريبا في أراضي السبئيين ».

ويشير هذا النص بعض المشاكل. يلاحظ أولاً أن أغسطينس يذكر الحملة الأثيوبية قبل الحملة العربية مع أن الأبحاث الحديثة تؤيد عكس ذلك، فضلاً عن أنهما لم يحدثا في وقت واحد كما =

من الاستيلاء عليها . وأخيراً نفذ الماء فرفع عنها الحصار وانسحب نهائياً من تلك البلاد . وقد عاد في هذه المرة عن طريق ميناء غار ( ميناء المدينة ) وركب البحر إلى ميوس هرموس ( أبو شعر القبلى ) واجتاز الصحراء الشرقية وبلغ قفط ، ومنها سار إلى الدلتا والإسكندرية . ومع أن هذه الحملة أخفقت من الناحية العسكرية فإنها حققت جانباً من الهدف الاقتصادى المنشود منها . فقد بدأت هذه المنطقة تستشعر قوة الرومان وتحول جانب من تجارة الشرق من ميناء ليوكى كوى النبطى إلى ميناء ميوس هرموس المصرى ، كما أتيحت للتجار الرومان فرصة استخدام موانئ جيدة وهم في طريقهم من مصر إلى موانئ الهند<sup>(١)</sup> . ولم يتخل خافاء أغسطس عن سياسة الاهتمام بطريق التجارة في البحر الأحمر ، وسرعان ما انتزعوا السيطرة من القبائل العربية . ويحدثنا مؤلف « دليل الملاحة في البحر الأحمر » *Periplus Maris Erythraei*<sup>(٢)</sup> — وهو كتاب من القرن الأول الميلادى يصف للملاحين والتجار الطرق الساحلية من مصر إلى الهند — بأن ملوك سبأ

---

يقول . لعل السبب هو انتصار الرومان في الأولى وانكسارهم في الثانية ، راجع :  
E.G. Hardy, *The Monumentum Ancyranum*, Oxford (1923), pp. 121-125.

وتبعد نابا ( جبل برقل ) عاصمة الأثيوبين ( النوبيين ) الشمالية ، عن مروي ( البجروية ) عاصمتهم الجنوبية ، بحوالى ٣٠٠ كيلو متر ، راجع :

Gagé, *Res Gestae Divi Augusti*, p. 130, n.

ويسمى أغسطس أبعد نقطة بلغت القوات الرومانية في اليمن ماربيا ، وكذلك بلينيوس (Nat. Hist. VI, 28, 159) ؛ وأما استرابون فيسميها مريابا (XVI, 4, 24) . فهل مريابا مأرب ؟ في رأى الأستاذ أندرسون (C.A.H.X, p. 877) أن المقصود ليس مأرب ، عاصمة السبئيين ، بل المقصود بلدة مريامه (Maryama) في جنوب شرق مأرب . ويتفق هذا مع قول بلينيوس (Nat. Hist. VI, 28, 69) بأن أقصى مكان بلغته الحملة هو كاريبيتا (Caripeta) الذى يقابل حريب ، وهو مكان لا يبعد كثيراً عن مريامه .

(١) Rostovtzeff, *Social and Economic History of the Roman Empire*, 2nd ed., vol. I, p. 53.

(٢) Cf. M.P. Charlesworth, "The Periplus Maris Erythraei" *Class. Quart.* 22 (1928), pp. 92-100.



وحمير صاروا أصدقاء للأباطرة . ولم تلبث أدانا Adana ( عدن ) — وهي مركز هام للتجارة العابرة — أن وقعت تحت سيطرة الرومان ، وإن كان تاريخ ذلك لا يزال موضع خلاف<sup>(١)</sup> .

وقد انتهز الآثيوبيون ( النوبيون ) فرصة غياب جانب كبير من القوات الرومانية في الحملة على بلاد العرب ونقضوا اتفاقهم مع كورنيليوس جالوس وأغاروا تحت قيادة الملكة كنداكي (Kandakê) على المراكز العسكرية الرومانية في جنوب الوادي وتغلبوا على الحامية المؤلفة من ثلاث كتائب ونهبوا جزيرتي فيله وإلفنتين وأسوان ثم حملوا معهم تمائيل أغسطس وأسروا بعض الأهالي . وقد أزعجت هذه الغارات السلطات الرومانية في مصر فزحف جايوس بترونيوس (C. Petronius) ، ثالث الولاة ( ٢٤ — ٢١ ق . م . ) ، صوب الجنوب على رأس قوة كبيرة قوامها ١٠.٠٠٠ جندي من المشاة و ٨٠٠ فارس ليصد هجمات النوبيين ويكبح جماحهم . وقد ردهم على أعقابهم وتعقب فلولهم ودحرهم عند بسلكيس ( الدكة ) ، وتابع زحفه واستولى على حصن بريميس Primis ( قصر إبريم ) . وتوغل جنوباً حتى بلغ نباته Napata ( جبل برقل ) ، العاصمة الشمالية للنوبيين على مقربة من الشلال الرابع فسقطت في يده . وعندئذ أرسلت إليه كنداكي التي اعتصمت بمكان قريب تطلب المفاوضة : ورأى بترونيوس أن من الحكمة ألا يتوغل أبعد من ذلك في منطقة وعرة مجهولة فاكتفى بأن استرد من النوبيين الأسرى الذين اختطفوهم من منطقة أسوان وكذلك تمائيل أغسطس . وعاد أدراجه شمالاً إلى بريميس التي حصنها وترك بها حامية من أربعمئة جندي وزودها بمؤونة عامين . ومن ضالة الحامية يتبين أن بترونيوس لم يعتزم احتلال المنطقة إلا بصفة مؤقتة . وبعدئذ قفل راجعاً إلى الإسكندرية . ولم تمض سنتان

---

(١) راجع ص ٩٣٤ فيما يلي .

حتى عاد النوبيون إلى مهاجمة الحامية الرومانية المراقبة وراء الحدود . واضطر  
بترونيوس إلى العودة على رأس قوات جديدة استطاع أن ينتزع بها قلعة بريميس  
من أيدي النوبيين ويعزز حصونها<sup>(١)</sup> . وفي قصاصة بردية من مجموعة ميلان إشارة  
عابرة إلى هذه الحملة التي قام بها بترونيوس ضد الأثيوبيين . ولا تذكر البردية اسم  
الوالى بل تذكر فقط اسم ضابطين من مساعديه ، أحدهما روفوس قائد المشاة ،  
والآخر تروجوس قائد الفرسان<sup>(٢)</sup> . وعندئذ كفت كنداكي عن القتال  
وجنحت للسلم وطلبت الصلح ، فأحال بترونيوس الوفد النوبى على الإمبراطور  
الذى كان يقيم وقتئذ بجزيرة ساموس ( شتاء عام ٢١ — ٢٠ ق . م . ) .  
وقد نص الصلح الذى عقد بين الطرفين على إعفاء النوبيين من دفع الجزية ،  
واحتلال الرومان دوديكاسخوينوس (Dôdekaskhoinos) ، وهى المنطقة  
الممتدة بين سوينى (أسوان) وهيراسيكامينوس Hierasykaminos (المحرقة) .  
وقد ألحقها الرومان بإقليم إلفنتين الذى يقع فى أقصى جنوب مصر ، وأنشأوا  
فيها بضعة مراكز عسكرية لا تزال آثارها تشاهد حتى اليوم فى بسلكيس  
Pselkis (الدكة) وتالميس Talmis (كلابشة) وتزتريس Tzitzis  
(كرتاسى) وپارمبولى Parembolê (دبود) . وبفضل هذه الاستحكامات  
القوية ، وولاء كهنة الربة إيزيس فى جزيرة فيله ، التى اعتبرت المنطقة المفتوحة  
من أملاكها الخاصة ، استقر السلام فترة طويلة فى الجزء الشمالى من النوبة . وفى  
نقش يونانى من الدكة يرجع إلى عام ١٣٠ ق . م ، نجد بعض السفراء النوبيين  
من يحملون أسماء يونانية يؤدون — بعد عودتهم ( من عند أغسطس ؟ )

(١) عن هذه الحملة راجع ص ٦٥ هامش ٢ أعلاه ، وانظر أيضاً :

Dio Cassius LIV, 5; Plinius, *Nat. Hist.* VI, 29, 181-182; Strabo XVII, 1; 54; Propertius IV, 6, 78; Cf. M.J. Leibovitch, "A propos de l'expédition militaire en Ethiopie par P. Petronius sous le règne d'Auguste", *Bull. Soc. Roy. Géogr. Eg.*, 19 (1937), pp. 270-7.

P. Mil. 40 = A. Vogliano, *Un Papiro storica della raccolta* (٢) *Milanesé e le campagne dei Romani in Etiopia*, 1941; Cf. *Archiv Pap.* XIV, p. 131 f.; cf. however, Turner, *J.R.S.* 40 (1950), p. 57-9.

إلى الملكة كنداكي — فرائض العبادة لأحد الآلهة المحلية<sup>(١)</sup> . وبغض النظر عن الحملة التي أزمع الإمبراطور نيرون القيام بها في النوبة ، فإننا لا نسمع أن هذه البلاد عادت إلى شهر السلاح في وجه الرومان قبل منتصف القرن الثالث الميلادي .

وفيما عدا التعديلات التي أدخلها أغسطس على نظام الإدارة البطلمية ، والإصلاحات العاجلة التي قام بها لتحسين الزراعة وتنمية التجارة كتطهير القنوات وشق الترع وبناء صهاريج المياه على الطرق الصحراوية بين قفط وميوس هرموس مما أدى إلى انتعاش الحالة الاقتصادية في البلاد بوجه عام ، لم تقع أي أحداث هامة تمس علاقة مصر بالإمبراطورية . وليس أدل على هدوء الأحوال واستتباب الأمن من أن تiberius (Tiberius) الذي خلف أغسطس على عرش الإمبراطورية (١٤م — ٣٧م) سحب من مصر إحدى الفرق العسكرية الثلاث حوالي عام ٢٣ ، هذا إذا لم تكن قد سحبت من قبل في عام ٧م أثناء عصر أغسطس<sup>(٢)</sup> . وقد اشتهر هذا العاهل بحزمه مع مرءوسيه وحرصه على إنصاف رعاياه فلم يتوان عن حمايتهم من تعسف الولاة وابتزازهم حتى لا تنشب اضطرابات تعكر صفو السلم . وعند ما أرسل إليه أحد ولاة مصر الجزية السنوية زائدة عن القيمة المقدرة ، لفت نظره قائلاً إنه إنما أوفده إلى مصر ليخز ويزها لا ليساخق فراءها<sup>(٣)</sup> . ولعل

W. Chrest. 4.

(١)

Cf. C.A.H. X, p. 245 and n. 2.

(٢)

(٣) الترجمة الحرفية للفقرة اليونانية كما وردت عند المؤرخ ديون كاسيوس (LVII, 10, 5)

هي : « أريد أن يُنص ويز أغنائى لا أن يبخز كله جزاً » . غير أن الترجمة الواردة أعلاه أدل على المعنى المقصود ويعتمدها القاموس اليوناني — الإنجليزي : (L.S.J. s.v. keirō) . والكلام موجه إلى أيميلوس ركتوس (Aemilius Rectus) الذي لم يكن والياً على مصر إلا في عصر كلوديوس . ولعل المؤرخ يقصد بتييريوس الإمبراطور « تييريوس كلوديوس قيصر » ، راجع :

Jouguet, *La Domination romaine en Egypte aux deux premiers siècles après Jésus-Christ*, Alexandrie (1947), p. 33, n. 2.



ذلك يفنر لماذا بدأ في عهده يستبدل بنظام التزام الضرائب المباشرة نظام جبايتها على يد محصلين من قبل السلطة العامة (praktores) . غير أن عهده شهد أيضاً بداية نظام الخدمات الإلزامية (leitourgiai) ، ذلك النظام الذى أرهق الأهالى إرهاباً شديداً وعاد تطبيقه بأوخم العواقب على اقتصاديات البلاد<sup>(١)</sup> .

### ٣ — زيارة جرمانيكوس :

وينبغى أن نذكر هنا حادثة زيارة جرمانيكوس لمصر . كان جرمانيكوس ابناً لدروسوس ، شقيق تيريوس<sup>(٢)</sup> . وبعد موت أبيه في عام ٩ ق م . تبناه عمه في سنة ٤ م تلبية لرغبة أغسطس . فلما اعتلى تيريوس العرش في عام ١٤ م أصبح جرمانيكوس بمثابة ولى للعهد . وبينما كان الإمبراطور رجلاً مسناً عبوساً مقترأ سيء الظن بالناس ، كان جرمانيكوس شاباً بشوشاً كريماً لطيف المعشر محبوباً من الجماهير . وكان قد قمع حركة تمرد بين صفوف الجيش الرومانى المرباط

---

== غير أن الأستاذ شتاين لا يستبعد أن ايميليوس ركتوس كان والياً في السنة الأولى من حكم تيريوس ( ١٤ م ) ، وأن الوالى الذى حكم مصر في عصر كلوديوس ، ويرد اسمه في وثائق كثيرة ، هو ابن الأول ، أنظر .

A. Stein, *Die Praefekten von Aegypten in der römischen Kaiserzeit* Bern (1950), p. 23 f.

(١) أنظر الآن :

E.P. Wegener, "The entolai of Mettius Rufus", *Symbolae R. Tauben schlag dedicatae* = *Eos* 48, 1 (1956), pp. 331-353.

(٢) كان دروسوس وتيريوس ابني ليقيا زوجة أكتافيانوس ( أغسطس ) بعد طلاقها من تيريوس كلوديوس نيرون . وقد حلع عليه السناتو بعد وفاته في عام ٩ ق م . وعلى ذريته لقب جرمانيكوس (Germanicus) أى قاهر ألمانيا لاتصاراته في أراضى الرين . وجرمانيكوس الذى نروي قصته أعلاه هو والد كاليجولا الذى اعتلى العرش بعد تيريوس ( ٣٧ — ٤١ م . ) وشقيق كلوديوس الذى اعتلى العرش بعد كاليجولا ( ٤١ — ٥٤ م . ) .

على الرين واسترد ولأه تم قاد هذا الجيش ، دون استئذان الإمبراطور ، عبر النهر حيث أنزل بالجرمان ثلاث هزائم ، ولكنه لم يستطع إخضاعهم إخضاعاً تاماً ، بل إن جيشه منى بخسائر فادحة وكاد مرة أن يقع كله في كمين نصبه الأعداء ( ١٤ — ١٧ م ) . ورأى تيبريوس ألا يطيل أمد الحرب فاستدعى ابن أخيه إلى روما ، إما لعدم ثقته في كفايته أو قلقه من طموحه أو غيرته منه ، ولعله تذرّع بالحاجة إليه في ميدان آخر . فقد حدث أن اضطربت أحوال بعض الولايات الشرقية بآسيا الصغرى وبخاصة في أرمينيا . ولما كانت مهمة تنظيم شئون كل هذه الولايات مهمة غير عادية ، فقد آثر تيبريوس أن يعهد بها إلى أمير من الأسرة المالكة . وحرار الإمبراطور لأنه لم يكن في وسعه أن يتجاهل جرمانيكوس الذي عاد من الرين على مضض منه . ولم يلبث السناتو أن منح الأمير سلطة بروقنافية استثنائية ( *imperium proconsulare maius* ) أكبر من سلطة حكام الولايات الشرقية المحتاجة إلى التنظيم . وصادق الإمبراطور على قرار السناتو وإن لم يكن في قرارة نفسه واثقاً في مقدرة جرمانيكوس أو مطمئناً إلى سلوكه .

ورحل جرمانيكوس إلى الشرق في رفقة رهط من كبار العسكريين والأدباء ، وصرف في طريقه بيلاد اليونان وآسيا الصغرى حيث زار أما كن تاريخية شهيرة ، وكان يقابل أينما حل بحفاوة منقطعة النظير . فقد نظمت المدن مواكب فاخرة ترحيباً به ، واعتبرت يوم ميلاده عيداً قومياً وخلعت عليه ألقاباً إلهية وشبه إلهية كالظاهر والمنقذ والخير ، وشيدت له تماثيل تكاد لا يحصرها العد ، وسكت نقوداً تحمل اسمه ، وهو عمل فيه اقتتات على حق الإمبراطور . وبعدئذ شرع جرمانيكوس ينظم شئون بعض هذه الولايات الشرقية مستعيناً بمساعديه في تنظيم بعضها الآخر . وأرهق نفسه بالعمل قسماً بالحاجة إلى الاستجمام . وخطر له أنه

يزور مصر فرحل إليها في أول عام ١٩ لمشاهدة آثارها على نحو ما يفعل السواح في وقتنا الحاضر . غير أن الحجة التي ساقها جرمانيكوس لتبرير زيارته هو اهتمامه الشديد بأمر الولاية أو رغبته في تخليصها من أزمة اقتصادية ألمت بها بسبب القحط<sup>(١)</sup> . لقد كانت خطوة جريئة تتفق وما نعرفه عن استهتار جرمانيكوس وتكشف عن استخفافه بالجالس على العرش . ولندع المؤرخ تا كيتوس يروى لنا ما حدث<sup>(٢)</sup> :

٥٩ - « في أثناء قنصلية ماركوس سيلانوس ولوكيوس نوروبانوس<sup>(٣)</sup> ذهب جرمانيكوس الى مصر للتعرف على تاريخها القديم ، غير أنه تذرع بحجة الاهتمام بالولاية ، وقد خفض الاسعار بأن فتح صوامع الفلال واضطلع اشياء كثيرة مجيبة الى قلب الجمهور \* فقد مشى دون حرس وانتعل صندلا وارتدى زيا كزى الاغريق مجاراة لبوبليوس سكيبور الذي سمعنا أنه اعتاد أن يفعل عين الاشياء في صقلية مع أن الحرب البونسية كانت ما تزال مشتعلة \* وقد انتقد تيبيريوس ( ارتداءه ) الزى ( الاغريقي ) ومسلكه انتقادا هينا ولكنه وبخه توبيخا لاذعا لأنه دخل الاسكندرية دون ارادة الامبراطور متخطيا قواعد أغسطس \* ذلك ان أغسطس من بين الاسرار الأخرى الخاصة بتوطيد سيادته ، قد عزل مصر مانعا أعضاء مجلس الشيوخ والفرسان الرومان اللامعين من دخولها الا باذن مخافة أن يصيب ايطاليا بمجاعة أى شخص قد يحتسب تلك الولاية ونقطة الدفاع عنها من البر والبحر<sup>(٤)</sup> ، ولو بحامية بسيطة ضد جيوش ضخمة \* »

(١) Suetonius, Tib. LII, 2: Quod vero Alexandream propter im-  
mensam et repentinam famem inconsulto se adisset, questus est in  
senatu:

بل أنه ( أى الامبراطور ) شكك في السناتو من أن جرمانيكوس ذهب الى الاسكندرية  
دون استشارته متعللا بمجاعة هائلة حدثت فجأة .

(٢) Tacitus, Ann. II, 59-61 (O.C.T. by C.D. Fisher).

(٣) أى في عام ١٩ م ، راجع الآن :

A. Degraffi, *I Fasti consolari dell'Impero Romano*. Sussidi Eruditi. 3.  
Roma (1952), p. 8.

(٤) المقصود يلوزيون وفاروس ، راجع صفحة ٣ هامش ١ - ٢ . فيما تقدم .



LIX. M. Silano L. Norbano consulibus Germanicus Aegyptum proficiscitur cognoscendae antiquitatis. Sed cura provinciae praetendebatur, levavitque apertis horreis pretia frugum multaue in vulgus grata usurpavit: sine milite incedere, pedibus intectis et pari cum Graecis amictu, P. Scipionis aemulatione, quem eadem factitavisse apud Siciliam, quamvis flagrante adhuc Poenorum bello, accepimus. Tiberius cultu habituque eius lenibus verbis perstricto, acerrime increpuit quod contra instituta Augusti non sponte principis Alexandriam introisset. Nam Augustus inter alia dominationis arcana, vetitis nisi permissu ingredi senatoribus aut equitibus Romanis inlustribus, seposuit Aegyptum ne fame urgeret Italiam quisquis eam provinciam claustraque terrae ac maris quamvis levi praesidio adversum ingentis exercitus insedisset.

٦٠ - غير أن جرمانيكوس الذى لم يكن قد بلغه بعد أن رحلتسه تلك كانت موضع الهجوم ، صعد فى النيل (الى مصر العليا) بادئاً من كانوب (١) ، وهى بلدة أسسها الاسيرطيون تخليداً لذكرى كانوبوس، ربان السفينة الذى دفن هناك عندما هبت عاصفة أثناء عودة مينيلالوس الى بلاد اليونان (٢) ، فجعلته ينحرف الى عرض البحر ثم قذفت به على ساحل ليبيا (أفريقيا) ، ومن هناك زار (جرمانيكوس) مصب النيل التالى ، وهو موقوف على عبادة هرقل (٣)

... وبعدئذ زار الآثار العظيمة فى طيبة القديمة (٤) ، وكانت لاتزال باقية على الصروح الضخمة كتابات مصرية (٥) تشرح قصة البلخ الغابر . . .  
٦١ - غير أن عجائب أخرى استرعت كذلك انتباه جرمانيكوس وعلى الأخص تمثال ممنون الحجرى الذى يرجع نغما موسيقيا عندما تمسه أشعة الشمس (٦) ، والاهرام التى شادها ملوك متنافسون بشرائهم فى ضخامة الجبال وسط رمال متناثرة من العسير اجتيازها ، والبحيرة التى حفرت فى الأرض لتخزن ماء فيضان النيل (٧) ، وفى مكان آخر خنادق ضيقة وأعماق شديدة لاتستطيع أن تسير غورها مسابر المستكشفين . وبعدئذ وصل الى الفاتين واسوان ، وهما حصنا الدفاع قديما عن حدود الامبراطورية ، التى امتدت الآن الى البحر الاحمر (٨) .

(١) كوم سمندى جنوب أبى قير .

(٢) أى عودته من الحملة على طروادة . ومينيلالوس هو أمير اسبرطة وشقيق أحمات ممنون وزوج هيلنى التى أغواها باريس بن پرياموس ملك طرواده وفرت معه فثارت من أحل ذلك الحرب الطروادية موضوع إلياذة هوميروس .

(٣) عن هرقل الذى يقارنه الأستاذ بروجش بخونسو — تفرحتب ، إله القمر وأحياناً إله الشمس فى طيبة ، أنظر : Herodotus II, 43 ff. ، وراجع :

— A. Erman, *La Religion des Egyptiens*, traduction de H. Wild, Paris (1937), p. 409.

— S.A.B. Mercer, *The Religion of Ancient Egypt*, London (1949), p. 154.

(٤) الأقصر والكرك ومدينة هايو .

(٥) أى نقوش هيروغليفية

(٦) ممنون فى الأساطير اليونانية هو ابن ربة الفجر أيوس (Eos) من تيتوثونوس (Tithonos) الذى عاش رها متقبصاً شكل الفراشة . وقد وفد الى طرواده من إثيوبيا ، بلاد =

LX. Sed Germanicus nondum comperto profectionem eam incusari Nilo subvehebatur, orsus oppido a Canopo. Condidere id Spartani ob sepultum illic rectorem navis Canopum, qua tempestate Menelaus Graeciam repetens diversum ad mare terramque Libyam deiectus est. Inde proximum annis os dictum Herculi, ... mox visit veterum Thebarum magna vestigia. Et manebant structis molibus litterae Aegyptiae, priorem opulentiam complexae...

LXI. Ceterum Germanicus aliis quoque miraculis intendit animum, quorum praecipua fuere Memnonis saxea effigies, ubi radiis solis icta est, vocalem sonum reddens, disiectasque inter et vix pervias arenas instar montium eductae pyramides certamine et opibus regum, lacusque effossa humo, superfluentis Nili receptacula; atque alibi angustiae et profunda altitudo, nullis inquirentium spatiis penetrabilis. Exim ventum Elehphantinen ac Syenen, claustra olim Romani imperii, quod nunc rubrum ad mare patescit.

= الشمس الشرقية ، لمساعدة أسرة أيه ولكنه هلك على يد أخيليوس (أخيل) ، وهي حادثة مفاجئة من أساطير البطولة أثارت لوعة ربة الفجر وأغرقتها في حزن عميق . وقد أطلق اليونان اسمه على تمثال أمنتجب ( أمينوفيس ) الثالث وزوجته تي ( حوالي ١٤٥٠ ق. م. ) في مدينة حابو . وأول من وصف ظاهرة النغم الصادر من هذين التمثالين هو استرابون (XVII. 1, 46) الذي زار طيبة في رفقة صديقه آيلبيوس جالوس والى مصر في عام ٢٥ ق. م. ( راجع ما ذكر ص ٦٤ هامش ٢ ) . وسم استرابون صغيراً خافاً في الساعة الواحدة ( بعد شروق الشمس ، أى الساعة ٨ ر ١ إذا كان الوقت شتاء ، ٤٠ ر ٤ إذا كان الوقت صيفا ) ، راجع :

J.E. Sandys (editor), *Comp. Lat. Stud.*, 3rd ed. (1938), p. 201). ولكنه لم يستطع أن يجزم إن كان الصوت قد صدر من القاعدة أم من التمثال أم من أحد الواقفين قرب القاعدة . ويضيف أنه ربما صدر من الحجارة المصقوفة على هذا النحو . وعن تمثال ممنون أنظر أيضاً جوفينال (Sat. XV, 5-6) . ومن بين الشخصيات الرومانية التي زارت هذا المكان فونيسولانا فيتولا زوجة الوالى تنيوس أفريكانوس في يوم ١٢ فبراير عام ٨١ م وسمعت الصوت ( للمرة الثالثة ! ) في الساعة الواحدة والنصف أى الساعة ٨ ر ٤ صباحاً (I.L.S. 8759 C = Barrow, *Selection of Latin Inscriptions*, No. 152)

كما زاره أيضاً الإمبراطور هدریان في نوفمبر عام ١٣٠ م . مع رجال حاشيته وسجلت باليللا Balbilla ، إحدى الوصيفات ، بعض الأشعار (epigrammata) على أحد التمثالين : (C.I.G. III, 4725, 4727, 4729-4731) . وعند ما جاء الإمبراطور سبتيميوس سيفيروس إلى مصر في آخر عام ١٩٩ م زار طيبة في عام ٢٠٠ وأمر بترميم التمثال المتصدع فلم يصدر عنه صوت منذ ذلك الحين ، راجع :

Milne, *A History of Egypt under Roman Rule*, 3rd ed. (1924), p. 61.



يتضح من هذا النص الهام أن القواعد التي وضعها أغسطس محرمًا بها على أعضاء مجلس الشيوخ والفرسان اللامعين دخول مصر إلا بإذن صريح من الإمبراطور ، كانت تنطبق أيضاً على أعضاء الأسرة المالكة . وفي الحق أن جرمانيكوس بوصفه بروقنصلاً ( نائب قنصل ) كان في عداد هيئة السناتو إن لم يكن بحكم مركزه عضواً في ذلك المجلس . وعلى أي حال فالنص دليل واضح على مدى حرص الأباطرة على تأمين مصر من أطماع الشخصيات الكبيرة حتى ولو كانت من أمراء أسرهم . ولا ندرى كيف اجتراً جرمانيكوس على اتخاذ مثل هذه الخطوة . لعلمه اعتقد أن « سلطته البروقنصلية الكبرى » تخوله — مثلاً — مخولت لجايوس قيصر من قبله<sup>(١)</sup> — حق دخول مصر دون استئذان الإمبراطور ، أو لعلمه لم يفكر في الأمر إطلاقاً . ومن العسير أن نعرف الباعث الحقيقي على

---

(٧) = المقصود هنا بحيرة مويريس Moeris ، المعروفة الآن بركة فارون بالفيوم .  
 (٨) = المقصود بالبحر الأحمر ، بحر العرب أو الخليج الفارسي الذي امتدت حدود الإمبراطورية إليه بمد فتوحات تراچان في عام ١١٥/١١٦ م .  
 (١) جايوس قيصر (C. Caesar) أكبر أبناء جوليا ، بنت أغسطس ، من أجزينا ، أخلص مساعدته . ولد في عام ٢٠ ق . م . وتبيناه أغسطس في عام ١٧ ق . م . وعين عضواً في مجلس الشيوخ عام ٥ ق . م . وهو في سن الخامسة عشر ، ونادى به الفرسان زعيماً للشباب (Princeps Juventutis) ، وكان أغسطس ينتوى أن يستخلفه . وعند ما طرد سكان أرمينيا بتحرير البارتين الملك الموالي لروما قبيل عام ١ ق . م . أوفد أغسطس جايوس قيصر إلى أرمينيا لاسترجاع النفوذ الروماني وزوجه بسلطة بروقنصلية (imperium proconsulare) أعلى من سلطة حكام الولايات الشرقية . وفي طريقه إلى الشرق زار جايوس قيصر جزيرة ساموس ومنها عرج على مصر ربما ليقف بنفسه على أحوال تلك الولاية ذات الأهمية الاقتصادية الحيوية ، وإن قيل إنه زارها ليبدأ الاستعدادات لجملة جديدة على اليمن عوضاً عن حملة جالوس الفاشلة ، أو — في أغلب الظن — على بلاد العرب البتراء . ومن مصر أبحر إلى سوريا حيث بلغه نبأ اختياره قنصلاً لعام ١ م . وقد مات متأثراً بجراح أصابته في إحدى معارك أرمينيا أثناء عودته إلى إيطاليا في ٢١ فبراير من عام ٤ م . بإقليم ليكيا . وقد حزن أغسطس عليه أشد الحزن وبخاصة أن أخاه لوكيوس قيصر (L. Caesar) الذي كان يصغره بثلاث سنوات لقي حتفه هو الآخر قبل ذلك بعامين في ٢ م .

تلك الزيارة التي أثارت قلق تيزيوس ، وإن كنا نستبعد أنها كانت تخفى وراءها  
أي هدف سياسي<sup>(١)</sup>

وقد شاء القدر أن تصلنا بريدية يونانية تحتوي على منشورين أصدرهما هذا  
الأمير أثناء إقامته في مصر<sup>(٢)</sup> . ويشير ذلك السؤال التالي : هل كان من حق  
جرمانيكوس أن يصدر منشورات في مصر مع وجود الوالي الشرعي ، نائب  
الامبراطور ؟ من الواضح من رواية تاكيتوس أنه لم يكن يجوز له أن يدخل مصر  
دون تصريح ، ومن باب أولى أنه لم يكن يجوز له أن يصدر فيها أي منشورات ،  
أو أن يأمر بفتح صوامع الغلال ، حتى ولو لم تكن هذه — حسبما يعتقد قليل<sup>(٣)</sup> —  
صوامع القمح المعد للتصدير إلى روما . لقد افتأت جرمانيكوس على حق الوالي  
لأن سلطته البروقنصلية التي خولت له في بعض الولايات لم تكن تسرى في  
مصر<sup>(٤)</sup> . غير أن جرمانيكوس ، وقد اعتقد أن مصر تدخل في نطاق هذه  
الولايات ، اعتقد بداهة أن سلطته — وهي سلطة أكبر (maius) من سلطة حكام  
الولايات — تجعله في مركز أعلى من الوالي . ومن ثم لم يعترف بسلطة الوالي ولم  
يستعن به . ولو أنه فعل ذلك لكان في هذا اعتراف رسمي منه بعدم دستورية  
وضعه في مصر . وفي رأى أحد الباحثين أن جرمانيكوس لم يدخل مصر بتقتضى  
سلطته الاستثنائية ، بل دخلها وتصرف فيها على هذا النحو بوصفه ولياً للعهد ، أي  
بوصفه ابناً للامبراطور الذي كان بمثابة أحد الفراعنة<sup>(٥)</sup> . وأياً كان الأمر فإن

Cf. Stein, *Untersuchungen Aegyptens unter roemischer Herrschaft*, p. 107. (١)

S.B. 3924 = *Sel. Pap.* II, 211 = Ehrenberg-Jones, *Documents illustrating the Reigns of Augustus and Tiberius*, No. 320 = Johnson, *Roman Egypt (An Economic Survey of Ancient Rome, vol. II, ed. by T. Frank)*, No. 366 (p. 622 f.). (٢)

Wilcken, "Zum Germanicus Papyrus", *Hermes* 63 (1928), pp. 48-65; Cf. C.F. Lehmann-Haupt, "Germanicus' Getreideverteilung in Aegypten", *Klio* 23 (1929), pp. 140-5. (٣)

Johnson, *op. cit.*, p. 623. (٤)

V. Burr *apud* Reilmuth, *R.E.* XXII, 2 Nachträge, s.v. "Praefectus Aegypti", col. 2356. (٥)

لهجة المنشورين توحى بأن جرمانيكوس اضطر إلى إصدارها ، فقد أصدر الأول ليكبح جماح موظفي السلطة المحلية وأفراد حاشيته الذين استغلوا تعلق الناس به ففرصوا عليهم تقديم مختلف التبرعات والخدمات إرضاءً للأمير وحرصاً على راحته ، وأصدر الثاني ليناشد الأهالي عدم المغالاة في الترحيب به والكف عن مناداته بألقاب لا تليق إلا بالجالس على العرش . يقول جرمانيكوس في المنشور الأول<sup>(١)</sup> :

« جرمانيكوس قيصر بن أغسطس حفيد أغسطس المؤله (٢) القنصل البديل ، يعلن : (بلغنى انه بمناسبة زيارتى) قد أكره الناس على تقديم مراكب ودواب وان منازل للضيافة قد أخلت بالقوة للاقامة وأن وسائل الارهاب قد استعملت مع الافراد . لذلك رايت من الضرورى أن أعلن اننى لا أريد أن يستولى احد على مركب أو دابة الا بأمر بايبيوس صديقى وأمينى ، ولا ان تفتصب منازل للضيافة . فان تكن هناك حاجة ، فان بايبيوس نفسه سيوزع منازل الضيافة بالعدل والقسطاس . وبالنسبة لما يلزمنا من المراكب أو الدواب فانى أمر بدفع الاجور وفقاً للجدول الذى قلمته . وانى لأرغب فى احضار المخالفين الى امينى الذى سيتولى هو نفسه منع الظلم عن الافراد أو يبلغنى الامر . وامنع من يلتقون بالدواب أثناء مرورها بالمدينة من اغتصابها بالقوة ، لان ذلك عمل من أعمال اللصوصية الفاضحة » .

ومع هذا كله نجد السلطات فى طيبة التى يبدو أن هذا المنشور لم يبلغها إلا فى وقت متأخر ، تلزم مزارعاً بتقديم مقدار من القمح بمناسبة زيارة جرمانيكوس . فلما عجز عن ذلك ألزمته فى ٢٥ يناير عام ١٩ بتقديم ما يعادل قيمته نقداً<sup>(٣)</sup> . وأما فى المنشور الثانى فيقول جرمانيكوس بعد الديباجة<sup>(٤)</sup> :

« اننى أرحب بالشعور الطيب الذى تبدوونه دائماً نحوى كلما رايتمونى . غير اننى استنكر استنكاراً تاماً مناداتكم اياى بألقاب تشير على البغضاء ،

(١) S.B. 3924 = *Sel Pap.* II, 211, ll. 1-30.

(٢) المنصور بابن أغسطس ، بن تييريوس ( بالنبى ) الذى حمل كسائر الأباطرة من بعده لقب أغسطس . ومعنى حفيد أغسطس المؤله ، أى حفيد أكتافيانوس ( أغسطس ) الذى كان أباً ( بالنبى ) لتييريوس نفسه ، ابن زوجته .

(٣) W. Chrest. 413.

(٤) S.B. 3924 = *Sel. Pap.* 211 = Ehrenberg-Jones, *Documents* (٤) illustrating the Reigns of Augustus and Tiberius, No. 320, ll. 31-45. Cf. also Lewis-Reinhold, *Roman Civilization*, New York (1955), vol. II, p. 562 f. (The reference to the document is partially mistaken).



لأنها كالأقارب الإلهة ، ولا تليق إلا بأبي المنفذ الحقيقي للجنس البشرى كافة ومسدى الخير له ، وبأمة التى هى جدتى ، فكل ما نملك لا يعدو أن يكون أثراً من آثار الوهيتهما ، وإذا لم تمتثلوا لأمرى فسوف ترغموننى على أن لا أظهر بينكم كثيراً \* .

وينبغى أن نسأل أولاً عن أسباب ذلك الحماس الشديد الذى استقبل به مواطنو الإسكندرية وسكان مصر جرمانيكوس وحفاوتهم البالغة به . لقد ذكر المؤرخ تاكلتوس فى النص الذى تقدمت ترجمته بعض هذه الأسباب : كسلوك الأمير مسلحاً من شأنه تحبيب الجماهير إليه وتودده إليهم ببساطته واختلاطه بهم دون حرس ، وانتعاله صندلاً يونانياً وارتدائه — مثلاً فعل ماركوس أنطونيوس — قميصاً يونانياً ، ومخاطبته إياهم — وهذا ما نعرفه من مصدر وثيق آخر<sup>(١)</sup> — بلغتهم اليونانية التى كان يتقنها . كما أنه لم يترفع — على نقىض أغسطس — عن زيارة معبد أبيس<sup>(٢)</sup> . وأهم من ذلك أنه أمر بفتح صوامع الغلال فهبطت أسعارها فى السوق ، وبتوزيع القمح — إن صدقت رواية المؤرخ يوسف — على سكان المدينة دون اليهود<sup>(٣)</sup> . وكان هذا وحده كفيلاً بإلهاب حماس الإسكندريين له ورضائهم عنه . وفى وسعنا أن نضيف سبباً آخر . لقد كان جرمانيكوس —

*P. Jews = P. Lond. 1912, 26-27.*

(١)

*Plinius, Nat. Hist. VIII. 185; Ammianus Marcellinus, XXII, 14, 8.*

(٢)

*Josephus, c. Apion. II, 63; Si vero Germanicus frumenta cunctis in Alexandria commorantibus metiri non potuit, hoc indicium est sterilitatis ac necessitatis frumentorum, non accusatio Iudaeorum.*

(٣)

لكن إذا كان جرمانيكوس لم يستطع أن يوزع القمح على جميع المقيمين فى الإسكندرية ، فإن هذا إنما يدل على الجذب وعجز محصول القمح ، لا على أن اليهود كانوا موضع الاتهام . [ لاحظ أن النص اللاتينى هو ترجمة للفقرة اليونانية الضائعة ، وقد قام بهذه الترجمة القديسة مجهول بأمر كاسيودروس ، وزير الامبراطور نيودوريك ؛ راجع :

*H. St. J. Thackeray, Josephus (L.C.L.) vol. I (1926), p. xviii. ]*

أنظر أيضاً : *Stein, Untersuchungen, p. 107, n. 2; Bell, C.A.H. X, p. 309*

بغض النظر عن جايوس قيصر ، حفيد أغسطس ، الذى قيل إنه زار مصر فى عام ١ م . ولكننا لا نعرف أى تفاصيل عن زيارته<sup>(١)</sup> — أول أمير روماني يزور الإسكندرية منذ دخلها أغسطس غازياً فى عام ٣٠ ق.م ويعلو فيه بأنحاء مصر سائحاً لمشاهدة آثارها . وكان هذا أيضاً خليقاً بإثارة حماس الإسكندريين الذين عرفوا بميلهم إلى الصخب والمظاهرات — أكبر الظن تنفيساً عما فى صدورهم من كبت وضيق من استبداد المحتلين — واشتهروا بالمغالة فى مدح المحسنين وذم المسيئين . ومع هذا فنحن لا نستبعد أن يكون سبب تهافت مواطني الإسكندرية على جرمانيكوس شيئاً آخر . لقد كانوا — فيما يبدو — على علم بما بين تيريوس وجرمانيكوس من جفوة ونفور ، فبادروا إلى الترحيب بالأمير الشاب نكايه فى الإمبراطور ، صاحب السلطة الشرعية فى روما . وسنرى فى الفصول التالية كيف كانت الإسكندرية تسارع دائماً إلى تأييد أدياء العرش المتمردين على الأباطرة .

وقد بدأ جرمانيكوس يشعر بما قد تجره عليه هذه الزيارة من عواقب وخيمة وأن زمام الموقف قد يفلت من يديه . وزاد من قلقه أن أهالى مصر نادوه بألقاب أشبه ما تكون بألقاب الآلهة ، بل هى ترفعه إلى مصاف الآلهة ، ولا تليق إلا بالإمبراطور وزوجته . فما هى هذه الألقاب ؟ إن سياق المنشور يوحى بأن هذه الألقاب لم تتعد المنقذ (sôtêr) والخير (euergetês) . غير أن هذين اللقبين كثيراً ما خلعا على من هم دونه مقاماً<sup>(٢)</sup> ، فضلاً عن أن مدن آسيا الصغرى — كما قدمنا — قد خلعت عليه عين الألقاب ، بل إن بلدة پتارا (Patara) نادته هورابن عمه دروسوس بالإلهين الظاهرين (theoi epiphaneis)<sup>(٣)</sup> . ومع هذا فلم نسمع أن جرمانيكوس صد أهالى تلك المدن أو زجرهم . لا بد إذن

(١) راجع فيما سبق حاشية ١ ص ٧٦ .

A.D. Nock, C.A.H. X, p. 495.

(٢)

M.P. Charlesworth, C.A.H. X, p. 620.

(٣)

— كما يعتقد أحد الباحثين — من أن أهالي مصر نادوه أيضاً بلقب معين آخر لا يجوز خلعه إلا على الإمبراطور وحده . هذا اللقب — فيما يرجح — هو لقب أغسطس (Augustus = Sebastos) الذي يتضمن معنى ذى الجلال أو صاحب الجلالة<sup>(١)</sup>. ولا بد أيضاً أن جرمانيكوس كان قد بلغه عندئذ نبأ ازعاج تيريرس واستيائه منه وتنديده بمسلكه في مجلس الشيوخ ، فبادر إلى نفي الشبهات عن نفسه . ونحن نعلم من مصادر أخرى أنه عاد إلى سوريا حيث تنازع مع واليها پيسو (Piso) ، وأنه مات فجأة في أنطاكية . واتهم پيسو بدس السم له وحكم عليه بالموت فأثر الانتحار . غير أن أم جرمانيكوس اعتقدت — والشائعات راجت — بأن الإمبراطور نفسه كان ضالماً في المؤامرة التي أودت بحياة الأمير المحبوب .

---

(١) C. Cichorius, *Römische Studien* (1922), p. 380; cf. Abdul-latif A. Aly, "The Letter of Claudius to the City of the Alexandrians", *Bull. Fac. Arts, Cairo Univ.*, vol. XVIII, pt. 2, 1956 (1959), p. 6.



## الفصل الثالث

### كاليجولا وكلوديوس ونيرون

١ — بدء النزاع بين اليهود والرومانيين وفترة عام ٣٨:

لم يحدث في مصر خلال السنوات الأخيرة من حكم تiberيوس ما يستحق الذكر سوى ذلك المنشور الذي أصدره الوالي أفيليوس فلا كوس (A. Avilius Flaccus) في عام ٣٤/٣٥، محرماً فيه على الأهالي حمل الأسلحة أو إحرازها، وهدد فيه المخالفين بمقوبة الموت. هذا المنشور وصلنا في شكل بردية أو بالأحرى قصاصة مهلهلة لا يتبين منها سبب ذلك الإجراء<sup>(١)</sup>. وعلى أي حال فهو يشير إلى توقع حدوث اضطرابات في ذلك الحين. ولا مرأى في أن لهذا المنشور صلة وثيقة بما ورد عند قيلون، الكاتب اليهودي، الذي يذهب إلى أن فلا كوس كان متحاملاً على اليهود فأمر في عام ٣٧/٣٨ بتفتيش منازلهم ومصادرة الأسلحة المخفأة فيها، ولكنه لم يعثر فيها على شيء، بينما عثر — قبل ذلك بفترة غير طويلة — على أكداش منها مخبأة في بيوت المصريين «الذين كثيراً ماثاروا على السلطات التي ارتابت في أنهم يديرون ثورة جديدة»<sup>(٢)</sup>. لعل المصريين بدأوا يضيّقون ذرعاً بتعسف السلطات

(١) W. Chrest. 13; cf. O.W. Reinmuth; *The Prefect of Egypt from Augustus to Diocletian*. Klio, Beiheft XXXIV, N.F., Heft 21, Leipzig (1935), p. 121 f.; H. Box, *Philonis Alexandrini in Flaccum*, Oxford (1939), pp. 108-110, nn. 92-93.

ويتبين من إحدى الوثائق (W.O 1372 = W. Chrest. 414) أن فلا كوس قام بجولة في مصر وبلغ طيبة في ٩ أغسطس عام ٣٣ م. ولعله قد راعه أن كثيراً من الأهالي في حوزتهم أسلحة، فلما عاد إلى الإسكندرية أصدر ذلك المنشور في عام ٣٤/٣٥.

(٢) In Flacc. 86-96 (ed. Cohn-Wendland-Reiter: *Philonis Alexandrini opera quae supersunt*, editio minor, vol. VI, pp. 86-120 (by Reiter) reproduced in Box, *Philonis Alexandrini in Flaccum*. Oxford 1939).

المحلية ووظافة الاحتلال الرومانى .. ومن المؤكد أن موجة التدمير بدأت تسرى فى الإسكندرية أيضاً ، لأنه من العسير ألا يقرن المرء بين هذا المنشور ورواية فيلون وبين الاضطرابات التى نشبت عقب اعتلاء كاليجولا العرش .

ولعل القارىء يذكر أن أغسطس اتخذ من التدابير ما يكفل رد الإسكندريين إلى صوابهم إذا ما خطر لهم أن يثيروا الشعب أو يقوموا بالثورة فى وجه الرومان ، وأنه وضع فرقة كاملة عند ضاحية نيقوپوليس تحذيراً لهم . غير أن هذه التدابير الصارمة لم تثن مواطنى المدينة عن مناصبة روما العداء ، مع أن ضم مصر إلى الإمبراطورية أفاد الإسكندرية من الناحية الاقتصادية . فقد ظلت ، كما كانت على أيام البطلمة ، عاصمة للبلاد ، ومقراً للوالى ، تتركز فيها الدور الحكومية الرئيسية والمحاكم الهامة وتودع فيها السجلات الرسمية ، ويتردد عليها المتقاضون والتجار وأصحاب الحاجات ، وكذلك ضباط وجنود الجيش الرومانى المرابط بمعسكر نيقوپوليس الذين كانوا ينفقون فيها عن سعة .. لقد كانت بمثابة السوق المزدهجة التى تنبض بالحركة والنشاط ، وزاد من نشاطها الأساطيل الرومانية ( كالأسطول الأغسطى الإسكندرى وأسطول ميسينوم ) التى كانت تبحر منها بانتظام إلى إيطاليا محملة بالقمح غير متعرضة لخطر القراصنة الذين طهرت روما البحر منهم ، جميع هذه العوامل روجت الأعمال التجارية بأنواعها كافة وزادت من رخاء المدينة على الأقل فى صدر العصر الرومانى <sup>(١)</sup> . غير أن هذا الربح المادى أو السكسب التجارى لم يله الإسكندرية عن خسارتها الأدبية الجسيمة وأقول نجمها السياسى . فقد ساءها أن تفقد مكاتبا القديمة كعاصمة لمملكة مستقلة قوية ، بل إمبراطورية واسعة ، بينما يصعد نجم روما التى كانت الإسكندرية — على حدائث نشأتها — تنظر إليها شزراً بوصفها مدينة حديثة النعمة . وحز فى صدر

---

Bell, C.A.H. X (1934), p. 297; Idem, J.J.P. IV (1950), p. 20 f. (١)

الإسكندريين أن يصبحوا رعايا عاهل لا يقيم بينهم ويتحكم في مصائرهم عن طريق نائب يتمتع بسلطة تكاد تكون مطلقة . وقد زاد من شعورهم بالمرارة أن أغسطس استحدث في عواصم الأقاليم (metropoleis) نظاماً قريب الشبه من نظام المجالس البلدية ، على غرار ما كان في الإسكندرية ، طامساً بذلك الفارق بين هذه العواصم الريفية وبين مدينتهم . وأدهى من ذلك وأمر أنه . رفض مطلباً عزيزاً عليهم ، وهو إنشاء مجلس للشورى (boulê) على غرار مجالس المدن اليونانية الحرة ، وهو مجلس يرجح — كما أسلفنا — أنه كان قائماً بالمدينة منذ تأسيسها ثم ألغى في فترة من فترات الاضطراب في أواخر عصر البطلمة<sup>(١)</sup> . ولم يشأ أغسطس أن

(١) راجع ص ٤٣ أعلاه وهامش ٣ . إن رفض أكتافيانوس يفهم من رواية المؤرخ ديون كاسيوس (LII 17) وربما أيضاً من بريدية البولي (P.S.I. 1160) . غير أننا لانعرف في الواقع من هو « قيصر » المذكور في هذه البردية التي يرجح الأستاذ « بل » وغيره من الباحثين أنها ليست وثيقة بل قطعة شبه أدبية تنتمي إلى مجموعة « أعمال الإسكندريين » ( راجع ص ١١٠ فيما بعد ) . وعلى ذلك فليس من الضروري أن يكون قيصر هو أكتافيانوس ( راجع ما ذكر في هامش ٢ ص ٤٤ ) لعله تيريوس أو كاليجولا وإن تكن هناك قرائن قوية ترجح أنه كاوديوس . وإليك ترجمة ما تبقى من هذه البردية التي تار حولها جدل شديد :  
لثافة ( اي دوسيه ) رقم ٤٠ ، قرطاس ( اي صفحة ) رقم ٢٢ .

« من الضروري أن أتكلم في شيء من التفاصيل . فانا أقول انه ( اي مجلس الشورى ) سوف يحرص على عدم انخفاض الدخل بمنع الذين يتعين ادراجهم في سجل الخاضعين لضريبة الراس من ادراج اسمائهم سنويا في القائمة الرسمية بجانب ( اسماء ) أشراف ( من أعضاء المنظمات اليونانية الذين هم في سبيلهم الى ان يصبحوا مواطنين اسكندريين ) ؛ وسيسيجرس على أن لا يلوث جالية المواطنين الاسكندريين النقية أناس يفتقرون الى التربية والتعليم . وإذا أقلل كاهل أحد بضرائب تصفية يقتضيها منه مدير الحساب الخاص أو أي محصيل عمومي يبتز أموال الناس بالارهاب ، فإن مجلس الشورى ، بعد اجتماعه في حضور نائبك الإوالي قد يشد من أزر الضعفاء ويحول دون أن ينهب كائن من يكون من الناس ، بسبب الافتقار الى المعونة ( أو علاج الحالة ؟ ) ، ما يمكن حفظه لك من الدخل . ولضلا عن ذلك ، إذا نشأت حاجة الى إيفاد سفارة اليك فانه ( اي المجلس ) قد ينتخب اللائقين ( للمهمة ) فلا يسافر أحد وضعف الشأن ، ولا يتهرب شخص لائق من خدمة وطنه . لذلك نلتمس أن تأذن بأن ينعقد مجلس الشورى سنويا ويقدم حسابا عن أعماله في ختام السنة . . . . ( وهنا تحيى سطور ناقصة تتحدث — فيما يبدو — عن اللائحة التنظيمية للمجلس ) .

قال قيصر : سوف أبت في هذه المسائل . . . ( بعد عودتكم ؟ ) الى الاسكندرية .

وعن الآراء المختلفة والمراجع الكثيرة في مضمون هذه البردية الهامة ، أنظر الكتب والمقالات التالية :



يستجيب لهم لأن مجلس الشورى كان يتعارض والسلطة التي خولها لنائبه في مصر فعل أغسطس ذلك بينما أقر لليهود امتيازاتهم القديمة ، تاركاً لهم أمر تنظيم طائفتهم الدينية على شكل جالية مستقلة لها رئيس (ethnarchês, genarchês) ومجلس من المسنين أشبه ما يكون بمجلس الشيوخ (gerousia) ، ودار للسجلات (archeion) ومعابد (synagôgai) يمارسون فيها شعائر ديانتهم<sup>(١)</sup> . وقد زاد الطين بلة عدم قناعة اليهود بامتيازاتهم ، فظلموا في الظفر بحقوق المواطنة بالمدينة . وأثار ذلك حفيظة الإسكندرئين فصبوا عليهم جام غضبهم بوصفهم من أنصار الغزاة عند دخولهم البلاد ، وتربصوا بهم الدوائر لأن مهاجمة اليهود كانت أسلم عاقبة من مهاجمة الرومان أنفسهم . وهكذا تحولت الكراهية العنصرية لليهود إلى كراهية سياسية أو أصبحت مزيجاً منهما .

وكان من الطبيعي أن يظهر في الإسكندرية أثر ضعف الحكومة المركزية . ففي ١٨ مارس عام ٣٧ ارتقى عرش الإمبراطورية جايوس قيصر المشهور باسم كاليغولا (Caligula) ، وهو ابن جرمانيكوس ، الأمير المحبوب الذي تقدم

---

J.H. Oliver, "The BOULE-Papyrus", *Aegyptus* 11 (1930-1), pp. 161-168; H.I. Bell, "The Problem of the Alexandrian Senate", *Aegyptus* 12 (1932), pp. 173-184; P. Jouguet, "L'Histoire politique et la papyrologie". *Papyri und Altertumwissenschaft. Münchener Beiträge zur Papyrusforschung und antiken Rechtsgeschichte. Heft XIX.* München (1934), p. 88, n. 103; idem, *Trois Etudes sur l'Hellénisme*. Publ. Fac. Lett. Univ. Farouk Ier. Le Caire (1944), p. 119, n. 2; idem, *La Domination romaine en Egypte*. Publ. Soc. Roy. Arch. Alex. (1947), p. 24, n. 1; idem, "Les Assemblées d'Alexandrie à l'époque Ptolémaïque", *B.S.A.A.* 37 (1948), pp. 7 ff. and notes (du tirage à part); Bell, "The Acts of the Alexandrines", *J.J.P.* IV (1950), pp. 25-27; I.D. Amusin, "K voprosu o datirovke florentyskogo papirusa PSI X 1160", *Vestnik Drevnej Istorii* 4 (1951), pp. 208-219 (in Russian, summarized in *J.J.P.* VI, 1952, p. 281); H.A. Musurillo, S.J., *The Acts of the Pagan Martyrs (Acta Alexandrinorum)*. Oxford (1954), No. 1 and pp. 83-88; M. Rostovtzeff, *The Social and Economic History of the Roman Empire*, 2nd ed. (revised by P.M. Fraser). Oxford (1957), vol. II, p. 560, n. 11.

Cf. Box, *Philon's Alexandrini in Flaccum* (1939), p. xxvi-xxvii; Bell, *J.J.P.* IV (1950), p. 21 (١)

الكلام عن زيارته لمصر . واستبشر سكان إيطاليا والولايات بمقدم العاهل الجديد وتوقفوا على يديه الخير العميم . لكن سرعان ما انحرف عن الطريق السوى وخيب أملهم فيه . فقد تكالبت عليه عدة عوامل حولته إلى حاكم شبه مجنون ، وكان من بينها مرض شديد أولوثة لم يبرأ منها تماماً ، و وفاة أخته ، أحب الناس إليه ، فضلاً عن حداثة سنه ، وتزلف رجال جاشيته ، وهلع الشديد من المؤامرات على حياته ، ذلك الملع الذي انقلب إلى قسوة متناهية . وقد زينت له أوهامه أنه فوق البشر فطالب رعاياه بتأليه وإقامة تماثيله في مختلف المعابد . ولعله قد تأثر في حداته بفكرة تأليه الملوك الأحياء ، وهي فكرة كانت شائعة في ممالك الشرق الهلينستي ولا سيما في مصر ، ولكنها كانت غريبة على الرومان فلم تلق بينهم رواجاً كبيراً<sup>(١)</sup> .

واتفق أن وفد أجريبا (Agrippa) ، حفيد هيرود الأكبر على الإسكندرية في أوائل أغسطس من عام ٣٨ . وكان هذا الأمير اليهودي قد قضى شطراً من صباه بالقصر الإمبراطوري في روما مع أبناء الأسرة المالكة فتوثقت صلته بكاليجولا . وقد مر بالإسكندرية يرافقه حرس شخصي وهو في طريقه إلى فلسطين ليرتقى عرش مملكة صغيرة على حدود بلاد يهوذا (Judaea) . وكان أجريبا قبل أن يتسم له الحظ قد بدد ثروته بإسرافه وبذخه حتى أثقلت الديون كاهله ففر إلى الإسكندرية يلتمس المعونة من بني جلدته ، وبخاصة من الإسكندر ليسياخوس ، اليهودي الثرى — شقيق الفيلسوف فيلون — الذي كان يشغل منصب مدير الضرائب الجركية (arabarchês) . ولما سدزت ديونه وتحسنت أحواله عاد إلى روما حيث نال الخطوة لدى كاليجولا الذي منحه بمملكة

---

(١) Cf. Abdullatif A. Aly, "The Conflict between Caligula and Judaea", *Ann. Fac. Arts, Ibrahîm Univ.*, vol. II (1953), pp. 99 ff. ,

ضخيرة في فلسطين . ولذلك دهش إغريق الإسكندرية من أن يصبح هذا  
المفلس ملكاً بين يوم وليلة ، وتذكروا مجيئه بالأمس خاوي الوفاض هارباً من  
دائنيه . وساء لهم أن يستقبله اليهود استقبالاً ملكياً فخماً ، بل ساورتهم الظنون  
أن لا يكون قدومه آتئذ بمحض المصادفة . ولهذا قرروا أن يعكزوا عليه صفو  
الزيارة المريبة وأن يتخذوا منها توكأة لمهاجرة اليهود في شخصه . فأحضروا  
معتوهاً يعرفه سكان المدينة باسم كراباس Karabas <sup>(١)</sup> (أى الكرنب ! ) ،  
وأحاطوه بحرس هزلى واقتادوه إلى الجيمنازيوم ( ناديهم الرياضى الثقافى ) حيث  
عصبوا رأسه بإكليل من لحاء نبات البردى ودثروه بسجادة بالية كأنها العبادة ،  
ووضعوا في يده صولجاناً من ساق البردى ، ثم ساروا به عبر شوارع المدينة هاتفين  
« مارن ، مارن » ، وهى كلمة سريانية معناها المولى أو الملك . وكان القصد  
بدهشة من هذا الموكب الهزلى هو السخرية من أجرييا والاستهزاء به <sup>(٢)</sup>

ولكنهم سرعان ما اندموا على فعلتهم تلك عندما تذكروا ما نسود في غمرة  
حماسهم . لقد تذكروا أن أجرييا صديق حميم للإمبراطور وأنه سوف يشكهم إليه  
وأن كاليجولا لا بد من أن يقتص منهم لإهاتهم صديقه . وتذبذروا الأمر ملياً  
فتفتق ذهنهم عن حيلة تخلصهم من ورطتهم . لقد تراءى لهم أن يوقعوا بين  
كاليجولا واليهود فراحوا يزعمون أنهم لم يدبروا المظاهرة العدائية إلا لأن اليهود  
رفضوا الامتثال لأمر الإمبراطور الخاص بإقامة تماثيله في جميع المعابد . ولم يكن  
من المقبول أن يقبل اليهود تدنيس معابدهم بتماثيل البشر ، مهما جل قدرهم ، وهم  
يؤمنون بإله واحد . لذلك اقتحم الإسكندريون معابدهم عنوة ونصبوا فيها تماثيل

(١) أو Barabas (= Barabbas) وكلا الإسمين آراى الأصل بمعنى واحد ، لعله

« الكرنب » ؛ راجع :

Box, *Philonis Alexandrini in Flaccum*, pp. xlii, 89, n. 36.

Philo, in *Flacc.* 25-39.

(٢)



كاليجولا بالقوة<sup>(١)</sup> . فلما قاومهم اليهود اتهموهم بعدم الولاء للإمبراطور<sup>(٢)</sup> وأسقط في يد الوالى فلا كوس ولم يدر ماذا يفعل . فقد أخرج الإسكندريون عندما تذرعوا بحجة أنهم ينفذون أمر قيصر . وزاد موقفه حرجاً أن الإمبراطور انقلب على أوليائه في روما فخشى أن يتخذ خطوة تضاعف سخطه عليه . وأخيراً لم يجد مناصاً من أن ينحاز إلى الإسكندريين على أمل أن يقربه ذلك من سيده . ولم يلبث أن أصدر منشوراً بأن اليهود أجنب دخلاء<sup>(٣)</sup> . وأسحب منهم الامتيازات التى اكتسبوها عرفاً بطول إقامتهم في المدينة تاركاً لهم فقط ما اكتسبوه منها بطريق القانون<sup>(٤)</sup> . ولم يتح لهم فرصة الدفاع عن أنفسهم وأدانهم دون محاكمة ، وأقام من نفسه « مدعياً وخصماً وشاهداً وقاضياً وجلاداً »<sup>(٥)</sup> . وعندما اطمأن الإسكندريون إلى وقوف الوالى في صفهم انطلقوا إلى مساكن اليهود . وكان بالمدينة خمسة أحياء مرقومة بالحروف الأولى من الأبجدية اليونانية ، وإن صدقت رواية فيلون فإن معظم اليهود كانوا محتشدين في حين غير أنهم انتشروا بمضى الزمن في أربعة من هذه الأحياء . انطلق الإسكندريون إليها وطردها اليهود منها وساقوهم جميعاً إلى حى واحد ، أكبر الظن هو حيهم الأصلي ، المرقوم بحرف دلتا "Delta" ، أى الحى الرابع ، وحصروهم في قطاع منه ونسكلوا بهم تنكيلاً<sup>(٦)</sup> . ومع أن الحوانيت كانت مغلقة بمناسبة الحداد على وفاة دروسيللا<sup>(٧)</sup> ،

(١) Cf. Philo, Legat. 16-20; Box, Philonis Alexandrini in Flaccum, pp. LVII-LXI.

(٢) In Flacc. 41-42.

(٣) In Flacc. 54.

(٤) Cf. Box, op. cit., p. XLIV.

(٥) Philo, in Flacc. 54.

(٦) In Flacc. 55.

(٧) توفيت دروسيللا (Drusilla) في ١٠ يونيو عام ٣٨ ، راجع :

Box, Philonis Alexandrini in Flaccum, p. 100, n. 56.

أخت الإمبراطور ، إلا أن الإسكندريين لم يتورعوا عن اقتحام هذه الحوانيت ونهب ما فيها من بضائع وسلع<sup>(١)</sup> . وتحولوا إلى دورهم وخربوها وإلى معابدهم ودمروا بعضها وأضرموا النيران في بعضها الآخر . وعندما عض الجوع بطون اليهود وانظروا إلى الخروج إلى سوق المدينة لشراء ما يقيم أودهم ، انقض دها ، الإسكندريين عليهم وأوسعوهم ضرباً ورجموهم بالحجارة وانهاوا عليهم بالهراوات أو قتلهم بالسيوف أو أحرقوهم أحياء . ولم يرحموا النساء والأطفال والشيخوخ . لقد انقلبت المظاهرات الصاخبة إلى معارك حامية بل إلى مذابح رهيبة<sup>(٢)</sup> . وأفلت زمام الموقف من يد الوالى ، الذى كان واجبه يقتضى منه أن يأمر الفرقة المرابطة عند ضاحية نيقوبوليس بالنزول إلى المدينة لإقرار النظام . ولكنه بدلا من ذلك ألقى القبض على ثمانية وثلاثين عضواً من أعضاء مجلس الشيوخ اليهودى (gerousia) البالغ عدده واحداً وسبعين عضواً ، وهم قوم كانوا يتمتعون بمكانة كبيرة بين قومهم ، واقتادهم عبر السوق مقيدين بالحبال أو بالأغلال من خلاف إلى المسرح<sup>(٣)</sup> ، حيث جلدوا بالسياط مثلما يجلد المذنبون من «المصريين»<sup>(٤)</sup> وزاد من بشاعة هذه العقوبة أن اليهود كانوا معفيين منها عرفاً كالمواطنين ، وأنها نفذت فى يوم ٣١ أغسطس ، وهو عيد ميلاد الإمبراطور<sup>(٥)</sup> . ولم يقف مواطنو الإسكندرية عند هذا الحد بل ساقوا كثرات من نساء اليهود عنوة إلى المسرح حيث أرغموهن على أكل لحم الخنزير على مرأى من الجمهور المحتشد<sup>(٦)</sup> . وما إن هدأت العاصفة حتى كان اليهود فى حالة يرثى لها .

*In Flacc.* 56.

(١)

*In Flacc.* 62-71.

(٢)

*In Flacc.* 74-75.

(٣)

*In Flacc.* 78-80.

(٤)

*In Flacc.* 81-83:

(٥)

*In Flacc.* 96.

(٦)

ومن محاسن الصدف أن وصلتنا برديتان إحداهما من البهنسا والأخرى من الفيوم يرجح أن لها صلة بهذه الأحداث . وما تبقى من البردية الأولى المشوهة يشير إلى مقابلة بين شيخ (geraios) وديونيسيوس وإسيدوروس وامرأة تدعى أفروديسيا وبين فلاكوس في معبد سراييس بالإسكندرية . وأما فلاكوس فهو والى مصر (٣٢ — ٣٨) الذى سلف الكلام عن موقفه من اليهود أثناء فتنة أغسطس عام ٣٨ . وإسيدوروس وديونيسيوس قطبان إسكندريان يصفهما فيلون في كتابه الذى هجا فيه فلاكوس (in Flaccum) بأنهما كانا من مترعى الحركة ضد اليهود<sup>(١)</sup> . ولا نعرف ما هو دور أفروديسيا فى هذا الاجتماع وهل كان وجودها فيه من قبيل المصادفة أم حضرته بوصفها على صلة بإسيدوروس وإليك ما يحتويه الجزء السليم ( وهو النهر الثانى ) من البردية اليونانية<sup>(٢)</sup>

« وعلى ذلك صعد فلاكوس الى معبد سراييس بعد أن امر بتسوية الموضوع ( أو اتهام الصفة ) سرا . وصعد اليه أيضا اسيلوروس مع افروديسيا وديونيسيوس . وبعد دخولهم حرم المعبد سجد اسيلوروس وديونيسيوس لتمثال الاله . وعندئذلقى الشيخ بنفسه ( على الارض ) ، وتعلق بديونيسيوس وهو جاث على ركبتيه ، قائلا : انظر ، يا سييدى ديونيسيوس ، الى ، وانا شيخ فى مواجهة سراييس . لا تستعمل العنف مع فلاكوس ، بل اجلس مع الشيوخ ( وشاورهم الامر ؟ ) . فاذا سافرت ( ؟ ) . فلتعدل ، يا ولدى ديونيسيوس ، عن رأيك . واجابه ( ديونيسيوس ) : اننى سأسوى الموضوع ، ولكنك لا تريدنى أن أرفض فلاكوس ( أو لا تريد أن يرفضنى فلاكوس ) ثانية ؟ فان اقتضى الامر ان التقي به مع القهر الجديد فساذهب عن طيب خاطر . وأقبل فلاكوس وعندما رأى اسيلوروس قال : ان الموضوع قد سوى . »

*In Flacc.* 135-137; cf. 20.

(١)

*P. Oxy.* 1089 = Musurillo, *Acta Alexandrinorum*, No. II (Text, (٢)  
p. 4; Comment. p. 93). col. II.



وعلى الرغم مما يكتنف النص من غموض شديد حار فيه الباحثون ، فإنه يكشف على الأقل عن واقعة ثابتة وهى أن ديونيسيوس كان ينتوى القيام بعمل لا يقره عليه « الشيوخ » ، وأن أحد هؤلاء « الشيوخ » كان يناشده أن لا يفعله . وإذا كان النص يشير أيضاً إلى رحلة ، فقد يستخلص من ذلك أن ديونيسيوس كان ينتوى السفر إلى روما ، وفى هذه الحالة كان لا بد من الحصول على موافقة الوالى لمغادرة البلاد<sup>(١)</sup> وبعد هذا الحديث يدخل الوالى فلاكوس فجأة وكأنه كان مختبئاً فى مكان قريب . ويدور حوار بينه وبين إسيدوروس وديونيسيوس . ويقطع هذا الحوار موظف لا نعرف إن كان رئيس سدة المعبد أو رئيس « مجلس الشيوخ »<sup>(٢)</sup> . ويستحلف الوالى بالرب سرايس ألا يلحق أى أذى بإسيدوروس أو ديونيسيوس . ويستجيب إليه فلاكوس . وبعد هذه النقطة يتعذر استجلاء أى معنى متسلسل لكثرة الفجوات . وأخيراً يأتى ذكر خمسة تالينات كلها من الذهب ، وأنها تحصى أو تدفع فى وسط المعبد ، مع الإشارة إلى الفائدة . وقد أثار ذكر هذا المبلغ الضخم فى البردية نقاشاً طويلاً بين الباحثين . ففريق يرى أنه رشوة يتقاضاها فلاكوس لسكى يمنح ديونيسيوس إذناً بمغادرة الإسكندرية إلى روما — وهو أمر ضعيف الاحتمال ؛ وفريق آخر يرى أن المبلغ المشفوع بالفائدة ينم عن أعمال ربوية يمارسها الوالى نفسه ، بينما يرى فريق ثالث أن المبلغ رشوة يتناولها الوالى خفية إما لسكى يعيد فتح جمعيات ونوادى الإسكندرانيين التى أغلقها فى بدء ولايته أو لسكى يتغاضى عن اضطهاد الإسكندرانيين

---

(١) Box, *Philonis Alexandrini in Flaccum* (1939), p. 110, n. 96; Bell, "The Acts of the Alexandrines", *J.J.P.* IV (1950), p. 28; cf. Musurillo, *The Acts of the Pagan Martyrs* (1954), p. 102, n. 56-f.

وعن ضرورة الحصول على إذن من الوالى لمغادرة البلاد ، راجع الفصل الخامس فيما بعد .

Bell *apud* Musurillo, *op. cit.*, p. 102, n. 46 f.

(٢)

اليهود<sup>(١)</sup> وإن صح الرأي الأخير فإن البردية تشير إلى تقارب أو صلح مؤقت بين زعماء الإغريق وبين فلا كوس على حساب اليهود ، أكبر الظن أثناء عام ٣٨/٣٩<sup>(٢)</sup>. ولعل هذا التقارب هو الذى دفع الوالى إلى أن يقف موقفاً عدائياً من اليهود ، مما عجل بوقوع فتنة عام ٣٨<sup>(٣)</sup>. وفى الحق إن هذا الرأي يلقى تعزيزاً فيما ورد عند فيلون من أن تواطؤاً حدث بين فلا كوس وأقطاب الإسكندريين وأن الوالى — وإن بدأ حكمه بداية طيبة تدل على حزمه ونزاهته — قد انحرف فى أواخر عهده عن جادة الصواب وتدهورت أخلاقه وفسدت ذمته<sup>(٤)</sup>. وثمة حقيقة أخرى ربما تكشف عنها البردية وهى أنه كان هناك انقسام فى الرأي بين زعماء الإسكندريين. وسنرى، بعد قليل كيف كان اليهود منقسمين إلى فريقين ، فريق مترممت ، وفريق متحلل بعض الشيء من قيود الشريعة الموسوية ، ومتأثر بأساليب الحياة اليونانية. لعله كان هناك أيضاً حزبان بين الإسكندريين ؛ حزب المتهورين أو المتطرفين وحزب المترنين أو المعتدلين فى موقفهم من السلطات الرومانية<sup>(٥)</sup>. لكن ينبغى أن نلاحظ أن هذه البردية — وإن عُدَّت من ضمن مجموعة « أعمال الإسكندريين » التى سيأتى الكلام عنها بعد قليل — تختلف عنها فى أنها ليست محضر جلسة قضائية ، وأنها تصطبغ بصبغة روائية واضحة. ولا مراء فى أن الكاتب الذى أعاد تدوينها فى القرن الثالث لم يشوه الحقائق ويظهر فلا كوس بمظهر المرتشى إلا بقصد الدعاية ضد الحكم الرومانى .

ولعل القارىء لم ينس الإشارة إلى الشيخ (geraios) الذى حاول أن يثنى

Musurillo, *op. cit.*, p. 96 f.

(١)

*L.c.*; cf. also *ibid.*, p. 102, n. 57.

(٢)

Bell, *J.J.P.* IV, p. 29.

(٣)

*In Flacc.* 2 ff.; 8; 18.

(٤)

Bell, *l.c.*

(٥)

ديونيسيوس عن عزمه في معبد سرايس . وقد ظل الاعتقاد سائداً فترة أن هذا الشيخ لابد أن يكون أحد أعضاء مجلس الشيوخ (gerousia) ، الذي كان أحد امتيازات اليهود . وكان هذا الاعتقاد يزيد النص إبهاماً ، ولم يفهم أحد دور اليهودي في هذا اللقاء بين فلاكوس وقادة الإسكندريين ، بل ارتاب كثيرون في أنه كان يجوز ليهودي أن يدخل معبد سرايس<sup>(١)</sup> . وأخيراً أمدتنا بردية من برديات مكتبة جامعة جيسن بقبس بدد بعض هذا الغموض<sup>(٢)</sup> . هذه البردية التي ترجع إلى أواخر القرن الثاني أو أوائل القرن الثالث الميلادي مشوهة كغيرها من برديات « أعمال الإسكندريين » ، بل هي أكثر منها تشويهاً إذ لا يكاد يوجد بها سطر واحد كامل . وقد بذل الأستاذ بريرشتاين — الذي درسها ثم نشرها زميل له بعد وفاته — كل ما في وسعه لملء ثغراتها العديدة وربط شذراتها المشوهة<sup>(٣)</sup> . غير أنه — على علمه الغزير — قد أطلق لخياله العنان في ترميم النص حتى يستخرج منه معنى متصلاً ، فكانت النتيجة أن جاءت معظم تفسيراته خاطئة لقيامها على قراءات ليست تخمينية وحسب بل مجافية لقواعد اللغة اليونانية أيضاً . ومع هذا فإن جهده لم يضع كله سدى . فقد أثبت أن البردية تشير إشارة — لا يرتاب فيها أحد — إلى مجلس للشيوخ (gerousia) يتألف من ١٧٣ عضواً من مواطني الإسكندرية<sup>(٤)</sup> . وتلك حقيقة لم نكن نعرفها قبل

(١) Bell, *ibid.*, p. 28; Musurillo, *op. cit.*, p. 100, n. 32.

(٢) P. bibl. univ. Giss. 46: The Gerousia Acta = Musurillo, *Acta Alexandrinorum*, No. III (Text, p. 8; Comment, p. 105).

(٣) A. von Premerstein, *Alexandrinische Geronten vor Kaiser Gaius: Ein neues Bruchstück der sogenannten Alexandrinischen Märtyrer-Akten* (P. bibl. univ. Giss. 46). *Mitteilungen aus der Papyrussammlung der Giessener Universitätsbibliothek* V Jhg. 1936. Giessen, 1939.

(٤) نشر النص بعد وفاة بريرشتاين الأستاذ K. Kalbfleisch ، مضيفاً إلى التعليق بعض ملاحظاته ، وأسهم الأستاذ H. Eberhart في تنقيح قراءته .

*Op. cit.*, pp. 57-61.

(٤)



فشر هذه الوثيقة ، وهي ترجّح أن « الشيخ » الذى شهد اجتماع ديويسيوس وإسيدوروس مع فلاكوس فى معبد سرايس كان أحد أعضاء مجلس الشيوخ الإسكندرى<sup>(١)</sup>. إذن فقد كان لمواطنى الإسكندرية الإغريق — مثلما كان للجالية اليهودية — مجلس شيوخ. وليس من المعروف متى أنشئ هذا المجلس ، وإن كانت الأدلة الطفيفة التى لدينا تشير إلى أنه يرجع إلى أيام البطالمة<sup>(٢)</sup> وتزايد الأدلة على قيامه فى الإسكندرية فى صدر عصر الأباطرة<sup>(٣)</sup>. ولا ينبغي أن يفهم من اسمه أنه كان مجلساً دستورياً يتمتع بسلطة تشريعية ، بل كان — فى أكبر الظن — هيئة اجتماعية ، وثيقة الصلة بمعهد التربية (gymnasium) ، تتمتع عرفاً بنفوذ أدبى كبير فى الشئون البلدية<sup>(٤)</sup>. لقد كان بمثابة حلقة الاتصال أو أداة التفاهم بين روما وجالية المواطنين الإغريق (politeuma) ، ولعله هو الذى كان يختار السفراء المبعوثين من قبل المدينة إلى الأباطرة لعرض شكاوى المواطنين أو الدفاع عن قضاياهم فى بعض الأحيان ، ويصدر أيضاً القرارات (psêphismata) الخاصة بتكريم القياصرة<sup>(٥)</sup>. ويرد فى البردية ذكر الرقم ١٨٠٠٠٠ مرتين ، ولكننا لا نعرف إن كان يدل على مبلغ من النقود أو على عدد من الأشخاص<sup>(٦)</sup>. ويرى بريرشتاين — ويتبعه فى ذلك قلة من الباحثين —

---

(١) Bell, "The Acts of the Alexandrines", *J.J.P.* IV (1950), p. 28.

(٢) Premierstein, *Alexandrinische Geronten vor Kaiser Gaius*. Mittell. aus d. Papyrssammlung der Gless. Universitätsbibliothek V (1939), p. 57 f.; Jouguet, "Les Assemblées d'Alexandrie à l'époque ptolémaïque", *B.S.A.A.* 37 (1948), pp. 15 ff.; Musurillo, *The Acts of the Pagan Martyrs* (1954), p. 108.

Musurillo, *op. cit.*, p. 109. (٣)

*Op. cit.*, p. 109 f. (٤)

*Op. cit.*, p. 110 (٥)

*Op. cit.*, pp. 106 f., 114, n. 15. (٦)

أن هذا العدد يمثل مجموعة مواطني الإسكندرية من الذكور البالغين الذين يتألف منهم ما يشبه الجمعية الشعبية<sup>(١)</sup>. على أن هذا لا يعدو أن يكون مجرد افتراض ، وما يزال يفتقر إلى قرائن أخرى لتأييده .

وفيما عدا هذه الحقيقة الخاصة بمجلس الشيوخ يتعذر أن يستخلص المرء من البردية شيئاً آخر مؤكداً . ومع هذا فليس من المستبعد أن يكون لفحواها صلة ببردية البهنسا التي سبق الكلام عنها و بأحداث فتنة عام ٣٨<sup>(٢)</sup> . فهي تتحدث — مثلاً — عن رحلة قام بها (سفراء الإسكندريين) إلى أوستيا ، ميناء روما ، حيث اضطروا للبقاء مدة لا تقل عن شهر . وأخيراً جاءهم حاجب تيربوس وحياتهم . فهل معنى هذا أن البردية تتكلم عن مقابلة بين الوفد الإسكندري والإمبراطور تيربوس ؟ إن هذا أمر جائز ، غير أن التفسير الراجح هو أن الحاجب جاء إلى أوستيا ليبلغ الوفد الإسكندري خبر وفاة تيربوس في ١٦ مارس عام ٣٧ . وقد يعزز ذلك أن البردية لا تلبث أن تشير إلى الإمبراطور جايوس ( كاليجولا ) الذي نودي به في ١٨ مارس عام ٣٧ ، ولكنه لم يستطع مقابلة الوفد إلا بعد يوم ٣ أبريل عام ٣٧ ، أي بعد يوم الاحتفال الرسمي بجنائز تيربوس<sup>(٣)</sup> . وتعقب هذه الإشارة سلسلة من التحيات ، ثم إشارة إلى رجل يدعى يولايوس ، ومدع (katêgoros) ، وشخص ثالث يدعى أرتيوس ، لعنه من سلالة أرتيوس (ديديموس) الفيلسوف الرواقى ، ومربي أكتافيانوس (أغسطس) الذي قيل إن الأخير عفا عن

---

(١) *Alexandrinische Geronten vor Kaiser Gaius*, pp. 42-57.

وعن احتمال وجود مثل هذه الجمعية الشعبية (ekklesia) في العصر البطلمي ، راجع مقال خوجيه المشار إليه في هامش ٢ على الصفحة السابقة ، وكذلك كتابه :

*Trois Etudes sur l'Hellénisme*. Publ. Fac. Lett. Univ. Farouk Ier, I (1944), p. 119, n. 1.

Bell, "The Acts of the Alexandrines", *J.J.P.* IV (1950), p. 30; (٢) cf., however, Musurillo, *The Acts of the Pagan Martyrs*, p. 111.

Musurillo, *l.c.*

(٣)

الإسكندريين من أجله<sup>(١)</sup>. وثمة إشارة أخرى لطريقة إلى عدد من السنين يبلغ ٦٣٠ ، يفسره الناشر تفسيراً مقنعاً بأنه يمثل عدد السنوات التي انقضت منذ نزول الإغريق ، في شكل حامية مرتزة وضعها أبسمتيك الثاني ، أحد ملوك الأسرة السادسة والعشرين (٥٩٤/٥٩٥ — ٥٨٩ ق. م. ) ، بالطرف الشمالي الغربي من الدلتا ، أي عند قرية راكوتيس (راقوده) التي شيدت عليها مدينة الإسكندرية ، لتقوم بحراسة الساحل من إغارة قراصنة البحر<sup>(٢)</sup>. ولعلها حجة يسوقها الوفد الإسكندري على قدم استيطان اليونان الإسكندرية أو بقائهم على ولائهم للملك والأباطرة منذ ذلك الحين<sup>(٣)</sup>.

وبلى ذلك خطبة يلقيها أريوس ويشيد فيها بكاليجولا واصفاً إياه بمنقذ الكون والخير ، وهما صفتان تجافيان ما نألفه من روح عدائية ضد الرومان في مثل هذه البرديات . ويفهم من الوثيقة أيضاً أن محاكمة جرت وأن المدعى ثبت بطلان دعواه فأمر كاليجولا إما بكيه بالنار أو بحرقه حياً<sup>(٤)</sup>. وبعده يقول النص إن كاليجولا كتب رسالة إلى مدينة الإسكندريين ، ويرد فيها اسم إسيدوروس ، الذي يقول إن ثمة أشخاصاً لا ينبغي أن يحصلوا على إكليل التفوق

---

Musurillo, *op. cit.*, p. 115, n. 33.

(١)

راجع أيضاً ص ٤٢/٤٣ حاشية ١ أعلاه .

Premierstein, *Alexandrinische Geronten vor Kaiser Gaius*, (٢)  
Mittell. aus d. Papyrussamml. d. Giess. Universitätsbibl. V (1939),  
pp. 40-42.

وعن تاريخ حكم أبسمتيك الثاني ، راجع أيضاً :

F.K. Kienitz, *Die politische Geschichte Aegyptens vom 7. bis zum 4. Jahrhundert vor der Zeitwende*, Berlin (1953), p. 157; cf. R.A. Parker, "The Length of the Reign of Amasis", *Mittell. Deutsch. Arch. Inst. Kairo* XV (1957), pp. 208-214.

Premierstein, *op. cit.*, p. 42; Musurillo, *The Acts of the Pagan Martyrs*, p. 107 and n. 1.

(٤) عن عقوبة الدعي بالباطل (calumniator) في القانون الروماني ، راجع :

Musurillo, *op. cit.*, pp. 107 and n. 2, 112-114.



أو للبسالة . وإذا كان الجزء التالي من البردية ( النهر الرابع ) يتحدث عن اضطرابات والقبض على أشخاص وإعدامهم ، فمن المحتمل أن يكون للبردية صلة بالتهم التي كلفها إسيديوروس لفلاكوس في روما بعد عزل الأخير من منصبه نتيجة لسوء تصرفه في فتنة عام ٣٨<sup>(١)</sup> .

وكان من البديهي ألا يسكت اليهود على ما أصابهم من هوان تتجاوز حد الاحتمال في تلك الفتنة . ويروي فيلون أن بني قومه كانوا قد سلموا للوالى قراراً بتهنئة الإمبراطور غداة ارتقائه العرش ، ووعدهم برفعه إليه ولكنه احتجزه في مكتبته<sup>(٢)</sup> . لذلك حرصوا في هذه المرة على إبلاغ شكواهم لكاليجولا على يد صديقه أجرييا<sup>(٣)</sup> . وكان طبيعياً أن تنصب هذه الشكوى على مسلك فلاكوس الذى وقف من النزاع في أول الأمر مكتوف اليدين حتى سادت الفوضى وبعثت انحاز جهاراً إلى جانب الإسكندريين . وأحيط كاليجولا علماً بما حدث فأرسل إلى الإسكندرية قوة عسكرية تحت إمرة قائد سرية يدعى باشوس . وحرصت القوة على أن تنزل بالميناء ليلاً ثم تسلت إلى داخل المدينة واتجهت أولاً إلى بيت قائد الجيش الرومانى ، وأبلغته أمر القبض على الوالى . وبعثت بحث عن فلاكوس فعرفت أنه مدعو في وليمة عند أحد أصدقائه فاقتحمت المكان وألقت القبض عليه ونقلته إلى روما في أكتوبر من عام ٣٨<sup>(٤)</sup> . وهناك تعرض فلاكوس

Musurillo, *op. cit.*, p. 111.

(١)

*In Flacc.* 97-101.

(٢)

*In Flacc.* 103.

(٣)

*In Flacc.* 108-116.

(٤)

وإميل فيلون يقصد بقائد الجيش (stratarchès) قائد الفرقة (praefectus legionis)

وهي فرقة ديوطاروس الثانية والعشرون التى كانت ترابط في نيقوبوليس ، راجع :

J.G.C. Anderson, *C.A.H.* X (1934), p. 743, n.3; cf. however, Box, *Philonis Alexandrini in Flaccum*, p. 112, n. 111.

للهجوم ، لا من جانب أنصار اليهود وحدهم بل من جانب زعماء الإسكندريين :  
 (ديونيسيوس) ولاميون وإسيدوروس<sup>(١)</sup> . ذلك أن فلاكوس كان قد أمر في  
 عام ٣٣ ، أى في بداية حكمه ، بحل النوادي والجمعيات اليونانية وحرّم إحراز  
 الأسلحة مثيراً بذلك غضب مواطني الإسكندرية . واحتدمت الخصومة بينه وبين  
 إسيدوروس ، أحد أقطاب المدينة ، والسيطر على هذه الجمعيات والنوادي ، الذي  
 ساءه أن لا يعامله الوالى باحترام فشن عليه حملة شعواء . وقدمه فلاكوس للمحاكمة  
 وأرغمه على الخروج من المدينة<sup>(٢)</sup> . ولا نستطيع أن نجزم ، إزاء غموض فيلون في  
 هذه النقطة ، بأن إسيدوروس قد عاد إلى الإسكندرية قبل اضطرابات عام ٣٨<sup>(٣)</sup> .  
 غير أن بردية أكسيرنخوس (البهنسا) التي سبق شرحها ترجح — إن صح  
 تأريخها — أنه عاد إلى المدينة حيث تم بين الأقطاب الإسكندريين وبين  
 فلاكوس تفاهم مؤقت أو صفقة مريبة على حساب اليهود في معبد سراپيس .  
 ولم تلبث العلاقة أن ساءت من جديد بين الطرفين وبخاصة بعد غضب كاليجولا  
 على الوالى . وعجل بعض زعماء الإغريق بالسفر إلى روما بعد انتهاء الفتنة للتشهير  
 بفلاكوس وتوجيه تهمة الخيانة ضده . وانتهى الأمر بإدائته وقضى  
 كاليجولا بمصادرة أملاكه ونفيه إلى جزيرة أندروس حيث أعدم فيما بعد<sup>(٤)</sup> .  
 وهكذا انتقام العدالة الإلهية — كما يقول فيلون — من الرجل الذي نكل  
 باليهود ، إذ قبض عليه في يوم ميمون ، هو يوم « عيد المظال » عند بني

*In Flacc.* 125-126.

(١)

*In Flacc.* 135-139.

(٢)

وعن هذه النوادي والجمعيات في ذلك العصر ، انظر :

Robert-Skeat-Nock, "The Gild of Zeus Hypsistos", *Harv. Theol. Rev.* 29 (1936), pp. 39-88; Rostovtzeff, *Social and Economic History of the Hellenistic World*, Oxford, (1941), vol. III, pp. 1590-1592.

*Cf.* Musurillo, *The Acts of the Pagan Martyrs*, p. 96.

(٣)

*In Flacc.* 147 ff.

(٤)

إسرائيل<sup>(١)</sup>. ولكن معابدهم ظلت مغلقة فلم يتمكنوا من ممارسة شعائهم الدينية.

وفي شتاء عام ٣٨/٣٩<sup>(٢)</sup> أو ٣٩/٤٠<sup>(٣)</sup> على الأرجح أوفد اليهود إلى روما سفارة من خمسة أعضاء على رأسهم فيلون. وأوفد الإسكندريون سفارة مثلها على رأسها أفيون<sup>(٤)</sup>، لكي يعرض كل من الفريقين قضيته على الإمبراطور. وقد وصف لنا فيلون نفسه في كتاب « السفارة إلى جايوس » ما حدث وصفاً منسياً شائفاً<sup>(٥)</sup>. لقد عاد كاليجولا من حملته الفاشلة على الرين في أول يونيو عام ٤٠، والتقى بالسفارتين في ساحة مارس خارج أسوار روما وحياهما تحية رسمية عابرة ثم انصرف عنهما على عجل واعدأ بتحديد موعد للمقابلة فيما بعد. ولم يلبث أن غادر العاصمة إلى مصيفه في كپانيا. وتبعته السفارتان إلى بلدة پوتيولى على أمل أن يدعوها للمشول بين يديه في أية لحظة. وإذا صدق أن اليهود حاولوا الاتصال بكاليجولا عن طريق هليكون، أحد المقربين إليه، فإن الإسكندريين قد تمكنوا من شراء ذمة هذا الرجل حتى لا يسبقهم خصومهم إلى مقابلة الإمبراطور. وشاء حظ اليهود التعس أن يتلقى كاليجولا وقتئذ نبأ تدمير الجالية اليهودية لمعبد أقامه له الإغريق في بلدة يامنيا على ساحل فلسطين، فتشور ثأرتة ويبعث إلى پترونيوس حاكم

*In Flacc.* 116; 191.

(١)

Bell, *Juden und Griechen im Römischen Alexandria*. Beihefte zum "Alten Orient", Heft 9. Leipzig (1926), p. 23; *idem*, "Anti-Semitism in Alexandria", *J.R.S.* 31 (1941), p. 8, n. 11; Musurillo, *The Acts of the Pagan Martyrs* (1954), p. 111, n. 4.

J.P.V.D. Balsdon, "Notes concerning the Principate of Gaius", *J.R.S.* 24 (1934), p. 13 f.; Abdullatif A. Aly, "The Conflict between Caligula and Judaea", *Ann. Fac. Arts, Ibrahim Univ.* II (1953), p. 117 (8).

Balsdon, *The Emperor Gaius*. Oxford (1934), p. 135. (٤)

وإن كان المؤرخ يوسف (Ant. Iud. XVIII, 257) يقول فقط إن أفيون كان أحد أعضاء السفارة. ولا شك في أن إسيدوروس كان أحد السفراء (Philo, *Legat.* 355) راجع: Box, *Philonis Alexandrini in Flaccum*, p. xlix, n. 4.

*Legatio ad Gaium*, 349-373.

(٥)



سوريا ، يأمره بصنع تمثال له وتنصيبه في معبد اليهود الكبير بأورشليم<sup>(١)</sup> .

وفي آخر أغسطس من عام ٤٠ ع عاد الإمبراطور إلى روما . وعبثاً حاولت السفارتان أن تحظيا بمقابلته ، إذ انشغل عنهما بأمور تافهة . وأخيراً مثلت السفارتان بين يديه بعد عشاء ولأى في أوائل أكتوبر من نفس العام . وقد تضمنت مطالب اليهود — فيما يبدو — حرية العبادة وفقاً للشريعة الموسوية وتحديد وضع جالياتهم في المدينة أو بالأحرى اكتساب حقوق المواطنة السكندرية . لكنهم صدموا عندما ابتدرهم كاليجولا بأنهم قوم كفر لا يؤمنون بالوهيته التي آمن بها غيرهم من الناس . وابتهج الإسكندريون عند سماع هذا التقرير واغتسموا الفرصة لإيقار صدره واستثارته عليهم . قال رئيسهم مخاطباً الإمبراطور : إن كرهك لليهود قد يزداد إذا علمت أن البشر جميعاً ما عداهم قدموا لك القرابين . فأجاب اليهود بأنهم نَحَرُوا الثيران من أجل الإمبراطور : مرة عند اعتلائه العرش ، ومرة أخرى بعد شفائه من مرضه ، ومرة ثالثة ابتهاجاً بانتصاره في حملته على الرين . وعندئذ قال كاليجولا : قد يكون صحيحاً أنكم قدمتم القرابين من أجل ، ولكنكم قدمتموها لإله آخر ، فما فائدة ذلك ؟ إنكم لم تقدموا القرابين لشخصي<sup>(٢)</sup> . ثم انصرف ليتفقد أحد المباني الجديدة ، وتبعه السفراء وهم يلتهثون وراءه من طابق إلى طابق ومن حجرة إلى حجرة . وفجأة استدار موجهاً السؤال لليهود : لماذا لاتأكلون لحم الخنزير ؟ وضج الحاضرون بالضحك وارتبك اليهود ووجهوا . وأخيراً قطع سفير يهودى حبل السكوت قائلاً : إن هذا مرجعه اختلاف العادات ، فكثير من الناس لا يأكلون ، مثلاً ، لحم الضأن . وعندئذ أجاب الإمبراطور ساخراً : لهم كل العذر فهو طعام غير شهي . ولم يفز اليهود منه بطائل ، إذ صرفهم قائلاً : يبدو لي أن من تبلغ بهم الغباوة إلى الحد الذي لا يؤمنون معه

Cf. Abdullatif A. Aly, *ibid.*, pp. 108 f.

Philo, *Legat.* 355-6.

(١)

(٢)

بالوهيق ، هم أجدر بالثناء منه بالعقاب . ولم يتقد بنى إسرائيل من غضب كاليجولا  
المحبول سوى اغتياله في ٢٤ يناير عام ٤١ .

## ٢ — رسالة كلوديوس إلى مدينة الإسكندرية :

وخلفه على العرش الإمبراطور كلوديوس ( ٤١ — ٥٤ ) الذي اتبع سياسة  
أكثر تسامحاً إزاء اليهود . ويرى المؤرخ يوسف أنه أصدر منشورين أقر في أحدهما  
ليهود الإسكندرية الحقوق التي كانوا يتمتعون بها قبل أيام كاليجولا ، ومنح في  
الآخر الحقوق نفسها لجالياتهم في جميع أنحاء الإمبراطورية<sup>(١)</sup> . وجاء أجريبا نفسه  
الذي نال الحظوة لدى الإمبراطور الجديد ، إلى الإسكندرية وقرأ المنشور الأول  
على الناس في اجتماع رسمي . وتراءى ليهود المدينة أن الفرصة قد حانت لتسوية  
حسابهم مع الإغريق . ولعلمهم بادرُوا خلال فترة الهدوء التي أعقبت مذابح عام  
٣٨ إلى جمع السلاح من كل مكان تاهباً للمعركة ، وسرعان ما نشب تطاحن  
جديد روى لنا يوسف أخباره<sup>(٢)</sup> ، ويؤيد روايته ما ورد في رسالة كلوديوس إلى  
الإسكندريين ، التي سيأتي الكلام عنها بعد قليل . وبلوح أن اليهود كانوا  
البادئين بالعدوان في هذه المرة ، وقد شد من أزرهم بعض بنى جلدتهم الذين تسالوا  
إلى مصر من فلسطين . ولما احتدم النزاع واستفحل الخطر أمر كلوديوس نائبه في  
مصر أن يقمع الفتنة بكل الوسائل .

ولم تكد الأحوال تهدأ حتى بادر كل من الفريقين بإرسال وفد إلى

<sup>(١)</sup> *Ant. Iud. XIX, 280-286 = Charlesworth, Documents illustrating the reigns of Claudius and Nero. Cambridge (1939), Nos. 14-15.*

وعن صحة هذين المنشورين ، أنظر الآن :

I.D. Amusin, article in Russian cited in *J.J.P.*, IV (1950), p. 350  
E. Bickerman, 'Une question d'authenticité: Les privilèges juifs',  
*Ann. Inst. Philol. et Hist. Or. et Slav.* XII, Mélanges Isidore Lévy,  
1953 (Bruxelles 1955), pp. 11-34.

*Ant. Iud. XIX, 278 ff.*

(٢)

الإمبراطور لتنهته بالجلوس على العرش، والاعتذار عن الاضطرابات الأخيرة،  
والتقدم ببعض المطالب. كما التمس منه الوفد الإسكندري أن يقبل قراراً  
(psêphisma) أصدره مواطنو المدينة، ربما عن طريق مجلس شيوخهم (gerousia)  
اتكريمه وتأكيدهم الولاء له. على أن أهم مطلب تقدم به الإسكندريون كان إنشاء  
مجلس شورى بالمدينة. وأما اليهود فقد طالبوا بحقوق المواطنة الكاملة بها.  
وفي الحق أن الجنسية الإسكندرية كانت ميزة كبيرة تكسب حاملها مكانة اجتماعية  
مرموقة وتعفيه من ضريبة الرأس ومن الخدمات الإلزامية، وتمهد له طريق الحصول  
على الجنسية الرومانية. لهذا ألح اليهود في المطالبة بها. غير أنهم تطلّعوا إلى أزيد  
مما كان ينبغي لهم. ذلك أن المدينة اليونانية (polis) كانت مدينة وثنية تؤمن  
بأكثر من إله واحد، وكان الدين فيها مرتبطاً بالحياة الاجتماعية والسياسية ارتباطاً  
وثيقاً، فكان خليقاً باليهود إما أن ينادوا بأنفسهم عن هذه الحياة أو أن يتخلوا  
عن دعواهم بأنهم عبدة الإله الحق الأوحده. لقد كان مطلب اليهود يظهرهم بمظهر  
الطامع في الظفر بنعيم الدنيوي وينطوي على الأثرة واشتهاء ما للغير والزج بأنفسهم  
في حياة طالما تظاهروا باستهجان مقوماتها الروحية والمادية. وقد أقحم الشبان  
اليهود أنفسهم دون وجه حق في مباريات معاهد التربية وفي منظمات الشباب  
اليونانية التي كانت مقصورة على المواطنين الإسكندريين أو من هم في سبيلهم  
إلى أن يصبحوا مواطنين. فعلوا ذلك على الرغم من تحذير شيوخهم المتزمطين  
من أن الاشتراك في هذه المباريات — التي قد يتجرد فيها اللاعبون من ثيابهم —  
رجس ينبغي اجتنابه. ويرجح كثير من الباحثين الآن أن اليهود كانوا منقسمين  
فلم يرسلوا إلى الإمبراطور بعثة واحدة كما فعل الإسكندريون بل أرسلوا بعثتين،  
إحداها تمثل الطائفة المحافظة، والأخرى تمثل الطائفة المتحررة التي تأثرت بالثقافة  
وأساليب الحياة اليونانية<sup>(١)</sup>

(١) H. Willrich, "Zum Brief des Kaisers Claudius an die Alexan-



وقد شاء القدر أن يصلنا رد الإمبراطور كلوديوس على مطالب الإسكندريين واليهود في بردية وجدت عام ١٩٢٠ أو ١٩٢١ في قرية فيلادلفيا ، وهي جزيرة الخالية بشمال شرق الفيوم ، وآلت إلى المتحف البريطاني ، ثم نشرها الأستاذ آيدرس بل في عام ١٩٢٤<sup>(١)</sup> . وقد أحدثت هذه البردية التي تعرف عادة باسم « رسالة كلوديوس إلى الإسكندريين » دويًا كبيراً في الأوساط العلمية ، ولما ظفرت وثيقة أخرى بما ظفرت به هذه البردية من اهتمام بين الباحثين<sup>(٢)</sup> . ومن

---

driner". *Hermes* 60 (1925), p. 486; H. Stuart Jones, "Claudius and the Jewish Question at Alexandria", *J.R.S.* 16 (1926), p. 21 f.; Bell, *Juden und Griechen im Römischen Alexandria* (1926), p. 26.; *idem*, "Anti-Semitism in Alexandria", *J.R.S.* 31 (1941), p. 10; S. Davis, *Race-Relations in Ancient Egypt* (1951), p. 108.

P. Lond. 1912 = H. Idris Bell, *Jews and Christians in Egypt: The Jewish Troubles in Alexandria and the Athanasian Controversy*. London (1924), pp. 1-37. ( المقدمة والنص والترجمة والتعليق ) :

Hunt-Edgar, *Select Papyri* II (1934), No. 212 ( النص من الترجمة ) :

Charleworth, *Documents illustrating the Reigns of Claudius and Nero*. Cambridge (1939), Nos. 1-2. ( النص منقح بغير ترجمة ) :

David van Groningen, *Papyrological Primer*<sup>2</sup>. Leyden (1946), No. 1.

( النص من سطر ١٤ — ١٠٤ دون الترجمة ) :

Lewis-Reinhold, *Roman Civilization* II, New York (1955), pp. 366-369

( الترجمة دون النص ) :

(٢) لا يتسع المقام لذكر أسماء جميع البحوث والمقالات التي كتبت حول هذه الرسالة ، وأكتفى بإحالة القارئ إلى المراجع الآتية حيث يجد إشارات إلى مقالات كثيرة تعالج النقط الرئيسية في الرسالة .:

— H.I. Bell, *Juden und Griechen im Römischen Alexandria*, Beihefte zum "Alten Orient", Heft 9. Leipzig (1926), p. 49 f.

— H. Stuart Jones, "Claudius and the Jewish Question at Alexandria", *J.R.S.* 16 (1926), pp. 17-35.

— S. Lösch, *Epistula Claudiana: Der neuentdeckte Brief des Kaisers Claudius v. J. 41 n. Chr., und das Urchristentum*, Rottenburg (1930).

— A. Momigliano, *L'opera dell'imperatore Claudio*, 1932 (Eng. trans. by Hogarth: *Claudius: The Emperor and his Achievement*, Oxford, 1934).

— V.M. Scramuzza, *The Emperor Claudius*. Harv. Univ. Press, Cambridge (1940), pp. 245-257 (notes to chap. IV).

— P. Jouguet, "Les Assemblées d'Alexandrie à l'époque ptolémaïque", *B.S.A.A.* 37 (1948), pp. 3 ff. (offprint).

المرجح أن الرسالة حررت أولاً باللغة اللاتينية ثم تولى المترجمون في الديوان الإمبراطوري نقلها إلى اليونانية . وأرسلت الصورة اليونانية إلى الإسكندرية حيث قرئت على الأهالي . ثم رأى الوالي أن ينشرها في ١٤ من شهر هاتور ( الموافق ١٠ من نوفمبر ) عام ٤١ حتى يطلع عليها جميع السكان <sup>(١)</sup> . ويستهل الإمبراطور رسالته بالتحية :

« تينيريوس كلوديوس قيصر أغسطس جرمانيكوس الإمبراطور ،  
الكاهن الأعظم ، حامل السلطة التريبونية ، المرشح قنصلاً ، إلى مدينة  
الإسكندريين سلاماً » (٢) .

ثم يقول إنه تلقى من السفراء قرار الإسكندريين بتكريمه ويعقب على ذلك قائلاً :

« انهم أوضحوا لي ما تكتونه من شعور طيب نحونا ، وهو شعور  
ادخرته لكم في نفسي — كما تعلمون جيداً — منذ زمن طويل ، فأنتم  
بطبيعتكم تجلون الأباطرة ، كما أعلم من أدلة كثيرة ، ولا سيما من  
اهتمامكم الشديد بأسرتي ، وهو اهتمام متبادل ، لعل أعظم شاهد عليه —  
ولا ذكر أقرب مثل ضارباً صفحاً عن الأمثلة الأخرى — هو أخي جرمانيكوس  
قيصر الذي خاطبكم بلغة واضحة صريحة » (٣)

— H.A. Musurillo, S.J., *The Acts of the Pagan Martyrs: (Acta Alexandrinorum)*. Oxford (1954), p. 85, n. 2.

— V.A. Tcherikover-A. Fuks, *Corpus Papyrorum Judaicarum*, vol. I. Harv. Univ. Press, Cambridge (1957), pp. 69, 73 ff.

— I.D. Amusin, "Ad P. Lond. 1912", *J.J.P.*, IX-X (1955-56), pp. 169-209.  
(بحث منقضي باللغة الروسية)

P. Jews = P. Lond. 1912, 7-13. (= C P Jud. II, 153) (١)

P. Lond. 1912, 14-16. (٢)

P. Lond. 1912, 21-27. (٣)

وعن زيارة جرمانيكوس لمصر ، راجع ما تقدم في ص ٧٠ . والمقصود أن جرمانيكوس خاطب الإسكندريين شخصياً بلغتهم اليونانية بينما كتب كلوديوس إليهم باللاتينية التي كان لابد من ترجمتها إلى اليونانية لكي يفهموها .

وينقسم متن الرسالة إلى ثلاثة أقسام ، يتناول الأول منها مقترحات الإسكندريين لتكريم الإمبراطور . ويقبل كلوديوس بعضها ويرفض البعض الآخر . فهو يقبل ، مثلاً ، أن يكون يوم ميلاده عيداً رسمياً ، وأن تقام له ولأفراد أسرته تماثيل في عدة أماكن . ومن بين تماثيل من الذهب يوافق على أن يقام أحدها — وهو ما يرمز إلى فكرة السلام الذي وطد أغسطس وكلوديوس دعايته<sup>(١)</sup> — في روما ، وإن كان قد أراد أن يرفضه حتى لا يثير استهجان الناس لولا أن ألح عليه صديقه الأعز باليللوس<sup>(٢)</sup> ، وأن يحمل الآخر في مواكب أعياد البلاد والجلوس الإمبراطورية في مدينة الإسكندرية<sup>(٣)</sup> . ويستجيب لرغبة المواطنين في إنشاء قبيلة تحمل اسمه ، وغرس أحراج صغيرة مقدسة وفقاً للعادة المتبعة في مصر ولا يعترض على أن تنصب له تماثيل يمتطي فيها صهوة جواده ، وأخرى تمثله واقفاً في عجلات حربية تجر كل منها أربعة جياد وتقوم عند مداخل القطر : أحدها عند تاپوسيريس ( أبوصير ) في الصحراء الليبية ، والآخر عند فاروس ( رأس التين ) في الإسكندرية ، والثالث عند ييلوزيون ( الفرما ) في مصر<sup>(٤)</sup> . ولكن كلوديوس يستنكر تعيين كاهن أعلى وتشيد معابد له ، لأنه لا يريد أن يسىء إلى شعور معاصريه « إذ أن المعابد وما شاكلها هي — في رأيه — امتيازات خاصة تمنح للالهة وحدهم في كل زمان »<sup>(٥)</sup>

*Par Augusta Claudiana.*

(١)

(٢) هو فيما يحتمل تييريوس كلوديوس باليللوس ( أو بارييللوس كما ورد في الرسالة ) ، وإلى مصر في عصر نيون ( ٥٥ — ٥٩ ) ، ولو أن الخلاف ما يزال قائماً حول شخصيته ؛ راجع :

Musurillo, *The Acts of the Pagan Martyrs*, pp. 130-131; Abdullatif A. Aly, "The Letter of Claudius to the City of the Alexandrians", *Bull. Fac. Arts, Cairo University*, XVIII, pt. 2, 1956 (1959), p. 10 & n. 4.

*Dies natalis et dies imperii.*

(٣)

(٤) لاحظ التميز بين ليبيا والإسكندرية ومصر ؛ راجع ص ٥٥ وهامش ٢ أعلاه .

*P. Lond.* 1912, 28-51.

(٥)

و من هذا القسم من الرسالة ، وهو خامس بتأليه الأباطرة أو ما يعرف بشهادة الإمبراطور ، أتت الآن :

Abdullatif A. Aly, "The Letter of Claudius to the City of the Alexandrians", *Bull. Fac. Arts, Cairo Univ.*, vol. XVIII, pt. 2, 1956 (1959), pp. 1-27.



ويتناول القسم الثاني مطالب الاسكندريين التي يوافق كلوديوس عليها ما عدا المطلب الأخير . فهو يؤكد حق الجنسية السكندرية لجميع من استوفوا شروط الاندماج في منظمات الشباب (ephēboi) <sup>(١)</sup> حق وقت اعتلائه العرش مع تتمهم بكل الامتيازات والإعفاءات التي تتمتع بها المدينة ما عدا من اندسوا خلصة في هذه المنظمات مع أنهم ينحدرون عن آباء أرقاء . ويرغب الإمبراطور في أن يختار المشرفون (neokoroi) على معبد أغسطس المؤله بالإسكندرية عن طريق الاقتراع على نحو ما هو متبع في حالة المشرفين على معبد أغسطس المؤله بكانوب . ويقر للاسكندريين بالمثل جميع الامتيازات التي منحها إياهم من سبقوه من الأباطرة والملوك والولاة وعلى نحو ما أقرها أغسطس المؤله نفسه . ويجبذ كل التحبيذ اقتراح الإسكندريين بأن تحدد مدة المناصب البلدية بثلاث سنوات « لأن حكامكم سوف يسلكون أثناء فترة توليهم مناصبهم مسلكاً حذراً خشية أن يتعرضوا للحساب على إساءة استعمال السلطة » <sup>(٢)</sup> .

وأما المطلب الأخير فيروغ منه كلوديوس ويرجىء البت فيه حتى يتحقق من قائلته :

« وأما عن مجلس الشورى ، فليس في وسعي أن أقول <sup>(٣)</sup> ما هي

(١) في سن الرابعة عشر .

(٢) P. Lond. 1912, 52-66.

(٣) أي لا أعرف . وفي رأي آخر أن الجملة اليونانية ouk echô legein (P. Lond. 1912, 67) تعني « ليس لدي ما أقوله » ، وهو معنى آخر ، يترتب عليه اختلاف كبير في تفسير هذا الجزء الهام من الرسالة ، ومن أنصار الرأي الأول :

H.I. Bell, *Jews and Christians* (1924), p. 10 ; idem, « The Problem of the Alexandrian Senate », *Aegyptus* 12 (1932), pp. 173-184 ; P. Viereck, « Noch einmal die Boule von Alexandria », *Aegyptus* 12 (1932), p. 215 ; A.H.M. Jones, *Cities of the Eastern Roman Provinces* (1937), p. 471, n. 7 ; P. Jouguet, *Journ. de Sav.* (Jan.-Févr. 1925), p. 13 ; *le tour est évasif* ; cf. however, idem, « Les Assemblées d'Alexandrie à l'époque ptolémaïque », *B.S.A.A.* 37 (1948), pp. 6, 10, n. 22 (offprint).

ومن أنصار الرأي الثاني :

J.I. Rostovtzeff *apud* Bell, *Jews and Christians*, p. 9 f. ; J.G. Milne, *A History of Egypt under Roman Rule*, 3rd ed. (1924), p. 283 ; M. Engers, *Klio* XX (1925), p. 172 ; W. Otto, *Philol. Wochenschr.* (Jan. 1926), col. 9-10 ; H.A. Musurillo, *The Acts of the Pagan Martyrs* (1954), p. 87, n. 2.

السنة التي درجتم عليها في عهد الملوك القدماء • ولكنكم تعلمون جيدا أنه لم يكن لديكم مجلس في عهد من سبقوني من الأباطرة • وحيث أن هذا مقترح جديد يثار الآن للمرة الأولى ، ولا يتضح ما إذا كان سيعود بالفائدة على المدينة وحكومتى ، فقد كتبت إلى إيميليوس ركتوس ( الوالى ) لبحث الموضوع ويخبرنى عما إذا كان من الضرورى انشاؤه أصلا ، وكيف ستكون طريقة انشائه إذا تبين أنه ضرورى » (١) •

والقسم الثالث والأخير من رسالة كلوديوس أكثر من سابقه طرافة إن لم يكن أكثر أهمية لأنه يتناول النزاع بين اليهود ومواطنى الإسكندرية الإغريق (٢) وقد ثار حول تفسيره — مثامًا ثار حول سابقة — جدل شديد وتشعبت فيه الآراء وبخاصة حول موضوع الجنسية السكندرية وهل كان اليهود يتمتعون بها كالإغريق من المواطنين . ولا يعنينا الآن أن نخوض في وجهات النظر المتضاربة ، تاركين للقارىء أن يستخلص لنفسه ما يشاء من رد الإمبراطور :

« وأما عن الفريق المسئول عن الشغب والنزاع — وإن شئتم الصدق — عن الحرب مع اليهود ، فعلى الرغم من أن سفراءكم ، ولا سيما ديونيسيوس ابن ثيون ، قد دافعوا ( عن قضيتكم ) دفاعا مجيدا عندما ووجهوا ( بخصومكم ) ، فإننى لم أشأ أن أقوم بتحقيق دقيق ، مختزنا في صدرى سخطا دفينا على من يبدأون ( العدوان ) من جديد • وأنبئكم بصراحة أنه إن لم تكفوا عن تبادل العداوة المستحكمة القاتلة فسوف أضطر إلى أن أظهر لكم كيف يصير العاهل الشفوق عندما يتملكه غضب هو محق فيه • ولهذا فأننى ، من ناحية ، أناشد الاسكندرانيين مرة أخرى ، أن يبدوا روح

P. Lond. 66-72.

(١)

وعن هذه الفقرة من الرسالة الخاصة بمجلس الشورى (Boule) أنظر الآن :

L.A. Yehya, "On the Question of the Alexandrian Senate in Ptolemaic Egypt", Bull. Fac. Arts, Alex Univ., vol. XII (1958), pp. 78-82.

(٢) ليس أدل على ذلك من أن البردية كلها تعرف أحيانا باسم بردية اليهود P. Jews

التسامح والود لليهود الذين يعيشون في المدينة نفسها منذ زمن طويل ،  
والألا ينتهكوا شعائر عبادتهم الدينية ، بل أن يدعوهم يمارسون عاداتهم  
التي مارسوها أيام أغسطس المؤله ، والتي أقررتها أنا كذلك بعد أن  
سمعت أقوال الطرفين . ومن ناحية أخرى فاني أمر اليهود صراحة  
ألا يضيعوا جهدهم في السعى وراء ( حقوق ) أكثر مما حصلوا عليه من  
قبل ، وألا يرسلوا بعد اليوم سفارتين كأنهم يعيشون في مدينتين ، فذلك  
أمر لم يحدث قط من قبل ، وألا يقحموا أنفسهم في مباريات معاهد  
التربية أو منظمات الشباب (١) ، بل أن ينتفعوا بما في حوزتهم ( من  
امتيازات ) ، ويتمتعوا في مدينة ليست مدينتهم بوفرة من الخيرات الجمية ،  
وعليهم ألا يستقلموا أو يستدعوا يهودا ممن يفسدون ( إلى المدينة ) من  
سوريا أو من مصر عن طريق النهر (٢) ، مشربين في نفسى مزيدا من  
الريبة . ولئن لم يمتثلوا لانتقمن منهم بكل الوسائل بوضفهم قوما  
ينشرون الوباء الشامل (٣) في أنحاء العمورة . فان كف كل منكما  
عن هذه الاعمال ورضى أن يعيش في تسامح وود مع الآخر ، فسوف أولى  
من جانبي اهتماما للمدينة التي تربطها بنا صداقة تقليدية قديمة » (٤) .

(١) هناك خلاف حول قراءة وتفسير معنى الفعل في هذه الجملة (P. Lond. 1912, 92)  
فالأستاذان « هنت وإدجار » يقرآن (epispalein) بمعنى يقحبون أنفسهم ( في المباريات )  
— وهو المعنى الذي أخذنا به أعلاه ، بينما يرى الأستاذ « بل » أن القراءة الصحيحة هي  
(epispalrein) بمعنى يتنافسون ( في المباريات ) ويقر الأستاذ « رادين » القراءة  
الأخيرة ولكنه يفسرها بمعنى يسخرون من المباريات (Class. Phil. XX, 1925, p. 370)  
راجع :

S. David, Race-Relations in Ancient Egypt, London (1951), p. 106 f.

(٢) هكذا دليل آخر على التفرقة بين مصر والإسكندرية ، راجع ص ٥٥ هـ وهامش ٢  
فيما تقدم .

(٣) أي « يميرون الفتنة » .

P. Lond. 1912, 73-104.

(٤)

ينعكس أثر هذا النزاع الذي نشب بين اليهود والإغريق قبل نوفمبر من عام ٤١ في بردية تحمل  
تاريخ ٤ أغسطس عام ٤١ وتعتبر من أقدم الوثائق التي تشير إلى العداوة نحو اليهود والتحذير  
من الوقوع في براثن مرائيهم :



هذه الرسالة المترزة التي تنم عن فطنة ولباقة دبلوماسية ، والتي أنصفت كلوديوس من المؤرخين وغيرت رأيهم فيه ، لم ترض اليهود لأنها قضت على أملهم في الحصول على مزيد من الامتيازات ؛ ولم ترض كذلك الإسكندريين لأنها أقرت لليهود حقوقهم وامتيازاتهم القديمة . وأدهى من ذلك أنها أرجأت البت في طلب إنشاء مجلس شورى ، وهو إرجاء لم يقصد به سوى التخلص من الحرج والتهرب من مطلب لم يكن يتفق ومصلحة الإمبراطور . وقد ظلت الإسكندرية بغير مجلس شورى حتى عام ٢٠٠ . وأيقنت الحكومة الرومانية بعد هذه الاضطرابات الدامية أن الإسكندرية هي منبع الخطر الحقيقي في البلاد ، فنقلت في عصر كاليجولا<sup>(١)</sup> أو في أوائل عصر كلوديوس<sup>(٢)</sup> فرقة قورينة الثالثة (leg. III Cyr.)

B.G.U. 1079 = W. Chrest. 60 = Olsson, Papyrusbriefe 30 = Milligan, Selections 15 = Hunt-Edgar, Sel. Pap. I, 107.

حيث يكتب سراييون إلى هيراكليديس المقيم بالإسكندرية رسالة فيها نكاح غامضة ، ولكن يأتي ( سطور ١٣ — ٢٦ ) واضح كل الوضوح :

قل له . . . ان دائنينا كثيرون ، لا تخرب بيوتنا ، توصل اليه كل يوم ، فربما يشفق عليك فان لم يفعل ، فلتأخذ حذرًا أنت أيضا من اليهود كما يفعل سائر الناس .

— P.M. Meyer, *Das Heerwesen der Ptolemäer und Römer* (١)

in *Aegypten*. Leipzig (1900), p. 152 ( قبل عام ٣٨ م )

— Ritterling, *RE* XII, pt. 2 (1925), s.v. "legio", col. 1507, 1792

( السنة الأولى من حكم كاليجولا ) .

— J. Lesquier, *L'Armée romaine d'Egypte d'Auguste à Dioclétien*. I.F.A.O. Mem. XLI. Le Caire (1918), p. 126 f. (٢) ..

— Abdullatif A. Aly, "A Latin Inscription from Nicopolis", *Ann. Fac. Art. Ain Shams Univ.* III (1955), p. 132,

( أوائل حكم كلوديوس في عام ٤٣ ) .

— Cf. Box, *Philonis Alexandrini in Flaccum*, p. 112, n. 111.

— H.M.D. Parker, *The Roman Legions*, Oxford (1928), p. 194.

أوائل عصر كلوديوس ) .

التي كانت ترابط — على ما يرجح — عند قفط أو طيبة ، نقلتها إلى الإسكندرية حيث رابطت مع فرقة ديوطاروس الثانية والعشرين (leg. XXII Deiot.) في معسكر نيقوبوليس بضاحية المدينة<sup>(١)</sup>.

### ٣ — أعمال الإسكندريين وأرب الشهداء :

ولعل هذا الإجراء العسكري ، إلى جانب تحذير كلوديوس الشديد ، قد ردع الفريقين وكبح جماحهما إلى حين . ولكن لم تمض سنوات قليلة حتى تجددت الاضطرابات في الإسكندرية . ولم تصلنا أخبار هذه الاضطرابات عن طريق المؤرخين ، بل وصلتنا في شكل برديات ، هي في الغالب قصاصات ، تؤلف مجموعة طريفة يسميها العلماء الآن « أعمال الإسكندريين » (Acta Alexandrinorum) أو « أعمال الشهداء الوثنيين » نظراً لما بينها وبين « أعمال الشهداء المسيحيين » من تشابه . ولعل أوجه الشبه تنحصر في كتابة كل منهما في شكل محاضر الجلسات القضائية<sup>(٢)</sup> ، وتبادل الألفاظ القارصة بين المتهمين والإمبراطور ، وإلقاء الشهداء خطباً طويلة وتجسيم عيوب الحكم الروماني . بيد أن هذا الشبه ظاهري أكثر منه حقيقي<sup>(٣)</sup>.

(١) J.G.C. Anderson, C.A.H. X (1934), p. 743.

(٢) ظهرت « أعمال الشهداء المسيحيين » في صورتين أدبيتين إحداهما هي صورة الرسائل ( كاستشهاد بوليكاربوس الأزيمري في عام ١٥٥ ) والأخرى صورة محاضر الجلسات القضائية ( كأعمال شهداء سكيلى الذين حوكموا أمام مجلس البروقنصل ساتورنينوس في قرطاجه في أوائل أغسطس عام ١٨٠ ) والثانية هي التي راجت فيما بعد ؛ أنظر :

H. Lietzmann, "The Christian Church in the West", C.A.H. XII (1939), p. 518.

وعن أعمال شهداء سكيلى ، راجع :

١ . ٥ . بل : مضر من الاسكندر الأكبر حتى الفتح العربى ( ترجمة عبد اللطيف أحمد علي ) القاهرة (١٩٦٨) ص ١٢٩ ، ١٣٠ صاعش

(٣) Musurillo, The Acts of the Pagan Martyrs, (1954), p. 262.

وقد كتبت من وجهة نظر الإسكندريين وبالأخرى من وجهة نظر فريق معين أو طبقة اجتماعية بينهم . ومع أنها لا تعد من قبيل القصص التاريخية أو الروايات الخرافية ، فإنها لا تخلو من الطابع الخيالي الروائي . وقد أحرزت رواجاً واسعاً بين الإغريق في الإسكندرية وفي أنحاء مصر الأخرى لأنها كانت تنفس عما في صدورهم من حقد على الرومان و بغض لصنائعهم من اليهود . ولما كان كثير من هذه الأعمال يدور حول النزاع الذي اختدم أواره لفترة طويلة بين الإسكندريين واليهود ، فإنها توصف أحياناً « بالأدب المناهض لليهودية » . غير أن « أعمال الإسكندريين » كانت دعاية موجهة ضد الرومان بالذات ، ولم تكن مناهضة لليهود بقدر ما كانت مناهضة للرومان ، ولم يستخدم اليهود فيها إلا كوسيلة أو تسكأة لمهاجمة الحكم الروماني . لقد كانت بمثابة الأدب القومي الذي يهدف إلى إذكاء الشعور الوطني في الإسكندرية وغيرها من مواطن الإغريق في مصر ، وتمجيد بطولة زعماء المدينة ، وإلهاب روح العداوة ضد الحكم الأجنبي .

لكن ينبغي قبل أن نعرض نماذج لهذا الأدب الشعبي أن نذكر شيئاً عن أصله وتاريخه والهدف منه ، وهي مسائل قام حولها جدل بين الدارسين ، وما يزال هذا الجدل قائماً حتى اليوم . فلنتناول أولاً مسألة تأليف هذه النصوص الأدبية أو شبه الأدبية . فقريق من الباحثين يرى أنها كتبت في أوقات مختلفة بقلم مؤلفين مختلفين . وفريق آخر ، يترجمه الأستاذ پريمشتاين ، يرى أنها كلها تمثل كتاباً أدبياً واحداً وضعه مؤلف واحد في مستهل القرن الثالث الميلادي ، ربما في عصر الإمبراطور كراكلا ، عند ما بلغ عدااء الإسكندرية للرومان ذروته . وينبغي أن أنبه مرة أخرى إلى أن كثيراً من هذه النصوص مكتوب في شكل محاضر جلسات قضائية حتى أن العلامة فيلكن يعتقد أنها ربما نقلت — بطريقة



أو بأخرى — عن مذكرات الإمبراطور (commentarii Principis) ثم  
ترجمت إلى اليونانية وأقحمت فيها عناصر خيالية لتخدم غرض الدعاية السياسية .  
ولا يقبل بريمشتاين هذا التفسير ويرى أن هذه النصوص لا يمكن أن تكون  
صوراً محرقة من المحاضر الرسمية ، ويذهب إلى أن كتابتها على هذا النحو لا تعدو  
أن تكون حيلة من الخيل الأدبية القصد منها إلباس هذه النصوص ثوب الحقيقة  
وإيهام القارئ بأنها صحيحة غير زائفة . غير أن رأى فيلسكن — كما سنرى  
بعد قليل — هو الأقرب إلى الصواب لأن من يقرأ هذه البرديات لا يستطيع أن  
ينكر صلتها بمضابط الجلسات القضائية ولن يساوره الشك في أن هذه المضابط  
كانت أحد المصادر التي استقى منها كتاب هذه النصوص مادتهم . ويتضح من  
دراسة مجموعة « أعمال الإسكندريين » ومقارنة بعض نصوصها ببعض الآخر  
أنها تختلف فيما بينها اختلافاً بيناً سواء من ناحية الأسلوب أم الإنشاء ، ومن  
ثم لا يمكن أن تكون من تأليف كاتب واحد . فكل قطعة منها تتميز عن  
الأخرى بخواص لغوية معينة . ففي إحداها تغلب الأسئلة البلاغية ، وفي أخرى  
يغلب الأسلوب الروائي ، وفي ثالثة يظهر واضحاً أثر اللغة اللاتينية ، بينما تتكرر  
في رابعة كلمة بعينها في أول الجمل . وفي خامسة نلمس أسلوب المحاضر الرسمية ، وفي  
سادسة يغلب استعمال أداة العطف المألوفة ، وفي سابعة يغلب حذف أدوات الوصل .  
وأوجه الشبه طفيفة بين هذه القطع من ناحية الأسلوب اللهم إلا بصورة عامة  
كالتعقيد البلاغي في بعضها أو المسحة الأدبية الواضحة في بعضها الآخر . على أن  
القواعد النحوية فيها بسيطة وأسلوبها واضح لا التواء فيه وهو قريب الشبه من  
أسلوب المحاضر العادية في الوثائق البردية .

ولعل ما أوحى إلى بريمشتاين بنظرية المؤلف الواحد هو أن معظم برديات

« أعمال الإسكندريين » ترجع إلى نهاية القرن الثاني أو بداية القرن الثالث . على أنه يسوق تأييداً لنظريته حججاً أخرى متعلقة بالتفاصيل ، كتكرار نفس الأفكار أو الموضوعات ، وتشابه طرائق التعبير وتصوير الأباطرة في صورة تقليدية ثابتة ، الأمر الذي يوحي بأن المؤلف يكتب في زمن بعيد عن زمن الأحداث نفسها . لكن يرد عليه بأن معظم هذه البرديات ، وإن كانت قد أرخت بعام ٢٠٠ على وجه التقريب ، فإن تأريخها استناداً إلى الخط وحده أمر يحتمل قدراً من الخطأ ، ولا بد من الافتراض بأنها كتبت فيما بين عامي ١٨٠ ، ٢٢٠ أى خلال فترة لا يقل مداها عن أربعين عاماً . وقد سلم بريمشتاين نفسه بأن إحدى هذه البرديات ، وهي النسخة المطوّلة من « أعمال پاولوس وأنطونيوس » قد كتبت في النصف الأول من القرن الثاني ، أى بعد مدة غير طويلة من وقوع الحادثة نفسها . وفضلاً عن ذلك فإن اكتشاف بعض برديات من « أعمال الإسكندريين » في السنوات الأخيرة تنتمي إلى القرن الأول أو مستهل القرن الثاني كفيل وحده بتجريح نظرية بريمشتاين القائلة بأن كل هذه البرديات كتبت في أوائل القرن الثالث . وإذا كان نص معين للدعاية من عصر هديران قد أعيد نشره بعد تحويره في نهاية القرن الثاني ، فليس ثمة ما يمنع من أن تكون نصوص أقدم منه على شاكلته قد عولجت بالطريقة عينها . وأما عن التشابه بين هذه النصوص في الأسلوب أو طريقة التعبير أو الموضوع ، فإن ذلك لا يعدو أن يكون توافقاً طبيعياً بين نصوص من صنف أدبي واحد ، تابعة كلها من مصدر واحد أو بالأحرى من طبقة اجتماعية معينة ، وتستهدف غرضاً واحداً هو الدعاية .

وفي رأي الأستاذ « بل » أنه حتى إذا سلمنا جدلاً بأن معظم هذه البرديات يرجع إلى أوائل القرن الثالث ، ففي وسعنا أن نسوق تفسيرين أقرب إلى الواقع من تفسير بريمشتاين . ذلك أن اشتداد عداوة الإسكندرية للحكم الروماني ،

وبخاصة للإمبراطور كراكلا في أوائل القرن الثالث قد زاد من رواج هذا النوع من منشورات الدعاية بين الجماهير ، وليس من المستبعد أن بعض المنشورات القديمة ظلت متداولة بين مواطني الإسكندرية . أليس من الطبيعي إذن أن يؤدي ازدياد الطلب عليها إذ ذاك إلى بحثها من جديد ؟ ومن الجائز أيضاً أن كاتباً واحداً خطرت له فكرة جمع ونشر ما أمكنه العثور عليه من السكتابات الخاصة بمحاكمة زعماء الإسكندرية أمام الأباطرة بعد إدخال بعض تعديلات عليها سواء بالإضافة أو الحذف حسبما تراءى له . لعل ذلك يفسر ما بين قطع « أعمال الإسكندريين » من تباين شديد في الأسلوب والإنشاء تفسيراً أفضل من نظرية العالم الألماني القائلة بأنها كلها من كتاب واحد بقلم كاتب واحد<sup>(١)</sup> .

وأما عن نشأة وتطور هذا النوع من الأدب الذي يصور زعماء الإسكندرية في صورة أبطال يتحدون القوة الغاشمة مضحين بأنفسهم في سبيل رفعة مدينتهم ، والذي يوصف أحياناً « بأدب الشهداء » ، فحسبي أن أقول إن كلمة « شهيد » (martus = martyr) هي صفة أطلقت في فجر المسيحية على كل من كان يلتقي حتفه أيام الاضطهادات في سبيل عقيدته الدينية . لكن بمضي الزمن اتسع مفهوم الكلمة فأصبحت تطلق أيضاً على كل من كان يضحي بنفسه دفاعاً عن فكرة أو مبدأ أو مثل أعلى . وفي وسعنا أن نرجع « بفكرة الموت » أو « الإصرار على الموت » في الأدب اليوناني إلى إلياذة هوميروس ، وموضوع غضب أخيلئوس (أخيل) . وتلمس نفس النزعة في مأساة أنتيجوني لسوفوكليس . غير أن أفلاطون الذي عنى بمشكلة خلود الروح هو أول من ناقى عنده فكرة الارتباط بين الفيلسوف والموت : « فالفلاسفة الحقيقيون هم من يروضون أنفسهم على

H.I. Bell, "The Acts of the Alexandrines", J.J.P. IV (1950), (١)  
p. 24 f.



الموت»<sup>(١)</sup>. وامل أصدق مثل على ذلك قصة سقراط وإيثاره الموت على التخلي عن مبادئه<sup>(٢)</sup>. وقد كان لموت سقراط الذي أكسبه أفلاطون لمحة مثالية تأثير قوى على تطور فكرة الموت بوصفها مثلاً أعلى البطولة<sup>(٣)</sup>. ومنذ القرن الرابع ق. م. كانت هذه الفكرة المثالية موضوعاً للجدل بين فلاسفة أثينا<sup>(٤)</sup>. يقول أرسطو في إحدى فقرات كتابه «الأخلاق عند نيقوماخوس» إن الرجل الفاضل هو من يجود بنفسه عند الضرورة من أجل أحبائه ومدينته<sup>(٥)</sup>. وتطورت الفكرة عند الرواقيين إلى عقيدة الاستهانة بالموت<sup>(٦)</sup>. كما سمع اليونان عن التضحية بالنفس عند فلاسفة المنود العراة (Gymnosophistai) الذين التقى بهم الإسكندر الأكبر. ولم يأت العصر الهلينستي حتى كانت قد جمعت في الكتب كثير من القصص التي تروى مصارع الفلاسفة والأبطال (Teleutai). وكان من أبرزها قصة مصرع كاليسثينيس على يد الإسكندر<sup>(٧)</sup>. ولما جاء العصر المسيحي أعاد آباء الكنيسة رواية هذه القصص. وقد راجت عند اليهود في العصر الهلينستي قصص كثيرة عن الاستشهاد وإيثار الموت على أكل لحم الخنزير وبخاصة في زمن اضطهادات الملك السايوكي، أنطيوخوس الرابع، الملقب بالظاهر (١٧٦-١٦٣ ق. م.)<sup>(٨)</sup>. فإذا عدنا إلى عالم الرومان الوثني وجدناه حافلاً بحكايات عديدة

*Phaedo* 67E (١)

*Apol.* 29C; *Crit.* 52C & *passim*. (٢)

*Cf.* A.D. Nock, *Conversion*. Oxford (1933), pp. 193-201. (٣)

F. Cumont, *Lux Perpetua*. Paris (1949), pp. 334 ff. (٤)

*Eth. Nic.* IX. 8, 9, 1169A. (٥)

*Cf.* E. Benz, *Das Todesproblem in der stoischen Philosophie* (Tübing. Beitr. VII) 1929. (٦)

*Diog. Laert.* V, 4. (٧)

*Macc.* II, 6, 18-31; 7, 2-39, *cf.* also *Macc.* IV, *passim*; (٨)  
H.A. Fischel, "Martyrs and Prophet", *Jew. Quart. Rev.* 37 (1947)  
pp. 265 ff., 363 ff.

عن مقاومة الرواقين لطغيان بعض الأباطرة . وتزخر رسائل بلينيوس الأصغر وإبيكتيتوس وفيلوستراتوس الأكبر بمثل هذه الحكايات . ولا ريب في أن هذه الفكرة ، فكرة الموت والترحيب به دفاعاً عن مبدأ أو عقيدة وما نسج حولها من قصص أو أساطير ، كانت معروفة بين الأوساط المثقفة في الإسكندرية . وليس من المستبعد أن تكون « أعمال الإسكندريين » أو « أعمال الشهداء الوثنيين » قد تأثرت بها . غير أن هذا الأثر كان بعيداً أو غير مباشر .

وقد حاول العلامة رستوفتزف<sup>(١)</sup> أن يثبت تأثر « أعمال الإسكندريين » بتعاليم فلسفة الكلبيين التي شهدت الإسكندرية كثيراً من أتباعها وهم يهيمنون في شوارعها على وجوههم من أمثال بريمينوس المشهور باسم بروتوريوس ، ممن كانوا يتسولون في ثياب رثة وهيئة زرية ويأتون بأفعال منكرة ، أو يحضون الناس ، مثلاً فعل ديوجينيس ، على انتهاج أسلوب معين في الحياة ، يتخلون فيه عن بذخ الدنيا ، ويهبون أنفسهم للشظف والعناء ، ويفترشون الأرض ، ولا يشربون سوى الماء ، ويعزفون عن الزواج ويزهدون في الأبناء وينكرون الوطن . ويشيرون بين الناس قائلين لمن يلتقون به « ينبغي أن تكون جريئاً وقحاً ، وأن تهين الناس جميعاً أمراء وسوقة ؛ ولتكن فظاً غليظ القلب ، ولا تدع التواضع أو الشفقة أو الاعتدال يتسرب إلى نفسك . ولا تتحرج عن أن تفعل في العلانية ما قد يتحرج سواك عن فعله في السر . . » . ونحن نعرف أن ديوجينيس هذا كان ينادى بالابتعاد عن الحياة السياسية ، وكان في رأيه أن نبيل الأصل وذويوع الصيت ، وما إلى ذلك إنما هي زخارف أو أقنعة زائفة تخفي تحتها روح الخسة واللؤم . وقد سئل مرة ما هو وطنه ، فأجاب بأن العالم وطن له (kosmopolitês) . وبغض النظر عن

(١) Rostovtzeff, *The Social and Economic History of the Roman Empire*, 2nd ed. Oxford (1957), vol. I, pp. 117, 395; vol. II, p. 587, n. 10; p. 590, n. 33.

استهتاره الديني وإباحيته الأخلاقية ، فقد سعى جاهداً إلى تحرير الناس مما أسماه أوهام الدين وخرعبلاته ، وقد ضرب المثل بازدرائه للآلهة ، ولم يسلم سرايس من سليط لسانه . فكيف تتفق روح هذه الفلسفة و « أعمال الإسكندريين » التي تؤكد الاعتزاز بنبل الأصل ، وحب الوطن ، والتقوى للآلهة ؟ إن نظرية رستوقنزف عن تأثير أدب الشهداء بالفلسفة الكلية لا يمكن ، على وجاهتها ، أن تكون صحيحة . ولا بد من أن نبحث عن مؤثرات أخرى تأثرت بها كتابة « أعمال الإسكندريين » .

إن هذه المؤثرات المباشرة يمكن حصرها في ثلاث : التمثيليات الهزلية المعاصرة ، ومحاضر الجلسات القضائية ، والقصة اليونانية الطويلة ، وإن كانت « أعمال الشهداء الوثنيين » تتميز عنها جميعاً بخصائص فريدة . وقد راجت التمثيليات الهزلية ، (mimoi) في العصر الهلينستي رواجاً كبيراً<sup>(١)</sup> . ونلاحظ أثرها واضحاً في تلك

(١) وبخاصة الشاعر هيرونداس (Herondas) . وعن سبق الإسكندريين في هذا النوع من التمثيل الهزلي (mimos) ، أنظر :

Cicero, *Pro Rab. Post.* 35: Audiebamus Alexandriam: nunc cognoscimus: Illinc omnes praestigiae, illinc, inquam, omnes fallaciae, omnia denique ab eis mimorum argumenta nata sunt: Nec mihi longius quicquam est, iudices, quam videre hominum voltus:

لقد كنا نسمع ( من قبل ) عن الاسكندرية ، والآن نحن نعرفها . انها منبع كل المدح - اقول - . انها مصدر كل الخيل ، واخيراً فان سسكانها هم الذين ابتكروا كل هوسومات التمثيليات الهزلية . وليس هناك شيء اتوق اليه - حضرات المحلفين - أكثر من أن أرى وجوه قومها .

وعن شغف الإسكندريين بهذا النوع من التمثيل دون تقدير للعواقب التي قد تتجمل عنه ، راجع : Dio Chrysost. *Or.* XXXII, 86, 89, & *passim*.

وعن طبيعته وانتشاره في مصر وبعض نماذج منه ، أنظر :

— T. Grassi, "Musica, Mimica e Danza secondo i documenti papiracei greco-egizi", *Studi della Scuola Papirologica* III, Milan (1920), pp. 111-135.

— G. Manteuffel, *De Opusculis Graecis Aegypti e Papyris, Ostracis Lapidibusque Collectis*. Travaux de la Société des Sciences et des Lettres de Varsovie, No. 12 (Warsaw, 1930), pp. 41 ff.; *idem*, "Zwei Bemerkungen zu den griechischen Mimen aus Aegypten", *Hermes* 65 (1930), pp. 123-128.



المسرحيات الفكاهية التي وضعت بتحريض زعيم مثل إسيدوروس للسخرية من  
الوالى فلاكوس عندما احتدمت بينهما الخصومة بسبب إغلاق نوادى المدينة  
وجمعياتها فى عام ٣٣/٣٤<sup>(١)</sup>؛ وفى الموكب الملكى الهزلى الذى نظمه الإسكندريون  
للاستهزاء بأجريبا اليهودى فى عام ٣٨<sup>(٢)</sup>؛ والتمثيلات التى عرّضت فى  
الإسكندرية لتفككه بمصائب اليهود إبان محنتهم<sup>(٣)</sup>؛ والأراجيز التى نظمت  
والمسرحية الهزلية التى مثلت فى الإسكندرية للتعريض بلوكواس ملك اليهود الذى  
تزعم ثورتهم الكبرى فى برقة ومصر وقبرص (١١٥ - ١١٧)<sup>(٤)</sup>. وتوحى  
بعض فقرات فى « أعمال الشهداء الوثنيين » بأنها قد تأثرت بفن التمثيل المسرحى ،  
مثال ذلك : مخاطبة أبيانوس لجثة الميت فى روما ، ومواساة هليودوروس له ،  
وخطاب أبيانوس المؤثر بعد أن اتشح بأوسمة منصبه الرفيع كمدير لمعهد التربية ،  
وخطبة الموت لپاولوس ، والحوار العنيف بين الإمبراطور كلوديوس وإسيدوروس ،  
وبين تراچان وهرمايسكوس ، وبين كومودوس وأبيانوس ؛ وأخيراً تجسيم عيوب  
الأباطرة وتصويرهم فى صورة ساخرة كرجال خاضعين لزوجاتهم أو طغاة أجلاف  
لا يعرفون كيف يحكمون العالم الذى فتحوه ، والتنديد بافتقارهم إلى الحزم ،  
وتخوفهم من الشعب ، واستعانتهم فى آخر الأمر بالجلاد للتخلص من خصومهم .  
وعلى نقيض ذلك فإن « أعمال الشهداء الوثنيين » تنوه باستقامة خلق الإسكندريين  
وكريم أرومتهم وثقاقتهم وشجاعتهم وتحديهم قوى الظلم واستهانتهم بالتعذيب .

— H. Box, *Philonis Alexandrini in Flaccum*. Oxford (1939), p. 88 f. n. 34.

— D.L. Page, *Greek Literary Papyri*. Poetry, vol. I (Loeb Classical Library) 1942, Nos. 73-79.

— A. Swiderek, "Le mime grec en Egypte", *Eos* 47 (1954), pp. 63-74.

Cf. Philo, in *Flacc.* 139.

(١)

Philo, in *Flacc.* 34.

(٢) وراجع ص ٧٢ أيضاً .

Philo, in *Flacc.* 72.

(٣)

(٤) انظر الفصل الخامس فيما بعد .

إن جميع هذه العناصر المسرحية أو شبه المسرحية قد تعزى أصلاً إلى جمهور القراء في معاهد التربية أو النوادي أو الجمعيات الإسكندرية . غير أنه لا ينبغي أن نؤكد أثر التمثيليات الهزلية في « أعمال الإسكندريين » . فثمة فرق واضح بينهما وهو افتقار الثانية إلى عنصر الفكاهة والمزاح ، واتسامها بروح الجد التي نألفها في المآسي اليونانية .

والمصدر الآخر الذي اعتمدت عليه « أعمال الإسكندريين » وتأثرت به هو محاضر الجلسات القضائية . غير أن أثر محاضر الجلسات الرسمية لا يظهر فيها كلها أو يظهر فيها لكن بدرجات متفاوتة . فبعضها مكتوب فعلاً في شكل محضر قضائي مما يدل على أن مؤلفه اقتبس مادته من صورة وثيقة رسمية وصلت إليه بطريقة أو بأخرى . وبعضها الآخر يمثل محضراً رسمياً محرراً أو ملفقاً قد أقحمت فيه عناصر روائية أو خيالية ليخدم غرض الدعاية . وبينما يصطبغ نص بصبغة بلاغية واضحة توحي بأنه مستمد من خطبة المحامي الذي تولى الدفاع في الجلسة الحقيقية ، يستقي نص آخر مادته جزئياً أو بصورة غير مباشرة من وثيقة مكتوبة ، ويستند ثالث إلى رواية شفوية ، ورابع أشبه ما يكون بالقصة الخيالية البهتة<sup>(١)</sup> .

والمصدر الثالث الذي يحتمل أن تكون « أعمال الإسكندريين » قد أخذت عنه بعض موضوعاتها الأدبية هو القصة الطويلة . وقد كان طبيعياً أن يتأثر كتاب هذه « الأعمال » ومن أعادوا تدوينها بصنف من الأدب الترويحي كان رائجاً في العصر اليوناني المتأخر والعصر الروماني . غير أن هذا الأثر كان سطحياً غير عميق .

---

(١) تتضمن قصاصة بردية جديدة (P. Mich. Inv. 4800) ، تنسب فيما يبدو إلى « أعمال الإسكندريين » ، خليطاً من الأساليب المختلفة ( أسلوب محاضر الجلسات القضائية ، والأسلوب البلاغي ، والأسلوب الروائي ) ، أنظر :

Musurillo, "A New Fragment of the *Acta Alexandrinorum*", *J.R.S.* 47 (1957), p. 185.

ولا يتبين من المقارنة سوى تشابه طفيف بين أسلوب « أعمال الشهداء » وأسلوب بعض كتاب القصة من أمثال خاريتون وهليودوروس . ولعل ما بينهما من تشابه لا يظهر في الأسلوب بقدر ما يظهر في بعض ملامح عامة عاطفية كتحوى الآلهة وحب الوطن والاعتزاز بالأصل اليوناني .

وفي رأي القس موسيريللو الذي عكف على دراسة هذا الموضوع مدة طويلة أن من الجائز أن تكون « أعمال الإسكندريين » قد نبعت أيضاً من مصدر آخر<sup>(١)</sup> . فقد استرعى انتباهه عند قراءة نصوصها تكرار أسماء ينتمى أصحابها إلى طبقة معينة ، هي طبقة الجيمينازيوم أي معهد التربية الرياضي الثقافي ، أسماء كإسيدوروس ولامبون وثيون وديونيسيوس وأبيانوس ، الذين شغلوا كلهم في الإسكندرية أرفع المناصب البلدية ، وربما كانوا أعضاء في مجلس شيوخها (gerousia) ، وغالباً ما كانوا يمثلون المدينة كرؤساء أو أعضاء في السفارات الموفدة منها إلى الأباطرة . وفي « أعمال أبيانوس » ، التي وقعت حوادثها في أواخر القرن الثاني إشارة إلى ثلاثة من هؤلاء الشهداء الذين لقوا حتفهم قبل منتصف القرن الأول ، وهي إشارة لها مغزاعاً كان القصد منها استثارة القراء الذين كانوا يعرفون هذه الأسماء عن ظهر قلب وربما كانوا من سلالتهم . لقد كانت « النوادي » ، و « معهد التربية » ، وربما أيضاً « مجلس الشيوخ » هي مركز الحياة الاجتماعية للطبقة اليونانية الميسورة . وقد رأينا كيف كان رجل مثل إسيدوروس يسيطر على هذه النوادي في أيامه وكيف كانت تأتمر بأمره . وقد استخدم نفوذه ، على الرغم من منشور الوالي بإلغاء النوادي ، لتسخير بعض الكتاب في تأليف أراجيز ماجنة أو تمثيلات هزلية لاسخرية من فلاكوس . ولن نجانب الصواب كثيراً إذا قلنا إن هذه النوادي والجمعيات كانت أشد الهيئات تنديداً

---

Herbert A. Musurillo, S.J., *The Acts of the Pagan Martyrs* (Acta Alexandrinorum). Oxford (1954), p. 273 f.

(١)



بالحكم الروماني لأنها كانت تمثل آخر مظهر للحياة الهلينية القديمة ، تلك الحياة التي ازدهرت في ظل المدن الحرة .

من الأجدى إذن أن نبحث عن مصدر « أعمال الإسكندريين » بين أسر أقطاب من أمثال إيسيدوروس ولاميون وثيون وديونيسيوس ومحيط أصدقائهم أو على الأقل بين أعضاء طبقتهم ونواديهم . وقد كان في وسع هؤلاء الأقطاب ، بفضل تربيتهم اليونانية المقترنة بالاعتزاز بالأصل اليوناني ، وبفضل نفوذهم القوي ، وربما أيضاً بفضل ثرائهم ، أن يوجهوا النوادي ، مثلما فعل إيسيدوروس ، وجهة معينة ، ويستأجروا بعض الكتاب لكتابة هذه المقطوعات الأدبية بعد تزويدهم بتقارير السفارات أو صور محاضر الجلسات الرسمية . ولعل هذه المقطوعات لم توضع إلا للتداول الخاص والتوزيع في دائرة محدودة أي لتلاوتها في المنازل أو النوادي المحلية أو معاهد التربية . وفي هذه الحالة كانت نصوصها التي كتبت في أوقات متباعدة خلال القرنين الأول والثاني تتعرض للتحريف من وقت لآخر سواء بالحذف أو بالإضافة أو بالتغيير بأقلام عدة كتاب متفاوتين في الكفاية الأدبية . ولا مرأى في أنه كانت توجد منها نسخ مختلفة خلال القرنين الأول والثاني وأنها كانت توزع بين الأصدقاء أو الأقارب المقيمين في جهات مصر الأخرى . وأخيراً فإنه من الجائز أن بعض هذه المقطوعات قد نسخت من جديد بإيعاز أفراد من هذه الطبقة ، طبقة الجيماز يوم ، في مستهل القرن الثالث ، أي في عصر كراكلا ، عند ما اشتدت عداوة الإسكندريين للحكم الروماني .

وفي وسعنا أن نحصر الموضوعات الأدبية التي تميزت بها « أعمال الإسكندريين » تحت رؤوس ثلاث : الوطنية والاستشهاد والدعاية ضد الرومان . وتتلخص عناصر الموضوع الأول في التنويه بنبل أصل زعماء الإسكندرية ، وتقواهم للآلهة ، وحبهم لمدينتهم ، وجرأتهم في الحق ، واعتزازهم بمناصبهم البلدية ؛ وتتمثل عناصر الثاني

في الإشارة إلى الموت أو القبر أو جثث الموتى بطريقة مؤثرة محزنة وإلى تعذيب الإسكندريين وترحيبهم بالموت وتحديهم الأباطرة ، وإن كان الزعماء يظهرون عادة الاحترام لهم إلى أن يستثيرهم فتنتطلق ألسنتهم عندئذ بالسباب ؛ وأما عناصر الموضوع الثالث فأبرزها التنديد بظلم الرومان ، وضعة أصل أباطرتهم وجشعهم ، والطمع في ذمة ولايتهم ، وجبن شعبهم ، وفساد حكومتهم ، والتدليل على ذلك بتدخل امرأة كأفلوطينا ، زوجة تراچان ، للتأثير على سير العدالة ، وبضعف الأباطرة وترددهم وتأجيلهم الأحكام أو تبديلها فجأة ، ورضوخهم لعقائهم وخضوعهم لزوجاتهم . ويقع تحت رأس هذا الموضوع ، موضوع الدعاية ضد الرومان ، تنديد أعمال الشهداء بوقوع الأباطرة تحت تأثير اليهود ، وامتلاء مجلسهم القضائي بهم أو تحيزهم لهم ، وبالتالي مهاجمة اليهود أنفسهم والتعريض بربرهم يهودهم أو الزاوية بملكهم أجريبا ، ونعتهم بأنهم كفرة ، خاضعون كالمصريين لضريبة الرأس ، يسيئون معاملة الإسكندريين ، ويندسون خلصة دون وجه حق في منظمات الشباب اليونانية .

وفي الحق أن هذا الموضوع الأدبي الأخير ، موضوع الدعاية ضد الرومان واليهود ، هو الذي يميز « أعمال الإسكندريين » ويجعلها صنفًا من الأدب مستقلاً عن القصة الطويلة والتمثيلية الهزلية ومحاضر الجلسات القضائية<sup>(١)</sup> . ومع أن عنصر الكراهية لليهود ليس أبرز العناصر — ولا أقول ، كما يذهب البعض ، عنصراً ثانوياً — فإن « أعمال الإسكندريين » تعكس حالة التوتر التي كانت قائمة بينهم وبين مواطني المدينة واحتدمت احتداماً شديداً في بعض الأحيان . غير أن شعور الكراهية نحو الرومان ، الذي لا نظير له في أي مؤلفات أدبية

يونانية أخرى ، هو ما حدا بالباحثين إلى وصف هذه « الأعمال » بأنها أعنف دهاية قامت ضد الرومان . ففي هذا الموضوع بالذات نلص بسهولة التحوير الذى أحدثه قلم الكاتب فى النص عند تدوينه من جديد ، وإن كان من العسير التحقق من المرحلة التى ظهرت فيها عناصر هذا الموضوع لأول مرة . وبعض هذه العناصر حقيقية وإن كان كاتب الجلسة الرومانى قد أسقطها من المحضر الرسمى . وبعضها الآخر كان موجوداً على الأقل منذ أن دونت « أعمال الإسكندريين » المختلفة للمرة الأولى ؛ ولعل جانباً منها يعزى إلى التعديل الذى طرأ عليها فيما بعد عند إعادة تدوينها .

وبقى سؤال هام : ما هو الهدف الأقصى من « أعمال الإسكندريين » ؟ إن هذه القصصات البردية — كما رأينا — لا تمثل كتاباً واحداً صنفه أو ألفه كاتب واحد . ويتميز كل نص فيها بطابع خاص نظراً لتأثره بتأثرات مختلفة عن النصوص الأخرى . ومن ثم قد يبدو من المستحيل أن تكون كلها قد كتبت لتحقيق هدف معين واحد . ومن الواضح أن موضوع الدعاية ضد الرومان يحتل فى معظم هذه القصصات — وإن لم يكن فيها جميعاً — مكاناً أبرز من أى موضوع آخر ؛ غير أن البعض قد يجادلون فى أن مختلف هذه الجذاذات الحافلة بالفصائح والإشاعات والطعون كانت كلها موجهة نحو غاية محددة .

إنه لأمر عسير فى أغلب الأحيان أن نحدد الغرض من العمل الأدبى : متى تكون الدعاية هى الغرض الأساسى من كتابته ، ومتى يكون هذا الغرض هو الترويح ، وإن يكن مصطبغاً بصبغة سياسية واضحة . فهذه المشكلات لا توجد لحلها قواعد . ولا سبيل إلى الفصل فيها إلا بالاحتكام إلى الطابع العام الذى يتميز به العمل الأدبى ، وتحديد البواعث السياسية أو الاجتماعية التى دفعت إلى كتابته . إن الحقائق المتصلة « بأعمال الإسكندريين » ليست موفورة لحسب بل هى معروفة



للجميع . ومع هذا فقد توصل الباحثون في هذه « الأعمال » إلى نتائج متضاربة على الرغم من استنادهم إلى معلومات ليس بينها أى تضارب ! لعل ذلك يرجع — كما يعتقد موسيريللو — إلى أن بعضهم عالجوها معالجة غير موضوعية . ففي رأيه أن ما تجمع لدينا من معلومات يحملنا على التسليم بأمرين : أحدهما هو أن معظم برديات « أعمال الاسكندريين » هي « محاضر محوَّرة » تستند أصلاً ، استناداً مباشراً أو غير مباشر ، إلى صور مضابط الجلسات القضائية أو صور « تقارير السفارات » . ومن ثم بجانب الصواب إذا وصفنا « شكل المحضر » فيها بأنه مجرد حيلة أدبية ؛ والآخر هو أن دراسة الموضوعات الأدبية التي ترد بكثرة في هذه « الأعمال » تشير إلى أن المقصود منها كان تشجيع اتجاهات طبقة أو جماعة معينة ، وهي اتجاهات مناهضة للرومان واليهود ، وإذكاء روح الاعتزاز بأبجد الماضي المنصرم بين أفرادها . ولا مرأى في أن إغريق الإسكندرية وأنحاء مصر الأخرى قد تقمصوا شخصيات أبطالهم الذين مجدوهم كضحايا لقوا حتفهم أثناء محاولتهم الاحتفاظ بنقاء حضارتهم الهلينية ووقايتها من عدوان حضارة (رومانية) متبربرة<sup>(١)</sup>

غير أن نظرة فاحصة إلى « أعمال الاسكندريين » قد تطلعننا على نتيجة أخرى بالغة الأهمية ، وهي أن الجماعة أو الطبقة الاجتماعية التي روجت هذه « المنشورات » كانت نفسها منقسمة إلى فريقين أو حزبين ، حزب متطرف في عداوته للرومان يتزعمه رجال على شاكلة إسيدوروس وهرمايسكوس وأبيانوس ، وحزب محافظ معتدل في شعوره نحوهم ، إن لم يكن يميل إليهم ، ويتزعمه رجال ممن اكتسبوا الجنسية الرومانية مثل جايوس يوليوس ديونيسيوس وتيربوس كلوديوس بالبيللوس . ومع أن هذين الحزبين ، حزب اليسار وحزب اليمين — ان جاز هذا التعبير — قد جاهر أحدهما الآخر بالعداوة في بعض الأحيان ، فقد

كانا متفقين على شيء واحد ، هو حب الاسكندرية . ويتضح تعاون الفريقين من ذلك النشاط المشترك في إرسال مختلف السفارات الدبلوماسية إلى الأباطرة ، وفي السياسة الموحدة إزاء يهود المدينة . وكان يعنى كلاهما أن يحتفظ بمحاضر جلسات المحاكمات أو تقارير السفارات وإعادة كتابتها بما يتفق وأغراضه . لكن مع هذا الفارق : وهو أن الحزب المتطرف في عداوته للرومان هو الذي كان يروج القطع المقذعة الهجاء الزاخرة بالحق والبلغضاء ، على حين أن الحزب المعتدل أو الموالي للرومان هو الذي كان يروج القطع الأقل عداوة والتي تتناول مسائل عامة تهم الإغريق كافة .

لكن على الرغم من اختلاف هذين الحزبين في موقفهما من روما ، فإنهما لم يختلفا على الأقل في مسألة هامة . فمن المعروف أنه لم تصلنا أي بردية من برديات « أعمال الاسكندريين » اليقينية تشير إلى وقائع حدثت بعد عصر الإمبراطور كومودوس ( ١٨٠ — ١٩٢ ) . هذه الحقيقة تحملنا على الاعتقاد أن أحد الأسباب السياسية الرئيسية للضغط على الرومان ، والتي ساعدت على ترويج هذه المنشورات يتمثل في رفضهم المستمر قيام مجلس شوري بالاسكندرية . وبدى أن الاسكندريين ممن لم يكتسبوا الجنسية الرومانية كانوا أشد من سواهم إحساساً بالمرارة ، غير أن الحزبين ، حزب اليسار وحزب اليمين ، كانا يجدان هنا — في المطالبة بمجلس الشوري — نقطة للالتقاء والتعاون . وبعد أن منح الإمبراطور سبتيموس سيفيروس الاسكندرية ( وجميع عواصم المديرية ) الحق في إنشاء مجلس للشوري عام ٢٠٠ ، فترت حركة المقاومة ضد روما بالتدريج ، وتضاءلت تبعاً لذلك قوة الحزب المناوي للرومان . غير أن شغف الناس بقصة نضال الاسكندرية من أجل الاستقلال السياسي ظل على شدته ، ويؤيد ذلك أن فصولاً من هذه القصة كانت ما تزال تدون للاحتفاظ بها في المكتبات الخاصة في جهات مصر الأخرى

حتى بعد أن انتفى الغرض الأصلي منها<sup>(١)</sup>.

وأخيراً : « إن أعمال الاسكندرانيين » كما يقول الأستاذ بل « لا يمكن أن تعد من بين الدرر الأدبية . غير أنها ذات قيمة حقيقية ، فهي ، من ناحية ، تمدنا بنماذج من صنف من الأدب ليس ممثلاً سوى تمثيل هزيل بين مخلفات الأدب اليوناني . وهي ليست من تأليف كتاب متفهمين في اللغة ، أو أدباء نوابغ يكتبون للقلة المثقفة ، ولا هي من إنشاء خطباء ينظفون في الكثرة من الناس ولو أنهم يستخدمون للاقتناع كل الحيل البلاغية . إنما هي مؤلفات تمثل الأدب الشعبي في ذلك العصر ، وضعت لتحقيق هدف عابر ، ووجهت للقارئ العادي ؛ وهي مكتوبة بأسلوب حي شائق ، ولكنها لم تصقل سوى صقل أدبي طفيف . وفي الحق أنها ذات طابع صحفي . وهي من ناحية أخرى تطلعننا على وجهه نظر جديدة لم نألفها من قبل . فقد ألفتنا أن ننظر إلى تاريخ الإمبراطورية الرومانية بأعين الرومان أنفسهم . لكن « أعمال الشهداء الوثنيين » تتيح لنا أن ننظر إلى هذا التاريخ من زاوية مضادة : من جانب قوم كانوا يكتنون العداوة والسخط الدفين على روما التي لم تكن في نظرهم تلك الدولة العظيمة التي نشرت النظام والمدنية وحفظت للأجيال التالية تراث الثقافة اليونانية والعلم اليوناني ، بل كانت فاتحاً أجنبياً مستبداً . ومن ناحية ثالثة ، أن « أعمال الاسكندرانيين » وإن كان غرضها الأساسي الدعاية ضد الرومان أكثر منه الدعاية ضد اليهود ، إلا أنها تمدنا بمعلومات مفيدة عن الحركة المعادية لليهود في العالم القديم ، وبأمثلة طريفة مشابهة لمظاهر تلك الحركة في العصور التالية . وأخيراً ، إذا كانت هذه « الأعمال » ليست سوى قصاصات بردية مهلهلة في أغلب الأحيان . فهي تتيح على الأقل للباحثين النابغين ذوى الخيال الخصب فرصاً لتجربة مواهبهم مما لا تتيحه حتى أعقد الغاز

(١) Cf. Musurillo, *The Acts of the Pagan Martyrs*, pp. 275-277.



## الكلمات المتقاطعة<sup>(١)</sup>

ونحن لا نعرف على وجه التحقيق الأسباب المباشرة التي أدت إلى إثارة الفتنة من جديد بين اليهود والإسكندرانيين والتي دعت إلى محاكمة بعض زعماء الإغريق في عام ٥٣ حول تحديد نقاش طويل ، فمن قائل بأنه عام ٤١ ومن قائل بأنه عام ٥٣ ، وإن كنا أميل إلى الأخذ بالتاريخ الأخير<sup>(٢)</sup> . وعلى أى حال فلسنا بحاجة إلى البحث عن أسباب الفتنة لأن العداوة كانت قد تأصلت بين الإغريق واليهود الذين اتهموا بأنهم أداة طيعة في يد السلطات الرومانية في ذلك الوقت . وتحدثنا البردية المعروفة باسم « أعمال إسيدوروس »<sup>(٣)</sup> بأن السفراء استدعوا للشول أمام المجلس الإمبراطوري (Consilium) في يوم ٥ من شهر بشنس الموافق ٣٠ أبريل ولكن الإمبراطور أرجأ سماع قضيتهم إلى اليوم التالي . وفي يوم ٦ بشنس الموافق أول مايو عام ٥٣ — على ما يرجح — استمع كلوديوس قيصر إلى دعوى إسيدوروس مدير معهد التربية (gymnasiarchos) بمدينة الإسكندرية ضد الملك أجريبيا في حدائق ستاتيليوس (أو لوكلاوس ؟)<sup>(٤)</sup> . وكان يجلس إلى جانبه عشرون عضواً من مجلس الشيوخ وستة عشر رجلاً من ذوى المرتبة الفصلىة . وشهد الجلسة أيضاً بعض سيدات القصر . وكان إسيدوروس هو البادى بالكلام :

— إسيدوروس : مولاي قيصر ! أتوسل اليك أن تصفى الى حديثى عن الولايات التي نزلت بموطنى \*

— كلوديوس قيصر : سأخصص لك هذا اليوم \*

(١) Bell, "The Acts of the Alexandrines". J.J.P. IV (1950), p. 42.

(٢) عن هذه المشكلة راجع :

— Bell, *ibid.*, p. 33 f.

— Musurillo, *op. cit.*, pp. 118-124.

(٣) W. Chrest. 14 + P. Lond. Inv. 2785 + P. Berol. 8877 = Acta Isidori = Musurillo, Acta Alexandrinorum IV (Text, pp. 18-26; Comment. pp. 117-140).

Musurillo, *op. cit.*: p. 119-120.

(٤) أو لولايوس ، راجع

ويوافق جميع أعضاء مجلس الشيوخ الحاضرين بوصفهم محلفين لأنهم يعرفون  
من هو إسيدوروس .

— كلوديوس قيصر : اياك أن تقول شيئاً . . ضد صديقي ( أجريبا ) (١) .  
فقد تسببت من قبل في هلاك رجلين آخرين من أصـدقائـي  
ليون مدير الشؤون البلدية والأوضاع القانونية ، ونايفيوس ،  
والى مصر ، الذى كان قائدا للحرس البريتورى فى روما (٢)  
والآن أنت تكيل الاتهامات لهذا الرجل ( أجريبا ) .

— اسيدوروس : مولاي قيصر ! ماذا يعنىك من أمر يهودى كاجريبا  
لا يساوى شروى نغير (٣) .

— كلوديوس قيصر : ماذا تقول ؟ أنت أوقع الناس جميعا . .  
وفى قصاصة أخرى مرتبطة بهذه البردية يجرى الحوار التالى :

— اسيدوروس : مولاي صاحب الجلالة ! ان بالبيللوس (٤) يدافع عن  
مصالحك دفاعا حسنا . ولكننى سوف ارد عليك ، يا أجريبا ،  
فيما يتصل بالنقط التى تثيرها عن اليهود . اننى اتهمهم بالرغبة  
فى اثارة العالم أجمع . . وينبغى النظر فى وضع اممة  
ليهود . . ان طبائعهم ليست كطباع الاسكندرانيين ، وحالتهم  
المعيشية تتفق وحالة المصريين . او ليسوا هم فى مستوى  
الغاصعين لضربة الرأس ؟ (٥) .

(١) أكبر الظن أجريبا الثانى ملك خالكيس بجبل لبنان وابن هيرود أجريبا .

(٢) نايفيوس سرتوريوس ماركو (Naevius Sertorius Marco) الذى خلف  
سيانوس (Selianus) كقائد للحرس البريتورى ، رشع والياً على مصر ، ولكنه لقي مصرعه  
فى عام ٣٨ قبل أن يتولى منصبه ، راجع : Musurillo, op. cit., p. 136, n. 14.

(٣) الأصل اليونانى trioboleion (P. Lond. Inv. 2785, 18) معناه يساوى  
ثلاثة أوبلات (oboloi) أى حوالى نصف دراخمة ، وهو كناية عن تفاهة القدر .

(٤) لعله قس بالبيللوس الذى ورد ذكره فى رسالة كلوديوس الى الإسكندرانيين ، راجع  
س ١٠٠ أعلاه . وقد عين والياً على مصر من عام ٥٥ الى ٥٩ .

(٥) عن مشكلة خضوع يهود الإسكندرية لضريبة الرأس (laographia) ، راجع :  
Musurillo, The Acts of the Pagan Martyrs, p. 139, n. 27.

وأظن الآن :

J.A.B. Evans, "The Poll-Tax in Egypt", *Aegyptus* 37 (1957), pp. 250-265.

اجريبا : لقد فرض الحكام على المصريين ضرائب •• ولكن لم يفرض أحد ضرائب على اليهود •

ويتضح من بردية أخرى أن الامبراطور أصدر حكماً بإعدام كل من إسيدوروس وزميله لامبون<sup>(١)</sup> ، وعندئذ تثار ثائرة الأول ، فيتكلم بلهجة مليئة بالتحدي بعد أن يتقن مصيره المحتوم :

كلوديوس قيصر : لقد أهلك يا إسيدوروس كثيراً من أصدقائي •  
إسيدوروس : لم أفعل سوى أن امتثلت لأوامر الامبراطور في ذلك الوقت ، واني لمستعد أن أدين لك أيضاً من ترغب في ادانته •  
كلوديوس قيصر : أصبح يا إسيدوروس أنك ابن راقصة ( او ممثلة ) ؟

إسيدوروس : أنا لست عبداً ولست ابن راقصة ، وإنما أنا مدير معهد التربية بمدينة الاسكندرية الشهيرة ، وأما أنت فأنت فابن منبوذ (غير شرعي) أسالومي اليهودية (أخت هيرود الاكبر؟)

وعندئذ يقول لامبون لزميله إسيدوروس •

ليس بيدنا حيلة سوى الاذعان لحاكم مجنون ••

#### ٤ — نيرون والحملة الأسيورية :

وخلف كلوديوس على العرش الإمبراطور نيرون Nero (٥٤ - ٦٨) الذي اهتم في أوائل حكمه بالولايات الشرقية . وقد أولى الإسكندرية عناية خاصة بأن نظم هيئة مواطنيها ونسق الصلة بين القبائل (phylai) والأحياء (dêmoi) وأطلق عليها أسماء جديدة ، وأنشأ بعض قبائل جديدة<sup>(٢)</sup> . ولعل المدينة التي

(١) *Acta Appiani* = *P. Oxy.* 33, iv, 5-7 = Musurillo, *Acta Alexandrinorum*, No. XI, ll. 78-80.

(٢) Cf. W. Schubart, "Alexandrinische Urkunden aus der Zeit des Augustus", *Arch. f. Pap.* V (1909-1913), p. 13; U. Wilcken, "Kaiser Nero und die alexandrinische Phylen" *ibid.*, p. 183; P. Jouguet, *La vie municipale dans l'Égypte romaine. Bibliothèque des Ecoles Françaises d'Athènes et de Rome*, fasc. 104, Paris (1911), p. 141 f.

ومنذ هذا التنظيم أصبح اسم المواطن يقرن بالقبيلة والحي معاً ، راجع :

Bell, *C.A.H.* X (1934), p. 295; Jouguet, "Les Assemblées d'Alexandrie à l'époque ptolémaïque", *B.S.A.A.* 37 (1948), p. 22 & n. 65.



ازدهرت فيها الحياة الثقافية والفنية استهوت لبه فتاقت نفسه إلى زيارتها ليعرض فيها ، مثلاً عرض في بلاد اليونان ، مواهبه الفنية في الغناء والموسيقى<sup>(١)</sup> . ويحدثنا أربعة من المؤرخين أنه فكر ، عندما تخلى عنه الجيش وأحدثت به الأخطار قبيل مصرعه ، في الفرار إلى مصر أو في مناشدة الشعب الروماني تعيينه والياً عليها<sup>(٢)</sup> . ومن الغريب أن هذا الإمبراطور الذي دبر مقتل أمه إرضاءً لعشيقتة<sup>(٣)</sup> ، واتهم بحرق روما<sup>(٤)</sup> ، حظى بسمعة طيبة في الشرق . ففي البردية التي ورد فيها إعلان جلوسه على العرش لا يوصف فقط بأنه « روح العالم الطيب » بل بالإمبراطور المرتقب من الدنيا ومناطق أملها ومصدر كل البركات ولذا ينبغي لنا جميعاً — كما يقول سكان أكسيرينخوس (البهنسا) — أن نرتدى الأكاليل ونذبح الثيران لجميع الآلهة عرفاناً بحميتهم<sup>(٥)</sup> . ويتكرر وصف نيرون « بروح العالم الطيب » في نقش من قرية أبوسيريس (أبوصير) — بالقرب من أهرام الجيزة — يرجع تاريخه إلى الفترة ما بين عامي ٥٩،٥٥<sup>(٦)</sup> . ويوصف أيضاً

(١) Cf. Jouguet, *Domination romaine en Egypte* (1947), p. 34.

(٢) Suetonius, *Nero XLVII, 2*: varie agitavit... veniam praeteritorum precaretur, ac ni flexisset animos, vel Aegypti praefecturam concedi sibi oraret.

وفكر في أشياء كثيرة ... أو أن يطلب الصلح ( من الشعب ) عن جرائمه السابقة ، وإذا لم يستطع أن يلين قلوبهم ، أن يتوسل اليهم أن يمنحوه على الأقل الولاية على مصر .

Cf. also Tacitus, *Hist.* I, 31; Plutarchus, *Galba*, 2; Dio Cassius *LXIII*, 27, 2.

(٣) في مارس عام ٥٩ ، أنظر : C.A.H. X, p. 716.

(٤) في ١٨ يوليو عام ٦٤ ، والتهمة غير ثابتة ، ( Tacitus, *Ann.* XV, 38 ) إن لم

تكن غير صحيحة ؛ راجع : C.A.H. X, p. 722.

(٥) P. Oxy. 1021 = W. Chrest. 113.

وهذه الوثيقة تحمل تاريخ ٢١ هاتور الموافق ١٧ نوفمبر عام ٥٤ أي بعد ٣٥ يوماً من وفاة كلوديوس .

O.G.I.S. II, 666, 2.

(٦)

في بعض مسكوكات الإسكندرية التي تحمل صورته بأنه « منقذ المعمورة »<sup>(١)</sup>.

وقد روى أن نيرون كان ينتوى القيام بحملة على مملكة أثيوبيا (النوبة الجنوبية) . ففي خريف عام ٦١ أرسل بعثة عسكرية لاستكشاف تلك البلاد<sup>(٢)</sup>. وفي عام ٦٤ ، أي بعد عودة البعثة بحوالي عام ، فكر في زيارة الولايات الشرقية ومصر بالذات ، ولكنه عدل عن تنفيذ الفكرة لتشاؤمه من أحد الطوابع<sup>(٣)</sup> وقابلت السلطات النوبية هذه البعثة بالحفاوة ويسرت لها مهمتها ، فاجتازت مروي (Meroe) وبلغت مستنقعات النيل الأبيض وجمعت معلومات عن تضاريس وحيوانات تلك المنطقة النائية ووضعت خريطة لها . وجاء في تقريرها أن مملكة أثيوبيا في حالة انهيار شديد وأن مروي نفسها بلد فقير السكان . لقد كانت هذه البلاد على علاقات ودية مع روما ولم يكن فتحها ليعود على الإمبراطورية بنعم كبير . من الجائز أن نيرون — كما يذهب الأستاذ كورتنبيتل — كان يريد غزو النوبة ليحرز نصراً عسكرياً رخيصاً<sup>(٤)</sup> . غير أن سينيكا (Seneca) — الذي كان لا يزال يتمتع حينئذ بنفوذ كبير في توجيه سياسة الإمبراطورية — لا يتحدث عن أي حملة عسكرية ، بل يقول إن البعثة أرسلت لاستكشاف منابع النيل . وليس من المستبعد أن يكون سينيكا نفسه هو الذي أوحى بإرسال هذه البعثة لما هو معروف عنه من اهتمام شديد بالجغرافيا وعلم الأجناس .

(١) J.A. Letronne, *Récueil des Inscriptions grecques et latines de l'Égypte*, I (1842), p. 91.

(٢) Seneca, *Quaest. Nat.* VI, 8, 3-4; Plinius, *Nat. Hist.* VI, 181; XII, 19; Dio, LXII, 8, 1; cf. W. Schur, "Die Orientpolitik des Kaisers Nero", *Klio*, Beiheft 15 (1923), p. 41 f.; C. Préaux, "Sur les communications de l'Éthiopie avec l'Égypte hellénistique", *Chron. d'Ég.* 27 (1952), p. 267 f.

(٣) Tacitus, *Ann.* XV, 36, 1; Suetonius, *Nero* XIX. (٤)

(٤) H. Kortenbeutel, *Der ägyptische Süd- und Osthandel in der Politik der Ptolemäer und römischen Kaiser*. Diss. Berlin (1932), p. 61.

لهذا كله ثار الشك حول الرواية القائلة بأن القصد من البعثة كان جمع معلومات توطئة لحملة عسكرية على بلاد النوبة . وفي أكبر الظن أنها لم تصدر إلا عن بلينيوس الأكبر الذي اشتهر بعداوته الشديدة لنيرون وتصيده الفرص لإثارة الغبار من حوله . نحن لا ننكر أن هناك من القرائن ما قد يؤيد رواية بلينيوس . ففي عامي ٦٦ ، ٦٧ ظهرت في الإسكندرية بعض وحدات عسكرية : ٢٠٠٠ جندي من جيش شمال إفريقيا ، وفرقة أبولليناريس الخامسة عشر من أرمينيا ، وأخيراً بعض فصائل من الفرق المربطة في ألمانيا<sup>(١)</sup> . ولدينا قطع من العملة ضربت في الإسكندرية عام ٦٨ وتحمل صورة نيرون وهو راكب سفينة إشارة إلى قرب حضوره إلى مصر<sup>(٢)</sup> . غير أن ظهور قوات أجنبية في الإسكندرية أمر ليس من العسير تفسيره . لعل الجنود الإفريقيين قد أرسلوا إلى المدينة ليكونوا في استقبال الإمبراطور عند قدومه . وكانت الفصائل الألمانية — إذا صدقت رواية تاكلتوس — في طريقها إلى القوقاز للاشتراك في الحملة هناك ، بينما كانت فرقة أبولليناريس في طريق عودتها إلى بانونيا<sup>(٣)</sup> . وأما العملة فلا يستخلص منها سوى أن نيرون كان يعتزم زيارة الإسكندرية بعد فراغه من زيارة بلاد الإغريق ( سبتمبر ٦٦ — آخر ٦٧ ) حيث كان يعرض مواهبه الفنية في المسابقات التي جرت على مسارح كوركيرا ( كورفو ) وأكتيوم وكورنث .

على أن بعض المؤرخين يحاولون تعليل مشروع حملة نيرون على مملكة مروي

---

(١) Josephus, *Bell. Iud.* II, 494; III, 8; Tacitus, *Hist.* I, 31, 70.

(٢) J.G. Milne, *Egypt under Roman Rule* (1924), p. 24. V. Chapot, "L'Égypte Romaine", *Histoire de la Nation Égyptienne* (ed. G. Hanotaux). Tome III (1933), p. 251.

(٣) Tacitus, *Hist.* I, 6; Josephus, *Bell. Iud.* VII, 117.



برغبته في حماية مصالح روما التجارية لأن فتح النوبة الجنوبية كان من شأنه أن يحد من توسع مملكة أكسوم الحبشية التي كانت تهدد باحتكار تجارة العاج الإفريقية . وقد ورد ذكر أطماع مملكة أكسوم لأول مرة في « دليل الملاحة بالبحر الأحمر » الذي يعتقد بعض الباحثين أنه كتب حوالى عام ٩٠ ، وأن مملكة أكسوم لم يؤسسها الملك زوسكاليس الوارد ذكره في « دليل الملاحة » بل أسسها الملك المجهول الاسم الذي أقام قبل عام ٦٠ نصباً عند أدوليس (Adulis) (مصنوع ؟) تخليداً لذكري انتصاراته ، وروى فيه كيف بسط سلطانه شمالاً ، من الحبشة حتى حدود مصر الجنوبية ، وجنوباً حتى ساحل الصومال ، ثم عبر البحر واحتل الساحل الغربى لبلاد العرب من حدود أراضى السبئيين حتى ميناء ليوكي كوى (الخوراء) <sup>(١)</sup> . وقد أثار اعتداؤه على بلاد العرب قلق الرومان الذين أوجسوا خيفة من أن يكون هدفه البعيد هو غزو بلاد اليمن والتحكم في تجارتها . لذلك عقد الرومان — كما يروى صاحب « دليل الملاحة » — معاهدة صداقة وتحالف مع أمراء سبأ وحير الضعاف لحمايتهم من عدوان ملك أكسوم . وبمقتضى هذه المعاهدة التى عقدت في عام ٦٠ احتل الرومان عدن . وزاولوا أيضاً نوعاً من السيطرة غير المباشرة على جزيرة سقطرى التى كان ملك حضرموت يوجرها لجماعة من التجار الرومان المقيمين في مصر . وقد أدى اختلال عدن والسيطرة على سقطرى إلى فتح باب الاتصال المباشر بين مصر والهند عن طريق البحر . فالحملة التى أعدها نديون كانت تستهدف وقف توسع مملكة أكسوم بفرض الحماية الرومانية على مملكة مروي المتداعية وإحياء طريق التجارة عبر أعالي النيل . لقد كانت إذن نتيجة منطقية لاهتمام الرومان المتزايد بالتجارة الشرقية وحرصهم على تحويلها إلى الموانئ المصرية .

غير أن هذه النظرية التي ما يزال يأخذ بها بعض المؤرخين<sup>(١)</sup> قد تعرضت بعد تعرضها للنقد من جانب الأستاذ أندرسون<sup>(٢)</sup>. فمن بين اعتراضاته عليها أن « دليل الملاحة في البحر الأحمر » الذي ينسب إلى القرن الأول الميلادي ، لا يعرف تاريخ كتابته على وجه التحديد وإن كان هناك من القرائن ما يرجح أنه كتب في أوائل ذلك القرن لا في أواخره<sup>(٣)</sup> ، وأن مؤلفه يحدد أراضى مملكة أكسوم بالمنطقة التي تقع بين سواكن وباب المندب على وجه التقريب ، ولا يعلم شيئاً عن أراض استولى عليها ملك الحبشة في بلاد العرب — كما يفهم من نقش أدوليس — أو عن أى سيطرة أو نفوذ سياسى زاوله هذا الملك في تلك البلاد . وفي هذا دليل على أن مملكة أكسوم لم تكن على أيامه قد توسعت بعد عبر البحر الأحمر ، ومن ثم ينهار السبب الرئيسى الذى يعزى إليه تدخل الرومان في جنوب بلاد العرب . وأما الزعم — استناداً إلى عبارة وردت في دليل الملاحة<sup>(٤)</sup> — بأن الرومان احتلوا في عصر أسرة يوليوس — كلوديوس ميناء عدن الذى كان يعرف وقتئذ باسم « بلاد العرب السعيدة » لى يضمّنوا لعمالهم في مصر احتكار التجارة في البحرين العربى والهندي ، فهو ما لا يمكن التيقن من صحته ، إذ أننا لم نكتشف في عدن أى آثار تدل على إقامة حاميات أو تحصينات دائمة ، والتي لم يكن في وسع الرومان بدونها أن يلحقوا أى ضرر بليغ

---

(١) راجع ، على سبيل المثال ، جورج فاضلو حوراني : العرب والملاحة في المحيط الهندي (ترجمة السيد يعقوب بكر) القاهرة (١٩٥٨) ص ٧٩ — ٨٠ والهوامش .

J. G. C. Anderson, C.A.H. X (1934), pp. 881-883. (٢)

Cf. M.P. Charlesworth, "Roman Trade with India" Studies (٣) in Roman Economic & Social History in Honor of A.C. Johnson, ed. by P.R. Coleman-Norton. Princeton (1951), p. 132 & n. 2 (between 40 & 75 A.D.).

..Periplus Erythraei Maris, 26.

(٤)

بتجارة العرب<sup>(١)</sup> . وإنه لأمر بعيد الاحتمال أن لا يتحدث الكتاب الرومان عن نجاح باهر أحرزته روما في بلاد العرب السعيدة وترتبت عليه — كما يزعم البعض — نتائج هامة على حين يتردد في مؤلفاتهم ذكر حملة آيانيوس جالوس . ولو كان الأمر صحيحاً لما أغفل ذكره بلينيوس الذي يقول صراحة إن آيانيوس جالوس كان الروماني الوحيد الذي قاد جيشاً إلى جنوب بلاد العرب حتى زمنه . لذلك يرجح أن مؤلف « دليل الملاحه » اختلط عليه الأمر . لقد سمع بلا ريب عن حملة جالوس في بلاد العرب السعيدة ( وهو اسم اليمين على أيام أغسطس ) فاعتقد أن الهدف منها كان الاستيلاء على الميناء الذي يحمل نفس الاسم . ولا يعدو أن يكون إحراز روما سيطرة غير مباشرة على سقوطرى محض افتراض لا تؤيده رواية دليل الملاحه . وليس من الواضح كيف كانت مصالح الرومان التجارية تتعرض للخطر الشديد بانتقال العجاج الإفريقي إلى مصر عن طريق مملكة أكسوم والبحر الأحمر — كما كان الحال في الوقت الذي كتب فيه دليل الملاحه — بدلاً من انتقاله إليها عبر طريق مملكة مروى ، وهو طريق يقال أيضاً إنه كان حينئذ غير صالح للاستعمال . وأما الزعم بأن الاتصال المباشر بين مصر والهند عن طريق البحر لم يتم إلا منذ عصر نيرون فهو زعم تدحضه رواية اسطرابون الذي يقول إنه بينما لم تكن تجرؤ على الخروج من البحر في عصر البطالمة سوى عشرين سفينة ، أصبحت تبحر ( سنوياً ) إلى الهند على أيامه ما لا يقل عن ١٢٠ سفينة من ميناء ميوس هرموس ( أبوشعر القبلي ) وحده<sup>(٢)</sup> ، وهي رواية يتبين منها أن التجارة البحرية لم تكن كلها في يد العرب الجنوبيين حتى في زمن أغسطس ؛ وتدحضه أيضاً المسكوكات الذهبية والفضية العديدة

(١) Cf. however, Charlesworth, *ibid.*, p. 138 & n. 19.

الذي يعتقد الآن أن عبارة « دليل الملاحه » صحيحة ويضيف بأن حصناً اكتشف في شمال عدن ويبدو أنه روماني الأصل.

(٢) Strabo II. 5, 12 (C. 118); XVI, 4, 24 (C. 781); XVII, 1, 13 (C. 798).



التي وجدت في الهند وتحمل أسماء أباطرة أسرة يوليوس - كلوديوس ، و خاصة اسمي أغسطس وتيبريوس .

ومها يكن من شيء فإن ثورة اليهود في فلسطين عام ٦٦ قد أحبطت أى مشروع عسكري كان نيرون ينتوى القيام به . فقد ساور اليهود قلق شديد ، وفشى بينهم التذمر من الأوضاع السياسية والاقتصادية ، وضاقوا ذرعاً باستبداد حكمهم ، ولم يلبث أن غمرهم الحماس الدينى وراودهم الأمل فى الخلاص على يد مسيح جديد . وسرعان ما أثاروا الاضطرابات فى قيسارية ، ثم هبوا ثائرين ثورتهم الكبرى فى أورشليم ، تلك الثورة التى جلبت عليهم الكوارث وكانت نذيراً بتدمير معبدهم الكبير على يد تيتوس فى عام ٧٠ . وكان من الطبيعى أن يحدث لهذه الثورة صدى فى الإسكندرية<sup>(١)</sup> . واتفق أن اجتمع بالملعب المدرج حشد من الإسكندريين للتباحث فى إرسال سفارة إلى روما لى تعبر للإمبراطور عن ولاء مواطنى المدينة نحوه أثناء ثورة اليهود . واكتشف المجتمعون بعض اليهود مندسين بن صفوفهم ، فتعالت صيحات الجماهير الغاضبة بأنهم أعداء وعيون ، وانقضت عليهم ترديد قتلهم ، فلاذ بعضهم بالفرار وألقى القبض على البعض الآخر وحاول الفوغاء إحراقهم أحياء ، وأثار الاعتداء حنق اليهود فتكثروا وهاجموا الإغريق ورحمهم بالحجارة وأوشكوا أن يضرموا النار فى الملعب لإهلاك من فيه . وكان والى مصر وقتئذ هو تيبريوس يوليوس الإسكندر ، ابن أخى فيلون الفيلسوف ، وكان فى الأصل يهودياً ثم ارتد إلى الوثنية . وقد أوضح لليهود أنه من الحق فى تلك اللحظة الحرجة من تاريخ أمتهم أن يعكروا صفو

---

(١) فى بردية مشوهة من البهنسا نشرت منذ سنوات قليلة (P. Oxy. 2339) إشارة إلى محاكمة قضائية جرت أمام ممثل السلطة الرومانية ، والتهمون أربعة بينهم امرأة . ولعل البردية تنتمى إلى « أعمال الإسكندريين » . وعلى أى حال فهى تتكلم عن اضطرابات لعلها نشأت عن الاحتكاك بين اليهود والإغريق فى الاسكندرية ، بسبب الثورة اليهودية فى فلسطين .

الأمن ويستفزوا الجيش الرومانى . واستجاب له المعتدلون منهم ولكن المتطرفين لم يكثرثوا بتحذير وسخروا منه وسبوا . وعندئذ وجد نفسه مضطراً إلى استدعاء الفرقتين من نيقوبوليس لقمع الفتنه فى المدينة . وطورد اليهود إلى الحى الرابع حيث استماتوا فى الدفاع عن أنفسهم ضد القوات الجديدة التى اتفق مرورها بالإسكندرية فى طريقها من برقة إلى فلسطين لإخماد الثورة الكبرى فى أورشليم . وغلب اليهود على أمرهم وهلك منهم خلق كثير . ولا سبيل اليوم إلى التحقق من رواية المؤرخ اليهودى يوسف الذى يزعم أن خمسين ألفاً من بنى جلدته هلكوا فى تلك الفتنه (Bell. Iud. II, 492-8).

وكان من أثر سياسة الإرهاب التى اتبناها نيرون فى أواخر حكمه أن ازدادت المؤامرات فى روما وانتشرت حركات التمرد فى الولايات . ولما أسقط فى يده فر من العاصمة ولم يلبث أن انتحر . وبموته ينتهى تاريخ أسرة يوليوس - كلوديوس فى يونيو عام ٦٨ .

## الفصل الرابع

قسيديان وتيتوس ودوميتيان

١ — قسيديان في الإسكندرية :

يعرف العام التالي لمصرع نيرون — عام ٦٩ — في التاريخ « بعام الأباطرة الأربعة » . ولا يعنينا من الصراع الذي اجتدم بين المتنافسين على عرش الإمبراطورية سوى ما حدث في الشرق ، وفي مصر بوجه خاص . ولم تكن مصر قد قامت بأى دور سياسى هام في تاريخ الإمبراطورية حتى ذلك الحين . لكن نجمها سطع فجأة عندما أسهمت في رفع قائد من قواد الشرق إلى أريكة الحكم ، كاشفةً بذلك سر الإمبراطورية الذي أفضى في النهاية إلى انهيارها ، ألا وهو إمكان ترشيح الإمبراطور في مكان آخر غير روما<sup>(١)</sup> . فقد تعاقب على العرش أربعة قواد : جالبا<sup>(٢)</sup> (Galba) وأوتو<sup>(٣)</sup> (Otho) وفيتليوس<sup>(٤)</sup> (Vitellius)

---

(١) Cf. M. Cary, *A History of Rome down to the Reign of Constantine*. London (1938), p. 605.

(٢) يونيو ٦٨ — يناير ٦٩ :

ومن الوثائق القليلة المؤرخة باسمه في مصر ( منشور تيريوس يوليوس الإسكندر بتاريخ ٦ يوليو ٦٨ ؛ السنة الأولى من حكمه ) :  
— O.G.I.S. 669 = S.B. 8444

( ٣ أكتوبر ٦٨ ، السنة الثانية من حكمه ) :  
— P. Oxy. 289, col. II, 1

( ٣ ) يناير ٦٩ — أبريل ٦٩ :

( ١٧ مارس ٦٩ ، ٣٥ أبريل ٦٩ ) :  
— P. Oxy. 289, col. II, 3, 5.

وإن كان ينتهى في ١٢ أبريل :  
— Cf. P. Oxy. II, p. 285 & n. 1.

( ٤ ) أبريل ٦٩ — ديسمبر ٦٩ ( قادم به الجيش في ألمانيا في ٢ يناير )

وفيتليوس هو الإمبراطور الوحيد من بين أباطرة القرنين الأولين الذي لم نجد اسمه منقوشاً في خرطوشة على معبد من المعابد المصرية . لكن من الغريب أننا وجدنا شقافة (S.B. 1930) مؤرخة باسمه في يوم ١٠ يوليو عام ٦٩ أى بعد تسعة أيام من مناداة الإسكندرية بقسيديان إمبراطوراً . ولعل ذلك يرجع إلى بقاء وصول النبأ إلى مصر العليا ، راجع :

Milne, *Egypt under Roman Rule*, p. 28.



الذين حكم كل منهم فترة لا تزيد على شهور قليلة انتهت في ديسمبر من عام ٦٩ ، وأخيراً فلافيوس فسبسيانوس (T. Flavius Vespasianus) أوفسبيان الذي قدر له أن يتربع على عرش الإمبراطورية عشر سنوات (٦٩ — ٧٩) وأن يمتد حكم أسرته ، أسرة فلافيوس ، حتى عام ٩٦ . وكان فسبسيان هو القائد الذي ولّاه نيرون على أرض يهوذا (Iudaea) ثم عهد إليه بقمع ثورة اليهود في عام ٦٧ ، فاجتاح فلسطين واستولى على مواقعها الحصينة ، وتأهب لمحاصرة أورشليم حيث احتشد اليهود واستعدوا لمقاومة الرومان . ولما بلغه نبأ موت نيرون أرجأ الهجوم على المدينة ولم يستأنفه إلا بعد المناداة بفيثليوس إمبراطوراً في أبريل من عام ٦٩ .

وهنا يأتي دور مصر في معركة التطاحن على عرش الإمبراطورية . فقد أثار هذا المدعى الأخير فيثليوس بسوء خلقه تدمير جنود الفرق المراقبة في ولايات الدانوب . ولما كان لا يوجد بين قواد هذه الفرق من هو جدير بتربيته إمبراطوراً ، فقد اتجهت الأنظار إلى والي أرض يهوذا وقائد الحملة ضد اليهود . وعندئذ بادرت الفرقتان المربطتان في الإسكندرية بالمناداة بفسبسيان إمبراطوراً في أول يوليو عام ٦٩<sup>(١)</sup> . وكان ذلك بإيعاز من تيريوس يوليوس الإسكندر ، والي مصر عندئذ<sup>(٢)</sup> . وكان الإسكندر هو الوحيد بين ولاة مصر الذي يمكن وصفه

---

= ولدنا الآن شافتان جديدتان مؤرختان باسمه (O. Bodl. 1738; 2438) . أنظر :

C. Préaux, "Le règne de Vitellius en Egypte". *Mélanges Georges Smets*, Bruxelles (1952), pp. 571-578.

(١) وقد اعتبر هذا اليوم فيما بعد بداية حكمه (Tacitus, *Hist.* II, 79) ، وإن كان السناتو الروماني لم يعلنه إمبراطوراً إلا في يوم ٢٢ ديسمبر عام ٦٩ بعد مصرع فيثليوس . ولم تمتد السنة الأولى من حكمه في مصر إلا من أول يوليو ٦٩ حتى ٢٨ أغسطس ٦٩ وفقاً للتقويم المصري ، أي من ٧ أبيب إلى ٥ نسي . آخر يوم في السنة المصرية (غير الكبيسة) راجع : Stein, *Die Praefekten von Aegypten in der römischen Kaiserzeit* (1950), p. 39.

(٢) يرى بعض الباحثين أن المنشور الشهير (O.G.I.S. 669 = S.B. 8444) الذي =

بأنه « مصري » لأنه ولد بالإسكندرية<sup>(١)</sup> ، والوحيد الذى شغل فى مصر قبل ولايته عليها منصب مدير عام (epistratêgos) إحدى مناطقها الإدارية الثلاث (منطقة طيبة) فى عام ٤٢<sup>(٢)</sup> . وكان — كما أسلفنا — يهودياً من أسرة ثرية مرموقة المسكنة ، ثم ارتد إلى الوثنية واكتسب الجنسية الرومانية ، وانتظم فى سلك الفرسان الرومان وتدرج فى مناصب هذا السلك العسكرية والإدارية المختلفة وأخيراً عينه نيرون والياً على مصر فى عام ٦٦<sup>(٣)</sup> . وقد استطاع بدهائه أن يحتفظ بمنصبه على الرغم من فوضى الحرب الأهلية وتعاقب الأباطرة فى عام ٦٩ . ولم تلبث الفرق المرابطة فى فلسطين أن نادى هى الأخرى بشيخسيان إمبراطوراً فى ٣ يوليو من العام نفسه . وحذا حذوها الجيش الرومانى فى سوريا بعد أسابيع قليلة . وزحف

== أصدره تيريوس يوليوس الإسكندر فى ٦ يوليو عام ٦٨ فى السنة الأولى من حكم جالبا (راجع ص ٥٣ ، السطر الرابع من الهامش وما بعده ، ص ١٣٨ هامش ٢ ) كان الفرض منه الدعاية السياسية لصالح الحزب النابى لنيرون ، وأن الوالى الذى كان من أنصار قيسسيان قد تعدى تهويل المفاسد والمظالم . غير أن الأستاذ « بل » يرى أن هذه المفاسد كانت حقيقية ، راجع :

Bell, "The Economic Crisis in Egypt under Nero", *J.R.S.* 28 (1938), pp. 1-8; idem, *Egypt from Alexander the Great to the Arab Conquest* (1948), p. 78.

وعن المنشور نفسه ، أنظر :

O.W. Reinmuth, "The Edict of Tiberius Julius Alexander", *T.A.P.A.* 65 (1934), pp. 248-259; W. Müller, "Zum Edikt des Tiberius Julius Alexander", *Festschr. f. Fr. Zucker zum 70 Geburtstag*. Berlin Akad. Verlag (1954), pp. 291-7.

Tacitus, *Hist.* I, 11: eiusdem (sc. Aegyptiae) nationis: (١)  
cf. Stein, *Untersuchungen Aegyptens unter roemischer Herrschaft* (1915), p. 106, n. 1.

Reinmuth, *The Prefect of Egypt from Augustus to Diocletian*. Klio, Beiheft XXXIV. N.F., Heft 21 (1935), p. 5; Stein, *Die Praefekten von Aegypten*, p. 184 f.

(٢) راجع ص ١٣٦ أعلاه . وعن تيريوس يوليوس الإسكندر وأسرته وسيرته ، أنظر أيضاً :

A. Lepape, "Tiberius Julius Alexander préfet d'Alexandrie et d'Égypte", *B.S.A.A.* 29 (1934), pp. 331-341; A. Fuks, "Notes on the Archive of Nicanor", *J.J.P.* V (1951), pp. 214-216; E.G. Turner, "Tiberius Julius Alexander", *J.R.S.* 44 (1954), pp. 54-64; V. Burr, *Tiberius Julius Alexander*. Bonn, 1955.

فسپسيان إلى مصر بانبا خطته ، فيما يبدو ، على تأمين مفتاحيها ، بيلوزيون وفاروس ، وإرغام منافسه في روما على الاستسلام بقطع إمدادات القمح عن العاصمة الرومانية<sup>(١)</sup> .

وقد روى لنا المؤرخ الروماني تاكلتوس أحداث «عام الأباطرة الأربعة» في تواريخه (Historiae) وصفاً مسهباً مؤثراً ، غير أنه لم يعلم أو لعله تعتمد أن يغفل حقيقة أخرى كشفت عنها قصاصة بردية<sup>(٢)</sup> . هذه الحقيقة تتلخص في أن الإسكندرية هبت كلها مريحة بمغتصب العرش الذي تمرد على فيتاليوس ، ممثل السلطة المركزية في روما . وكانت الإسكندرية — ثانية مدن الإمبراطورية — تحمل ضغناً لروما منذ أيام أكتيوم . فلما سنحت لها الفرصة شفت غليلها وتزعمت حركة التمرد على غريمتها . وسنمى تكرار هذه الظاهرة فيما يلي من أحداث . فكم تمت أن تتحرر من ربة الحكم الروماني ، غير أن قوات الاحتلال كانت أقوى من أن تغلب بالمظاهرات . ولم تجد المدينة بل مصر قاطبة سبيلاً للتعبير عن عداوتها للرومان سوى ترويح المنشورات (أعمال الإسكندريين) وتأييد أدعياء العرش ممن كانوا يشقون عصا الطاعة على روما ، عاصمة الإمبراطورية . ولم تكن الإسكندرية قد شهدت أي إمبراطور روماني منذ سقوطها في يد أغسطس عام ٣٠ ق . م . فما أن اقترب فسپسيان من مشارف المدينة الشرقية (أوائل عام ٧٠) حتى خفت الجماهير إلى استقبله في ملعب سباق الخيل عند باب كانوب . وغمرها حماس شديد وتعالتهاتفاً لها . ولعل الموقف أعاد إلى ذاكرة المواطنين مشاهد مماثلة من عصر البطالة عندما كان لأسلافهم يد في تنصيب الملوك وخلعهم . فإذا

---

Cf. Suetonius, *Vesp.* VII.

(١)

وراجع ص ٥٢ هامش ٢ أعلاه ، ص ٥٣ هامش ٢ .

(٢) عن سبب هذا الإغفال ، راجع :

P. Jouguet, *Bull. Inst. Eg.* 24 (1942), p. 30 f.; cf. Derchain, *Cluvon. d'Eg.* 28 (1953), p. 279.



كانت هذه الأيام قد ولت إلى الأبد ، فلا أقل من أن يوهموا أنفسهم بأنهم أصحاب الفضل الأول في المناداة بقسپسيان إمبراطوراً . وقد عومل قسپسيان كأنه إله ، وظهرت له آيات ، إذ هرع إليه ضريرفرد إليه بصره ، وتوسل إليه عاجز اليد (أو الساق ؟) فشفاه من عاهته . وقد زعم الرجلان أن سراپيس أوحى إليهما أن يلتصبا الشفاء لديه<sup>(١)</sup> . وأثارت المعجزة في قلب قسپسيان الرغبة في زيارة معبد سراپيس (Serapeum) ليستنبيء الإله عن حكمه . وقد أمر بإخراج جميع من في المعبد أولاً ثم دخله حيث غرق في التهجيد ومناجاة سراپيس ، ورأى رؤيا تبشر بقرب اعتلائه العرش ؛ إذ خيل إليه ، وهو يتلفت ، بعد أن قدم قرابين كثيرة لاسترضاء الإله ، أن باسيليديس<sup>(٢)</sup> ، أحد معتقيه ، قد أهداه غصوناً وكاليل وأرغفة (مقدسة) ، وفقاً لما جرت به العادة هناك<sup>(٣)</sup> . ويضيف المؤرخ سويتونيوس أن معجزة شفاء المريضين (التي حدثت — في رأيه — بعد زيارة

(١) Tacitus, *Hist.* IV, 81; Suetonius, *Vesp.* VII, 2; cf. also Philostratus, *Apoll. Tyana* V, 28, 35; Dio Cassius, LXVI, 8, 1; cf. Derchain-Hubaux, "Vespasien au Sérapéum", *Latomus* XII (1953), pp. 38-52.

(٢) Tacitus, *Hist.* IV, 82; Suetonius, *Vesp.* VII, 1.  
والاسم باسيليديس (Basillides) مشتق من كلمة باسيلوس اليونانية (basileus) بمعنى «ملك» وكان هذا هو الفأل الحسن . وبينما يصفه سويتونيوس بأنه أحد معتقي قسپسيان يصفه تاكيتوس بأنه أحد أقطاب المصريين (e primoribus Aegyptiorum) .

(٣) Suetonius, *Vesp.* VII, 1: Hic cum de firmitate imperii capturus auspiciū aedem Serapidis summotis omnibus solus intrasset ac propitiato multum deo tandem se convertisset, verbenas coronasque et panificia, ut illic assolet, Basillides libertus obtulisse ei visus est.

في رأى أحد الباحثين أن رواية سويتونيوس عن زيارة قسپسيان لمعبد سراپيس أصدق من غيرها . ويرجح أنها مستمدة من مصدر إسكندري . ويقارن هذه الزيارة بزيارة الملك بمتنخي الإثيوبي لمعبد هليوبوليس ، عند ما جاء مصر غازياً ، وزيارة الإسكندر الأكبر لمعبد آمون في سيوه . ويرى أن ماجرى بداخل المعبد وتقديم الفصوص والأكاليل والخبز لقسپسيان هي طقوس شبيهة بطقوس التزيين الفرعونية ، ولكنه لا يرى أن قسپسيان توج في الإسكندرية ، راجع :

Ph. Derchain, "La visite de Vespasien au Sérapéum d'Alexandrie", *Chron. d'Egypte* 28 (1953), pp. 261-279.

معبد سراييس (لا قبلها) قد منحت قسپسيان ، بوصفه رجلاً يصعد نجمه فجأة  
وإمبراطوراً حديث العهد ، ما كان يعوزه من نفوذ (auctoritas) وجلال  
(maiestas) <sup>(١)</sup>.

ومع أن القصاصة البردية التي أشرت إليها مليئة بالفجوات وليس بها سطر  
واحد كامل ، ولا نعرف أهى مستخرج من محضر رسمى أم حوار أم خطبة أدبية  
ألقيت بمناسبة الاحتفال ، فإن ناشرها استطاع أن يستنطقها لتبوح ببعض  
ما حدث فى ذلك اليوم <sup>(٢)</sup> :

يقول الوالى تيبريوس يوليوس الإسكندر : صحة طيبة ومقدما سعيدا  
مولاي قيصر !

وتزد الجماهير هاتفة : أيها المنقذ الأوحى والمصلح فسبسيان ، أي  
مولانا الجليل الخير ، سراييس ، وابن آمون • فلتبق لنا الوالى سنوات  
طويلة !

ويتكرر الدعاء لقسپسيان وينادى بأنه إله ، وهو لقب لا يخلف على الأباطرة  
الأحياء فى الوثائق الرسمية <sup>(٣)</sup>.

لكن سرعان ما تبين للإسكندريين أن الإله الجديد إنما هو إنسان كسائر  
البشر ، ورجل مدبر من رجال الأعمال ، حريص على تحصيل الضرائب كاملة

(١) Suetonius, *Vesp.* VII. 2: Auctoritas et quasi maiestas quaedam ut scilicet inopinato et adhuc novo principi deerat; haec quoque accessit.

(٢) P. Fouad 8 Musurillo, *Acta Alexandrinorum* V B (Text, p. 30 f.; Comment., p. 142 f.); cf. Jouguet, "Vespasien acclamé dans l'hippodrome d'Alexandrie", *Mélanges Ernout* (1940), pp. 201 ff.; *idem*, "L'arrivée de Vespasien à Alexandrie", *Bull. Inst. Eg.* 24 (1942), pp. 21-32.

(٣) راجع مع هذا رسالة كلوديوس إلى مدينة الإسكندريين حيث يصف الوالى أيغليوس ركتوس الإمبراطور بالإله *theos* (P. Lond. 1912, 9) مع أن الإمبراطور نفسه رفض آيات التكريم التي ترفعه إلى مصاف الآلهة (راجع ص ١٠٦ أعلاه).

كفيرة من الأباطرة . فقد خيب ظنهم بفرض ضرائب جديدة وإحياء أخرى ملغاة . وعندئذ لجأ الإسكندريون ، إلى سلاحهم التقليدى ، سلاح التشهير ، وسلطوا عليه ألسنتهم اللاذعة ، فلقبوه « بتاجر الأسماك المملحة » (kubiosaktês) وغير ذلك من ألقاب السخرية ، وهجوه بأغان مقذعة . واستشاط ثيسبيان غضباً فأخضعهم لضريبة الرأس امتهاناً لهم ، غير أن ابنه تيتوس توسط لهم عنده فصّح عنهم وأعفاهم منها<sup>(١)</sup> . ورغم هذه الوساطة فقد تعالت أصوات الجماهير الغاضبة قائلة « إنا نصّح عنه — أى عن ثيسبيان — فهو لا يعرف كيف يتصرف تصرف القياصرة »<sup>(٢)</sup> !

وكان ثيسبيان قد عهد إلى تيتوس بقيادة الحملة ضد اليهود فخرج من الاسكندرية قاصداً فلسطين في مستهل عام ٧٠ . وقد خرج معه في هذه الحملة ليتريوس فرونتو ، قائد معسكر نيقوبوليس ، الذى تولى قيادة فصيلتين (vexillationes) قوامهما ٢٠٠٠ جندي ، من فرقتى قورينة الثالثة وديوطاروس الثانية والعشرين .

(١) Suetonius, Vesp. XIX, 2; Dio Cassius, LXV, 8; cf. S.L. Wallace, *Taxation in Egypt from Augustus to Diocletian*. Princeton (1938), p. 346 & n. 38 (p. 492).

Dio Cassius, LXV, 8, 6.

(٢)

تحتوى بردية من البهنسا يكتنفها الغموض الشديد على خطبة موجهة ضد شخص أو أشخاص متهمين بترويع إشاعات كاذبة عن الأباطرة وانتقاد مسلكهم . ويبدو أن أحد المتهمين كان فى المنفى ، والآخر قد نفذ فيه حكم الإعدام ، بينما كان الثالث قد وجهت إليه التهمة نفسها قبل ذلك بأثنى عشرة سنة عندما هاجم فيرون وموقفه من الأثرياء والوجهاء . ولا نعرف من هو الإمبراطور الذى ألقى الخطبة أمامه : لكن القرائن ترجح أنه ثيسبيان . ولعل البردية لها صلة بمحادثة طرده الفلاسفة الرواقيين والكليين من روما ، والذين كان من بينهم بعض الإسكندريين . وليس من المستبعد أن تكون البردية — برغم خلوها من روح العداء للرومان ، قطعة من « أعمال الإسكندريين » ، تصور هذا الصدام الذى حدث بين ثيسبيان والإسكندريين ، وأن مصدرها هو الفريق أو الحزب الإسكندري الذى لم يكن شديد العداء للرومان ، راجع : *Acta Diogenis* = Musurillo, *Acta Alexandrinorum*, No. V A (Text, pp. 27-30; Comment, pp. 141-6).



كما خرج معه أيضاً وإلى مصر نفسه ، تiberيوس يوليوس الإسكندر ، الذى شغل أثناء حصار أورشليم منصب رئيس هيئة أركان الحرب ضد اليهود . وقد تبين من نقش قصير مدون على عنق مزهرية أن ليتريوس فرونتو ، قائد معسكر نيثويوليس (praefectus castrorum) ، قد ارتقى إلى منصب والى مصر فى عام ٧٨ - ٧٩ ، أى بعد حوالى تسع سنوات من تاريخ الحملة اليهودية<sup>(١)</sup> . وأما عن سير يوس يوليوس الإسكندر فلدينا الآن بردية جديدة من برديات الحية تشير إلى أنه قد ارتقى إلى منصب قائد الحرس الپريتورى (الإمبراطورى) فى روما (praefectus Praetorio) منذ ربيع أو صيف عام ٧١<sup>(٢)</sup> ، وهو منصب أصبح أرفع من منصب والى مصر ، بل من أكبر مناصب الإمبراطورية خطراً . وبعد سقوط أورشليم وتدمير الهيكل الكبير فى ٢ سبتمبر من عام ٧٠ عاد تيتوس إلى الإسكندرية حيث أظهر من الشعور الطيب نحو مواطنيها ما جعلهم يتملقون به . ولم يتوود تيتوس إلى الإغريق وحدهم بل توود أيضاً إلى المصريين حتى أنه حضر حفل اختيار عجل أبيس الجديد فى ممفيس وحرص على أن يلبس التاج التقليدى فى مثل هذه المناسبة . ومع أن هذا المسلك كان من شأنه استمالة قلوب الأهلىن إلا أن الحكومة المركزية ممثلة فى شخص أبيه لم تنظر إلى مسلكه بعين الارتياح بل ارتابت فى أنه يتطلع إلى العرش قبل الأوان<sup>(٣)</sup> .

وحدث بعد سقوط أورشليم أن فر إلى الإسكندرية نفر من السفاحين لليهود (sicarii) الذين أفضى تفصبيهم الأعمى إلى الكارثة التى نزلت بأمثهم ،

(١) Cf. Abdullatif A. Aly, "A Latin Inscription from Nicopolis", *Ann. Fac. Ar. Ain Shams Univ.* III (1955), p. 133 f.

(٢) P. Hiehl II, 215; cf. E.G. Turner, "Tiberius Julius Alexander", *J.R.S.* 44 (1954), pp. 61-64.

الحية ( فى مواجهة الفشن ) هى أنكير ونيوليس أو أنكير ونيون القديعة فى إقليم هيراكليونبوليس ( أهناشيا المدينة ) .

Suetonius, *Titus*, V, 3.

(٣)

وحاولوا إثارة الشعب في المدينة من جديد وتحريض بني جلدتهم على ألا يعترفوا بحاكم عليهم سوى يهوه . ولكن شيوخ الجالية رفضوا الاستجابة إليهم وتبرأوا منهم وقبضوا على البعض وسلموهم للسلطات الرومانية ، وأما البعض الآخر فقد لاذوا بالفرار إلى جنوب الوادي حيث طوردوا وأبيدوا بعد قليل . وعلى الرغم مما أظهره أقطاب اليهود من اتزان وحكمة ، فقد قررت الحكومة الرومانية في عام ٧٣ أن تغلق معبد أونياس (Onias) في ليونتوبوليس (Leontopolis) <sup>(١)</sup> ، الذي ارتأبت في أنه كان مركزاً لنشاط الحركة اليهودية الأخيرة ، وصادرت أملاكه ، وهو معبد كان قد شيد حوالي عام ١٦٠ ق . م . لمنافسة معبد أورشليم . وبذلك حالت دون انتقال نفوذ المعبد الكبير في فلسطين بعد زواله إلى نظيره في مصر . وذهب الإمبراطور فسبسيان إلى أبعد من ذلك فأمر في صيف عام ٧١ بأن يدفع اليهود جميعاً ، ذكوراً وإناثاً ، على اختلاف أعمارهم ، ضريبة دينارين سنوياً لمعبد الإله جوبيتر الكابيتوليني في روما ، وهي ضريبة النصف شاقل التي كان الذكور البالغون منهم يدفعونها من قبل لمعبد أورشليم <sup>(٢)</sup> .

(١) في إقليم هليوبوليس ، وهي تل اليهودية قرب شبين القناطر ، راجع :  
J. Ball, *Egypt in the Classical Geographers*. Cairo (1942), pp. 64, 109  
(٢) Cf. S.L. Wallace, *Taxation in Egypt from Augustus to Diocletian*. Princeton (1938), pp. 170-176.

إن هذه الضريبة (Ioudaion telesma) قررها فسبسيان حوالي صيف عام ٧١ أي في السنة الثالثة من حكمه ، على أن تفرض على اليهود ابتداءً من عام ٧٠ ( السنة الثانية من حكمه ) الذي تحدى فيه يهود أورشليم الحصار الذي ضربه عليهم جيش تيتوس . غير أن إعداد كشوف هذه الضريبة وما إلى ذلك أخر جبايتها حتى عام ٧٢ ، وهي السنة الرابعة من حكم فسبسيان ، والتي ظهرت فيها أول إيصالات عنها في أبولونوبوليس مجنا ( إدفو ) وأرسينوى ( مدينة الفيوم ) . وفي هذا العام كان مواليد اليهود في عام ٧٠ قد بلغوا سن الثالثة . ولهذا تقرر أن تجبي الضريبة من اليهود عند بلوغهم هذه السن حتى سن الستين أو الثانية والستين . ويعتقد الأستاذ ولاس ( نفس المرجع ، ص ١٧٤ ) أن يهود مصر كانوا يدفعون ضريبة النصف شاقل (didrachmon) لا إلى معبد أورشليم بل إلى معبد أونياس . ويبدو أن هديران ألفي ضريبة الدينارين لأننا لا نجد أي إيصالات عنها بعد عام ١١٦ ( نفس المرجع ص ١٧٥ — ١٧٦ ) .

## ٢ — إيزيس في روما .

وارتقى تيتوس (Titus) العرش بعد أبيه فسبسيان ولكنه قضى نحبه بعد قليل (٧٩ — ٨١) <sup>(١)</sup>. غير أن ما أظهره ذلك العاهل من احترام للديانة المصرية قد يشير إلى تحول في موقف الحكومة الرومانية إزاء الآلهة المصرية الخالصة .

Cf. also, V. Tcherikover, *The Jews in Egypt in the Hellenistic-Roman Age in the Light of the Papyri*. Jerusalem (1945), pp. 14-16.

وعن رأى آخر في ضريبة اليهود ، راجع :

G. von Manteuffel, *Fouilles franco-polonaises, t. Ier: Tell Edfou*. Le Caire (1937), pp. 141-191; *idem*, "Mittellung über die Ausgrabungen in Tell Edfou (1937)", *Actes du Ve Congrès Int. d. Papyrologie*. Bruxelles (1938), pp. 254-257; *idem*, "Quelques textes provenant d'Edfou", *J.J.P. III* (1949), pp. 111-114.

(١) في قصاصة بردية صغيرة تعتبر من أقدم مخطوطات « أعمال الشهداء » لأنها نسخت حوالي منتصف القرن الثاني إشارة إلى محاكمة رجل يدعى هرمياس (Hermias) ، لعله زعيم إسكندري ، أمام الإمبراطور تيتوس الذي حكم ، كما رأينا ، فترة قصيرة ( ١ يوليو ٧٩ — ١٣ سبتمبر ٨١ ) . وفيها يطلب هرمياس أن يسمح لشخص آخر ، أكبر الظن أنه روماني ، بالدفاع عن نفسه ، ولكن هذا الأخير يأبى ذلك . ومن العسير التحقق من الظروف التي جرت فيها هذه المحاكمة . فاللؤرخ سويتونيوس يكيل المديح لتيتوس ويصفه بأنه « أكثر الناس طيبة » (*Titus*, VIII, 1: *natura autem benevolentissimus*) وأنه حبيب الناس وقررة عنهم (*Titus*, I: *amor ac deliciae generis humani*) . ويقول ديون كاسيوس إنه لم يقتل أحداً أثناء حكمه (LXVI, 18, 1) ولم يقر كأيته تهمة الخيانة العظمى *maiestas* (LXVI, 19, 1) ، وإن كان فسبسيان قد عاقب الفيلسوفين الكليين هيراس وديوجينيس لانتقادهما مسلك تيتوس وعلاقته الغرامية مع برنيق (Berenice) اليهودية . ولعل الإسكندريين ، مع كل هذا ، قد سخروا منه مثلاً سخروا من أبيه بسبب هذه العلاقة . ويرجع موسيريللو أن محاكمة هرمياس كانت بسبب تنديده بمسلك موظف روماني لم يراع تنفيذ الإعفاءات التي منحها الإمبراطور كلوديوس للإسكندريين وأيدها الوالي تيريدوس يوليوس الإسكندر في منشوره الذي أصدره في يوليو عام ٦٨ . ويرد في القصاصة البردية اسم فسستينوس ولعله لوكيوس يوليوس فسستينوس الذي كان والياً على مصر (٥٩ — ٦١) ، واستدعاه تيتوس (إلى المجلس القضائي ؟) للاستفادة من سابق خبرته بشئون مصر ، أنظر :

O.H. Roberts, "Titus and Alexandria: A New Document", *J.R.S.* 32 (1949), pp. 79-80; Musurillo, *The Acts of the Pagan Martyrs. (Acta Alexandrinorum)*, No. VI = *Acta Hermiae* (Text, p. 32; Comment, pp. 147-9).



ولكى نفهم ذلك ينبغي أن نعود بالقارىء إلى ما قبل أيام واقعة أكتيوم . لقد انتقلت عبادة الآلهة المصرية — وبخاصة عبادة إيزيس إلى روما فى غضون القرن الثانى قبل الميلاد ، إن لم يكن قبل ذلك التاريخ<sup>(١)</sup> . وقد تم ذلك على يد الإغريق الذين كانوا يفدون على روما من مصر مباشرة أو من المناطق المجاورة لإيطاليا كبلاد اليونان وجزر البحر الإيغى وصقلية أو حتى من كپانيا نفسها<sup>(٢)</sup> . على أن معظم أتباع الربة المصرية كانوا عادة من الأجانب والعبيد والمعتقين وفقراء الرومان ، وإن ظهر بين صفوفهم أحياناً بعض سيدات الطبقة الأرستقراطية القديمة والجديدة<sup>(٣)</sup> . فلما تكاثرت عدد هؤلاء الأتباع على مر الأيام ارتأبت الحكومة الرومانية فى نشاطهم مثلما ارتأبت فى نشاط جمعيات الإله باخوس (Bacchus) (ديونيسوس) فى عام ١٨٦ ق . م .<sup>(٤)</sup> وعاد السناتو

(١) Cf. M.S. Salem, *The Cult of Isis in Italy: An Account of its external History* (Unpubl. diss. Liverpool), 1937, p. 42.

رسالة دكتوراه قدمت لجامعة ليثربول فى يوليو عام ١٩٣٧ ، لم تنشر بعد ، ومودعة بمكتبة جامعة القاهرة تحت رقم ٧٠٢٣٤ .

(٢) Cf. M.P. Nilsson, *Geschichte der Griechischen Religion*. Bd. II. München (1950), pp. 115-125.

(٣) G. La Plana, "Foreign Groups in Rome during the first Centuries of the Empire", *Harv. Theol. Rev.* 20 (1927), pp. 292 f. & n. 21; 305 f.; cf. M.S. Salem, *The Cult of Isis in Italy*, pp. 150 ff.

(٤) Senatus consultum de Bacchanalibus ، أنظر :

C.I.L. I (2nd ed.) 581 = C.I.L. X, 104 = Dessau I.L.S. 18 = Bruns-Gradenwitz, *Fontes* 7, Ch. V, No. 36 (p. 164) = Sandys, *Latin Epigraphy*. 2nd ed. (1927), p. 257 = Girard, *Testes de Droit Romain*. 6th ed. (1937), p. 129 = Warmington, *Remains of Old Latin*, IV (L.C.L. 1940), *Instrumenta*, No. 26 (p. 254) = Riccobono, *Fontes Iuris Romani Antejustiniani*, vol. I, 2nd ed. (1941), No. 30 (p. 240); cf. Livius XXXIX, 8-19.

وراجع التعليقات التالية على هذا القرار الهام فى :

W.W. Fowler, *The Religious Experience of the Roman People*. London (1911), p. 348; A. Ernout, *Recueil des textes latins archaïques*. Paris (1916), pp. 58 ff.; G. La Plana, "Foreign Groups in Rome during the first Centuries of the Empire", *Harv. Theol. Rev.* 20 (1927).

( مجلس الشيوخ الروماني ) إلى سياسة التزمت ومكافحة البدع الدينية ، وبخاصة بعد زوال خطر الحرب البونية ، إذ لم يعد بحاجة إلى عون البطالة بعد أن انتاب الضعف دولتهم . لذلك نجد أحد قنصلي عام ١٦٨ ق . م . يأمر بهدم هياكل إيزيس وسرايس القائمة بالمدينة<sup>(١)</sup> ؛ غير أن الحكومة الرومانية تركت أشياع إيزيس يمارسون شعائر عبادتهم خارج أسوار روما (extra Pomerium) . وفي أيام الدكتاتور سلاً اشتد ساعد أنصار إيزيس فنظموا جمعيات دينية في ساحة مارس خارج المدينة<sup>(٢)</sup> . ويبدو أن سلاً — الذي كان يؤمن بكثير من الخرافات — اتبع سياسة التسامح إزاء العقائد الأجنبية . لكن لم تلبث ديانة إيزيس أن تعرضت لأكثر من اضطهاد خلال فترة الاضطرابات الأهلية التي أعقبت وفاته واستمرت حتى انفرد يوليوس قيصر بالسلطة في عام ٤٧ ق . م . وازدهرت عبادة إيزيس نتيجة لتأثير كليوباترة على الدكتاتور الروماني . ولا ينبغي أن ننسى أن يوليوس قيصر كان زعيماً للحزب الديمقراطي أو الشعبي الذي كان يضم بين صفوفه كثيرين من أفراد الطبقة الدنيا ، وهي أكثر الطبقات إقبالاً على العبادات الأجنبية<sup>(٣)</sup> . وأحرزت ديانة إيزيس تقدماً مطرداً حتى أن الحكومة الثلاثية ( الثانية ) اعترفت بها رسمياً في عام ٤٣ ق . م .<sup>(٤)</sup>

لكن سرعان ما تعثر هذا التقدم عندما نشب النزاع بين أكتافيانوس

p. 290; C. Bailey, *Phases in the Religion of Ancient Rome*. Berkeley = (1932), p. 348; M.S. Salem, *The Cult of Isis in Italy*. (1937), p. 33 f.; F. Altheim, *A History of Roman Religion*. (Eng. trans. by H. Mattingly): London (1938), p. 316 f.; G. Méautis, "Les aspects religieux de "l'affaire" des Bacchanales", *Rev. étud. anc.* 42 (1940), pp. 476 ff.; Lewis-Reinhold, *Roman Civilization*. (Columbia University Records of Civilization: Sources and Studies, No. XLV). New York (1951). vol. I, No. 176 (pp. 468-473).

Valerius Maximus I, 3, 4; cf. Salem, *op. cit.* pp. 42, 56 f. (١)

La Piana, *ibid.* p. 291. (٢)

Salem, *op. cit.*, pp. 48-50. (٣)

Dio Cassius, XLVII, 15, 4. (٤)

ومازكوس أنطونيوس . وقد رأينا كيف أعلنت روما الحرب على كليوباترة ، وكيف تعرضت ملكة مصر لهجاء الشعراء الرومان ، وبما صحب ذلك من تشهير بالآلهة المصرية ، وبخاصة بإيزيس التي كثيراً ما ظهرت كليوباترة في صورتها ولقيت عبادتها رواجاً في روما أثناء إقامة الملكة فيها<sup>(١)</sup> . واستتبع ذلك صدور قرار في عام ٢٨ ق.م . يقضى بتحريم عبادة الآلهة المصرية داخل العاصمة الرومانية<sup>(٢)</sup> . وعندما ثارت بعض الاضطرابات في روما سنة ٢١ ق.م . أثناء غياب أغسطس في الشرق انتهز أنصار إيزيس الفرصة وتسللوا ثانية إلى داخل العاصمة ، فصدر قرار بتحريم ممارسة طقوس عبادتها إلى مسافة ميل واحد من روما<sup>(٣)</sup> . ولم تنحسر موجة الاضطهاد في أيام تiberius الذي اشتهر بتحفظه حتى أنه أخذ على عاتقه إصلاح ما اعوج من الأخلاق الرومانية ، فأوعز إلى السناتوفي عام ١٩ م بإصدار قرار بتحريم عبادة الآلهة المصرية واليهودية وطرد أشياعها من إيطاليا إذا لم يرتدوا عنها ويتركوا منها خلال أجل معين<sup>(٤)</sup> . وليس من المستبعد أن يكون الباعث المباشر على هذا الإجراء هو تخوفه من ابن أخيه جرمانيكوس ، الأمير المحبوب ، الذي زار مصر في نفس العام دون استئذانه ولقى من سكان الإسكندرية ومصر حفاوة بالغة<sup>(٥)</sup> .

لكن نفوذ ديانة إيزيس عاد إلى سابق قوته عندما اعتلى العرش كاليجولا الذي أعاد بناء معبدها في ساحة مارس أو أعاد فتحه . وقد ثبت أن الحراب الذي عثر عليه في القصر الإمبراطوري كان معبداً أقامه ذلك الحاكم للربة المصرية .

Salem, *op. cit.*, pp. 49 f., 152.

(١)

راجع أيضاً صفحات ١٩ ، ٢٩ ، ٣٠ هامش ٧ ، ٣٢ ، ٣٤ .

Dio Cassius, LIII, 2, 4.

(٢)

Dio Cassius, LIV, 6, 6.

(٣)

Tacitus, *Ann.* II, 85, 5; Suetonius, *Tib.* XXXVI.

(٤)

(٥) راجع ص ١٠٤ وما بعدها .



ولعل القارىء يذكر كيف استقبل كاليجولا السفارتين الإغريقية واليهودية في عام ٣٩ وأنه كان أكثر عطفاً على الأولى منه على الثانية<sup>(١)</sup>. ويحدثنا فيلون بأنه قد تملكته رغبة جامحة في مشاهدة الإسكندرية التي كان حريصاً على الذهاب إليها بأقصى سرعة حيث اعتزم الإقامة مدة طويلة لعل فكرة تأليهه، التي كانت تشغل باله، تنبثق في يسره وتلقى رواجاً في تلك المدينة قبل غيرها<sup>(٢)</sup>. ويضيف فيلون أنه لم يكن هناك بين الناس من هم أكثر من الإسكندريين طواعية لتأييد ألوهيته. وقد شغف كاليجولا بالعقائد الشرقية وطقوسها السرية، ولعله وجد في الديانة المصرية سنداً ترتكز عليه فكرة عبادته. لذلك يرجح بعض الباحثين أن كاليجولا هو الذي أصدر قراراً بالاعتراف الرسمي بديانته إيزيس، مناقضاً بذلك سياسة أغسطس وتيبريوس<sup>(٣)</sup>. ولم تتعرض عبادة إيزيس للاضطهاد في زمن خليفته كلوديوس الذي روى أنه طرد اليهود من روما بسبب ما أثاروه من شغب<sup>(٤)</sup> وإلى عصره ينسب أقدم نقش عن عودة ظهور إيزيس بعد طردها في عصر

(١) راجع ص ١٠٠ — ١٠١.

(٢) Legat. 338; cf. A.A. Aly, "The Conflict between Caligula and Judaea, Ann. Fac. Ar. Ibrahim Univ. II (1953), p. 115 f.

(٣) M. Salem, *The Cult of Isis in Italy*, pp. 81 ff.

(٤) Suetonius, *Div. Claud.* XXV, 4: Iudaeos impulsore Chresto assidue tumultuantis Roma expulit:

طرد اليهود من روما لإثارتهم اضطرابات مستمرة بتحرير خريستوس (هل Chrestus هو Christus أى المسيح؟ إن تاكينوس (Ann. XV, 44) يذكر الاسم صحيحاً Christus ويقول إنه أعدم على يد بنطيوس فيلاطوس، حاكم أرض يهوذا، في عصر تيبريوس)؛ ويؤيد رواية سويتونيوس عن اليهود ماورد في أعمال الرسل (الإصحاح ١٨، ٤؛ لأن كلوديوس كان قد أمر أن يعصى جميع اليهود من رومية). غير أن ديون كاسيوس يقول (LX, 6, 6) إن كلوديوس لم يطرد اليهود من روما بل حظر عليهم فقط عقد الاجتماعات. لعل الشغب المشار إليه نشأ عن دعاية المسيحيين وتبشيرهم بالدين الجديد بين اليهود المقيمين في روما راجع :

G. La Plana, *Harv. Theol. Rev.* 20 (1927) p. 376, n. 7; H. Janne, *Mélanges Bidez* (1934), pp. 531-553.

تيريوس<sup>(١)</sup> . وإذا كان نيرون قد ازدرى العبادات الشرقية ما عدا عبادة الزهرة السورية (Dea Syria) ، فإن بلاظه قد وقع تحت تأثير أشخاص ذوى ميول مصرية من أمثال خيريمون النقراطيسى ، مربى القصر ، و بالبيلوس العالم الفذ الذى برع فى التنجيم<sup>(٢)</sup> ، وكان — فيما يحتمل — والياً على مصر من عام ٥٥ حتى عام ٥٩<sup>(٣)</sup> ، ومن أمثال أوتو ، صديقه المتفانى فى عبادة إيزيس ، وأخيراً پوپايا ساينا مطلقاً أوتو ، وزوجة نيرون التى تشبهت بإيزيس وأحاطت نفسها بنفر من المنجمين الشرقيين ، وقد ينهض تحنيط جثتها بعد وفاتها دليلاً على تأثيرها بالعقائد المصرية<sup>(٤)</sup> . ولقد تأثر نيرون نفسه بالخزعبلات الدينية . ولم يكن بأى حال يكره المصريين ، فقد اعتزم — كما رأينا — زيارة الإسكندرية وتوسل ، عندما تخلى عنه الجيش ، أن ينصب والياً على مصر<sup>(٥)</sup> . لهذا كله يرجح بعض المؤرخين أن الاعتراف الرسمى بعبادة إيزيس قد تم فى عهد نيرون ، هذا إذا لم يكن قد تم فى عهد كاليجولا . غير أن هذا لا يعدو أن يكون محض افتراض<sup>(٦)</sup> . وأما أوتو الذى نودى به إمبراطوراً بعد مصرع جالبا فى ١٥ يناير عام ٦٩ فكان من أنصار ديانة إيزيس المتحمسين حتى أنه كان يمارس شعائرها علناً ويرتدى الثوب الكتانى الذى تقتضيه عبادتها<sup>(٧)</sup> . وبلغ نفوذ إيزيس من القوة حينئذ ما جعل

C.I.L. VI, 353.

(١)

Cf. La Plana, *ibid.* pp. 276, 304.

(٢)

M.S. Salem, *The Cult of Isis in Italy*, p. 86, n. 4; cf. Musurillo, *The Acts of the Pagan Martyrs*, p. 130 f.

(٣)

(٤)

Tactus, *Ann.* XVI, 6, 2; Salem, *op. cit.*, p. 86 f.; cf. however, A.D. Nock, "Cremation and Burial in the Roman Empire", *Harv. Theol. Rev.* 25 (1932), pp. 321-359.

(٥) راجع ص ١٣٠ ، هامش ٢ .

Salem, *op. cit.*, p. 88.

(٦)

Suetonius, *Otho* XII, 1: sacra etiam Isidis saepe in lintea religiosaque veste propalam celebrasse.

(٧)

أتباعها يمارسون شعائر ديانتها في اطمئنان فوق الكايتول نفسه على الرغم من احتدام الحرب الأهلية في عام ٦٩ . ولقد روى أن دوميتيان ابن الإمبراطور فسبسيان احتفى بالكايتول عندما شق جنود فيتلبيوس طريقهم إلى هذا الجبل وأضرموا النار في معبده الكبير ، وقضى الليلة مختبئاً في بيت حارس المعبد ، ولما طلع النهار تنكر في زي أحد أشياخ إيزيس ثم عبر التيبر مع خليط من كهنتها دون أن يكشف أحد أمره <sup>(١)</sup> .

وبارتقاء أسرة فلافيوس عرش الإمبراطورية يبدأ العصر الذهبي لعبادة إيزيس في روما . ومع أننا لا نعرف على وجه الدقة ما قام به فسبسيان من أجل الديانة المصرية ، فنحن لا نرتاب في أنه غمرها بأفضاله . لقد أنقذت إيزيس ابنة دوميتيان من موت محقق ، وقام سرايس بالشئ الكثير لشدة أزره . وفي الحق أن سرايس — كما يروى سويتونيوس — قد منح هذا الرجل المغموّر الأصل ما كان يعوزه من نفوذ وجلال <sup>(٢)</sup> . وكان بلاطه — فيما يبدو — خاصاً بأشياخ إيزيس وسرايس . ولدينا نقش من عصره كتبه أحد عبيد تيتوس تمجيداً لإيزيس التي لا تُقهر (Isis Invicta) <sup>(٣)</sup> . وفي عصره أيضاً أقيم تمثال ضخم للنيل مجسداً في هيئة رجل يحيط به ستة عشر ولداً يرمزون إلى الستة عشر ذراعاً التي إن يبلغها ماء الفيضان ، يبشر بالرخاء في جميع أنحاء مصر — وهو تمثال شديد الشبه بالتمثال المحفوظ الآن في متحف القاتيكان <sup>(٤)</sup> . وتحمل نقود فسبسيان التي سكّت في روما وتراً كوليون صورة إيزيس في معبدها بساحة مارس <sup>(٥)</sup> .

(١) Suetonius, Domit. I, 2; Tacitus, Hist. III, 74, 1.

(٢) راجع ما تقدم في ص ١٤٣ .

(٣) C.I.L. VI, 346.

(٤) R. Lanciani, The Destruction of Ancient Rome. London (1901), p. 222; L. Whibley (editor), Comp. Gr. Stud. 4th ed. (1931), Fig. 56 (p. 317); cf. W.G. Waddell, Herodotus: Book II (1939), p. 132 f., n. 6.

(٥) H. Mattingly, Coins of the Roman Empire in the British Museum. London (1930-36), vol. II, Nos. 572, 659, 780, 812.



وقد صربت هذه النقود لتخليد ذكرى أسعد حادثة في تاريخ إيزيس في روما عندما أمضى قسبسيان وابنه تيتوس الليلة السابقة على يوم الانتصار الأخير على اليهود في معبدها بساحة مارس (Iseum Campense) <sup>(١)</sup>. وقد ذكرنا كيف زار تيتوس ممفيس واشترك في حفل تنصيب أليس الجديد ولبس التاج التقليدي جرياً على سنة الفراعنة في مثل هذه المناسبة <sup>(٢)</sup>. وعندما تولى دوميتيان الحكم من بعده وجدت فيه إيزيس راعياً لدياتها إذ كان يشعر بأنه مدين لها بحياته ، فضلاً عن أنه وجد في الديانة المصرية — مثلما وجد كاليجولا من قبله — ما يبرر به مطالبة رعاياه بتأليه . ومع أنه كان يبغض الديانات الأجنبية فإنه استثنى إيزيس من بغضه . فقد أعاد في عام ٩٤ بناء معبدها في ساحة مارس الذي كان الحريق قد دمره في عام ٨٠ <sup>(٣)</sup>. وتحمل المسلة التي أقامها أمام مدخل ذلك المعبد نقشاً هيروغليفياً يخلد عمله <sup>(٤)</sup>.

وفي عام ٨٩/٨٨ شيد لوكيليوس ، وهو أحد مواطني بلدة بنيفنتوم بجنوب إيطاليا معبداً لإيزيس من أجل نجاة الإمبراطور وعودته ، ونصب أمامه مسلتين تحملان نقشاً هيروغليفياً ، توصف فيها إيزيس بأنها سيدة بنيفنتوم <sup>(٥)</sup>. فكان دوميتيان في الواقع قد أسبغ على عبادة إيزيس صفة شبه رسمية <sup>(٦)</sup>. ولعل ذلك

(١) Josephus, *Bell. Iud.* VII, 5, 4; cf. Salem, *The Cult of Isis in Italy*, p. 92, n. 1.

(٢) راجع من ١٤٥ .

(٣) Dio Cassius, LXVI, 24, 2; Eutropius V, 23, 5; cf. G. Wissowa, *Religion and Kultus der Römer*. München (1912), p. 353, n. 1.

وعن معبد إيزيس وسرايس في ساحة مارس ، أنظر :

S.B. Platner, *Topography and Monuments of Ancient Rome*. Boston (1911), p. 358 f.

(٤) A. Erman, *Sitzungsber. Kaiserl. preuss. Akad. Wiss.* (1917), p. 279.

(٥) A. Erman, *Zeitschr. f. ägyptische Sprache and Altertums kunde* 34 (1896), p. 149 f.; cf. A. Baillet, *ibid.* 40 (1902-3), p. 147 f.; M.P. Charlesworth, *C.A.H.* XI (1936), p. 27.

(٦) تشير بردية من أكسيرنخوس (الهنسا) إلى عبادة إيزيس في روما : (P. Oxy. 1380)

يفسر سبب انتهاج السلطات الرومانية في مصر سياسة تم عن التسامح إزاء الديانة المصرية . ويتضح من النقوش بناء معابد لأفروديتي وهي الربة اليونانية المقابلة لهاتور (حتحور) المصرية ، ربة كوم أمبو ، وكذلك لهيرا التي تمثل سثيت ، (Satis) ربة الشلال الأول عند إلفنتين (جزيرة أسوان) . ومن العملة يتضح أن صور الآلهة الإقليمية بدأت تحمل محل صور الآلهة المصرية — السكندرية الشهيرة كإيزيس وسراپيس وأجاتوس دايمون . ولدينا مجموعة من النقود البرنزية التي ضربت في عام ٨٧/٨٨ تحمل صور آلهة محلية ، ومع أنها تظهر في أزياء يونانية فإنها توصف بألقابها المصرية . ومنذ هذا التاريخ تظهر أشكال الآلهة الوطنية بكثرة في العملة السكندرية<sup>(١)</sup> .

غير أن ما فعله دوميتيان من أجل إيزيس لبواعث شخصية لم يكن في حقيقة الأمر يمثل شعور الرومان بوجه عام نحو الآلهة المصرية ، وبخاصة آلهة الإقليم المحلية . لقد كان الرومان ، ولا سيما أفراد الطبقة الأرستقراطية المثقفة ، ينظرون شذراً إلى هذه الآلهة ويستهمجنون كثيراً من طقوسها الدينية ، ويستنكرون تقديس المصريين للحيوانات التي تتجسد فيها هذه الآلهة . وكان يزيد من عجبهم تلك الممارك التي كانت تنشب أحياناً بين القرى المصرية بسبب الاختلاف حول تقديس الحيوانات ، وهو أمر كثيراً ما أزعج السلطات الرسمية وحملها على التدخل لفض المنازعات بالقوة المسلحة . ولعل ما رواه الشاعر اللاتيني يوفوناليس أوجو فيمال (Juvenalis) هو أنسب ما يذكر في هذا المقام على الرغم من غلوه وتهويله . يقول هذا الشاعر الهجاء في القصيدة الخامسة عشر من ديوانه<sup>(٢)</sup> :

(١) J.G. Milne, *A History of Egypt under Roman Rule*, 3rd ed. London (1924), p. 34.

وعن تاريخ عبادة إيزيس في روما بعد أسيرة فلافيوس ، راجع :

G. La Plana, "Foreign Groups in Rome during the first Centuries of the Empire", *Harv. Theol. Rev.* 20 (1927), pp. 303-340; M.S. Salem. *The Cult of Isis in Italy* (1937), pp. 95-112.

(٢) Juvenalis, Sat. XV, 27-83 (ed. J.D. Duff: D. IVNII IVVENALIS SATVRAE XIV: Fourteen Satires of Juvenal. Cambridge, 1932).

(١) سنروى الآن قصة عجيبة وقعت منذ قريب (٢) أثناء قنصلية يونكوس (٣) وراء أسوار قفط القائظة ، سنروى جريمة شعب هي أبشع من كل جرائم الماتسى المسرحية ؛

٣٠ وقد تقرا كل الماتسى المسرحية منذ زمن الطوفان (٤) غير أنك لن تجد بين كتاب المأساة من جعل الشعب يرتكب جريمة؛ فاسمع أى نكر أتت به الوحشية البشعة فى عصرنا الحالى ! ان الخصومة القديمة المتأصلة والكراهية الأبدية التى لا تندمل جراحها أبداً ما تزال الى الآن

٣٥ متأججة بين البلدين المتجاورين أومبى وتنتيرا (٥) ، فالحنق فى كليهما قد بلغ ذروته بين عامة الأفراد لأن كل بلد منهما يمسك آلهة جيرانه ، اذ أنه يعتقد بأن الآلهة التى يعبدونها نفسه هى الجديرة دون سواها بأن تعد آلهة • وحدث فى فترة العيد عند أحد القومين أن بدا لا قطاب

٤٠ خصومهم وقادتهم جميعاً أنه لا بد من اغتنام الفرصة حتى لا يتمتع القوم (الآخرون) بيوم فرح وحبور أو بلذة العشاء الفاخر اذ تمتد المواسم عند المعابد ومفترق الطرق ويطول السهر على الأرائك التى تطرح بالليل وبالنهار حتى تطلع عليها شمس اليوم السابع • حقاً

٤٥ ان مصر بلد فظ بيد أن شعبها الهمجى — كما لاحظت بنفسى — لا يقل خلاعة عن كانوب الشهيرة (٦) ؛ هذا الى أن الانتصار سهل على قوم سكارى متلعثمى الألسن يترنحون من الخمر • وفى ناحية قام نفر من الرجال يرقصون على أنغام زمار أسمر ، وقد تعطروا بما اتفق

٥٠ من طيب ، وعصبوا الجباه بأكاليل متنوعة الأزهار

(١) ترجم أيضاً هذا الجزء من القصيدة وعلق عليه تعليقاً وافياً زميلى المرحوم الدكتور وهيب كامل فى مقال بعنوان « يونانيس فى مصر » ، المجلة التاريخية المصرية ، المجلد السادس ( ١٩٥٧ ) ص ٩ — ٣٥ ، وقد أفدت من ترجمته وشرحه إفادة كبيرة .

(٢) إن كلمة nuper ( منذ قريب ) أو حديثاً لا تعنى بالضرورة منذ مدة قصيرة بل قد تعنى أحياناً منذ فترة مداها عشرين عاماً أو أكثر .

(٣) كان لوكيوس أيميليو يونكوس وسكستوس يوليوس سفيروس قنصلين فى عصر هدریان من أكتوبر عام ١٢٧ الى آخر يناير عام ١٢٨ ؛ راجع :

A. Degraasi, *I Fasti consolari dell'Impero romano*. (Sussidi Eruditi 3). Roma (1952), p. 37.

(٤) فى الأصل منذ يرها (Pyrrha) بنة پندورا (Pandora) وزوجة ديوكاليون =



nos miranda quidem sed nuper consule Iunco  
gesta super calidae referemus moenia Copti,  
nos vulgi scelus et cunctis graviora cothurnis,  
nam scelus, a Pyrrha quamquam omnia syrmata volvas,  
nullus aput tragicos populus facit. accipe, nostro  
dira quod exemplum feritas produxerit aevo.

inter finitimos vetus atque antiqua simulas,  
immortale odium et numquam sanabile vulnus  
ardet adhuc Ombos et Tentyra. summus utrimque  
inde furor volgo, quod numina vicinorum  
odit uterque locus, cum solos credat habendos  
esse deos quos ipse colit. sed tempore festo  
alterius populi rapienda occasio cunctis  
visa inimicorum primoribus ac ducibus, ne  
laetum hilaremque diem, ne magnae gaudia cenae  
sentirent positis ad templa et compita mensis  
pervigilique toro, quem nocte ac luce iacentem  
septimus interdum sol invenit. horrida sane  
Aegyptos, sed luxuria, quantum ipse notavi,  
barbara famoso non cedit turba Canopo.  
adde quod et facilis victoria de madidis et  
blaesibus atque mero titubantibus. inde virorum  
saltatus nigro tibiaine, qualiacumque  
unguenta et flores multaeque in fronte coronae.

Deucallion) بن بروجيوس (Prometheus) ، وهي كناية عن الطوفان الذي أحدثه  
زيوس وغمر به الجانب الأكبر من بلاد اليونان . وقد دلفت مع زوجها في صندوق طاف فوق  
البحر وتزلا على جبل برناسوس .

(٥) أومبي ليست كوم أمبو التي تبعد عن دندرة ( دندرة ) بمسافة تزيد عن ١٢٠ ميلاً ،  
وتقع على الجانب الشرقي من النيل في حين أن دندرة تقع على الجانب الغربي منه . وقد ثبت الآن أن  
أومبي هي بلدة نبط التي تقع إلى الجنوب من دندرة مباشرة ، وكلتاها في شمال قفط ، راجع :  
وهيب كامل « يونانيس في مصر » ، المجلة التاريخية المصرية ، المجلد السادس ( ١٩٥٧ ) ،  
ص ٢٢ ، حاشية ٢ ؛ وكذلك :

Ball, *Egypt in the Classical Geographers*, p. 157. n.

(٦) عن سمعة كانوب السيئة واشتهارها بالعبث والفجور ، راجع :

Strabo XVII, 1, 17; Juvenalis, *Sat.* VI, 82-84.

وكذلك ص ٣٢ ، هامش ٥ ؛ ص ٣٤ ، هامش ٦ فيما تقدم .

- وفي الناحية الأخرى كان الحقد فاعرا فاه . على أن السبب بدأ يدوى  
أولا في نفوسهم الملتهبة ، فكان ذلك بمثابة بوق القتال ،  
وبعدئذ حدث الالتحام وقد تعادل صراخ الجانبين ، وصالت الأيدي  
العزل بدلا من السلاح ، فقل من الأصداع ما نجا من الجراح ،  
٥٥ وبالأحرى لم يخرج أحد صحيح الأنف من كل المتقاتلين .  
وفي وسعك أن ترى الآن الوجوه مشدوخة بين صفوف  
المتشاجرين جميعا ، وقد تغيرت سماتها وبرزت العظام من الأصداع  
المشجوجة ، وترى قبضات الأيدي ملطخة بالدماء التي سالت من العيون  
ومع هذا فهم يعتقدون أنهم يفرحون ويشنون  
٦٠ حربا كحرب الصبية لأنهم لا يدوسون جثثا صريعة ،  
ولا غرو فما جدوى ألوف المتشاجرين الغفيرة  
إذا بقوا جميعا على قيد الحياة ؟ ومن ثم ازداد الهجوم عنفا  
فانحنوا ينقبون في الأرض عن الحجارة ، وهي سلاحهم  
الوطني في الفتن وشرعوا يطوحون بها (١) : وهي ليست  
٦٥ كهذه الحجارة التي كان يقذف بها تورنوس (٢) أو آياس (٣)  
أو كالتي ضرب بها ابن تينيدوس (٤) حقو  
آينياس ، بل هي مما تقوى على رميها أياد  
مختلفة عن أيادي أولئك الأبطال ، إذ أنها خلقت في عصرنا الحاضر .  
ذلك أن الجنس البشري بدأ في الهزال حتى في عصر هوميروس ،  
٧٠ فالأرض تثبت الآن رجلا أشرا تافهين (٥)  
ولهذا يسخر منهم ويمقتهم كل من يراهم من الآلهة .

Cf. Strabo XVII, 1, 53.

(١)

(٢) بطل كان مسلكا على الروتوليين الذين كانت عاصمتهم أوريا في وسط إيطاليا  
وقد خطب لاقينيا بنة لآينوس ، ولكن الأخير زوجها من آينياس الطروادى . واستثارت  
الربة يونو ( جونو ) غضب اللاتين فانضوا إلى الروتوليين وأشهروا الحرب على الطرواديين  
وقد أبلى تورنوس في هذه الحرب بلاء حسنا وقاد الهجوم على المعسكر الطروادى ودافع عن  
لاينيوم . غير أنه لقي مصرعه في آخر الأمر على يد آينياس :

( راجع Vergilius. Aen. XII, 896-901 )

(٣) آياس بنى تيلامون قائد أهل سلاميس في حصار طروادة ، والإشارة إلى الإلياذة

(XII, 380-383)

(٤) هو ديوميديس قائد أهل أرجوس في حصار طروادة (Il. V, 302-305)

(٥) كان اليونان والرومان من بعدهم يعتقدون بأن الجنس البشري قد تدهور على تعاقب  
العصور التي يقسمها الشاعر هسيودوس إلى خمسة : الذهبى والفضى والبرونزى ثم عصر الأبطال  
وهو الذي يمثله عصر الحرب الطروادية وأخيرا عصر الحديد ، وهو أسوأ العصور وأكثرها  
عسروا .

hinc ieiunum odium. sed iurgia prima sonare  
incipiunt, animis ardentibus haec tuba rixae.  
dein clamore pari concurritur, et vice teli  
saevit nuda manus. paucae sine vulnere malae,  
vix cuiquam aut nulli toto certamine nasus  
integer. aspiceres iam cuncta per agmina vultus  
dimidios, alias facies et hiantia ruptis  
ossa genis, plenos oculorum sanguine pugnos.  
ludere se credunt ipse tamen et puerilis  
exercere acies, quod nulla cadavera calcent,  
et sane quo tot rixantis milia turbae,  
si vivunt omnes? ergo acrior impetus, et iam  
saxa inclinatis per humum quaesita laetertis  
incipiunt torquere, domestica seditioni  
tela, nec hunc lapidem, qualis et Turnus et Alax,  
vel quo Tydides percussit pondere coxam  
Aeneae, sed quem valeant emittere dextrae  
illis dissimiles et nostro tempore natae.  
nam genus hoc vivo iam decrescebat Homero,  
terra malos homines nunc educat atque pusillos;  
ergo deus quicumque aspexit, ridet et odit.



- ولنعد من الاستطراد الى قصتنا • فبعد  
أن تزايد عددهم بالآلاف تجاسر فريق منهم وشهر  
السلاح باذنا من جديد المعركة بالسهم الخطرة ،
- ٧٥ وعندئذ فر اهالى تنيرا (دندره) المجاورة ذات اشجار  
النخيل الظليلة مهروئين امام اهالى اومبي الذين جدوا فى اثرهم  
وتملك الرعب الشديد واحدا من الفئة الاولى فاسرع  
فى الجرى فتعثر وقبض عليه • فما كان من الفئة  
الغالبية الا أن مزقته اربا واشلاء عدة حتى
- ٨٠ يكفى قتيل واحد عدة رجال ، والتهمته كله ونهشت عظامه •  
ولم تسلقه فى قدر من النحاس او تشوه فوق  
اسياخ ، اذ قدرت ان انتظار نضجه بالنار سيكون طويلا  
ثقيلاً فرضيت بالجنة نيئة •

كان چوئينال صاحب هذه القصيدة من أقذع شعراء الهجاء عند الرومان ،  
إن لم يكن أقذعهم • ويكتنف الغموض حياته لأن قصائده تكاد تخلو من أى  
شئ • يجلس سيرته • لكن يبدو من تراجم حياته التى وصلتنا أنه انتظم فى سلك  
الفرسان وخدم برتبة قائد لإحدى كتائب القوات المساعدة فى بلد أكوينوم  
(Aquinum) ، مسقط رأسه • فلما انتهت مدة خدمته فى السكتيبة لم يرق بعدها إلى  
رتبة أعلى ، فانتقل إلى روما حيث أخذ يتقرب من بعض رجال القصر أملاً فى  
مساعدتهم ولكنه لم يتمكن من تحقيق مأربه • وقد حز فى نفسه أن رأى كثيرين  
من أحلاس القصر يظفرون بالمناصب على الرغم من عدم كفاءتهم ، فنظم قصيدة  
هجا فيها شخصاً تافه القدر كان قد نال الخطوة لدى الإمبراطور • ورأى الأخير فى  
القصيدة طعناً فى نزاهة الحكم فثار غضبه على الشاعر وأصدر أمراً بنفيه من  
روما • وإذ كان چوئينال قد عرف بكراهيته الشديدة لدوميتيان ، فقد رجح  
كثير من الباحثين أن هذا الإمبراطور هو الذى نفاه حوالى عام ٩٢ إلى أقصى  
حدود مصر حيث عين قائداً لإحدى الكتائب الثلاث المرابطة عند أسوان •  
غير أن هناك من القرائن ما يشير إلى أن چوئينال كان يقيم فى روما حوالى ذلك  
التاريخ مما يرجح أن نفيه ربما حدث فى تاريخ لاحق ، أكبر الظن أثناء عصر

a. deverticulo repetatur fabula. postquam  
subsidiis aucti, pars altera promere ferrum  
audet et infestis pugnam instaurare sagittis.  
terga fugae celeri praestant, instantibus Ombis,  
qui vicina colunt umbrosae Tentyra palmae.  
labitur hic quidam nimia formidine cursum  
praecipitans capiturque. ast illum in plurima sectum  
frusta et particulas, ut multis mortuus unus  
sufficeret, totum corrosis ossibus edit  
victrix turba, nec ardenti decoxit aeno  
aut veribus, longum usque adeo tardumque putavit  
expectare focos, contenta cadavere crudo.

هذريان (١١٧ - ١٣٨) : وأياً كان الوقت الذي نقي فيه الشاعر فمن الواضح  
من هذه القصيدة التي نظمت بعد سنة ١٢٧ وغيرها من القصائد أنه أقام في مصر  
وحول منطقة أسوان بالذات ، فترة من الزمن <sup>(١)</sup> .

والقصيدة كما يلمس القارئ فياضة بالهجاء القذع وتكشف عن ممت شديد  
لمصر والمصريين . لقد كان جوقينال شاعراً متبرماً ساخطاً موتوراً فنقد عيوب  
المجتمع الروماني قدماً فرياً وتهكم بنقائص أفراد تهكماً لازعاً . وكان شديد  
السكرامية للأجانب فحمل على اليونان والشرقيين واليهود وغيرهم حملة شعواء .  
غير أنه اختص مصر بكرامية عمياء <sup>(٢)</sup> . ومن العسير أن نعرف أسباب حقه  
الدفين عليها أو تهكمه الموجه بعبادات أهلها وعقائدهم الدينية . لكننا لا نستبعد  
أن تكون مصر قد اقترنت في ذهنه دائماً بمحادثة نفيه ، وما لقيه في منفاه من شدة

(١) عن هذه المشكلات الخاصة بحياة جوقينال راجع :

J.D. Duff, *D. IVNII IVVENALIS SATYRAE XV; Fourteen Satires of Juvenal*. Cambridge (1932), pp. ix-xxii; G. Highet, "The Life of Juvenal", T.A.P.A. 68 (1937), pp. 480-506; idem, *Juvenal the Satirist*. Oxford (1954), pp. 1 ff.

(٢) وميب كامل « يوناليس في مصر » المجلة التاريخية المصرية ، المجلد السادس (١٩٥٧)

رعناء . ولا مرء كذلك في أنه اقتفى أثر من سبقوه من الكتاب الرومان الذين شهروا بمصر وصوروها في صورة شوها . ولم تبرح مصر مخيلته فظل مشغولاً بها بتصيد الفرص للتعريض بها والظعن فيها . فهو يهجو أى رجل اتضل بمصر من قريب أو بعيد ، ويهاجم كهنتها ويسخر من آلهتها . وقد هاله انتشار عبادة إيزيس فقال إن إيزيس قد غزت قلوب أهل روما فامتلات معابدها بالصور التى يندرها لها الناس شكراً على نجاتهم من الخطر ، ورأى في هذه النذور شاهداً على أن إيزيس هى التى تقيم أود الرسامين<sup>(١)</sup> . هاله ذلك فجرد قلمه لنشويه سمعتها ووصف معابدها بأنها أما كن للفسق ، إذ تزين النساء ويهرعن إلى لقاء عشاقهن في الحدائق أو عند محاريب إيزيس القوادة<sup>(٢)</sup> . استمع إليه يقول في مطلع القصيدة التى تقدمت ترجمتها<sup>(٣)</sup> :

من ذا الذى لا يعلم ، يا فوليسيوس البيشينى<sup>(٤)</sup> ، أى مخلوقات غريبة  
تقدسها مصر البلهاء ؟ فهذه المنطقة تعبد التمساح<sup>(٥)</sup> ،  
وتلك يمتلئ قلبها رهبة من أبى منجل المتخم بالشعابين<sup>(٦)</sup> ،

(١) *Sat. XII, 28: pictores quis nescit ab Iside pasci?*

(٢) *Sat. VI, 488-9: ...et properat iamque expectatur in hortis  
aut apud Islacae potius sacraria lenae.*

(٣) *Sat. XV, 1-13.*

(٤) صديق لجوقيئال غير معروف .

(٥) كان أهم مركز لعبادة التمساح (سبك Sobek عند المصريين وسوخوس Souchos عند اليونان) هو إقليم الفيوم الذى عرف قديماً باسمه ، كما عرفت مدينة الفيوم نفسها بمدينة التمساح (Crocodylopolis) ، وبعدها باسم مدينة أرسينوى ؛ كما كان التمساح مقدساً في طيبة ، وإن لم يكن كذلك في دندرة أو إلفاتين . راجع ص ٨ أعلاه ، وكذلك :

Herodotus II, 69; Strabo XVII, 1, 38, 44.

(٦) كان الأيبس (ibis) — أبو منجل — مقدساً في هرموبوليس بجنا — الكبرى — (الأشمونين) وهرموبوليس برقا — الصغرى — (دمهور) . وكان يعثل الإله تحوت (Thoth) (Herodotus II, 67) . وقد أفاض هيرودوت في وصفه (II, 76) . ويقول =



## ويتلألا التمثال الذهبي للنسائي (١)

- ٥ حيث ترجع الاوتار السحرية أنغام ممنون المتصدع (٢)  
وتستلقي طيبة القديمة تحت أنقاض المائة باب (٣)  
هناك يعبثون القطط (٤) ، وهنا سمك « النهر » (٥) . هناك  
المن كلها تعبد الكلب (٦) . ما من أحد يعبد ديانا (٧) ،  
وعشام أن يدنس الكراث والبصل وان يقضما بالأسنان (٨)  
١٠ يا له من شعب قدسي تثبت عنده هذه الالهة في الحدائق !  
ان موائده جميعا تعزف عن ذى الوبر من الحيوان (٩) ،  
وبينما يحرم هناك ذبح صغار الماعز (١٠)  
يستباح أكل لحوم البشر (١١) .

Quis nescit, Volusi Bithynice, qualia demens  
Aegyptos portenta colat? crocodilon adorat  
pars haec, illa pavet saturam serpentibus ibin.  
effigies sacri nitet aurea cercopitheci,  
dimidio magicae resonant ubi Memnone chordae  
atque vetus Thebe centum iacet obruta portis.  
illic aeluos, his piscem fluminis, illic  
oppida tota canem venerantur, nemo Dianam.  
porrum et caepe nefas violare et frangere morsu;  
o sanctas gentes quibus haec nascuntur in hortis  
numina. lanatis animalibus abstinet omnis  
mensa, nefas illic fetum iugulare capellae:  
carnibus humanis vesci licet.

== إن سبب تقديس المصريين له هو إبادته الثعابين المجنحة التي تطير في الربيع من بلاد العرب إلى مصر (II, 75) ، ويتردد نفس المعنى عند غيره من الكتاب :

Plinius, Nat. Hist. X, 75; Diod. Sic. I, 87, 6; Cicero, de nat. deor. I, 36, 101; Ammian. Marcell. XXII, 15, 25; cf. W.G. Waddell, Herodotus: Book II. London (1939), p. 192, n. 13.

- (١) كان النسائي الذي يرمز إلى الإله تحوت مقدساً في هرمبوليس (الأثمنونين) .  
(٢) عن تمثال ممنون والنغم الذي قيل إنه كان يصدر عنهما عند ما تلمسهما أشعة الشمس ،  
راجع ما ذكرناه في ص ٧٤ ، هامش ٦ .  
(٣) عن طيبة (الأقصر الحالية) ، راجع ما ورد في ص ٧٤ - وهو ميرويس هو الذي وصفها

= بأنها ذات المائة باب التي ينطلق من كل باب منها مائتا محارب بخيلهم ومركباتهم (II. IX, 383-5)، راجع أيضاً ديودور الصقلي (I, 45, 6-7). وعندما زارها استرابون في عام ٢٥ ق. م (راجع ص ٦٤ حاشية ٢، ص ٧٥ هامش) كانت مخربة تشتمل على عدد قليل من القرى (XVII, 1, 46).

(٤) كانت بوباستيس Bubastis أو برباستت (تل بسطة قرب الزقازيق) هي مكان عبادة القطعة التي تتجسد فيها الربة باستت (Herodotus II, 66, 67). ويقول ديودور الصقلي إن من يقتل عامداً أحد الحيوانات المقدسة يلاقي الموت، وأما من يقتل قطعة أو أبا منجل فجزاؤه الموت على أي حال سواء قتلها عامداً أم غير عامد، إذ تحتشد جوع من الناس وتكمل به تنكيلاً رهيباً. وهم يفعلون ذلك أحياناً دون تقديم المذنب للمحاكمة (I, 83, 6). ويروى حادثة طريفة يزعم أنه لم ينقلها عن سماع بل شهدا بعينه أثناء زيارته مصر في عام ٥٩ ق. م ليدل بها على مدى تأصل الشعور الديني في نفوس المصريين نحو الحيوانات. يقول إن المصريين — قبل أن يمنع الرومان ملكهم بطلميوس (الثاني عشر الملقب بالزمار) لقب صديق (راجع ص ١٣ أعلاه) بللوا ما في وسعهم للترحيب بالسفارة التي جاءت من إيطاليا لزيارة مصر في ذلك الوقت، وحرصوا مدفوعين بالخوف على ألا يهينوا للرومان سبباً للشكوى منهم أو لإشهار الحرب عليهم. لكن... عند ما قتل أحد الرومان قطعاً تدفقت الجماهير الغفيرة على بيته ولم يستطع الموظفون الذين أرسلهم الملك للمطالبة بالرجل ولا شعور الخوف العام من روما أن ينقذه من العقاب، مع أن ما فعله كان عن غير قصد (I, 83, 8-9).

(٥) عن تقديس المصريين بعض أنواع من السمك، راجع:

Herod. II, 72; Strabo XVII, 1, 40; Plut. de Is. et Ostr. 7.

حيث يقول استرابون (ويؤيده بلوتارخوس) إن مدينة أكسيرينخوس (البهنسا) تقديس نوعاً من السمك الرمحي (لعله القنومة) باسم oxyrhynchus وله عندهم معبد موقوف على عبادته، وإن كان غيرهم من المصريين يقديسون أيضاً الأكسيرينخوس. ولعل ذلك يرجع إلى الدور الذي قام به هذا السمك في أسطورة إيزيس وأوزيريس قرب ذلك المكان.

(٦) كانت كينوبوليس (مدينة الكلب) — وهي الشيخ فضل قرب بني مزار — تعظم أنوبيس بإقامة مآدب مقدسة للكلاب (Strabo XVII, 1, 40)، وكان المصريون يصورون أنوبيس في صورة إنسان له رأس الكلب إشارة إلى أنه حارس أتباع إيزيس وأوزيريس (Diod. Sic. I, 87, 2-3; cf. Ovid. Am. II, 13, 11) وراجع ص ٣٢، ٣٤ أعلاه.

(٧) ديانا عند الرومان هي أرتميس عند اليونان، ربة الصيد ورفيقة الكلاب التي كانت تتحرر قرباناً في معابدها. غير أن هيرودوت (II, 137, 5) يقول إن الربة باستت التي تتجسد في القطعة عرفت عند اليونان باسم أرتميس.

(٨) يقول بلوتارخوس (de Is. et Ostr. 8): وليكن السمكة يعزفون عن البصل =

من الواضح أن هذا الشاعر اللاذع المهجاء — وإن لم يخل شعره من بعض اللمسات الواقعية — ينجح إلى المبالغة والتهويل في تصوير طبائع المصريين ومعتقداتهم الدينية . إننا لا نستبعد نشوب معركة بين بلدين مصريتين بسبب الخلاف على تقديس الحيوانات . فقد روى لنا بلوتارخوس<sup>(١)</sup> أن السلطات الرومانية تدخلت على أيامه ( عام ٤٦ — ١٢٠ ) لقمع معركة حامية نشبت بين أهالي أكسيرينخوس (Oxyrhynchus) (البهنسا) الذين كانوا يقدسون نوعاً من السمك الرمحي ( القنومة ) ، وهو الذي اشتق منه اسم بلدتهم ، وبين أهالي كينوبوليس

== ويعافونه ويحرصون على تجنبه ، لأنه النبات الوحيد الذي ينمو ويزدهر مع نقصان القمر . ويقول پلينيوس (Nat. Hist. XIX, 33) : والمصريون يعتبرون الثوم والبصل بين الآلهة عند القسم .

== (٩) المقصود هنا الكبش الذي يرمض إلى الإله خنوم ويظهر الأخير في صورته . يقول هيرودوت (II, 42) إن أهل طيبة لا يضجون بالكباش لأنها مقدسة عندهم . ويقول استرابون (XVII, 1, 40) إن أهل سايس ( صا الحجر ) يقدسون الكبش وكذلك أهل طيبة . ومعنى خنوم الخالق ، أى خالق الآلهة والناس ، والسماء والأرض ، والنيل أيضاً . وكانت رفيقته هى ساق (Satis) ربة الشلال الأول . وقد عبد في أماكن كثيرة في مقدمتها إلفاتين ( جزيرة أسوان ) وإسنا والشطب والشيخ عبادة ؟ راجع :

A.M. Badawi, *Der Gott Chnum*. Glückstadt, 1937; S.A.B. Mercer, *The Religion of Ancient Egypt*. London. (1949), p. 151 f.

== (١٠) يقول هيرودوت (II, 46) : يقدس أهل منديس ( حول تل الربع الحالية ، جنوب شرق المنصورة ) كل الماعز ، والذكور منها قبل الإناث ... ويخص واحد من الذكور بأعظم التقديس فإذا مات يعم الحزن الشديد كل إقليم منديس . ويسمى انصريون كلا من الجدب وپان (Pan) باسم منديس؛ راجع أيضاً: 19, 1, XVII, Strabo; 1-3, 88, I, Diod. Sic.

== (١١) ينكر هيرودوت (II, 45) أن المصريين كانوا يضجون بالآدميين . غير أن ديودور الصقلي (I, 84, 1) يقول « يحكى أن القحط مصر مرة سكان مصر فصار كثير منهم يأكلون بعضهم بعضاً . ولكن لم يتهم أحد منهم على الإطلاق بتناول الحيوانات المقدسة ؟ راجع أيضاً ديودور الصقلي (I, 88, 5) وپلوتارخوس (de Is. et Osir. 73) .



(Cynopolis) (الشيخ فضل) الذين كانوا يقدسون الكلب ، وإليه تنسب بلدتهم ، بسبب تبادل البلدين الإهانات : إذا أكل سكان الأولى من لحم الكلب لأن سكان البلدة الأخرى كانوا يأكلون سمك القنومة ! . كما ورد في « التاريخ الأغسطى » — وهو كتاب يتضمن سير القيصرية — أن الإمبراطور هدریان انزعج انزعاجاً شديداً عندما بلغته الأنباء وهو في بلاد الغال ( عام ١٢٢ ) بأن فتنة نشبت في الإسكندرية بين المصريين بسبب الخلاف على المسكان الذي يوضع فيه مجل أبيس الجديد<sup>(١)</sup> . ولقد كانت أومبي — التي ثبت أنها ليست كوم أمبو بل نبط قرب طوخ تجاه قوص — على مسافة غير بعيدة من تنيثرا ، وندرة الحالية . لكن بينما كانت أومبي تقديس ست وتعبد في صورة التمساح ، كانت وندرة تقديس إيزيس في هيئة البقرة هاتور (حتحور) ، وتكره تيفون (ست) المجد في شكل التمساح كرهاً شديداً<sup>(٢)</sup> . وكانت كل من البلدين قريبة من كبتوس (قفط) . ولو سلمنا بأن معركة احتدمت بين أومبي وندرة من جراء النزاع الديني ، فلماذا لم تدخل إحدى الكتائب الرومانية المرابطة عند قفط لفض النزاع وتأييد المتشاجرين مثلما حدث في المعركة التي روى بلوتارخوس خبرها ؟

إننا لا نستبعد أن جوفينال قد لاحظ بنفسه — على حد قوله<sup>(٣)</sup> — بعض عادات القوم في أعيادهم الدينية أثناء إقامته في مصر . غير أنه من المستبعد

(١) Hist. Aug. Hadrianus XII, 1: ...transgressus in Galliam Alexandrina seditione turbatus, quae nata est ob Apidem, qui, cum repertus esset post multos annos, turbas inter populos creavit, apud quem deberet locari, omnibus studiose certantibus

وعن مثل هذه الممارك التي ورد ذكرها في أوراق البردي ، راجع :

J.G. Winter, *Life and Letters in the Papyri*. Ann Arbor (1933), p. 17 f. & n. 1.

Cf. Strabo XVII, 1, 44; Plinius, *Nat. Hist.* XXXVI, 8. (٢)

Sat. XV, 45: quantum ipse notavi; see G. Highet, "The Life of Juvenal", *T.A.P.A.* 68 (1937), pp. 482, 487; cf., however, J.W. Duff, *A Literary History of Rome in the Silver Age*, 3rd ed. London (1935), p. 602, n. 211; idem, *Roman Satire*. Berkeley (1936), p. 148. (٣)

أن يكون قد شهد هذه المعركة إذا كانت قد حدثت — كما يقول —  
 في عام ١٢٧ ، لأننا نعلم أنه كان يقيم في روما وقتئذ . وفي أكبر الظن أن  
 صديقاً روى له خبرها . بل نحن نستبعد أن يكون هذا الراوى قد اجترأ  
 على الاقتراب من مكان المعركة معرضاً نفسه للخطر ، أو تسفى له أن يعرف  
 أسبابها الحقيقية ويفقه طبيعتها ومغزاها . ذلك أن المعركة لم تكن فيما يرجح سوى  
 تمثيلية دينية جرت في أيام العيد الذي كان أهل دندرة ، وهم أتباع إيزيس ،  
 يحتفلون به فهاجمهم أهالي أومبي ، أتباع ست ، و تراشق الفريقان أولاً بالحجارة ،  
 وبعثد شهما الأسلحة . وهجم رجال أومبي بالسهم على رجال دندرة الذين كان  
 عليهم ، بوصفهم أتباع إيزيس ، ربة الثلاث الأقدس ، وأم حورس ، إله النور  
 والخير ، أن يفروا مهرولين أمام أتباع ست ، إله الشر والظلام . ولو تمهل الراوى  
 ليعرف جلية الأمر لقال إن الحرب كانت سبجلاً لأنه كان من طبيعة هذه المعارك  
 ألا يتغلب فيها فريق على الآخر<sup>(١)</sup> . وليس أدل على أن المعركة كانت صورية  
 من أن الشاعر نفسه يقول « فهم يمتقدون أنهم يمزحون ويشنون حرباً كحرب  
 الضبية »<sup>(٢)</sup> . وليس من المستغرب أن تحدث إصابات أو تشج رؤوس أو يسقط  
 أحد تحت أقدام المهاجمين دون أن يفنى ذلك إلى مصرعه . فقد قيل للمتسائل إن  
 المتشاجرين لا يدوسون جثثاً صريعة . إذن فالمعركة كانت مفتعلة أو حلقة من  
 تمثيلية دينية كالتى رآها هيروودوت قبل ذلك بحوالى خمسة قرون في بلدة باريميس  
 ( قرب تل الفرما ) حيث دارت رحى معركة توجس المؤرخ خيفة من عواقبها  
 فأكد له الأهالي أن أحداً لا يلقى حتفه من جرائها<sup>(٣)</sup> . غير أن جوثينال شوه  
 حقيقة ما سمع بدافع من حقه على مصر و كراهيته لديانتها التى تغلغت فى المجتمع  
 الرومانى ، فصور المصريين كمن يأكلون لحم البشر .

(١) راجع : وهيب كامل « يونانيس فى مصر » ، المجلة التاريخية المصرية ، المجلد السادس

( ١٩٥٧ ) ص ٣٣ .

Sat. XV, 59-60.

(٢)

II, 63.

(٣)

## الفصل الخامس

### تراجان وهديران

١ - فضيحة مكسيموس وسلطات الوالى :

استمرت الأحوال هادئة فى مصر على عهد نرقا (Nerva) (٩٦ - ٩٨) وأوائل عهد تراجان (Traianus) (٩٨ - ١١٧). غير أن وثيقة بردية تطلعنا على محاكمة قضائية جرت بين عامى ١٠٧ ، ١٠٩ على التقريب ، إن لم يكن بعد هذا التاريخ بسنوات . وكان المتهم فيها موظفاً رومانياً كبيراً يدعى مكسيموس<sup>(١)</sup> . وما تزال طبيعة هذه الوثيقة مثار جدل بين المتخصصين ، فبينما يرى فريق أنها صورة محرقة من محضر رسمى لمحاكمة حقيقية جرت أمام الإمبراطور ، يرى فريق آخر أنها لا تعدو أن تكون منشوراً من منشورات الدعاية السياسية ، وثيق الصلة بذلك الأدب الوطنى ذى الطابع الخيالى الذى روجّه الإسكندريون للتشهير بالحكم الرومانى ، أى أنها جزء من مجموعة « أعمال الشهداء الوثنيين » ، على الرغم من اختلافها عنها فى الأسلوب ، وخلوها من الحوار ، وافتقارها إلى بعض الخصائص الأخرى التى تتميز بها هذه المجموعة . وأياً كان الأمر ، فمن المرجح الآن أن الموظف المتهم كان جايوس فيبيوس مكسيموس (C. Vibius Maximus) ، والى مصر فى الفترة بين عامى ١٠٣ ، ١٠٧<sup>(٢)</sup> . ويتبين من عريضة الدعوى أنها تضمنت عدة اتهامات

---

(١) P. Oxy. 471 = Acta Marimi = Musurillo, Acta Alexandrinorum, No. VII (Text, pp. 33-38; Comment, pp. 150-160).

(٢) Musurillo, op. cit., p. 152.

غير أن الأستاذ شقارتز يعتقد أن الذى قدم للمحاكمة ليس جايوس فيبيوس مكسيموس والى مصر فى عصر تراجان بل ابنه يوبليوس فيبيوس مكسيموس (P. Vibius Maximus) الذى =



كالاتراز والربا واستغلال السلطة في تعيين مديري معهد التربية في الإسكندرية، وإفساد شاب ثرى نعرف، من جذاذة بردية أخرى<sup>(١)</sup>، أنه يدعى ثيون، وهى اتهامات كانت عقوبتها إلحاق الوصمة ومصادرة الأموال المستزعة والنفي في بعض الأحيان. ومع أن الدعوى الأساسية التى أقيمت على مكسيموس فى روما كانت دعوى ابتزاز (de repetundis)، فإن المتكلم بلسان الإسكندرانيين ركز اهتمامه فى تهمة إفساد الغلام<sup>(٢)</sup> :

« ولهذا ساضيف، يا مولاي، نقطة أخرى اعتقد أنها سوف تثير دهشتك فترتاب فى صحتها حتى تقرأ المستندات. فقد كان يحكم على بعض الناس بدفع فائدة عن مدة لم يتسلموا أثناءها الدين. فما هو رده على ذلك؟ لقد كنتم غائبين فلم تحاطوا علما بالرسائل التى كتبت لجلالتكم بشأن هذه الموضوعات. ولكن هذه الرسائل سوف تثبت بصورة قاطعة مدى صرامة مكسيموس ونشاطه فى هذا الصدد....»

وبينما نحن نقاسى الأحوال كلما يترك الولاية (؟) ... وصدر الأمر بأن يتولى برينيكيانوس منصب رئيس معهد التربية حتى السنة التاسعة عشر من حكم الامبراطور، وأنيكيتوس حتى السنة التاسعة والعشرين. لماذا سكنت على هذا؟ استقول أنه ضلل بك أو تقبلت هديا؟ انه من الأنفع اذن أن تعترف بأهون الجريمتين. انما نحن نقول انك لم تأخذ هديا بل انك أعطيتها.

والمستند الأخير يدعنه بتهمة الشغف بالغلام وهيامة به. ماذا أقول؟ لقد اعتاد شاب يبلغ من العمر سبعة عشر عاما أن يتناول معك العشاء فى

---

= كان — فى رأيه — والياً أيضاً على مصر فى فترة لاحقة ( بين أبريل عام ١٢٤، مارس ١٢٦ فى مصر هديران ). ويرى أن الأمر اختلط على الناس فطمسوا — بعد إدانة مكسيموس — اسم الأول أيضاً من النقوش محواً لذكره بدلاً من طمس اسم الثانى فقط، راجع :

J. Schwartz, "Un préfet d'Egypte frappé de *"damnatio memoriae"* sous le règne d'Hadrien", *Chron. d'Egypte* 27 (1952), pp. 254-255: le martelage (*ibid.* p. 255) du nom de deux préfets à moins de 20 ans d'intervalle s'explique, non par la *"damnatio memoriae"* de deux préfets, mais par une homonymie dont a souffert, par ricochet, la mémoire du plus anciens des deux.

Schubart, *Griech. lit. Pap.* No. 42, col. iii, 60-61 = *Acta* (١)  
*Maximi II* = Musurillo, *Acta Alexandrinorum*, No. VII (p. 30 f.);  
 cf. also p. 156, n. 20.

P. Oxy. 471 = *Acta Maximi*, cols. ii-v, lines 1-135. (٢)

كل يوم • وكلما كان كل فرد من هؤلاء الحاضرين يحظى بشرف المشاركة في مأدبتك — فأنت لم تكن تغلق مثل هذا الشرف على أحد بسهولة بعد أن ارتقيت منصبا ملكيا — كل واحد منهم رأى الغلام في حفل الشراب تارة برفقة والده وتارة وحده • ورأى كذلك النظرات الوقحة وما كان يتبادلها هذان العاشقان الخشنان بصورة شائنة • وفضلا عن ذلك فقد كان ( هذا الغلام ) يقدم التحية ( للوالى ) يوميا • ويشهد هؤلاء الرجال — يا مولاي — بروحك الحارسة أنهم بينما كانوا يقفون عند باب ( قصره ) انتظارا لتحيته تحية الصباح ، قد رأوا الغلام خارجا من غرفة نومه وقد ظهرت عليه علامات اتصاله بهذا الرجل • وما أن ألف الغلام الوسيم الثرى ( هذا ) السلوك المشين حتى ازداد رقاعة ووقاحة ، فكان يمزح مع يوتيخوس الحاجب ويتعلق بيديه أمام الجميع ويضحك ضحكا عاليا في غير كلفة وسط جمهور القادمين للتحية • ولم يكن ساذجا لأنه كان يقوم بعرض ما كان يفعله أمام المدينين ( للوالى ) • لماذا إذن لم تحاول وقفه عند حده بما عهد فيك من نظرة صارمة وقسوة بالغة ؟ لكن ان يتقدم اليك بالشكوى رجل معدم في ثياب رثة ، تامر بمصادرة أملاكه وأملاك زوجته وأصدقائه • ولقد قضيت بالموت على الرجل الذى جلس فى المسرح دون أن يرتدى ملابس بيضاء • وأما هذا الغلام الوسيم الأمرء الوجه ، فكنت تستبقه كل يوم فى مقرك الرسمى ولم تكن ترسله الى المدارس أو ( ممارسه ) التدريبات اللائقة بالشباب • وكم كنت تجاسب والده — بحق — حسبا عسيرا لو أنه لم يعمل على إرساله للمدرسة ؟ وها أنت تجوب جميع أنحاء مصر فى صحبة ( هذا ) الغلام • أو لم يتبعك الغلام ذو السبعة عشر ربيعا حتى الى المحكمة أثناء انعقاد مجلسك الرسمى ؟ نعم ! وقد كان برفقتك ، يا هكسميوس ، فى كل من ممفيس وبيلوزيون وحيثما كنت • وأما نحن الآخرين فكنا جميعا نعزف عن ( أماكن ) جولاتك ( التفتيشية ) وعن مجالسك القضائية •

هذه الوثيقة برغم جنوح كاتبها إلى المغالاة فى تصوير نقائص الوالى الرومانى وتجاوزه حدود الاحتشام فى وصف الجريمة الخلقية الموجهة إليه ، تطوى بين ثناياها ، كعظم برديات « أعمال الإسكندريين » ، لمسات واقعية لا يستطيع أن يغفلها المؤرخ المدقق . فلو أمعنا النظر لأمكننا أن نستخلص منها بعض معلومات طريفة وقيمة عن وضع الوالى بوصفه ممثلاً للإمبراطور فى مصر : نعرف منها — مثلاً — صيغة القسم عند الشهادة وكيف كان الشهود يحلفون بالملك الحارس ( Tyche ) للإمبراطور — وهى كلمة يونانية تعنى أصلاً التوفيق أو الحظ السعيد أو العناية الإلهية التى تسد خطا المرء ( Fortuna ) ، ولكنها استخدمت للتعبير عن كلمة لاتينية ( Genius ) بمعنى الروح الحارسة أو الملك الحارس أو القرين

(Daimôn) . وقد حلت هذه الصيغة محل صيغة القسم بالإمبراطور نفسه منذ عصر دوميتيان<sup>(١)</sup> . ونعرف أيضاً كيف كان بعض ولاة مصر يستغلون سلطتهم في ابتزاز الأموال أو في إقراضها بالربا ، مستعينين في ذلك بخبرتهم السابقة بوصفهم رجالاً من طبقة الفرسان وهي — كما أسلفنا<sup>(٢)</sup> — طبقة رجال الأعمال الذين كانوا يمارسون منذ عصر الجمهورية التجارة والتزام جباية الضرائب والأعمال المصرفية . وتتردد النعمة نفسها في بردية أخرى ، لعلها من مجموعة « أعمال الإسكندريين » ، تتضمن — كما قدمنا — إشارة عابرة إلى ارتشاء الوالى أثيليوس فلاغوس أو ممارسته إقراض الأموال بالربا في عصر كاليغولا<sup>(٣)</sup> . ومن الواضح أن منصب مدير معهد التربية بالإسكندرية (gymnasiarchos) كان منصباً رفيعاً ، لعله كان أرفع المناصب البلدية في المدينة<sup>(٤)</sup> ، وإن كان ذا طابع اجتماعي لاسياسي . ولا مراء في أن شاغله كان بمثابة زعيم جالية المواطنين الإغريق<sup>(٥)</sup> . وقد حدا ذلك بالوالى إلى استغلال سلطته في فرض مرشحيه لملء هذا المنصب . ومن المؤسف أن الوثيقة لا يتضح منها إذا كان الوالى يبيعه لأصدقائه أو كان يرغب من لا يدفعون له رشوة على النهوض بأعبائه . ونحن نعرف من مصادر أخرى أنه لم يعد اختيارياً منذ وقت مبكر<sup>(٦)</sup> ، بل أصبح يمرور الزمن عبئاً إلزامياً ثقيلًا

---

E. Seidl, *Der Eid im römisch-ägyptischen Provinzialrecht.* (١)  
Teil I (Münchener Beiträge zur Papyrusforschung und antiken  
Rechtsgeschichte, XVII). 1933, pp. 123-132.

(٢) راجع ما تقدم في ص ٥٤ .

(٣) راجع ما تقدم في ص ٩١ .

F. Preisigke, *Städtisches Beamtenwesen im römischen Ägypten.* Inaug. Diss. Halle (1903), p. 30. (٤)

Cf. M.P. Nilsson, *Die hellenistische Schule.* München (1955), (٥)  
p. 87 f.: Die Gymnasiarchen dieser Stadt waren hochangesehene  
Männer und Leiter der Griechen.

Cf. Bell, *C.A.H.* X (1934), p. 302, n. 1 (referring to Philo, (٦)  
*in Flacc.* 130).



على أصحابه<sup>(١)</sup>. غير أن إشارة البردية إلى شغله لمدة عشر سنوات تتعارض وما فهمناه من رسالة كلوديوس بأن الإمبراطور وافق على مقترح الإسكندريين بتحديد مدته بثلاث سنوات فقط<sup>(٢)</sup>.

وتتضمن الدعوى أيضاً إشارة عابرة إلى أن الوالى قد شغل مركزاً ملكياً، وهى إشارة تؤيدها ثلاث روايات أخرى وردت إحداها عند استرابون (XVII, 1, 12) حيث يقول « ومصر الآن ولاية ... يحكمها رجال راشدون هم الولاة الذين يبعثون إليها باستمرار، ومن يبعث إليها (من قبل الإمبراطور) يتمتع بمركز الملك »؛ ووردت الأخرى عند تاكلتوس (Hist. I, 11) الذى يقول « تولى مصر ... فرسان رومان في منزلة الملوك »؛ والثالثة عند أميانوس ماركيلىنوس (XXII, 16, 6) الذى يقول « ومصر نفسها أصبحت تحكم ... بواسطة ولاية لهم مقام الملوك ». وإذا كان الولاة في وضع نواب الأباطرة الذين حلوا محل البطالمة والفراعنة من قبلهم فقد كان محرمًا عليهم — كالملوك القدامى سواء بسواء — أن يركبوا النيل في زمن الفيضان<sup>(٣)</sup>. ويتبين من « محاكمة مكسيموس » كيف كانت جموع الأتباع (clientes) تنتظر الوالى أمام باب قصره (praetorium)<sup>(٤)</sup> لتزجى إليه تحية

Cf. P. Jouguet, *La vie municipale dans l'Egypte romaine*. (١) Paris (1911), pp. 292 ff.; F. Oertel, *Die Liturgie: Studien zur ptolemaischen und kaiserlichen Verwaltung Aegyptens*. Leipzig (1917), pp. 316 ff.; Abbott-Johnson, *Municipal Administration in the Roman Empire*. Princeton (1926), Nos. 169; 181; B.A. van Groningen, "Pap. Oxy. 1416 and the History of the Gymnasiarchy", *Act. V Congr. int. Pap. Bruxelles* (1938), p. 505.

م. ا. بل : مصر من الإسكندر الأكبر حتى الفتح العربى (ترجمة عبد اللطيف احمد علي) ١٩٦٨ ، صفحات ١٠١ - ١٠٣ ، والهوامش .

(٢) أنظر ما تقدم في ص ١٠٦ ، وراجع :

Musurillo, *Acts of the Pagan Martyrs*, p. 157; cf. Box, *Philonis Alexandrini in Flaccum*, p. 115 f. n. 130; I.D. Amusin, cited in *J.J.P.* IV (1950), p. 250 f.; Jouguet, *Vie municipale*, p. 319 .

(٣) Plinius, *Nat. Hist.* V, 57; Seneca, *Quaest. Nat.* IV. 2. 7; cf. *Archiv f. Pap.* III, 326; IV, 417; VI, 376 f.; C. E. (1961), P. 377

(٤) Cf. M. Rostovtzeff, *The Palace of the Dux Ripae: Interpretation. Excavations at Dura-Europos: Preliminary Report of the Ninth Season of Work* (1935-6). New Haven (1952), pp. 83 ff.:

الصباح (aspasmos) . وكان له حاجب (koitônîtês = cubicularius) عند غرفة نومه . و إليه كانت ترفع الشكاوى . وكان يتمتع بحق مصادرة الأملاك ، وإصدار حكم الإعدام حتى في حالة جريمة غير خطيرة كإغفال ارتداء الملابس البيضاء في حفلة هامة ، أكبر الظن أن الوالى أمر بإقامتها في مسرح ديونيسوس ابتهاجاً بعيد ميلاد تراجان . ويعرف الفقيه أولبيانوس هذا الحق في كتاب الجامع (Digesta) بحق السيف (ius gladii) <sup>(١)</sup> ، ويشغفه بحق الحكم على المذنبين بالأشغال الشاقة في المناجم والمحاجر (damnare in metalla) <sup>(٢)</sup> . ويتبين أيضاً أن الوالى كان يقوم بجولات تفتيشية (epidêmiai) في شتى أنحاء الوادى . ونحن نعرف من الوثائق الأخرى كيف كانت السلطات المحلية تحرص على الاستعداد لمثل هذه الزيارات فترهق الأهالى بالمطالب أثناءها . وما أعظم الحفاوة التى كان

حيث يتحدث رستوتزف عن بعض الدور الرسمية في الإمبراطورية الرومانية ، وبخاصة عن البريتوريوم praetorium ( وهو في الأصل مركز القائد العام ) فاثلاً إن هذه الكلمة كانت تطلق غالباً على المقر الرسمى للإمبراطور وحكام الولايات . والمقر الذى لدينا عنه معلومات أوفى مما لدينا عن غيره هو بريتوريوم والى مصر في الإسكندرية والذى يرد ذكره في الوثائق البردية عدة مرات . ففي بردية من عصر أنطونينوس بيوس (B.G.U. 288) يظهر البريتوريوم كمقر رسمى للوالى حيث يجلس وحوله مستشاروه assessores (sumbolion) للفصل في القضايا ، بينما في بردية أخرى من عصر تراجان (P. Oxy. 471) — ومى التى نحن بصددنا — يبدو البريتوريوم كأنه قصر خاص لسكنى الوالى . ومن المؤسف أننا لا نعرف شيئاً عن تصميم بناء هذه الدار في الإسكندرية أو عن سعتها أو شكلها . ويضيف أنه كانت لولاية مصر ، مثلما كانت لحكام الولايات الغربية ، إلى جانب البريتوريوم الرئيسى في العاصمة ، مقر أخرى في جميع عواصم الأقاليم (metropoleis) ، يحمل كل منها نفس الاسم . وكانت تستعمل كحال للإقامة أو الاستراحة عندما ينزل الوالى بعاصمة الإقليم أثناء جولاته التفتيشية في أنحاء مصر . ويرد ذكر هذا المقر الرسمى في الأقاليم في وثيقتين إحداهما من أكسيرينخوس ( البهنسا ) والأخرى من أتيويوليس ( الشيخ عبادة بمحافظة المنيا ) .

Ulpianus, Dig. I, 17, 1.

(١)

S.B. 4639; B.G.U. 1024, 5 (1-7); Josephus, Bell. Iud. VI, 9, 418. (٢)

يستقبل بها الوالى، إذ كانت تنظم له المواكب وتلقى الخطب بين يديه وتزين تماثيل الآلهة فى المعابد بأكاليل الزهر احتفاءً بمقدمه<sup>(١)</sup>، وتقام الحفلات تكريماً له<sup>(٢)</sup>، وتتعالى الأصوات هاتفة باسمه<sup>(٣)</sup>.

وتؤيد البردية — بردية محاكمة مكسيموس — ما توصل إليه العلامة فيلكن من أن الوالى، بوصفه المهيمن على شئون العدل، كان يعقد مجلسه القضائى (conventus) ثلاث مرات فى السنة : مرة فى پياوزيون للنظر فى قضايا أقاليم شرق الدلتا (يناير)، ومرة فى ممفيس للنظر فى قضايا أقاليم مصر الوسطى والعليا (فبراير — مارس / أبريل)، ومرة فى الاسكندرية للنظر فى قضايا أقاليم غرب الدلتا (يونيو — يوليو)<sup>(٤)</sup>. على أنه لم يكن ثمة ما يمنع من إعلانه مقدماً عن عقد مجلسه القضائى فى أماكن أخرى من الدلتا مثل هرمو پوليس برقا (دمنهور)<sup>(٥)</sup> أو نقراطيس (كوم جعيف)<sup>(٦)</sup>. أو حتى فى بلدة صغيرة مثل كسويس (Xois) (سخا)<sup>(٧)</sup>، أو فى أماكن أخرى إلى الجنوب من ممفيس مثل أرسينوى (مدينة

B.G.U. 362, vii = *Sel. Pap.* II, 404; *P. Lond.* III, p. 112 ff. (١)

*P. Giss.* 16. (٢)

*P. Oxy.* 1305. (٣)

(٤) بنى فيلكن نظريته على المعلومات الواردة فى بردية :

*P. Oxy.* 709 = *W. Chrest.* 32 = Meyer, *Juristische Papyri*, 82, a = Lewis-Reinhold, *Roman Civilization* II, p. 364; cf. U. Wilcken, "Der aegyptische Konvent", *Archiv f. Pap.* IV (1908), pp. 315-422; idem, *Grundzüge und Chrestomathie der Papyrskunde*. I, 1 (1912), p. 32 f.; *Archiv f. Pap.* VI (1920), pp. 373 ff.; O.W. Reinmuth, *The Prefect of Egypt from Augustus to Diocletian*. Klio Beiheft XXXIV, N.F., Heft 21 (1935), pp. 98-105; J.N. Corol, "Le conventus juridicus en Egypte aux trois premiers siècles de l'Empire romain", *Bull. Inst. Arch. Bulg.* IX (1935), pp. 363-381; idem, "La papyrologie et l'organisation judiciaire de l'Egypte sous le principat", *Actes du Ve Congr. Int. de Pap - Oxford* (Bruxelles 1938), pp. 632 ff.

*P. Strassb.* 5. (٥)

*P. Vindob. Inv.* 25824 *J.J.P.* VI (1952), pp. 206-212 & esp. p. 209. (٦)

*P. Ryl.* 434. (٧)



الفيوم<sup>(١)</sup> وأكسيريخوس (البهنسا)<sup>(٢)</sup> وأنتينو پوليس (الشيخ عباده)<sup>(٣)</sup> وكتوس (قفط) وما وراءها<sup>(٤)</sup>. وكان ذلك للتيسير على المتقاضين من سكان الصعيد وتجنيدهم مشاقة السفر الطويل إلى الدلتا.

وينبغي التنبيه إلى أن مجلسه لم يقتصر على الفصل في القضايا ، بل كان ينظر أيضاً في مسائل إدارية ومالية كمراجعة التقارير وفحص كشوف الضريبة المقدمة من موظفي الأقاليم . وفي الحق أن الكلمة اليونانية التي تدل على هذا المجلس تعنى أصلاً مراجعة الحسابات أو موازنتها (dialogismos)<sup>(٥)</sup> . ويحدثنا المؤرخ

تاكيتوس<sup>(٦)</sup> « بأن أغسطس المؤله كان قد أمر بأن يكون للفرسان الذين يحكمون مصر سلطة الفصل في القضايا وأن تعتبر أحكامهم كأنها قد صدرت عن الحكام الرومان » ، والمقصود هنا ليس فقط حكام روما القضائيين (praetores) والقناصل

B.G.U. 908.

(١)

P. Oxy. 1456.

(٢)

وإن كان الأستاذ فيلكن يشك في أن هذه الوثيقة تشير إلى عقد الوالى مجلسه القضائى بالمدينة ، ويرجح أنها تشير فقط إلى زيارته لها (epidemia) ؛ راجع Archiv f. Pap. VI, p. 423

S.B. 7744; cf. also P. Oxy. 2131.

(٣)

P. Ryl. 74; P.S.I. 1148; cf. also P. Osl. 62; B.G.U. 114, col. 1, 14 ff.; C.I.L. III, 44.

(٤)

Cf. Wilcken, Grundzüge, p. 32 f.; Reinmuth, The Prefect of Egypt, p. 98.

(٥)

Ann. XII, 60: nam divus Augustus apud equestris, qui Aegypto praesiderent, lege agi decretaque eorum proinde haberet iusserat ac si magistratus Romani constituisent:

(٦)

وعن هذه الفقرة راجع مقال الأستاذ هـ . لاست المشار إليه في الحاشية التالية ، حيث يقول إن الفقرة وردت في حديث لتاكيتوس ( كثيراً ما أسىء فهمه ) عن إسناد واجبات رسمية لرجال من مختلف الفئات كانوا لا يتمتعون بسلطة الامپريوم (imperium) ، ومساواة والى مصر بالحكام المتمتعين بهذه السلطة . . . الخ . وفي رأيه أن فعل الأمر (iusserat) يوحي بأن أغسطس منح والى مصر سلطة قضائية لها قوة السلطة المخولة للبريتور أو أى حاكم آخر (magistratus) متمتع بالامپريوم أى سلطة من النوع الذى اعتاد أن يمارسها الحكام فقط أو البدلاء ، وكذلك سلطة إصدار المنشورات ، وأن ذلك لم يكن بمقتضى قرار من الجمعية أو قرار من السناتو بل بمقتضى دستور امبراطورى (constitutio) أو ربما (حسب ما يعتقد بريمرشتاين) بمقتضى قانون أصدره أغسطس نفسه (lex data) .

(consules) بل كذلك نوابهم من حكام الولايات . ويقول الفقيه أوليانوس<sup>(١)</sup> إن والى مصر لم يكن له أن يتنجى عن ولايته وسلطته (imperium) قبل أن يدخل خلفه لا مصر فقط بل الإسكندرية نفسها ، ويضيف هو أو شارحه

(١) Dig. I, 17, 1: Praefectus Aegypti non prius deponit praefecturam et imperium <quod ad similitudinem proconsulis lege sub Augusti ei datum est>, quam Alexandriam ingressus sit successor eius, licet in provinciam venerit.

راجع :

S. Solazzi, "Di una pretesa legge di Augusto relativa all'Egitto", *Aegyptus* 9 (1928), pp. 296-300.

حيث يسوق أدلة ليثبت بها أن الجملة المحصورة بين القوسين قد أقحمت على النص لتفسيره ،  
أقتر الآن :

H. Last, "The Praefectus Aegypti and his Powers", *J.E.A.* 40 (1954), pp. 68-73:

ويوافق الأستاذ لاست على رأى سولازى فى أن الجملة إما متحلة أو على الأقل مثيرة للشك . ويرى أن الفقيه أوليانوس لا يشبه والى مصر بالقنصل البديل (حاكم الولاية السناتورية) بل على العكس يميز بينهما . وفى رأيه أن الجملة لا تقول صراحة أو حتى ضمناً أن الإمبريوم الذى كان يزاوله والى مصر كان كإمبريوم البريتور البديل فهو لا يوصف أبداً فى الوثائق التى لدينا بأنه كذلك . ثم يتساءل : أى نوع من الإمبريوم إذن يعنيه أوليانوس أو شارحه فى النص الذى نحن بصددده ؟ إن والى مصر — كما هو معروف — كان يسيطر على القوات العسكرية فى مصر سيطرة مباشرة ، ومن ثم كان فى مركز شبيه بمركز حاكم إحدى الولايات التابعة للإمبراطور والذى يحمل لقب مندوب أو نائب أغسطس (legatus Augusti pro praetore) ، وهذا المركز كان فيما يبدو يتطلب أن يكون الوالى متمتعاً بالإمبريوم ، وهى سلطة لم يكن فى وسعه بدونها أن يدير الشؤون العسكرية أو يقود الجيوش أو يقوم بالحرب . وكان والى مصر فى هذه الحالة يمارسها كما يمارسها حاكم الولاية الإمبراطورية بطريق التفويض من الإمبراطور (راجع 1. 123, 1944, 34, J.R.S.). غير أن الإمبريوم كان يتضمن أيضاً سلطات من نوع آخر لازمة أولاً لحفظ الأمن العام وتشمل سلطة الفصل فى القضايا الجنائية وثانياً لفصل فى القضايا المدنية . ويعرف الإمبريوم فى الحالة الأولى باسم السلطة المجردة أو الخالصة (imperium merum) ويعرف فى حالة ما يتضمن سلطة جنائية ومدنية باسم السلطة المختلطة (imperium mixtum). هذان النوعان من الإمبريوم كان يتمتع بهما كل حكام الولايات ، ويبدو أن الأحكام من غير ذوى المرتبة القنصلية كانوا يمارسونهما بالتفويض من الإمبراطور . وأما عن وجه الشبه بين والى مصر والقنصل البديل (حاكم الولاية السناتورية) فى الجملة المتحلة ، فيفسره الأستاذ لاست بأنه ليس فى احتفاظ والى مصر بسلطته (imperium) حتى يصل خلفه إلى الإسكندرية إذ أن القنصل =

« أن هذه السلطة التي منحت له بمقتضى قانون في زمن أغسطس كانت شبيهة بسلطة القنصل ». ولا ينبغي أن ننسى أن منصب والى مصر (praefectus Aegypti) كان في أول الأمر — على نحو ما ذكرناه — أعلى منصب في سلك وظائف الفرسان ، أى أعلى من قومندان الشرطة الليلية (praefectus vigilum) ومدير التموين (praefectus annonae) ، وقائد الحرس البريتورى (praefectus Praetorio) ، وبعدئذ أصبح ، منذ عصر أسرة فلافيوس ، بلى المنصب الأخير. الذى كان كثير من ولاة مصر يرقون إليه بعد أن أصبح من أخطر مناصب الإمبراطورية<sup>(١)</sup> .

لكن على الرغم من أن السلطة العليا تركزت في يد والى ، العسكرية منها والإدارية والقضائية — بغض النظر عما كان في يد بعض كبار الموظفين المركزيين من سلطات محدودة للفصل في قضايا مميّنة — فإن هذه السلطة لم تكن مطلقة . وإذا كان حقاً أنه تمتع بسلطة (imperium) شبيهة بسلطة البروقنصل (حاكم الولاية السناتورى) فإن سلطته هذه كانت خاضعة لسلطة أغسطس التي كانت

---

البديل كان يحتفظ بسلطته إلى ما بعد عودته إلى روما (Ulpius, Dig. I, 16, 18) ، وإن كانت مدة ممارسته لها بصورة فعلية تثير سؤالاً آخر ، يجيب عليه أوليانوس في كتابه العاشر عن « واجب البروقنصل » (Dig. I, 16, 10, pr) حين يقول إن القنصل البديل « عليه أن يباشر جميع مهامه حتى وصول خلفه حيث أنه لا يوجد سوى حاكم واحد ومصصلحة الولاية تتطلب وجود شخص يرعى مصالح السكان ، وعليه إذن أن يمارس سلطته القضائية حين وصول من يخلفه » . لعل هذا المبدأ قد خطرت في ذهن من أقنع الجملة على نص أوليانوس فتعد القارنة المشار إليها لأن والى مصر هو الآخر لم يكن له أن يتخلى عن ولايته أو يكف عن ممارسة سلطته القضائية إلا بعد أن يدخل خلفه لا مصر فقط بل الإسكندرية نفسها ؛

Cf. however, Pignatelli, "Le statut augustéen de l'Égypte et sa destruction", 7me Congr. Int. Pap. = L'Originalité de l'Égypte dans le monde gréco-romain, Mus. Helv. X fasc. 3/4 (Basel, 1953), p. 196; Reinmuth, RE, s.v. "Praefectus Aegypti", col. 2356-7;

Wilcken, Grundzüge, p. 32; Reinmuth, The Prefect of Egypt, (١) p. 129; L.L. Howe, The Praetorian Prefect from Commodus to Diocletian, Chicago (1942), p. 41; Stein, Die Praefekten von Aegypten, p. 187 f.

أو كانوا يدجون أحياناً في هيئة السناتو أو يقلدون مناصب قنصلية . ولدينا وثيقة طريفة =



أكبر (imperium maius) من سلطة حكام الولايات<sup>(١)</sup>. وكان ذلك أظهر ما يكون في مصر التي كان واليها لا يعين إلا بأمر الإمبراطور ، وكان بمثابة نائبه فيها ويستمد سلطته منه ويعتبر مسئولاً أمامه وحده . وقد اختار أكتافيانوس ولاية مصر لا من بين هيئة السناتو بل من بين هيئة الفرسان حتى يربطها بالبيت المالك ربطاً وثيقاً ويحكم سيطرته عليها « فمنذ أيام أغسطس المؤله تولى مصر والقوات اللازمة لاختصاصها ، فرسان رومان في منزلة الملوك . هكذا رأى من المصلحة أن يضع تحت سيطرته ( المباشرة ) ولاية عسيرة المدخل ، وفيرة الغلال ، متنافرة الأهواء ، سريعة الهياج لايمانها بالخرافات وميلها للفوضى ، جاهلة بالقوانين ، ولا دراية لها بالحكام »<sup>(٢)</sup>

لقد اختار الفرسان — كما قدمنا<sup>(٣)</sup> — لأن ثقته فيهم كانت أكبر من ثقته في رجال السناتو الأرستقراطيين الذين قد يدفعهم الطموح إلى الإستقلال بمصر اعتماداً على مواردها الوفيرة وصعوبة غزوها . ومن ناحية أخرى فإن الفرسان كانوا ، بحكم خبرتهم العملية في الشؤون المالية والتجارية ، وممارستهم لمنصب مدير التموين قبيل مجيئهم إلى مصر مباشرة ، أقدر من رجال الطبقة الأخرى على

---

من برديات برلين (P. Berl. 8334 = Aegyptus 20 [1940], p. 51) يبلغ فيها دوميتيان والى مصر نياً تعيينه إما قائداً للحرس البريتورى — كما يعتقد بيجانيول — أو قنصلاً — كما يعتقد غيره من الباحثين . راجع :

Piganol, *Mus. Helv.* X, fasc. 3/4 (1952), p. 200 f.

(١) عن هذه السلطة (Imperium maius) التي مارسها أغسطس ، راجع :

R. Syme, *The Roman Revolution*, pp. 313 ff.; 336 f.; H. Last, "Imperium Maius: A Note", *J.R.S.* 37 (1947), p. 163 f.; A.H.M. Jones, "The Imperium of Augustus", *J.R.S.* 41 (1951), pp. 112-119.

(٢) Tacitus, *Hist.* I, 11: Aegyptum copiasque, quibus coerceretur, iam inde a divo Augusto equites Romani obtinent loco regum: ita visum expedire, provinciam aditu difficilem, annonae fecundam, superstitione ac lasivia discordem et mobilem, incertam legum, ignarum magistratum, domi retinere.

(٣) راجع ما تقدم في صفحتي ٥٤ ، ٥٥ .

إدراك الأهمية الاقتصادية وتفصيل الإدارة في بلد يروقراطى مثل مصر لم يعرف  
القوانين بالمعنى الذى عرفه بها الرومان ، إذ كان يحكم من قبل بالمراسيم الصادرة  
من التاج ، ولم يألف الحكام المنتخبين على يد الشعب والمسئولين أمامه ، بل كان  
يألف الموظفين الخاضعين للملك المؤله خضوعاً تاماً<sup>(١)</sup>. وفى الحق أن الوالى لم يكن  
يزال سلطته إلا وفقاً للقواعد العامة التى يستنها الإمبراطور . وكان احتفاظه  
بمنصبه مرهوناً بمشيئة سيده . وقد عزل أغسطس كورنيليوس جالوس ، أول  
والٍ على مصر ، لأن هذا الرجل تملكه الزهوفتجاوز حدود منصبه<sup>(٢)</sup> . وبغض  
النظر عن النصب الذى أقامه جالوس في جزيرة فيلاي ( فيله — أنس الوجود )  
مفاخراً فيه بانتصاراته ، فلم نثر في مصر على نصب أقيم لتكريم والٍ دون أن  
يكون اسمه مقروناً باسم الإمبراطور الذى أوفده . وعندما غضب كاليجولا على  
فلاگوس سواء لسوء تصرفه أثناء فتنة عام ٣٨ أم لغير ذلك من الأسباب ،  
أرسل إلى مصر قوة نزلت بالإسكندرية ليلاً وألقت القبض على الوالى<sup>(٣)</sup> .

وقليل هم الولاة الذين بقوا في منصبهم مدة طويلة . فقد تبين من دراسة  
الوثائق البردية أن متوسط طول فترات الولاية على مصر في زمن الرومان لم يزد  
على ثلاث سنوات وبضعة أشهر ، وهى مدة — وإن كانت أطول من مدة  
الولاية في عصر الجمهورية — فإنها كانت قصيرة بالقياس إلى طول عهود  
الباطرة<sup>(٤)</sup> . ولا ريب في أن ذلك كان جزءاً من سياسة مرسومة القصد منها  
أن لا تمتد ولاية حاكم طموح امتداداً قد يغريه بتوطيد مركزه ومناوأة روما نفسها .

---

(١) Cf. A.H.M. Jones, "Egypt and Rome", in *The Legacy of Egypt*. Oxford (1941), p. 287 f.

(٢) راجع ما تقدم في ص ٦٢ — ٦٣ .

(٣) راجع ما تقدم في ص ٩٧ .

(٤) Reinmuth, *The Prefect of Egypt from Augustus to Diocletian*, p. 127; Stein, *Die praefekten von Aegypten in der römischen Kaiserzeit*, p. 186 f.

وغالباً ما كان الوالى يتغير بتغير الإمبراطور ، لأن الماهل الجديد كان يفضل أن يرشح للولاية صديقاً حميماً أو تابعاً شديداً للواء له .

ولقد ذكرت أن سلطة الوالى لم تكن مطلقة ، إذ أن الرسائل (epistulae) والفتاوى (rescripta) والتعليمات (mandata) الصادرة من الإمبراطور كانت تنظم مهامه وتحدددها من وقت لآخر . فالإمبراطور هو الذى كان يحدد قيمة الضرائب التى ينبغى جبايتها من مصرفى سنة معينة ، ولم يكن للوالى أن يعنى أحداً من الخدمات الإلزامية (leitourgiai) إلا بمقتضى الشروط التى استقرت بتعاقب الأباطرة . ولعل القارىء يذكر كيف أخذ الإمبراطور تيبيريوس الوالى الذى أرسل إلى روما مقداراً من الجزية أزيد مما قرره ، مذكراً إياه بأنه أوفده إلى مصر ليجز صوفها لا يسلمها (١) . وقد كان هناك من المسائل ما ينبغى الرجوع فيها إلى الإمبراطور لبيت فيها بنفسه ويصدر قراراته النهائية (٢) . ويتضح ذلك من عبارة وردت فى المنشور الخطير الذى أصدره الوالى تيبيريوس يوليوس الإسكندر فى ٦ يوليو عام ٦٨ مشيراً فيه إلى الإجراءات التى وعدت الحكومة باتخاذها للقضاء على ما تفشى فى البلاد من فساد وظلم (٣) . فى الجزء الأخير من هذا المنشور يقول الوالى « وأما عن متاخر الضريبة القديم — إذ إن شكاواكم تنصب على ذلك الذى أراد البعض تحصيله كاملاً بانتظام أو تحديده تحديداً نهائياً فلم ينجم عن عملهم شيء فى الغالب سوى إثراء الموظفين وخراب بيوت الناس — فسوف أكتب — ضمن أشياء أخرى — إلى قيصر أغسطس الإمبراطور (جالبا) ، لأنه هو وحده الذى يستطيع أن يستحصل مثل هذه المفاصل استئصالاً تلماً » (٤) .

(١) راجع ما تقدم فى ص ٦٩ وهامش ٣ .

(٢) Cf. Wilcken, *Grundzüge*, p. 32: Beschränkt war sein Imperium dadurch, dass er gewisse letzte Entscheidungen dem Kaiser vorzuhalten hatte.

(٣) راجع ما تقدم فى ص ١٣٩ ، هامش ٢ .

(٤) O.G.I.S. II, 669 = E. White-J. Oliver, *The Temple of Hibis in El Khargeh Oasis, Part II Greek Inscriptions*. The Metropolitan Museum of Art. Egyptian Expedition Publications, vol. XIV (1939), No. 4: Edict of Tiberius Julius Alexander, Text B, lines 62-64; cf. also p. 42.



وقد سبق أن ذكرت ما يفهم منه أن الوالى كان يملك وحده حق عقد المجلس القضائى (conventus). لكن ينبغى أن أضيف أنه إذا زار الإمبراطور مصر انتقلت إليه سلطة الوالى القضائية. وكان مجلس الإمبراطور المؤلف من المستشارين المرافقين له هو الذى ينظر فى القضايا ويصدر الأحكام. كما كان الإمبراطور ، لا الوالى — فيما يرجح — هو الذى يصدر الفتاوى (rescripta) سواء فى صورة توقيعات (subscriptions) أو رسائل (epistulae) إلى الأفراد فيما يعرضونه عليه من قضايا كتلك الأحكام أو الفتاوى (apokrimata) التى أصدرها الإمبراطور سبتيموس سيفروس وعلفت فى رواق معهد التريية بالإسكندرية عند ما زار المدينة فى نوفمبر عام ١٩٩ (٢٠٠ — <sup>(١)</sup>). و بالإجمال فإن الوالى لم يكن له أن يتخذ قراراً فى أى شأن من الشؤون الإدارية لا يتفق وسياسة الإمبراطور. صحيح أن الأخير غالباً ما كان يمارس سلطته فى مصر عن طريق نائبه ، غير أنه مارسها فى بعض الأحيان دون وساطته. وإذا كان الوالى فى نظر سكان مصر حاكماً مطلق السلطان ، فإنه كان فى نظر الإمبراطور خادماً عليه تنفيذ أتمه رغبات سيده .

وثمة نقطة أخرى تزيدها « محاكمة مكسيموس » وضوحاً ، وهى أن سكان مصر بوجه عام لم يكن فى وسعهم الاتصال بالإمبراطور الرومانى إلا عن طريق الوالى . ونحن نعرف من بعض النصوص التاريخية والوثائق البردية أن الوالى هو الذى كان يملك وحده حق التصريح للأفراد بدخول البلاد ومغادرتها <sup>(٢)</sup>. وقد أحكمت رقابة مداخل مصر ومخارجها إحكاماً شديداً إلى درجة أنه كان يتعذر على أى شخص مبارحتها دون علم السلطات . ففى البردية المعروفة باسم بردية القواعد

---

(١) W.L. Westermann-A.A. Schiller, *Apokrimata: Decisions of Septimius Severus on Legal Matters* (P. Col. 123). New York (1954), p. 46.

(٢) Cf. Strabo II, 3, 5 (C. 101); Reinmuth, *The Prefect of Egypt from Augustus to Diocletian* (1935), p. 32 f.

المالية (P. Gnomon) <sup>(١)</sup> لمراقب الحسابات الخاصة (Idios Logos)، والتي تعد أهم وثيقة في دراسة السياسة الاقتصادية والأوضاع القانونية في مصر على أيام الرومان، نجد عدة مواد تنص إحداها صراحة على أن المسائل المتعلقة بمغادرة مصر عن طريق البحر بدون جواز بالسفر (apostolos) تقع تحت طائلة سلطة الوالى <sup>(٢)</sup>. وتنص مادة أخرى على أن الأشخاص الذين يجوز لهم مغادرة مصر بحراً، إذا غادروها دون الحصول على جواز بالسفر تفرض عليهم غرامة مقدارها ثلث أملاكهم، فإذا صدّروا عبيداً لهم دون جواز بالسفر، تصادر كل أملاكهم <sup>(٣)</sup>؛ ومادة ثالثة تقول إن رومانياً غادر البلاد بحراً دون أن يحصل على أوراق السفر مستوفاة، فغرم عدداً معيناً من التالنتات، وهى غرامة باهظة على أى حال <sup>(٤)</sup>. ولدينا طلب طريف تقدمت به سيدة تدعى أوريليا مايكيانا إلى والى مصر، قاليريوس فيرموس، فى عام ٢٤٦ ملتزمة منه أن يكتب إلى مدير ميناء فاروس (رأس التين) لىكى يسمح لها بالخروج من البلاد وفقاً للعادة المتبعة. ولا ندرى أكانت أوريليا فى زيارة لبعض أقاربها فى مصر أم كانت مقيمة فيها وتطلب تصريحاً بالسفر لزيارة أهلها فى موطنها الأصلى ببلدة سيدى (Sidê) فى إقليم بامفيليا (بآسيا الصغرى). وعلى أى حال فإن الطلب يرد فى ذيله تأشيرة للوالى مكتوبة باللاتينية وتتضمن الإذن بالسفر أو ما يقابل جواز السفر <sup>(٥)</sup>. وإذا كان الوالى هو الذى يرفع الشكاوى

(١) B.G.U. 1210 (B.G.U. V, 1) = Meyer, *Jur. Pap.* 93 = Hunt-Edgar, *Sel. Pap.* II 206 = Johnson, *Roman Egypt*, 444 (p. 711) = Lewis-Reinhold, *Roman Civilization* II, p. 380 = S. Riccobono, *Fontes Iuris Romani Antejustiniani* I, No. 99 (p. 469).

وأنظر الكتاب الحديث التالى الذى يناقش المسائل العديدة فى هذه البردية مع الإشارة إلى جميع البحوث السابقة :

S. Riccobono jr., *Il Gnomon dell'Idios Logos*. Palermo, 1950.

P. Gnom. 64. (٢)

P. Gnom. 66. (٣)

P. Gnom. 68. (٤)

P. Oxy. 1271 = *Sel. Pap.* II, 304 = Calderini, *Papiri Latini*, 26 = Cavenaille, *Corpus Papyrorum Latinarum*, 2-4 Lief. (1957/8), No. 179; cf. R. Taubenschlag, *The Law of Greco-Roman Egypt in the Light of the Papyri*, 2nd ed. Warsaw (1955), p. 643. (٥)

إلى الإمبراطور فقد كان في وسعه أن يعرقل وصولها إليه إذا شاء . وقد حدث ذلك بالفعل عندما قدم اليهود إلى الوالى فلاكوس قراراً بتهنئة كاليجولا بارتقاء العرش فحال الوالى — كما يروى فيلون — دون وصوله إلى الإمبراطور<sup>(١)</sup> . وفي بردية أخرى من « أعمال الشهداء الوثنيين » ما يفيد بأن الوالى كان يحول دون إبلاغ الإمبراطور بشكاوى مواطنى الاسكندرية الإغريق<sup>(٢)</sup> . وقد ورد على لسان محامى الاتهام فى قضية مكسيموس أن الإمبراطور لم يحط علماً بالرسائل ( أى الشكاوى ) التى كتبها الإسكندريون إليه . ولم يكن مرد ذلك — كما يزعم الوالى — إلى أن تراچان كان متغيباً ( فى حرب داكيا الثانية عام ١٠٥ — ١٠٦ ) ، بل أكبر الظن لأن الوالى احتجزها فى مكتبه حتى لا تبلغ مسامع سيده .

ومن حق القارىء أن يسأل — بعيد هذا الاستطراء — عن مصير مكسيموس الذى حوكم فى روما بتهمة الابتزاز ، وكال له الإسكندريون فوقها تهماً أخرى كالربا واستغلال السلطة وإفساد الفتي الوسيم<sup>(٣)</sup> . إن الشك لا يساورنا

(١) *In Flacc.* 97-101; cf. *Hox, Philonis Alexandrini in Flaccum*, p. 110, n. 97.

(٢) *Acta Pauli et Antonini = Musurillo, Acta Alexandrinorum* IX, col. vi, ll. 120-129.

(٣) نشر الأب موسيريللو أخيراً عدة جزأيات من بردية واحدة تنسب فيها يبدو إلى مجموعة « أعمال الإسكندريين » (P. Mich. Inv. 4800) كان الأستاذ هيربرت يوتلى (H. Youtley) أستاذ علم البردى فى جامعة ميشيغان (Michigan) قد لفت نظره إليها ، فأشار إليها أول مرة إشارة يفهم منها أنها لا تمت بصلة إلى « أعمال الإسكندريين » (The Acts of the Pagan Martyrs, p. 155, n. 3) ولكن تبين له بعد دراستها بعناية أنها ربما تكون مرتبطة بمحاكمة الوالى فيبيوس مكسيموس (أعمال مكسيموس) . ولعل للبردية المهلهلة أهمية فى دراسة « أعمال الشهداء الوثنيين » بوجه عام . فهى تشير أولاً إلى مظالم ارتكبت فى مصر ، وأكبر الظن فى الاسكندرية بالذات ، ولا نعرف إن كان ضحايا الظلم إغريقاً أم يهوداً ، وإن كان يرجع أنهم إسكندريون . وقد يستخلص من ذكر مديرى الضرائب الجركية (arabarchai) أن المتكلم يعرف باليهود . وبعدئذ تشير البردية إلى بعض الصبية (tekna) الذين لحقهم أذى أو أسيئت معاملتهم ، ثم إلى هجوم من جانب الجنود ، وإلى نصب كمين ، وهلاك بعض الأفراد ؛



الآن في أن المجلس الإمبراطوري قضى بإدائته ، وأن تراچان عزله من منصبه لشناعة جريمته . ومن محاسن الصدف أن وصلتنا وثائق تؤيد ذلك . فقد وجدنا اسم هذا الوالى ، جايوس فيبيوس مكسيموس ، مطموساً في بعض النقوش <sup>(١)</sup> ، وهو إجراء كان يتبع في حالة المحكوم عليهم بالموت لإدائتهم بجريمة ضد الدولة كالتحياة العظمى (maiestas) ، فيقرر وصم سمعتهم ومحو ذكراهم (damnatio memoriae) <sup>(٢)</sup> . ولم يسلم بعض الأباطرة الطغاة من هذه اللعنة فقرر السناتو بعد وفاتهم إزالة أسمائهم من جميع الوثائق والسجلات الرسمية <sup>(٣)</sup> .

== وأهم من ذلك ، مشهد مؤثر تتوسل فيه امرأة (أرمل ؟) من الاسكندرية ، ربما إلى الوالى (٤) لكي يعفو عن ابنها الشاب ephēbos (أو عنها نفسها ؟) . ولعل المرأة رافقت إحدى سفارات الإسكندريين إلى روما حيث سيقت إلى مكان وعذبت فيه . وإذا صدق هذا الظن فإن البردية تمدنا بإشارة إلى أول امرأة بين شهداء الإسكندريين . ويستفاد من البردية أن عامياً (rhetor) ألقى خطبة أمام الإمبراطور أشار فيها إلى اجتماع شعبي لفحص أسماء أو أشخاص يبلغ عددهم ٣١ وكانوا لا يرتدون قسانهم chlamydes (كرمز على نواياهم السلبية أو حداذاً على موت أحد ؟) . ويعتقد ناشر البردية أن من بين القرائن على صلتها بمحاكمة مكسيموس الإشارة إلى المظالم وإساءة معاملة الصبية واحتمال ورود اسم الوالى نفسه في أحد السطور ، وشكل الخط نفسه الذى ينتسب إلى عصر هدریان أو بعده بقليل ، راجع : Musurillo, "A New Fragment of the Acta Alexandrinorum" J.R.S. 47 (1957), pp. 185-190.

(١) I.G.R.R. 1175 (Coptos, 103 A.D.), 1357 = C.I.L. III, 14148<sup>2</sup> (103-111 A.D.), 1148 (Panopolis, 109 A.D.).

راجع مقال شفارتز المشار اليه في هامش ٢ ص ١٦٨ .

ومن بين ولاية مصر الآخرين الذين حيت أسماؤهم من بعض النقوش الوالى متيوس روفوس (M. Mettius Rufus) ، والى مصر (٨٩ — ٩١) في عصر الإمبراطور دوميتيان

[I.G.R.R. 1183; C.I.L. III, 13580 [90-91 A.D.]] راجع :

Stein, *Die Praefekten von Aegypten*, p. 45.

(٢) Cf. A. Berger, *Encyclopedic Dictionary of Roman Law*. Trans. Amer. Philos. Soc. N.S. vol. 43, pt. 2, Philadelphia (1953), s.v.

(٣) أراد السناتو أن يصم سمعة كاليجولا بعد مصرقه . ولكن كلوديوس منعه من اتخاذ

وتنهض إدانة مكسيموس وعزله دليلاً على عدالة تراچان وحرصه على إنصاف رعاياه من جور الولاية . ويحدثنا الكاتب پلينيوس ( الأصغر ) بأن ذلك الإمبراطور أعاد إلى مصر أسطولاً من السفن الحملة بالقمح لكي يخفف من وطأة مجاعة حدثت بسبب انخفاض فيضان النيل<sup>(١)</sup> . غير أن الحكومة الرومانية واجهت قرب نهاية عهده أكبر ثورة نشبت في مصر منذ الفتح الروماني .

## ٢ — ثورة اليهود الكبرى :

تقدمت هذه الثورة عدة اشتباكات بين اليهود والإغريق من ناحية وبين اليهود والرومان من ناحية أخرى . وكان الهدوء قد ساد العلاقة بين اليهود والإسكندر بين حوالي أربعين عاماً بعد سقوط أورشليم ، ولكنه كان هدوءاً ظاهرياً كالرماد يخفى تحته جذوة متقدة . ولم يأت عام ١١٠ أو ١١٣ حتى اندلعت شرارة الفتنة من جديد . وإذا كنا لا نعرف شيئاً عن أسبابها سوى تلك

== هذا الإجراء ( Dio Cass. LX, 4, 5 ) ، وأعلن السناتو أن يروبو عدو للشعب حتى قبل وفاته ( Suet. Nero, XLIX, 2 ) . وأما دوميتيان ( ٨١ — ٩٦ ) فصدر قرار رسمي بعد موته يدعو ذكره :

Suetonius, Domit. XXIII, 1: novissime eradendos ubique titulos abq-  
lendamque omnem memoriam decerneret:

« أخيراً قرر السناتو طمس النقوش الخاصة به في كل مكان ومحو كل أثر لذكره » . ونجد اسم دوميتيان مطموساً أيضاً في نفس النقش اللاتيني المشار إليه في الحاشية السابقة ( C.I.L. III, 13580 ) ، وهو من قفط . كما أصدر السناتو قراراً بوصم سمعة كومودوس ( ١٨٠ — ١٩٢ ) وديديوس جوليانوس ( ١٩٣ ) وهليوجبالوس ( ٢١٨ — ٢٢٤ ) . وأما الإمبراطور دكيوس ( ٢٤٩ — ٢٥١ ) فقد أزيل اسمه من النقوش في بعض المناطق دون أن يكون قد صدر قرار رسمي من السناتو بوصم سمعته ؛ راجع :

K. Wittig, P.W. RE "Messius", cols. 1274-6; M. Besnier, *Histoire Ro-  
maine* IV (Glottz: Histoire Générale — Histoire Ancienne, 3me par-  
tie). Paris (1937), p. 166, n. 138; J.P. Balsdon, O.C.D. s.v. *damnatio  
memoriae*.

العداوة المستحكمة بين الفريقين ، فإننا نعرف ما حدث بعدها من بردية طريفة تنتمى إلى « أعمال الشهداء الوثنيين » . وتحمل الآن هذه البردية التي عثرنا عليها في البهنسا اسم « أعمال هرمائسكوس » أى محضر جلسة محاكمته<sup>(١)</sup>

« فقد بعث الإسكندريون بعد هدوء العاصمة وفداً إلى روما مؤلفاً من أحد عشر سفيراً للدفاع عن وجهة نظرهم أو للمثول أمام مجلس الإمبراطور . ولم يكذب اليهود يسمعون بذلك حتى أرسلوا هم الآخرون إلى روما وفداً من سبعة سفراء للرد على مزاعم خصومهم . ومن الطريف أن كلا من الفريقين — كما يزعم كاتب البردية — حمل معه آلمته : إذ حمل الإسكندريون تمثالاً نصفياً لسراييس ، وحمل اليهود — فيما يظن لفافة من التوراة<sup>(٢)</sup> . ووصلت السفارتان إلى روما بعد انقضاء الشتاء . وعلم تراجان بوصول السفراء الإسكندريين واليهود فحدد يوماً لسماع أقوال الطرفين . وعندئذ سعت أفلوطينا (Plotina) — زوج الإمبراطور — لدى أعضاء السناتو لكي يقفوا إلى جانب اليهود ضد الإغريق . وكان اليهود أول من دخلوا قاعة المجلس القضائي (consilium) ، وقد حيوا الإمبراطور فرد عليهم التحية رداً ودياً حاراً متأثراً بتحريض زوجته . ودخل الإسكندريون بعدهم وحيوه ولكنه لم يذهب إلى استقبالهم ، بل قال لهم : أتحيوننى كما لو كنتم جديرين برد التحية بعد أن تجرأتم وفعلتم باليهود ما فعلتوه<sup>(٣)</sup>»

وعند هذه النقطة تضع بضع سطور فلاتبين سياق الكلام ولكن ما يأتى بعد ذلك من حوار بين تراجان وهرمائسكوس ، رئيس الوفد الإسكندري ، ينتقل بنا إلى مرحلة أخرى أو جلسة أخرى من جلسات المحاكمة :

(١) P. Oxy. 1242 = Acta Hermasici = Musurillo, Acta Alexandrinorum, No. VIII (Text, p. 44; Comment., p. 151).

(٢) P. Oxy. 1242, col. 1, 17-18; cf. col. III, 51-52. (٢)

P. Oxy. 1242, col. II. (٣)



قيصمسر : أنت تروض نفسك على مواجهة الموت وتزددية الى حد انك  
ترد على بقعة .

هرمايسكوس : ان ما يزعجنا هو امتلاء مجلسك باليهود الملحدين .  
قيصمسر : اصغ الى يا هرمايسكوس ، فساقول لك للمرة الثانية ، ان  
اعتزازك بأصلك يدفعك الى أن ترد على بقعة .

هرمايسكوس : أى رد وقع وجهته اليك ، أيها الامبراطور الأعظم ؟ اشرح  
لى بربك .

قيصمسر : لآئك زعمت ان مجلسي غاص باليهود .  
هرمايسكوس : او يزعجك اذن ذكر اليهود ؟ ان كان الامر كذلك فاولى  
بك أن تساعد بني قومك وان لا تنبرى للدفاع عن اليهود  
الملحدين .

وبينما كان هرمايسكوس ينطق بهذا الكلام تصيب فجأة تمثال سرايس عرقاً ،  
وهو التمثال الذى كان يحمله السفراء الإسكندريون ، ودهش تراچان عندما رآه  
وبعد قليل احتشدت الجماهير الصاخبة فى روما . وتعال صيحات جموعهم فى جنباتها  
وأخذ الناس جميعاً يفرون إلى أعالي التلال ... » (١)

وفى الحق أن سرايس كان مثل يهوه ، رب اليهود ، على استعداد لنصرة  
قومه . فقد أظهر آية شدة بها من أزر هرمايسكوس ، وكأنها كانت وعيداً  
بالانتقام الإلهى من روما إن لم يستجيب الإمبراطور إلى الإسكندريين أو نذيراً  
بالثورة التى قام بها اليهود بعد سنوات قليلة ، أو نبوءة بتدمير معبد سرايسر.  
فى الإسكندرية أثناء تلك الثورة .

وهكذا تنتهى البردية اليونانية دون أن تفصح عن نتيجة المحاكمة  
هرمايسكوس ، زعيم الوفد الإسكندرى ، تلك المحاكمة التى رجحنا أنها أجريت  
بسبب تجديد الاصطدام بين اليهود والإغريق . وأما الوثيقة التالية فتتحدث عن  
اضطرابات أثارها اليهود فى الإسكندرية مما أدى إلى تدخل القوات الرومانية

وتشوب معركة انتهت بانتصار الرومان . ويبدو أن الإسكندر بن اغتموا الفرصة وتحرشوا باليهود فتجددت الاشتباكات . وفي هذه المرة اشترك ضد اليهود عدد كبير من العبيد الذين حرضهم ساداتهم من الإغريق ذوى النفوذ . وقاومهم اليهود كماداتهم وأصابوا بعضهم بجروح . وازداد قلق السلطات الرومانية من أن تنقلب المشاجرات إلى معارك دامية . وقد انصب غضبها على الإغريق لأنهم عكروا صفو الأمن الذى استتب بعد هزيمة اليهود وإخلاصهم للسكينة . لذلك اتخذت إجراءات حازمة ، إن لم تكن صارمة ، ضد مثيرى الشغب من العبيد وساداتهم . واحتج الإغريق وجأروا بالشكوى . وإذا صدق ماجاء فى البردية فإن الإمبراطور أرسل قاضياً خاصاً للتحقيق فى الموضوع . غير أن البردية ممزقة كثيرة الفجوات ويكتنفها غموض شديد ترتب عليه تشعب كبير فى الآراء التى أبديت فى تفسير خواها . ولا ندرى أى محضر رسمى لمحاكمة حقيقية أم هى قطعة أدبية تخيلية من قبيل « أعمال الشهداء الوثنيين » أراد بها الكاتب الدعاية لفريقه ، أم هى منشور أصدره الوالى روتيليوس لوبوس (Rutilius Lupus) فى أعقاب الشغب الذى ثار فى المدينة . ومع أن بعض عبارات فى البردية مكتوبة بأسلوب بلاغى واضح ، فإن رأى الراجح أنها منشور أصدره ذلك الوالى فى ١٣ أكتوبر من عام ١١٥ ، ملقياً فيه تبعة الشغب على عاتق الإغريق :

فهو يشير الى استعمالهم النار والحديد ( ضد اليهود ؟ ) وعندما دفعوا عن أنفسهم التهمة قائلين بأن قلة هى المسئولة عن الشغب رد عليهم قائلاً أن هذه القلة كان يساندنها عدد كبير من العبيد وكذلك بعض ذوى الجاه الذين اشتروا حق اغفائهم من اللوم واعفاء دورهم من النهب . وليس من الظلم فى شيء أن تلقى على المدينة كلها تبعة ما تنطوى عليه نفوس القلة من كراهية . اننى اعلم أنه يوجد بين هؤلاء ( الذين أثاروا الشغب ) كثير من العبيد . ومن أجل هذا يتحمل ساداتهم اللوم . وعلى ذلك فانى أطالب الجميع بعدم التظاهر بالغضب بغية التملص من العقاب . وليعلموا أننا لا نجهل الآن من هم ، وليس لهم أن يعولوا على تسامحى أو أن يلجأوا الى

التوسلات • وإذا شاء أحد أن يدين آخر فليديه قاض مرسل من لندن القيصر  
للتحقيق في هذا الأمر ، لأنه ليس من حق الولاة أن يعنوا الناس دون  
محاكمة • وستجرى المحاكمة في ميعاد محدد ومكان معين ، كما سيكون  
العقاب بطريقة خاصة • وليكف من يدعون بالحق ومن يدعون بالباطل أنهم  
جرحوا عن الاقتصاص لأنفسهم بوسائل العنف غير المشروعة • فقد كان  
من الممكن أن لا يصابوا بجراح • وربما كان في استطاعتهم أن يلتمسوا  
بعض العذر لأخطائهم قبل المعركة بين الرومان واليهود ، وأما الآن ( وقد  
انتصر الرومان ) فقد أصبح ( العذر ؟ ) واهياً •••» (١)

لعل هذه الاحتكاكات كانت مقدمات لثورة اليهود التي نوهت عنها . فقد  
أخذت علاقة اليهود والرومان في التدهور السريع بعد ثورتهم في فلسطين عام ٦٦  
وتدمير معبدهم الرئيسي بأورشليم عام ٧٠ . وقد زادها سوءاً ذلك القراز الذي  
أصدره قيسسيان في عام ٧١ بإرغام اليهود على دفع ضريبة الدينارين لمعبد الإله  
جوبيتر في روما بدلاً من دفعها لمعبد أورشليم ، وقراره الآخر بتدمير معبد أونياس  
في لينثوبوليس بمصر — وهو قرار لم ينفذ بمخافته — وإغلاق ذلك المعبد نهائياً  
في عام ٧٢/٧٣ ؛ ومصادرة جميع ممتلكاته (٢) . ومنذ ذلك الحين تغيرت سياسة  
الرومان إزاء اليهود بوجه عام وقلبوا لهم ظهر الجفن وساء ظنهم فيهم باعتبارهم  
بطائفة مثيرة للشغب . وكان الرومان من قبل يؤثرونهم بالعطف ويرعون حقوقهم  
ويكفلون لهم حرية العبادة وإن صدقت « أعمال الإسكندريين » فإن الحكومة  
الرومانية كانت تتخذ منهم مخالب قط للتشكيل بغيرهم من الطوائف (٣) . واضطر

(١) P. RUMIL. (PRUM) = L. Cazaniga, "Torbidi Gludaici nel-  
l'Egitto romano nel secondo secolo di Christo", *Ann. Inst. Phil. Hist.  
orient. et slave*, V (Mélanges Bolsacq I, 1937), pp. 159-167 = Mustu-  
rillo, *Acta Alexandrinorum* IX C (Text, p. 59; Comment, p. 194 f.);  
cf. Préaux, *Chron. d'Ég.* 14 (1939), p. 180 f.; Skeat, *J.E.A.* 25 (1939),  
p. 79; Fuks, *Aegyptus* 33 (1953), pp. 136-138.

(٢) راجع ص ١٤٦ فيما تقدم

(٣) Cf. V. Tcherikover, *The Jews in Egypt in the Hellenistic-  
Roman Age in the Light of the Papyri* Jerusalem (1945), p. 18 f.



اليهود إلى السكوت على مضمض متحينين الفرصة للتألب على الرومان . ولعل  
الأمل — كما أسلفنا — قد راودهم في الخلاص على يد مسيح جديد يخلصهم من  
غير الحكام ويكفل لهم الحرية والرفاهية بعد هذا الشقاء<sup>(١)</sup> .

وقد حانت هذه الفرصة عندما كان الإمبراطور تراجان متغيباً في الشرق يقود  
تلك الحملة التي بدأها في خريف عام ١١٣ واستولى فيها على أرمينيا ( ١١٤ ) ثم  
أعلى بلاد ما بين النهرين والمنطقة الواقعة إلى الشرق منها (ولاية آشور (Assyria)  
فيما بعد) وأخيراً طيسفون (Ctesiphon) (المدائن) ، عاصمة مملكة بارثيا<sup>(٢)</sup> ، المتاخمة  
للضفة الشرقية من الدجلة ( ١١٥ ) . ولكن لم يلبث البارثيون أن هبوا لمقاومته  
تعاونهم بعض شعوب المنطقة . وتخرج مركز تراجان حتى كاد أن يفقد سيطرته على  
الأراضي المفتوحة . وعندئذ أمر بسحب بعض الحاميات من الولايات الرومانية تعزيزاً  
للحملة . وخرجت من مصر نفسها وحدات من فرقة قورينة الثالثة التي حلت مكانها  
بعد سنوات قليلة «فرقة تراجان الثانية الباسلة» (legio II Traiana fortis) ،  
وهي فرقة أنشأها الإمبراطور وقتئذ تعزيزاً للحملة في الشرق أو قبل ذلك بسنوات  
لمواجهة حرب داكيا (Dacia) الثانية (١٠٥ — ١٠٦) وتمشياً مع سياسة التوسع<sup>(٣)</sup> .  
اختار اليهود هذا الوقت وهبوا ثائرين ليطعنوا الرومان من الخلف . ولم يكن في  
وسعهم أن يختاروا فلسطين القريبة من مراكز احتشاد القوات الرومانية مكاناً  
للثورة ، فأضرموا نيرانها في أماكن بعيدة مثل برقة ومصر وقبرص حتى يتحقق لها

Tcherikover, *op. cit.*, p. 28.

(١)

(٢) الأشكانيون هم الذين وضعوا نواة مملكة بارثيا Parthia التي تعرف في العربية باسم  
بارتيا أو فارطيا أو ألبرت ، راجع : عبد اللطيف أحمد علي : التاريخ الروماني ص ٢١٣ حاشية

(٣) عن مشكلة إنشاء فرقة تراجان الثانية ، راجع :

Lesquier, *L'armée romaine d'Egypte* (1918), pp. 64 ff.; Ritterling, *RE "legio"*, 1484; Parker, *The Roman Legions* (1928), pp. 111-115; Gilliam, "The Veterans and *praefectus castrorum* of the II Traiana in A.D. 157", *A.J.P.* 77 (1956), p. 366, n. 28.

النجاح . والمعلومات التي وصلتنا عن مقدمات تلك الثورة طفيفة غير مؤكدة ،  
وتوحى بأنها بدأت على شكل اضطرابات متفرقة لا ارتباط بينها . غير أن تعاون  
يهود برقة ويهود مصر في المرحلة التالية من الثورة ، وامتناع يهود فلسطين عن  
الاشتراك فيها عن قصد ، قد ينهضان دليلاً على قيام تواطؤ بين جالياتهم المختلفة  
واتفاق سابق على خطة معينة ، ولو أنها لم تستهدف في بادئ الأمر سوى أغراض  
محدودة . ولم تلبث الثورة أن تحولت إلى حرب خطيرة في عام ١١٦ . ويلاحظ أن  
يهود برقة يبتغوا النية على استئصال شأفة الطوائف الأخرى كالليونان والرومان ،  
أو طردهم وإقامة دولة يهودية جديدة في ليبيا . وقد اختاروا لهم ملكاً يدعى تارة  
لوكواس (Lukuas)<sup>(١)</sup> ، وتارة أخرى أندرياس (Andreas)<sup>(٢)</sup> ، ولعل أحدهما  
هو الاسم والآخر هو الشهرة<sup>(٣)</sup> ؛ ثم انقضوا على مواطني مدينة قوريني Cyrene  
(الشحات) ، عاصمة ولاية قورنية Cyrenaica (برقة) ، وقتلوا بأعداد غفيرة  
منهم ومثلوا بجثثهم تمثيلاً رهيباً حتى أن المدينة أوشكت أن تقفر من السكان بعد  
أن هلك منهم حوالي ٢٢٠.٠٠٠ نسمة<sup>(٤)</sup> . وهدم اليهود معابد وتماثيل الآلهة  
اليونانية كأبوللون وزيوس وهكاتي وغيرها من المعابد ، كمعبد إيزيس والمعبد  
القيصري ودمروا حمامات المدينة وأروقتها المسقوفة وأنديتها وملاعبها وخرّبوا  
الطرق ، وعاثوا في الحقول فساداً حتى أصبحت جدياء قاحلة . وقد أمدتنا الآثار  
والنقوش بمعلومات وفيرة عن هذا التخريب الشديد ، وما بذله الإمبراطور هدریان ،  
خليفة تراچان ، من جهود متصلة لإزالة آثاره ، سواء بإحضار سكان يونان  
أو محاربين قدماء رومان لتعمير برقة من جديد واستصلاح أراضيها أو ترميم

Eusebius, *Hist. Eccles.* IV, 2, 3-4.

(١)

Dio Cassius, LXVIII, 32.

(٢)

Wilcken, *Hermes* XXVII, p. 472.

(٣)

Dio Cassius, LXVIII, 32, 2; cf. Eusebius, *Hist. Eccles.* IV, 2.

(٤)

منشأتها وإصلاح طرقاتها وإعادة بناء أبولونيا ، ميناء قوريني ، التي خربت في ثورة اليهود . ولا ترجع هذه النقوش إلى مستهل حكمه فقط ، بل ترجع أيضاً إلى أواخر عهده مما يدل على مدى التخریب وعلى مدى ما انقضى من وقت قبل إزالة آثاره . وقد بلغ من عرفان مواطني قورينة بصنيع هديران أنهم خلعوا عليه لقب مصلح ليبيا (Restitutor Libyae) ولقب المؤسس (Ktisas, Oikistês) ، ومطعم المدينة من جوع (Tropheus) أي ممونها بالغلل في زمن القحط<sup>(١)</sup>.

ولم يلبث أن امتد لهيب الثورة إلى قبرص حيث أفنى اليهود — وفقاً لرواية ديون كاسيوس — ٢٤٠.٠٠٠ نسمة وخربوا عاصمتها سلاميس حتى أن مواطنيها أصدروا ، فيما بعد ، قراراً يحرم على اليهود أن تطاء أقدامهم أرض الجزيرة<sup>(٢)</sup>. ولم يكن من المتوقع أن تظل الأحوال هادئة في الإسكندرية . وما حدث بتلك المدينة نعرفه من بعض النصوص التاريخية وبرديات « أعمال الإسكندريين » التي وجدناها في أماكن مختلفة من مصر . ومنها نعلم أن اليهود ثاروا في الريف المصري وانقضوا على الإغريق ونكلوا بهم . وفر من استطاع الفرار إلى الإسكندرية حيث انقضوا مع إخوانهم على الجالية اليهودية التي قاومتهم مقاومة عنيفة . وقد نجم عن الصراع تهديم هيكل اليهود الرئيسي (Synagôgê) ، وتدمير معبد نيميسيس (Nemesis) ربة الانتقام عند اليونان ، ولا يستبعد أيضاً أن يكون معبد سرايس نفسه — كما يعتقد الأستاذ ويس — قد تهدم في تلك الفترة ، ولو صدقت رواية المؤرخين فإن أحياء برمتها تحولت إلى أنقاض مما حمل هديران على تخطيطها من جديد . وفي وسعنا أن نقول ، قياساً على ما حدث خارج الإسكندرية (chôra)

(١) عن هذا الموضوع والنقوش المتعلقة به ، راجع :

P.M. Fraser, "Hadrian and Cyrene", *J.R.S.* 40 (1950), pp. 77-87; S. Applebaum, *ibid.* pp. 87-90; idem, *Journ. Jew. Stud.* II (1957), pp. 177 ff.; M. Rostovtzeff, *The Social and Economic History of the Roman Empire*, 2nd ed. (1957), vol. II, p. 680 f., n. 64.



أن المدينة أصيبت بأضرار بالغة . وقد غلب اليهود على أمرهم ومنيت جاليتهم بضربة قاصمة لم تنهض منها أبدا .

ومع هذا فلم تخمد الثورة ، بل أقبلت على دور جديد أشد هولاً من سابقه . فقد زحف اليهود من برقة في شتاء عام ١١٦ على الأراضي المصرية تحت قيادة ملكهم لوكواس ولم تقو الحامية الرومانية على صدّهم وتقهقرت إلى الإسكندرية . غير أن قوات اليهود لم تجرؤ على اقتحام المدينة لنجدة بنى إسرائيل الذين تمزقت أوصالهم واشتدت محنتهم وعندئذ اتجه يهود برقة إلى جهات أخرى من مصر ، حيث انحاز إليهم بنو جلدتهم ، وسيطروا على جانب من أراضيها وعاثوا فيها فساداً .

وما حدث في سائر أنحاء مصر دون الاسكندرية (chôra) نعرفه الآن من مجموعة كبيرة من برديات هي في الأصل أوراق رسمية وشخصية لموظف يدعى أبولونيوس (Apollonius) ، شغل في الفترة ما بين عامي ١١٤ ، ١٢٠ منصب قائد أو بالأحرى مدير (stratêgos) إقليم أبولونوبوليس هبتاكوميا (Apollonopolitês Heptakômia) ، وهو إقليم لم نكن نعرفه بهذا الاسم قبل اكتشاف هذه البرديات . وقد اتضح أن إقليم أبولونوبوليس الأصغر — وهو غير إقليم أبولونوبوليس الأكبر ، أي أدفو بمديرية أسوان — ليس سوى الإقليم الذي كانت عاصمته تحمل اسم أفروديتوبوليس (كوم اشقاو) قبل عصر تراجان ، وأن هبتاكوميا — ومعناها القرى السبع — التي تقابل اليوم كوم اسفحت (بمديرية سوهاج) قد حلت محل أفروديتوبوليس كعاصمة لذلك الإقليم الجديد<sup>(١)</sup> .

P. Brem. 42 (Introd., p. 99)

(١)

كان إقليم أبولونوبوليس (حول كوم شقاو قرب طما بمديرية سوهاج) يقع على الضفة الغربية من النيل قريباً من إقليم هوسيلينيس Hypselitês (الشطب قرب أبو تيج بمجنوب مديرية أسيوط) في مواجهة إقليم أنتايوليس Antaeopolis (الغمانية أو كاو الكبير بمديرية سوهاج) على الضفة الشرقية

وقد عثرنا على هذه الأوراق البردية بالقرب من هرموبوليس (الأشمونين) ، وهي موطن أبولونيوس الأصلي حيث كانت تقيم أسرته . ولدينا أوراق بردية غير هذه عثرنا عليها في أما كن أخرى متفرقة كالبهنسا (بمركز بنى مزار ، مديرية المنيا) ، وهي توضح لنا مدى امتداد هيب ثورة اليهود الكبرى في طول البلاد وعرضها ، وما نجم عنها من تخريب مادي وما خلفته من أثر نفسى بين السكان .

ولعل أول صدى لهذه الثورة يتردد في رسالة كتبها أليني (Aliné) إلى زوجها (وأخيها في الوقت نفسه) أبولونيوس معبرة له عن جزعها الشديد وقلقها على سلامته<sup>(١)</sup> . وكان أبولونيوس قد تركها فجأة وصار معرضاً للخطر . ولما كانت أليني تشير إلى وجودها مع والديها فقد كانت مقيمة حينئذ في هرموبوليس التي بعثت منها رسالتها . ومن العسير التحقق من المكان الذى كان فيه أبولونيوس عند استلامه هذه الرسالة ، لكن المرجح أنه كان لا يزال موجوداً في جهة ما من إقليم أبولونوبوليس (حول كوم اشقاو) ، لأن زوجته تقارن بينه وبين المدير عندها ، أى مدير هرموبوليس ، وتود لو أن زوجها يقتدى به فيلقى مهامه الخطرة على عاتق سرؤوسيه . لقد كان أبولونيوس فيما يبدو منهمكاً في مواجهة ثورة اليهود التي ظهرت بوادرها في إقليمه . ونحن نعلم من وثائق أخرى أنه اشترك في القتال ضد اليهود أثناء احتدام ثورتهم في مكان بعيد عن هيتا كوميا (كوم أسفحت) ، ولكن هذا المكان كان يقع في شمال هرموبوليس لا في جنوبها كما يفهم من هذه الرسالة . ولعل أرجح تعليل لذلك هو أن طلائع الاضطرابات اليهودية لاحت في الإقليم الذى يديره أبولونيوس فاضطر إلى مفارقة زوجته فجأة ، ورحلت هى مع أولادها إلى هرموبوليس لتقيم مع والديها ، أو أن أبولونيوس سحب أسرته إلى هرموبوليس ، وبعدئذ عاد بسرعة إلى مقر عمله الرسمى . ولا تحمل هذه الرسالة

أى تاريخ محدد ، ولكنها تتضمن إشارة إلى أنها حررت بعد أول العام (المصرى) الجديد ، أى بعد ٢٩ أو ٣٠ أغسطس ، أكبر الظن فى أوائل سبتمبر من سنة غير معروفة . لكن لما كان مضمون الرسالة يوحى بأن افتراق أبولونيوس عن زوجته حديث الوقوع ، وكان أبولونيوس على ما يبدو لا يزال موجوداً فى إقليمه ، على حين أنه كان عند اجتدام الثورة بعيداً عنه مع القوات الرومانية ، فإن أرجح تاريخ لهذه الرسالة هو سبتمبر عام ١١٥ . فإذا صح هذا التفسير ، فإنه يشير إلى بداية قيام الاضطرابات فى إقليم أبولونوپوليس ، إن لم يكن أيضاً فى إقليم هرموپوليس قبل نهاية أغسطس عام ١١٥ .

ولم تنقضى عشرة شهور حتى كان هيب الثورة قد اشتد وحى وطيس القتال بين السلطات الرومانية واليهود . ونكتب يودايمونيس (Eudaemonis) إلى ابنها أبولونيوس فى ٣٠ يونيو من عام ١١٦ (؟) مؤكدة له أنه بمشيئة الآلهة ، وخاصة هرميس (إله هرموپوليس) الذى لا يقهر أنهم (أى اليهود) لن يشوه أى لن يتمسكوا من حرقه مثلاً فعلوا بخصومهم فى برقة بكل تأكيد ، وربما أيضاً بخصومهم فى مصر من الرومان واليونان والمصريين<sup>(١)</sup> . غير أنه لا يتضح لنا أين كان أبولونيوس عندما تلقى هذه الرسالة : أكان لا يزال فى هيتا كوميا أم انتقل إلى هرموپوليس حيث دار قتال هيب رجحت فيه كفة اليهود ؟ ذلك أن الحالة تخرجت إلى حد أن السلطات الرومانية اتخذت إجراءات غير عادية ، إذ تقول إحدى الرسائل :

« كان الأمل الوحيد ومعقد الرجاء الأخير هو هجوم القرويين الذين حشدوا من إقليمنا على اليهود الكفرة ، غير أنه أتى بنتيجة عكسية . ففي اليوم العشرين عندما هاجمهم رجالنا غلبوا على أمرهم وذبح كثير منهم . غير أنه قد تلقينا الآن خبراً ( من بعض أشخاص قادمين من الشمال ) أن



فرقة أخرى ( بقيادة روتيليوس ؟ ) قد وصلت الى ممفيس في اليوم الثاني والعشرين ، ومن المتوقع وصولها ( إلينا ) « . . . » (١)

وبغض النظر عن الخلاف حول تفسير بعض النقاط في هذه الرسالة ، فإن الرأي الراجح أنها أرسلت من هرموبوليس الى هيتا كوميا ، في تاريخ يقع بين يوليو ١١٦ ويناير ١١٧ . ومعنى هذا أن ثورة اليهود امتد لهايبها شمالا من هيتا كوميا الى هرموبوليس حيث انتصر اليهود — فيما يبدو — مرتين على القوات غير النظامية التي عبأتها السلطات من بين الفلاحين على عجل لمواجهة الموقف الخطير .

ولم يلبث القتال أن انتقل إلى ميدان آخر في الشمال عند ممفيس ( ميت رهينة ) حيث دارت رحى معركة عنيفة . ومن خطاب طريف نعلم أن أبولونيوس أرسل رجلاً إلى قفط ليشتري له أسلحة كثيرة كان من بينها درع نحاسي وسيف وخنجر (٢) وليس أدل على خطورة الموقف من أن أبولونيوس ، وهو مدير مدني مارس ، على غير المألوف ، سلطة عسكرية فقام بعض القوات التي جمعها في أغلب الظن من إقليمه واشترك بها في مقاتلة اليهود عند ممفيس . وقد حالفه التوفيق ومنى اليهود بالهزيمة . يقول أفروديسيوس ، أحد مرؤوسيه ، في رسالة بعث بها من هيتا كوميا إلى هراكليوس ، وكيل أعمال أبولونيوس ، في هرمربوليس في أوائل عام ١١٧ :

« تحية من أفروديسيوس الى هراكليوس صديقه الأعز ، لقد بلغني من بعض اشخاص اتوا اليوم من ايونانهم التقوا في طريقهم بإحد عبيد مولانا أبولونيوس قادم من ممفيس يحمل أنباء سارة عن انتصاره وتوفيقة . لذلك حرصت على أن أكتب اليك لكي اتخري حقيقة الخبر ، فالبس الأكاليسل

P. Brem. 1.

(١)

P. Glss. 47 = W. Chrest. 326 = Johnson, Roman Egypt (An Economic Survey of Ancient Rome, vol. II, ed. by T. Frank), 1936, No. 277 (p. 444 f.).

(٢)

احتفاء بالنصر وأقدم الخمر قربانا للالهة . واني لأرجوكم ، أيها الصديق  
الاعز ، أن تبلغني بأقصى سرعة . . . » (١)

على أن هذا الانتصار الذي أحرزته السلطات الرومانية بالتعاون مع اليونان  
والمصريين لم يخمّد الثورة اليهودية التي ظلت مشتعلة في أنحاء كثيرة من الوادي .  
ولدينا نصوص تاريخية ووثائق بردية كتبت بعد الثورة ولكنها تشير إلى  
ما حدث أثناءها من اضطرابات في جهات أخرى غير التي ذكرناها . لقد  
سرى لهيب الثورة شمالاً فبلغ أثر يبيس (تل أتريب قرب بنها) حيث قتل بعض  
اليهود أو فقدوا في المعركة (٢) وكذلك المنطقة الواقعة حول بيلوزيون (الفرما)  
في شمال شرق الدلتا (٣) . وأما في جنوب الدلتا فإن إقليم أرسينوى (القيوم)  
لم يسلم هو الآخر من التخريب . وقد بلغ من شدته أن بعض حقوله أصبحت  
قاحلة لا تدر أي إيراد (٤) . وفي مذكرة من مدير إقليم هيراكليوبوليس  
(أهناسيا بمديرية بني سويف) إلى مدير إقليم أكسيرينخوس ، بعد الثورة ،  
إشارة إلى خطابين مرفق طيهما بيان بممتلكات اليهود ، ويطلب الأول فيها  
من الثاني أن يحتفظ بأحد الخطابين لنفسه ويحول الآخر إلى مدير إقليم كينوبوليس  
(الشيخ فضل) (٥) . فإذا صح أن هذا البيان أعد توطئة لمصادرة ممتلكات اليهود ،  
فإنه يمدنا بدليل على نشوب قتال في هيراكليوبوليس وأكسيرينخوس

P. Glss. 27 = W. Chrest. 17.

(١)

قارن أيضاً P. Bad. 36 وهي وثيقة يعتقد البعض أنها تشير إلى تحرك قوات رومانية نحو  
ممفيس ، راجع :

A. Fuks, "The Jewish Revolt in Egypt (A.D. 115-117) in the Light of  
the Papyri", *Aegyptus* 33 (1953), p. 145 f.

P. Oxy. 500.

(٢)

Appianus, fr. 19.

(٣)

B.G.U. 889.

(٤)

P. Oxy. 1189.

(٥)

وكينو پوليس . وفي الحق أن أكسيرينخوس قد عانت من هذه الثورة ، لأن إحدى الوثائق تشير إلى إحراق بعض مبانيها الزراعية على يد اليهود<sup>(١)</sup> . ولدينا رسالة من أحد مواطني هذه البلدة ( أو المدينة على حد قول أهلها ) إلى الإمبراطورين سبتيوس سيفروس وابنه كراكلا يذكرها فيها بأن أهالي المدينة قاتلوا إلى جانب الرومان في حرب اليهود<sup>(٢)</sup> . وقد سبق أن أشرنا إلى وثيقتين<sup>(٣)</sup> يستخلص منهما حدوث اشتباكات في هرموپوليس ( الأشمونين ) ، مسقط رأس أبولونيوس ، وتؤيدها رسالة طريفة بعثت بها يودايمونيس إلى ابنتها ألينى في ٢٢ أيب ( الموافق ١٦ يوليو ) من عام يرجح أنه ١١٧ ، أى قبل إخماد الثورة بوقت قصير . في هذه الرسالة التى تدور حول شئون عائلية بمحة تتحدث الأم عن صعوبة إيجاد إماء لمساعدتها فى أعمال المنزل (أو فى نسج الصوف ؟) مما يوحى بأن ثورة اليهود قد تسببت فى قلة الأيدي العاملة . وتروى أن الرجال قاموا بمظاهرات فى جميع أنحاء المدينة مطالبين بزيادة الأجور — وهى ظاهرة نادرة الحدوث فى مصر على أيام الرومان ، ولعلها نشأت هى الأخرى عن طول الحرب ضد اليهود التى أدت إلى ارتفاع أسعار السلع فوجد العمال أنفسهم عاجزين عن مواجهة مطالب الميشة بالأجور العادية . وبلغ من الضيق الاقتصادى أن يودايمونيس نفسها مرت بوقت عصيب على الرغم مما نعرفه عن ثراء ابنها . ويفهم من محتوى رسالتها أن القتال قد توقف فى كل من هرموپوليس التى تعاني فقط من أثر الحرب اليهودية ، وكذلك فى أبولونوپوليس حيث عادت ألينى وحدها تاركة ابنتها الصغيرة عند جدتها فى يوم ٢٩ من شهر غير مسمى ولكنه سابق مباشرة على شهر أيب ، أى فى يوم ٢٩ بؤونة الموافق ٢٣ يونيو من عام ١١٧ . غير أن القتال كان

P. Oxy. 707, recto.

(١)

P. Oxy. 705, col. II, ll. 31-35.

(٢)

P. Giss. 19; P. Brem. 1.

(٣)



لا يزال محتدماً على ما يبدو في جهة أخرى من مصر، لأن رسالة يودايمونيس لا تتضمن أى سلام إلى ابنها، أكبر الفان لغيابه عن مقر عمله، بل إنها تتضمن ما يوحى بقلقها الشديد عليه، أو بالأحرى تتضمن جملة تعنى - إن صح تفسيرها وهو أمر عسير - أنها لن تهتم بأى إله قبل أن تسترد ابنها (سالما). فلتقرأ هذه الرسالة التى بذل العلامة فيلكن أقصى جهده لاستجلاء غوامضها وحالته التوفيق إلى حد كبير. وقد ترجمناها لك عن اليونانية كما هى دون أن نحاول تنميق أسلوبها العامى<sup>(١)</sup> :

« من يودايمونيس إلى ابنتها الينى، تحية • انى لا ادعو قبل كل شيء ان تكونى قد وضعت حملك فى ميعادك، وان اتلقى رسالة بأنه ولد • وبعد سفرك إلى الجنوب فى يوم ٢٩ انتهيت من نسج الصوف (؟) فى اليوم التالى • ولم اتسلم (الثوب) من الصباغ الا بصعوبة فى يوم ١٠ ايبب • اننى اشتغل مع امانك بقدر المستطاع • ولا اجد خادمت اماء يستطعن مساعدتنا فى العمل لأن جميعهن يعملن لدى سيداتهن • لقد طاف رجالنا طرقات المدينة كلها متلهفين على زيادة الاجور • اختك سويروس وضعت • وتيوس كتبت إلى تشكركم • وهكذا علمت • يا مولاتى، ان تعليماتى ما تزال نافذة • فقد تركت جميع أهلها وبادرت بالرحيل معك • ان الصغيرة تبعت اليك بتحياتها وهى مثابرة على دوسها • اعلمى اننى لن اهتم بأى إله ما لم استرد (؟) ابنى اولا (٢) • لماذا ارسلت إلى العشرين دراختمة (؟) هل لانتى أمر بوقت عصيب ؟ انه ليتمثل امام عينى من الان اننى سانتظر الشتاء عارية (أى خاوية الوفاض) • والسلام • ٢٢ ايبب • »  
« زوجة يوديموس لا تفارقنى وانى لا شكرها (على ذلك) »

العنوان على ظهر البردية : إلى الابنة الينى .

وثمة قرينة أخرى على التدمير الذى نجم عن ثورة اليهود حول هرموبوليس إذ يكتب هيروديس، وهو مهندس معمارى أو مقاول كان يشرف على بناء منزل

P. Brem. 63.

(١)

Cf. P. Brem. 63, 25-28 note (p. 144).

(٢)

لأبولونيوس في مزرعته الكائنة بذلك الإقليم ، يكتب إليه في ٢٩ أغسطس من عام ١١٨ ، أى بعد انتهاء ثورة اليهود ، لكي يمنحه أجازة يومين نظراً لتوقف العمل حداداً على وفاة ابنة وكيل أعماله (هيرا كليوس) ، حتى يتمكن من السفر شمالاً ( إلى الإسكندرية ؟ ) لزيارة أخيه هيرا كيون على مركب يملكها الأخير ( راسية في أغلب الظن ، في النيل على مقربة من مكان العمل ) لأنه إذا لم يسافر بالمركب ، فلن يستطيع أن يسافر برا بسبب التخريب الذي أصاب أما كن كثيرة<sup>(١)</sup> . وفي رسالة بعث بها رجلان إلى أبولونيوس نجدهما يعتذران له عن عدم استطاعتهما مده بما يطلبه من خضر أو بقل معين بسبب اضطرابات اليهود (thoraboi) وفتنتهم (stasis) القائمة في إقليم ليكوپوليس (أسيوط)<sup>(٢)</sup> . وقد رأينا كيف امتدت الثورة جنوباً حتى المنطقة الواقعة حول هيتا كوميا (كوم اسفحت) ، على مقربة من العمانية ( بمديرية سوهاج ) . لقد كانت الثورة شاملة فلم تقتصر على إقليم دوز الآخر . لقد صدق المؤرخ الكنسى يوسيبوس عندما قال « إن اليهود أشعلوا نار حرب غير صغيرة وخرّبوا أرض مصر وطفقوا يعيشون في أقاليمها فساداً »<sup>(٣)</sup> وتفيض الرسائل المحفوظة بين أوراق أبولونيوس بالإشارات إلى شكوى الناس من الأخطار القائمة واضطراب المواصلات والتوسل إلى الآلهة أن تمد يد المون حتى تزول المحنة وينكشف البلاء<sup>(٤)</sup> .

وقد اتهمك أبولونيوس مع القوات الرومانية في إخماد فتنة اليهود ، وطال غيابه عن ذويه فازداد قلقهم عليه . قلقت أمه . زوجها وأبناؤه ، كما قلقت عليه إماءه . استمع إلى هذه الرسالة التي كتبها إليه إحدى جواريه ، وهي رسالة فريدة في نوعها بين الرسائل البردية لأنها تجيش بالعاطفة الملتهبة وكأنها كتبت

P. Brem. 15.

P. Brem. 11, col. 11, ll. 25 f., 30.

Hist. Eccl. IV, 2, 2-3.

P. Bad. 39.

(١)

(٢)

(٣)

(٤)

في عصرنا الراهن . ولولا وضوح العنوان على ظهر البردية ، ومعرفتنا بعلاقة المتراسلين ، لحسبنا أنها رسالة من عاشقة ولهى تكتوى بنار الشوق إلى عشيق غاضب ممن في الهجر والصدود<sup>(١)</sup> :

« من تاووس الى مولاهها أبولونيوس ، تحيات كثيرة جداً • أحبيك ، يا سيدي ، قبل كل شيء وأبتهل دائماً من أجل صحتك • لقد قلقك ، يا مولاي ، قلقاً شديداً عندما سمعت بأنك كنت منحرف الصحة ، لكن الشكر لجميع الآلهة لأنهم يحفظونك من السوء • أتوسل اليك ، يا مولاي ، إذا راق لك ذلك ، أن ترسل في طلبى<sup>(٢)</sup> ، والا فاني أموت لأنني لا أراك كل يوم • ليت كان في استطاعتي أن أطيّر وآتي اليك وأسجد عند قدميك ! فانا في هم وضيق لعدم رؤيتي اياك • ليصف قلبك اذن من ناحيتي وترسل في طلبى • والسلام • ان كل شيء عندنا ، يا مولاي ، على ما يرام ( ؟ ) ابيب ٢٤ »<sup>(٣)</sup> .

العنوان على ظهر الرسالة : الى أبولونيوس المدير •

(١) P. Gliss. 17 = W. Chrest. 481 = Sel. Pap. I. 115.

(٢) يلاحظ في الأصل اليوناني (بالسطر التاسع من الوثيقة وما يليه) أن صيغة المتكلم المفرد تغيرت إلى صيغة المتكلم الجمع (إذ تقول الجارية : أن ترسل في طلبنا وإلا فإنا نموت . . . الخ) ، وهو خطأ شائع في لغة البردى العامة (Koine) . وليس من المستبعد أن هذه الجارية تكتب باسمها واسم زميلاتها من جوارى المنزل .

(٣) ٢٤ أبيب = ١٨ يوليو من سنة غير معروفة . فإذا كانت تلك السنة هي ١١٧ تكون هذه الرسالة قد كتبت بعد يومين من تاريخ رسالة يودايونيس إلى ابنتها أليني (١٦ يوليو ١١٧ ، راجع ص ١٩٨ — ١٩٩ أعلاه) . غير أن ذلك الافتراض يوقعنا في حيرة من العسير التخلص منها . ذلك أن رسالة الجارية لا تتضمن أي سلام إلى سيدها أليني التي نعلم من رسالة يودايونيس أنها كانت مقيمة وقتئذ في هبتا كوميا . كما أن الرسالة موجهة إلى أبولونيوس نفسه ، الأمر الذي يدل على وجوده في هبتا كوميا ، وهذا يتعارض وما فهمناه من رسالة يودايونيس التي تخلو من أي سلام إليه ، مما جعلنا نرجح أنه كان متغيّباً حينئذ عن مقر عمله ، منهمكا في القتال ضد اليهود في مكان لا نعرفه . ويلاحظ أيضاً أن الجارية تقول في ختام رسالتها (إن صحت قراءة فيلكن) إن كل شيء عندنا على ما يرام ، وهو غير ما يفهم من مضمون رسالة يودايونيس إلى ابنتها . لهذا كله نرى استبعاد عام ١١٧ كتاريخ لهذه الرسالة . وفي الحق أنها لا تشير إلى ثورة اليهود من قريب أو بعيد . ومع ذلك فهي تؤكد غياب أبولونيوس عن هرموبوليس مدة طويلة والشغالة عن هذه الأمة (وزميلاتها من الإماء) أو عدم رغبته في استدعائها إلى هبتا كوميا لسبب لا نعرفه .



ولما كانت جميع التدابير التي اتخذتها السلطات الرومانية في مصر لم تقض تماماً على نشاط عصابات اليهود في طول البلاد وعرضها ، فقد بعث الإمبراطور تراچان إلى مصر بقائده القدير ، ماركيوس توربو (Marcius Turbo) ، حاكم داكيا السفلى (praefectus Daciae inferioris) ، على رأس جيش كبير لقمع الثورة ، وأمدّه أيضاً بقوات أخرى جاءت عن طريق البحر . وكان من المعتقد أنه زوده بسلطة عسكرية استثنائية أعلى من سلطة والي مصر الذي كان في الأحوال العادية هو القائد الأعلى لجميع قوات الاختلال . غير أن وثيقة اكتشفت منذ سنوات قليلة في قيسارية بموريتانيا (مراكش) طالعنا بحقيقة جديدة وهي أن ماركيوس توربو نفسه كان والياً على مصر<sup>(١)</sup> . لا بد إذن من أنه خلف والي روتيليوس لوپوس الذي لا يرد ذكره في الوثائق بعد ٥ يناير من عام ١١٧ . ومع أننا لا ندرى على وجه التحديد متى عين ماركيوس توربو والياً خلفه من المرجح أنه وصل مصر عند هذا التاريخ أو بعده بقليل . وإذا صبح ذلك فإن مدة ولايته لم تستغرق سوى بضعة أشهر لأننا نسمع عن والٍ جديد ، يدعى راميوس مرتياليس (Rammius Martialis) ، في السنة الأولى من حكم هدریان التي امتدت فقط من ١١ أغسطس إلى ٢٨ أغسطس عام ١١٧ وفقاً للتقويم المصري<sup>(٢)</sup> . وإذا كنا نعلم أن توربو هو الذي أخذ ثورة اليهود وأنه عين في مستهل عهد هدریان حاكماً (procurator pro legato) على ولاية موريتانيا (Mauretania) بقسميها ، فقد نستخلص من ذلك أنه ترك مصر حوالي منتصف أغسطس عام ١١٧ ، أي بعد حوالي عشرة أيام من وفاة تراچان (٨ أغسطس ١١٧) في قيليقية بآسيا الصغرى (أثناء عودته إلى إيطاليا من حملته

Ann. Epigr. 1946, No. 113.

(١)

Cf. Stein, *Die Praefekten von Aegypten*, pp. 58-61; cf. however, Oliver, *A.J.P.* 69 (1948), p. 223 f.

(٢)

ضد البارثيين) ، وحوالى أسبوع من ارتقاء هدریان العرش (١١ أغسطس ١١٧) .  
و بديهى أنه لم يغادر مصر إلى منصبه الجديد إلا بعد أن أخذ ثورة اليهود ، التى  
تؤيد الوثائق البردية انتهاءها حوالى ذلك التاريخ ( منتصف أغسطس ١١٧ ) ،  
وتلقى فى الوقت نفسه ضوئاً باهراً على أعقابها . لدينا وثيقة من شقين يحتوى الأول  
منهما على خطاب مرسل من أبولونيوس ، مدير إقليم هيتا كومييا ( كوم اسفحت ) ،  
الذى سلف الكلام عنه ، إلى والى مصر ، رامبوس مرتيالييس ، يستعجله فيه  
الموافقة على طلب سبق أن قدمه إليه بشأن أجازة ( *commeatus* ) لمدة سنتين  
يوما لكي ينظم فيها شؤنه الخاصة . ويحمل هذا الخطاب تاريخ ٢ كيهك ( =  
٢٨ نوفمبر ) من عام ضاع رقمه لحكم الإمبراطور هدریان . ويحتوى الشق الثانى  
من الوثيقة على صورة من أصل الطلب ، وإليك ترجمة العمود الثانى منه ( بعد  
الديباجة )<sup>(١)</sup> :

« ( اننى اطلب هذه الاجازة ) لا لان مصالحى أهملت اهمالا شديدا  
بسبب غيابى الطويل فحسب ، بل كذلك لان كل ما عندى من ممتلكات  
تقريبا فى قرى اقليم هرموبوليس وفى عاصمة الاقليم ( قد تعرض للتلف )  
اثناء هجوم (٢) اليهود الملحدين ، وتحتاج الى الاصلاح . فاذا وافقت على  
ملتضى فسوف استطيع بعد ترتيب شئونى الخاصة بقدر الامكان ، أن  
أضطلع بمهام ادارة الاقليم بروح أكثر نشاطا » .

من البديهى أن الطلب الأول كتب قبل الخطاب الذى استعجل فيه أبولونيوس

(١) P. Giss. 41 = W. Chrest. 18 = Sel. Pap. II 208.

(٢) معنى الكلمة اليونانية هنا ( *ephodos* ) اعتداء أو هجوم . غير أن الكاتب يعنى بها  
دون شك ثورة اليهود التى يعبر عنها فى الوثائق البردية بألفاظ مختلفة متقاربة المعنى مثل :  
*stasis* = *sedition* ( نزاع أو فتنة ) و *thorubos* ( شغب ) و *tarachos* = *tumultus*  
( اضطراب ) . لكن يبدو أن اللفظ الأخير كان المصطلح الرسمى الذى عرفت به ثورة اليهود  
كما هو واضح من نقوش قورينة ( برقة ) عن هذه الثورة . على أن الثورة عرفت فى المرحلة  
الأخيرة بالحرب ( *polemos* = *bellum* ) ، وهو ما اشتهرت به فى الأجيال التالية ، راجع :  
Fuchs, *Aegyptus* 33 (1953), p. 155 f.

والى مصر الموافقة عليه ، اى كتب قبل ٢٨ نوفمبر من عام غير معروف . ولن بجانب الصواب إذا قلنا إنه كتب فى أكتوبر أو فى سبتمبر على أكثر تقدير . وإذا كانت هبة الطلب الأصلى توحى بأن أبولونيوس كتبه بعد الثورة مباشرة ، فلا بد إذن من أنها أخذت قبل سبتمبر ، أى فى أغسطس أو قبله بقليل ، ومعنى هذا أن السنة الضائع رقمها فى الوثيقة هى السنة الثانية من حكم هدریان ، التى بدأت فى يوم ٢٩ أغسطس عام ١١٧ ، وفق التقويم المصرى . وثمة قرينة أخرى . لدينا بردية تحتوى على أغنية أنشدت أغلب الظن فى حفلة تمثيلية أقيمت فى هيتا كومييا . ابتهاجاً . بجلوس هدریان على العرش<sup>(١)</sup> . ومع أنها لا تحمل أى تاريخ فإنها تنتمى بلا ريب إلى الأسابيع القليلة التى أعقبت ارتقاء هدریان للحكم ، أى تنتمى إلى سبتمبر أو أكتوبر من عام ١١٧ . هذه البردية تشير إلى مدير الإقليم الذى لا يساورنا الشك فى أنه كان موجوداً وقتئذ فى هيتا كومييا ليشراف على تنظيم الاحتفال . وما أن انتهى من ذلك حتى كتب إلى الوالى يطلب منحه أجازة لمدة شهرين لكي ينظم فيهما شئونه الخاصة ويستريح بعد هذا الجهد المضنى الذى بذله أثناء الثورة .

وهكذا انتهت ثورة اليهود الكبرى فى مصر حوالى يوليو—أغسطس عام ١١٧ . وقد تركت فى نفوس السكان أثراً عميقاً وأحدثت جرحاً بليغاً لم يندما إلا بعد أجيال . وكانت قد بدأت فى شكل فتنة أو نزاع (stasis) بين اليهود والإغريق ، لكنها لم تلبث أن تطورت إلى اضطرابات شديدة أو ثورة (tarachos) انتهت بصدام مسلح أو حرب (polemos) بين الرومان واليهود . وقع الرومان فتنة اليهود فى

P. Gtss. 3 = W. Chrest. 491.

(١)

(٢) لدينا بعض وثائق ترجع فيما يرجع إلى عام ١١٨ يظهر منها أثر هذه الأجازة وكيف استغلها أبولونيوس فى تنظيم شئونه الخاصة كترميم التهدم من ممتلكاته أو بناء منازل جديدة تحت إشراف المهندس العمارى أو المقاول هيروديس . أنظر :

P. RyI. 233 (June 14); P. Brem. 15 (August 29); 43 October 30); P. Gtss. 20: 67.



الإسكندرية بعد أن خاضوا ضدّهم معركة حربية (maché). وكان الرومان أيضاً أو بالأحرى القوات الرومانية التي أنفذها تراچان إلى مصر تحت قيادة ماركوس توربو هي التي أخذت ثورتهم بعد عمليات عسكرية طويلة مضنية في معظم أنحاء القطر (chôra). غير أنه يتبين من برديات « أعمال الشهداء الوثنيين » أن المنازعات ظلت قائمة حتى بعد تدخل الرومان ، وتجددت الاشتباكات بين الإغريق واليهود في الإسكندرية في مستهل عصر هدریان . وكان الإغريق في هذه المرة هم البادئين بالعدوان . وأياً كانت العلاقات بين إغريق الإسكندرية والحكومة الرومانية ، فمن الواضح في ضوء الوثائق البردية أن الإغريق القاطنين بالريف وقفوا إلى جانب الرومان في قتالهم الطويل ضد اليهود . وواضح أيضاً أن السلطات الرومانية حشدت قوات من الفلاحين المصريين عندما ساء الموقف . وإذا كان القرويون في إقليم هرموبوليس قد منوا بالهزيمة ، فهذا يرجع إلى أنهم حشدوا على عجل وقذف بهم في المعركة دون أى تدريب . وقد شاركهم في الهزيمة الإغريق والرومان . وعلى أى حال فإنه لم يكن هناك من الحوافز ما يدفع هؤلاء الفلاحين إلى القتال بحماس دفاعاً عن الرومان . وليس من المستبعد — كما يذهب رستوتزف — أن يكون بعض المصريين قد ساعدوا الثوار اليهود<sup>(١)</sup> . لقد كان المصريون يضيّقون ذرعاً بالحكم الروماني . لكن ينبغي التنبيه إلى أن هؤلاء البعض من المصريين كانوا قلة وهم أحد فريقين : إما من الفلاحين الذين أُرهبوا بالضرائب ففروا من مواطنهم (anachôresis) والتجأوا إلى الأحرار والمستنقعات حيث ألغوا عصابات للسلب والنهب وقطع الطرق ، أو من مزارعي الأراضي الأميرية الذين فرضت عليهم السلطات إيواء الجنود في منازلهم وتموينهم بالآفات . هذه القلة القليلة من المصريين هي التي يحتمل أنها مدت يد المساعدة للثوار اليهود . وأما سائر المصريين فلم يكن هناك من الحوافز ما يدفعهم إلى تأييد اليهود . فالكرهية كانت قديمة

Rostovtzeff, *Social and Economic History of the Roman Empire* I, 2nd ed. (1957), p. 348. (١)

مستحكمة بين الشعبين . هذا إلى أن ثورة اليهود الكبرى كانت ثورة هوجاء غارمة اتسمت بالحقد الشديد على غيرهم من الأقوام . وجميع القرائن تشير إلى أنهم بيتوا النية على إبادة الطوائف الأخرى دون تمييز . وهذا واضح من فداحة الخسائر في الأرواح وجسامة الأضرار التي أصابت الممتلكات ؛ وقد كنا من قبل نرتاب في روايات بعض المؤرخين عن فظائع اليهود وأعمالهم الوحشية وعن عدد الضحايا الذين هلكوا أثناء ثورتهم في برقة وقبرص ومصر . غير أن الوثائق البردية — وإن لم تمدنا بأرقام محددة — لا تدع مجالاً للشك في أن اليهود لم يزهقوا أرواح ألوف عديدة من السكان فحسب ، بل رسموا خطة محكمة لتخريب ممتلكات أعدائهم من رومان ويونان ومصريين ، فأحرقوا المباني ودمروا الطرقات وخرّبوا الحقول . وقد ظلت بعض الأراضي التي خربوها قاحلة حتى عام ١٤٦ ، ولم ينتج عنها أى إيراد حتى عام ١٥١ ، أى بعد ٣٦ عاماً من انتهاء الثورة<sup>(١)</sup> .

وتعمد اليهود بالذات هدم معابد خصومهم ، أى معابد الوثنيين في برقة ومصر دون تمييز . هدموا في برقة — على نحو ما رأينا — معابد الآلهة اليونانية : زيوس وأبوللون وهكاتي وغيرها ، والمعبد القيصري ، ولم يسلم من تدميرهم معبد الربة المصرية إيزيس . وفي الإسكندرية هدموا معبد ربة معبد الانتقام نيميسيس<sup>(٢)</sup> ، وربما أيضاً معبد سيرايس<sup>(٣)</sup> . وكان اليهود في نظر الوثنيين شعباً غريب الأطوار فريد الطباع ، لا يشاركونهم في العادات أو العقائد ، ولا يؤمن إلا بيهنوه ، وهو إله

(١) عن أثر الثورة في الحالة الاقتصادية في مصر والإجراءات التي اتخذت لمعالجة هذا الأثر ، انظر :

B.G.U. 889: cf. P. Brem. 36 (introd. p. 83 f.); Rostovizeff, *Social and Economic History of the Roman Empire* I, p. 367; II, p. 676. n. 50; 699, n. 13.

Applanus II, 90.

(٢)

Wace apud Rowe, *Ann. Serv. Ant. Eg.*, Suppl. 41 (1946), (٣) pp. 62 ff.

حق كل ما خلاه باطل . وقد تولد عن ذلك نفور ديني وصار اليهود في نظر اليونان كفرة ملحدين (anosioi) ، وهي صفة قد تطلقها طائفة دينية على المارقين منها أو على طائفة أخرى تخالفها في العقيدة . وقد أطلقت على اليهود في مصر حتى قبل الثورة . لكن يلاحظ أن هذه الصفة أصبحت أكثر التصاقاً بهم أثناء الثورة من أى وقت آخر . وهم لا ينعنون بها في رسائل الأفراد الشخصية فقط ، بل كذلك في المكاتبات الرسمية فضلاً عن « أعمال الإسكندريين » . ولعل أرجح تفسير ذلك هو ذلك الاعتداء الذي شنه اليهود على معابد آلهة اليونان والرومان والمصريين وسائر الوثنيين<sup>(١)</sup>

وقد ذكرت أن ثورة اليهود خلفت في نفوس سكان مصر أثراً عميقاً لم ينمح إلا بعد أجيال . وقد بلغ من عمقه في نفوس أهالي أكسيرينخوس أنهم طلوا يحتفلون بذكرى الانتصار على اليهود بعد انتهاء ثورتهم بحوالى خمسة وثمانين عاماً . ففي عريضة رفعها رجل من ثروة المدينة ، يدعى أوريليوس هوريون ، إلى الإمبراطورين سبتيوس سيفروس وكرا كلا ، يلتمس فيها الموافقة على إنشاء صندوق خيري تستثمر الأموال المتجمعة فيه لإنفاق أرباحها على إقامة مباريات الشباب وإعانة المرهقين بالخدمات الإلزامية ، نرى هذا الثري ، لكي يمنع الإمبراطورين بوجاهة مطلبه ، يذكرهما بما أبداه أهالي أكسيرينخوس نحو الرومان من ولاء وإخلاص وصدقة بالقتال إلى جانبهم في الحرب ضد اليهود ، قائلاً « إنهم ما يزالون يحتفلون سنوياً بذكرى يوم الانتصار على اليهود حتى الآن » ، أى حتى عام ٢٠٢ م<sup>(٢)</sup> .

ومع هذا كله فلم تتوقف الاشتباكات بين الإغريق واليهود في الإسكندرية .

Fuks, *Aegyptus* 33 (1953), p. 157 f.

(١)

P. Oxy. 705, col. II, ll. 31-35 = W. Chrest. 153.

(٢)



وقد درجت السلطات الرومانية على إصدار منشورات بين الفينة والفينة تناشد فيها السكان تسليم ما في حوزتهم من أسلحة . وكانت تقوم أحياناً بتفتش منازلهم للبحث عنها ومصادرتها . حدث ذلك مرتين في عام ٣٤/٣٥ و ٣٧/٣٨ على أيام الوالى أقيليوس فلاكوس قبيل فتنة اليهود والإسكندرانيين في عصر كاليجولا<sup>(١)</sup> .

وحدث مرة ثالثة في أكتوبر من عام ١١٥ على أيام الوالى روتيليوس لوپوس عقب الاصطدامات الأولية بين الفريقين بالإسكندرية قبيل ثورة اليهود الكبرى<sup>(٢)</sup> . ويبدو أن لوپوس أصدر منشوراً بهذا المعنى قبيل إعفائه من منصبه أى في أوائل عام ١١٧ . إن لم يكن في أواخر عام ١١٦ . وقد طالب فيه الفريقين المتنازعين بتسليم الأسلحة والانسحاب إلى محال إقامتهم . وما أن استتب الأمن حتى عاد الإسكندريون إلى التحرش باليهود مثيرين بذلك الشغب من جديد . وأخبار هذا الشغب وصلتنا في بردية ممزقة كمعظم برديات « أعمال الشهداء الوثنيين » تحمل الآن اسم « أعمال پاولوس وأنطونينوس »<sup>(٣)</sup> . ومع غموض هذه الوثيقة وصعوبة التعرف على حقيقة ما فيها من أحداث وبخاصة تتابعها الزمنى ، إلا أنه يتضح أن الإسكندرانيين أعدوا مسرحية هزلية مثل فيها أحدهم شخصية لوكواس أو أندرياس ، ملك اليهود الذى تزعم ثورة برقة الأخيرة وزحف على الأراضي المصرية ناشراً فيها الخراب والفوضى<sup>(٤)</sup> .

وكان المقصود بداهة أن يستخروا منه مثلاً سخروا من أجرييا الملك اليهودي،

(١) راجع ما تقدم في ص ٨٢ .

(٢) راجع ما سبق في ص ١٨٨ .

(٣) *Acta Pauli et Antonini* = Musurillo, *Acta Alexandrinorum* IX.

(٤) في رأى أحد الباحثين أن الإسكندرانيين لم يمثلوا شخصية لوكواس نفسه بل شخصية ملك اليهود أى « المسيح » الذى كان اليهود يراودهم الأمل في ظهوره وخلصهم على يديه ، أنظر : A. Fuks, "The Jewish Revolt in Egypt (A.D. 115-117) in the Light of the Papyri", *Aegyptus* 33 (1953), p. 139.

بإحضار معتوه وتسييره في موكب هزلي هاتفين « مارن مارن » في عام ٣٨<sup>(١)</sup>. وقد أثار هذا العمل حنق اليهود وزاد من حنقهم أن الوالى نفسه ، روتيليوس لويوس ، لم يسمح فقط للاسكندريين بتمثيل هذه المسرحية بل شهد بها بنفسه واشترك معهم في السخرية من ملك اليهود . ولم يلبث اليهود أن هاجموا خصومهم ونشبت المعارك في أرجاء المدينة . ولا ندرى إن كان الأمن قد استتب بسرعة أم ظل مختلاً فترة طويلة . وعلى أى حال فقد أعفى لويوس من منصبه حينئذ وحل مكانه ماركيوس توربو الذى أوفده تراجان إلى مصر على رأس قوات ضخمة لاستئصال شافة عصابات اليهود المنتشرة في أنحاء الريف وإخماد الثورة . ووفق توربو في مهمته — على نحو ما رأينا — ثم عين في منصب آخر عند ارتقاء هدرين العرش ( أغسطس ١١٧ ) .

وهنا تنتقل بنا البردية إلى دور جديد من أدوار النزاع بين اليهود والإغريق . فقد شرع رامبوس مرتيالىس ، الذى عين والياً في السنة الأولى من حكم هدرين في إعادة تخطيط المدينة وبخاصة الحى اليهودى ( أو الحيين ؟ ) الذى تهدم في الثورة كل التهديم . ويبدو أنه أصدر منشوراً خاصاً بتنظيم سكنى اليهود بالإسكندرية . ولا يتضح إن كان قد أمر بتوزيعهم بين أحياء المدينة الخمسة أو بمحشدهم في حى واحد لإحكام الرقابة عليهم<sup>(٢)</sup> . لكن من الواضح أن المنشور

(١) راجع ما تقدم في ص ٨٧ .

(٢) كان يهود الإسكندرية ، وفقاً لرواية الأورخ يوسف ، يسكنون منذ أيام الاسكندر الأكبر ( c. Apon. II, 33-35 ) أو البطالة ( Bell. Iud. II, 487 ) حى « دكنا » أى الحى الرابع ، في بقعة جميلة تمتد على الساحل في شرق القصر الملكى . غير أنهم اتفمروا بعد ذلك في أحياء أخرى ، إذ يقول فيلون ، الذى عاش في عصر كاليجولا ، « يوجد بالمدينة خمسة أحياء مسماة بأسماء الحروف الأبجدية الأولى . ومن بين هذه إثنان يعرفان بالحيين اليهوديين لأن معظم اليهود يسكنون فيهما ، ولو أن عدداً غير قليل منهم يسكنون متناثرين في الأحياء الأخرى ( in Flacc. 55 ) . » ( راجع أيضاً ما تقدم في ص ٨٨ ) . وعلى أى حال فإن فكرة حصر اليهود في حى معين ( ghetto ) لم تكن قد نبتت بعد ؛ راجع : —

أثار سخطاً شديداً بين الإغريق الذين أوجسوا خيفة من أن يصبحوا عرضة لهجوم اليهود إذا سكنوا بين ظهرانيهم أو إذا أعيد بناء أحيائهم في أى مكان . لذلك احتجوا عليه ورفعوا شكواي إلى الإمبراطور . غير أن الوالى حال دون وصولها إليه مثلاً فعل فيبيوس مكسيموس من قبله<sup>(١)</sup> . وعندئذ تجددت الاضطرابات وسلط الإسكندريون لسانهم على الإمبراطور — كدأبهم — وهجوم بأراجيز ماجنة حتى أن باحثاً يعتقد أن الدوائر الرومانية بالمصحة ساورها بعض الشك في أن يكون الإمبراطور السابق نفسه لا الملك اليهودى هو المقصود بالسرchie الهزلية الآتفة الذكر . وأصدر الوالى رامبوس أمراً بالقبض على نحو ستين مواطناً من الإغريق وزج بهم في السجن مع نفر من عبيدهم الذين اشتركوا في إثارة الشعب . ثم حدث هجوم على السجن لإخراج هؤلاء العبيد وسادتهم ، وأصيب بعضهم أو قتل من جراء ذلك . ولا يتبين من البردية من الذى فعل ذلك أو لماذا فعله . لكن يفهم منها أن كلا الطرفين ، اليهود والإسكندريين ، ينفي التهمة عن نفسه ويحاول أن يلقيها على خصمه . ولعل كليهما كان ضالماً في ذلك : فقد أراد اليهود إخراج العبيد وسادتهم من السجن عنوة للثأر منهم والفتك بهم ، وأراد الإسكندريون إخراجهم لإطلاق سراحهم وحمايتهم . ولعل القارىء قد استرعى انتباهه ذلك التشابه بين أحداث هذه الفتنة وفتنة أكتوبر

(Tcherikover, *The Jews in Egypt*, English summary, Jerusalem, 1945. p. 13.

وإذا كان اليهود ، كما يروى يوسف ، قد خصص لهم منذ أيام الاسكندر أو البطالة حتى بعينه ، فإن هذا في رأى الأستاذ « بل » كان امتيازاً لا امتهاناً لهم :

*Juden und Griechen im römischen Alexandria* (1926) p. 43.

ومع هذا فقد تبين من الحقائق التى أجزتها البعثة البولندية الفرنسية في إدفو أن اليهود كانوا يعيشون في بعض البلاد منعزلين في أحياء خاصة مسورة .

Jouguet: *La Domination romaine en Egypte* (1947) p. 52 & n. 5.



عام ١١٥<sup>(١)</sup>. وفي الحق أن هناك بين الباحثين من يربط بين الوثيقتين وأحداثهما وينسبها كلياً إلى الفترة السابقة على ثورة اليهود الكبرى<sup>(٢)</sup>. غير أن الفحص الدقيق لا يعزز هذا الرأي، بل يعزز الرأي القائل بأن محاكمة باولوس وأنطونينوس هي أحد ذبول القضية القديمة أو دور لاحق من أدوارها. وأياً كان الأمر فقد انتهى الشعب بتقديم العبيد للمحاكمة وإعدامهم. ولا نعلم عن نتيجة محاكمة زعماء الإسكندريين أمام المجلس الإمبراطوري في روما — بين ١١٧ ، ١٢٠ — سوى أن الحكم صدر بتعذيب أنطونينوس لإرغامه على الاعتراف بحقيقة ما حدث، وبإعدام باولوس الذي واجه الموت غير هيب. وسرعان ما أدرج الإسكندريون اسمه في سجل الشهداء الذين جادوا بأرواحهم دفاعاً عن قضية مدينتهم ضد افتراءات اليهود واستبداد الرومان. وإله لأمر غريب حقاً أن يقف الإمبراطور هدریان في صف اليهود بعد ثورتهم الأخيرة ويقضى بمعاينة زعماء الإغريق. لكن ينبغي ألا ننسى ما أدخل على محاضر هذه المحاكمات من تحريف وما فعله فيها الخيال حتى تكتسب طابعاً روائياً يحقق الغرض المنشود وهو الإشادة ببطولة الإسكندريين<sup>(٣)</sup>. وإليك طرفاً مما وضعه كاتب هذه الوثيقة على لسان الزعيمين أثناء المحاكمة<sup>(٤)</sup>:

باولوس: ان ما يعنيني شيء واحد هو القبر الذي اتوقع أن القاه في الاسكندرية. واذا كنت أسير اليه فلن أخشى ان أقول لك الصدق. فلتصغ الي، يا قيصر، اصفأك الى رجل لا يبقى على قيد الحياة بعد اليوم.

(١) فارن ص ١٨٨ أعلاه.

Fuks. *Aegyptus* 33 (1953), p. 137 f.

(٢)

(٣) راجع ما تقدم في صفحات ١١١ ، ١١٤ ، ١٢٤.

(٤) *P. Lond.* II, p. 229 f. + *P. Paris* 68 = Musurillo, *Acta Alex.* IX (= *Acta Pauli et Antonini*), col. vi (p. 52 f.).

والنص مضطرب غامض المعنى في بعض الأجزاء بسبب أهلامه النحوية

انطونيوس : مولاي فيصر ! اقسام بملكك الحارس انه يقول الصديق كما  
يقوله رجل لا يبقى على قيد الحياة يوما آخر . لانه ، عندما  
لاقينا اضطهادا شديدا ارسلنا اليك رسائل ( اى شكاوى )  
كثيرة ( تقول ان الوالى ) قد امر اليهود الملحدين بنقل  
مساكنهم الى مكان يستطيعون منه مهاجمة مدينتنا ذات  
الاسم الميمون وتخريبها دون عناء ، واذا كنت لم تتلق  
بيديك الكريمتين اى رسالة عن هذه الامور ، فان ذلك يفسر  
سبب كلماتك الجلية . من الواضح اذن ان ذلك ( العمل )  
قد ارتكب ضدك حتى لا يكون لديك دليل على ما اصابنا  
من ويلات . «



# محتويات الكتاب

صفحة

## الفصل الأول

### مصر والجمهورية الرومانية

- ١ - مقدمات الفتح الروماني ... .. ٢٠ — ١  
٢ - اكتيوم وكليوباترة والشعراء اللاتين ... .. ٤٠ — ٢٠

## الفصل الثاني

### أغسطس وتيرينوس

- ١ - وضع مصر القريد في الإمبراطورية ... .. ٥٧ — ٤١  
٢ - تأمين الحدود وطريق التجارة مع الشرق ... .. ٧٠ — ٥٧  
٣ - زيارة جرمانيكوس ... .. ٨١ — ٧٠

## الفصل الثالث

### كاليغولا وكلوديوس ونرون

- ١ - بدء النزاع بين اليهود والإفريق وفتنة عام ٣٨ ... .. ١٠١ — ٨٢  
٢ - رسالة كلوديوس إلى مدينة الإسكندريين ... .. ١١٠ — ١٠١  
٣ - أعمال الإسكندريين وأدب الشهداء ... .. ١٢٩ — ١١٠  
٤ - نرون والحملة الأنثوية ... .. ١٣٧ — ١٢٩

## الفصل الرابع

### فسبسيان وتيتوس ودوميتيان

- ١ - فاسبسيان في الاسكندرية ... .. ١٤٦ — ١٣٨  
٢ - ليتريس في روما ... .. ١٦٧ — ١٤٧

## الفصل الخامس

### تراجان وهديان

- ١ - فضيحة مكسيموس وسلطات الوالي ... .. ١٨٥ — ١٦٨  
٢ - ثورة اليهود الكبرى ... .. ٢١٢ — ١٨٥







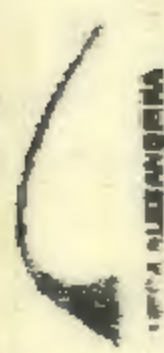






2

Bibliotheca Alexandrina



0223745